

UNICO EASY S2 HP

ESTRATTO DEL MANUALE USO E MANUTENZIONE **IT**

EXTRACT OF THE MANUAL FOR USE AND MAINTENANCE **EN**

EXTRAIT DU MODE D'EMPLOI ET D'ENTRETIEN **FR**

AUSZUG AUS DEM BENUTZER- UND WARTUNGSHANDBUCH **DE**

EXTRACTO DEL MANUAL PARA EL USO Y EL MANTENIMIENTO **ES**

EXTRATO DO MANUAL USO E MANUTENÇÃO **PT**

UITTREKSEL VAN DE HANDLEIDING VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD **NL**

ΣΥΝΟΨΗ ΤΟΥ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΥ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ **EL**

WYCIĄG Z INSTRUKCJI OBSŁUGI I KONSERWACJI **PL**

EXTRAS DIN MANUALUL DE UTILIZARE ŞI ÎNTREȚINERE **RO**

UTDRAG UR ANVÄNDAR- OCH UNDERHÅLLSHANDBOKEN **SV**

A HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI KÉZIKÖNYV KIVONATA **HU**

VÝŇATEK Z NÁVODU NA POUŽITÍ A ÚDRŽBU **CS**



Attenzione: rischio di incendio

Caution: risk of fire

Attention: risque d'incendie

Achtung: Brandrisiko

Atención: riesgo de incendio

Atenção: risco de incêndio

Let op: brandgevaar

Προσοχή: κίνδυνος πυρκαγιάς

Uwaga: ryzyko pożaru

Atenție: risc de incendiu

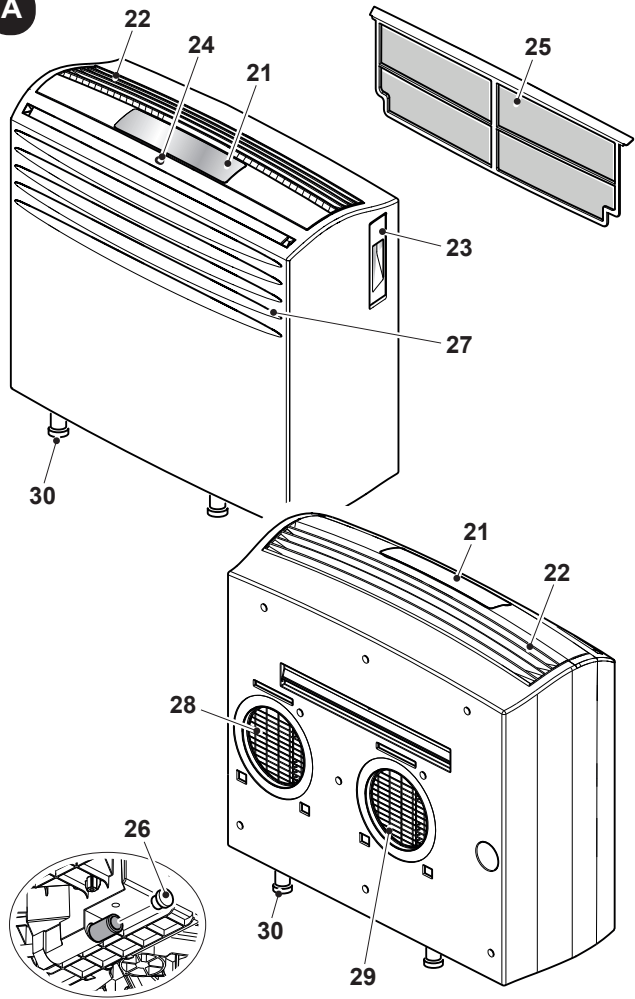
Uppmärksamhet: Det finns risk för brand

Figyelem: tűzveszély

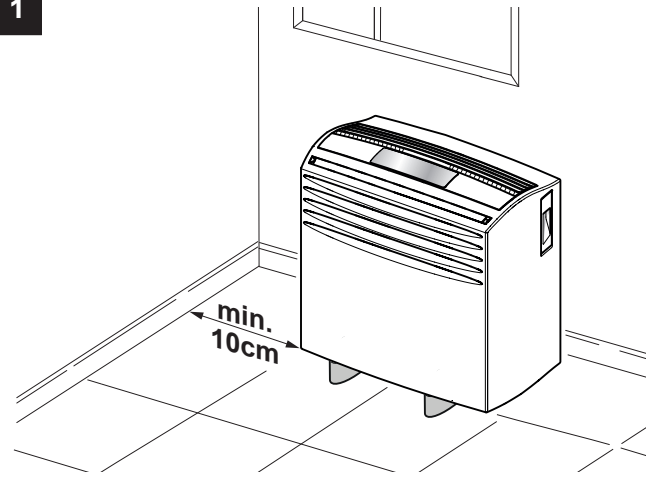
Pozor: nebezpečí požáru

 **OLIMPIA
SPLENDID**
HOME OF COMFORT

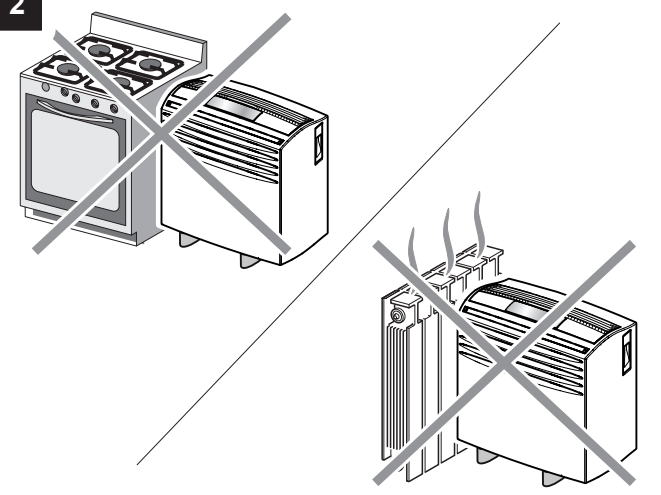
A



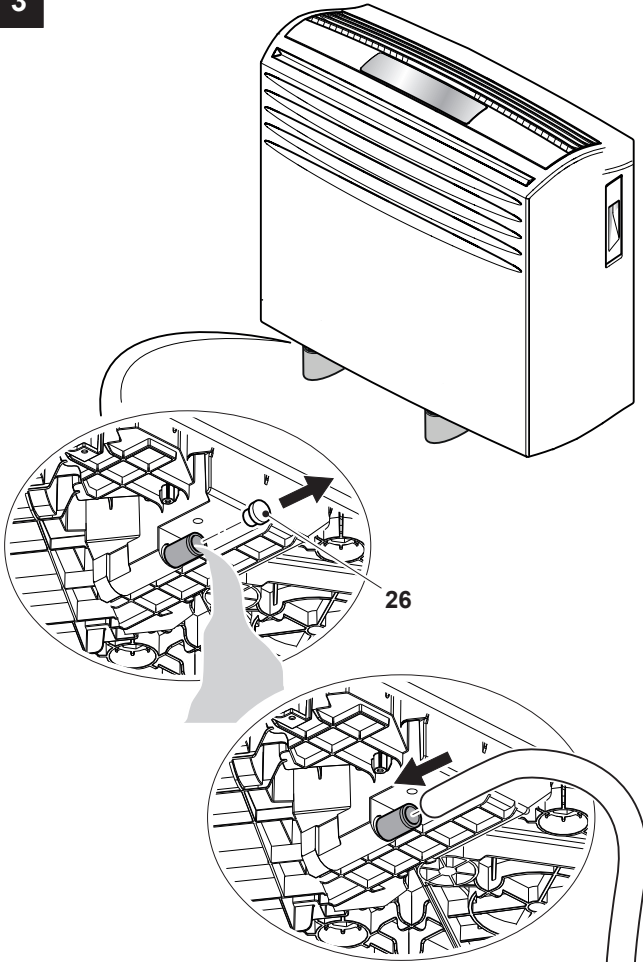
1



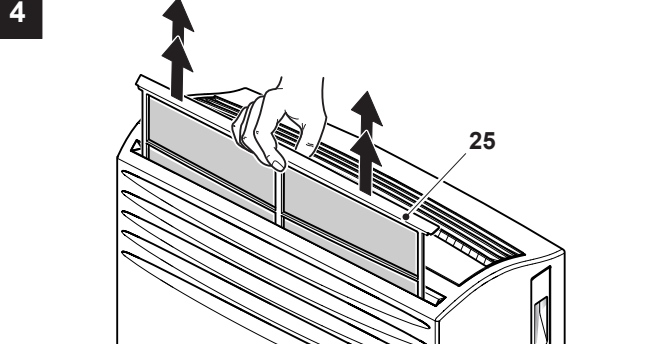
2



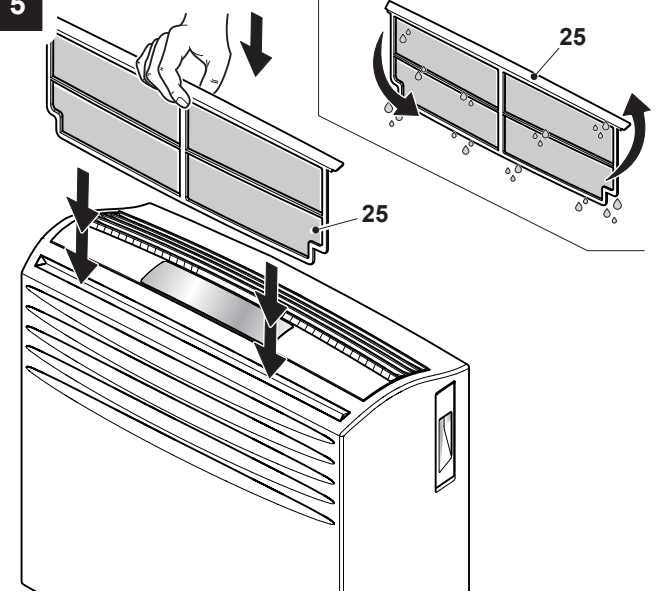
3



4



5



IT**AVVERTENZE**

1. L'apparecchio contiene gas R32. L'R32 è un gas serra fluorurato.
2. Rispettare le leggi vigenti. Sono vietate perdite di refrigerante e fiamma libera.
3. Prestare attenzione al fatto che il refrigerante R32 è inodore.
4. L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti.
5. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
6. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
7. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
8. Per prevenire ogni rischio di folgorazione, è indispensabile scollegare la spina dalla presa di corrente e/o staccare l'interruttore generale prima di effettuare collegamenti elettrici ed ogni operazione di manutenzione sugli apparecchi.
9. Durante l'installazione rispettare i riferimenti, degli spazi minimi, riportati nella figura 1.
10. L'unità deve essere collocata in modo da evitare danni meccanici e in una stanza ben ventilata senza continue fonti di innesco fiamma operanti.

EN**WARNINGS**

1. The appliance contains R32 gas. R32 is a fluorinated greenhouse gas.
2. Comply with current laws. Do not have refrigerant leakage and open flame.
3. Take care as R32 refrigerant is odourless.
4. The appliance may be used by children over 8 years of age and by persons with reduced physical, sensory or mental capacities, or without the required experience or knowledge, provided they are supervised or have been instructed in the safe use of the appliance and understand the hazards involved.
5. Children must not play with the equipment.
6. Children must not be allowed to clean the appliance or perform user maintenance without proper supervision.
7. If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer or by its technical support service or by similarly qualified personnel, to prevent any risk to the user.
8. To prevent any risk of electric shocks, it is mandatory to disconnect the plug from the power socket and/or to switch off the main switch before performing any electrical connection and any maintenance operation on the appliances.
9. During installation, respect the references to the minimum spaces indicated in figure 1.
10. The appliance shall be stored so as to prevent mechanical damage and in a well-ventilated room without continuously operating ignition sources.

FR**AVERTISSEMENTS**

1. L'appareil contient du gaz R32. L'R32 est un gaz à effet de serre fluoré.
2. Respecter les lois en vigueur. Les fuites de réfrigérant et les flammes nues sont interdites.
3. Attention : le réfrigérant R32 est inodore
4. L'appareil peut être utilisé par des enfants d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou dépourvues de l'expérience ou des connaissances nécessaires, à condition que ce soit sous surveillance ou qu'elles aient reçu des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et à la compréhension des dangers qui y ont liés.
5. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
6. Le nettoyage et la maintenance destinés à être effectués par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
7. Si le cordon d'alimentation est abîmé, il doit être remplacé par le fabricant ou par son service d'assistance technique ou, dans tous les cas, par une personne ayant une qualification similaire, de façon à prévenir tout risque.
8. Pour prévenir tout risque d'électrocution, il est indispensable de débrancher la fiche de la prise de courant et/ou détacher l'interrupteur général avant d'effectuer des branchements électriques et chaque opération d'entretien sur les appareils.
9. Pendant l'installation, respecter les références des espaces minimums indiqués sur la figure 1.
10. L'appareil doit être placé de manière à éviter des dégâts mécaniques dans une pièce bien ventilée sans sources continues d'inflammation actives.

1. Das Gerät enthält das Gas R32. R32 ist ein fluoriertes Treibhausgas.
2. Die geltenden Gesetze befolgen. Kühlmittelverluste und offene Flammen sind untersagt.
3. Beachten Sie, dass das Kühlmittel R32 geruchslos ist
4. Kindern ab 8 Jahren sowie Personen mit körperlichen, sensorischen oder mentalen Beeinträchtigungen beziehungsweise Personen ohne entsprechende Erfahrung oder Kenntnisse darf die Benutzung des Geräts erlaubt werden unter der Bedingung, dass die Kinder sowie die genannten Personen beaufsichtigt beziehungsweise in die für die Verwendung des Geräts geltenden Sicherheitsvorkehrungen eingewiesen wurden und die mit dem Gerät verbundenen Gefahren verstanden haben.
5. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
6. Die dem Benutzer obliegenden Reinigungs- und Pflegearbeiten dürfen nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.
7. Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss dieses zur Vermeidung jeglicher Gefahren vom Hersteller oder von dessen Technischem Kundendienst beziehungsweise durch gleichermaßen qualifiziertes Personal ersetzt werden, um jeglicher Gefahr vorzubeugen.
8. Um jegliches Risiko eines Stromschlags vorzubeugen, ist es unerlässlich, das Netzkabel aus der Steckdose zu ziehen bzw. Den Hauptschalter auszuschalten, bevor elektrische Verbindungen oder jegliche andere Wartungsarbeit an den Geräten vorgenommen werden.
9. Bei der Installation die in Abbildung 1 aufgezeigten Mindestabstände einhalten.
10. Das Gerät ist derart zu platzieren, dass mechanische Schäden vermieden werden und dies in einem gut gelüfteten Raum ohne ständig aktive Zündquellen von Flammen.

1. El aparato contiene gas R32. R32 es un gas de efecto invernadero fluorado.
2. Respete las leyes vigentes. Las fugas de refrigerante y llamas abiertas están prohibidas.
3. Atención: se recuerda que el refrigerante R32 es inodoro
4. El aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o carentes de la experiencia y conocimiento necesarios, siempre que lo hagan bajo vigilancia o después de haber recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y sobre los peligros inherentes al mismo.
5. Los niños no deben jugar con el aparato.
6. Las operaciones de limpieza y mantenimiento a cargo del usuario no deben ser realizadas por niños sin vigilancia.
7. En caso de deterioro del cable de alimentación, debe ser sustituido por el fabricante, por el servicio de asistencia técnica o por una persona con cualificación similar, para prevenir cualquier riesgo.
8. Para prevenir cualquier riesgo de electrocución, es imprescindible desconectar el enchufe de la toma de corriente y/o apagar el interruptor general antes de efectuar conexiones eléctricas y cada operación de mantenimiento en los aparatos.
9. Durante la instalación, respete las referencias a los espacios mínimos indicados en la figura 1.
10. La unidad debe ubicarse de manera que evite daños mecánicos y en una habitación bien ventilada sin fuentes continuas de ignición de llama.

1. O aparelho contém gás R32. O R32 é um gás fluorado com efeito de estufa.
2. Cumpra as leis vigentes. São proibidos vazamentos de refrigerante e chamas abertas.
3. Preste atenção porque o refrigerante R32 é inodoro.
4. O aparelho pode ser utilizado por crianças de idade não inferior a 8 anos e por pessoas com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais, ou que não possuam experiência ou os conhecimentos necessários, desde que sejam vigiadas ou então, depois de terem recebido as instruções relativas à utilização em segurança do aparelho e compreendido os perigos a ele inerentes.
5. As crianças não devem brincar com o aparelho.
6. A limpeza e a manutenção destinam-se a ser efetuadas pelo utilizador e não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
7. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificação semelhante, de modo a prevenir todos os riscos.
8. Para prevenir qualquer risco de eletrocussão é indispensável desconectar a ficha da tomada elétrica e/ou desconectar o interruptor geral antes de efetuar as ligações elétricas e quaisquer operações de manutenção nos aparelhos.
9. Durante a instalação, respeite as referências, dos espaços mínimos, mostrados na figura 1.
10. A unidade deve ser colocada de modo a evitar danos mecânicos e numa sala bem ventilada sem fontes contínuas de ignição por chama.

NL**WAARSCHUWINGEN**

1. Het apparaat bevat het gas R32. R32 is een gefluoreerd broeikasgas.
2. Leef de toepasselijke normen na. Lekkend koudegas en open vuur verboden.
3. Let goed op aangezien het koudemiddel R32 geurloos is.
4. Het apparaat mag gebruikt worden door kinderen van 8 jaar of ouder en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke bekwaamheden, of zonder ervaring of de benodigde kennis, op voorwaarde dat ze onder toezicht staan, of nadat ze instructies over het veilige gebruik van het apparaat ontvangen hebben en de gevaren die daaraan inherent zijn begrepen hebben.
5. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
6. De reiniging en het onderhoud die door de gebruiker uitgevoerd moeten worden mogen niet uitgevoerd worden door kinderen zonder toezicht.
7. Laat de beschadigde voedingskabel vervangen door de fabrikant of diens servicecentrum of een technicus met soortgelijke bekwaamheid om risico's te vermijden.
8. Om ieder risico op elektrocutie te voorkomen, moet de stekker uit het stopcontact worden verwijderd en/of de hoofdschakelaar worden uitgeschakeld alvorens ongeacht welke onderhoudsingreep aan de apparaten te verrichten.
9. Raadpleeg tijdens de installatie de minimumafstanden gegeven in afbeelding 1.
10. De unit moet zodanig worden geplaatst dat mechanische schade wordt vermeden. Plaats haar in een goed geventileerde ruimte zonder continu werkende ontstekingsbronnen of open vuur.

EL**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ**

1. Η συσκευή περιέχει αέριο R32. Το R32 είναι φθοριούχο αέριο θερμοκηπίου.
2. Σεβαστείτε την ισχύουσα νομοθεσία. Απαγορεύονται οι διαρροές ψυκτικού και η ελεύθερη φλόγα.
3. Δώστε προσοχή στο γεγονός ότι το ψυκτικό R32 είναι άοσμο.
4. Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες φυσικές και νοητικές ικανότητες ή χωρίς εμπειρία ή απαραίτητη γνώση, εφόσον βρίσκονται υπό επιτήρηση ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που ενέχει η χρήση της.
5. Τα παιδιά δεν θα πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
6. Η καθαριότητα και η συντήρηση που πρέπει να γίνεται από τον χειριστή δεν πρέπει να γίνεται από παιδιά άνευ επιτήρησης.
7. Αν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από την τεχνική υπηρεσία υποστήριξης του ή από κάποιο παρόμοιο ικανό πρόσωπο, ώστε να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος.
8. Για να αποφύγετε τυχόν κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, είναι απαραίτητο να αποσυνδέετε το φως από την πρίζα και/ή να κλείνετε τον γενικό διακόπτη πριν από την εκτέλεση κάθε εργασίας συντήρησης στις συσκευές.
9. Κατά τη διάρκεια της εγκατάστασης σεβαστείτε τις αναφορές, τους ελάχιστους χώρους, που αναφέρονται στην εικόνα 1.
10. Η μονάδα πρέπει να τοποθετείται με τρόπο ώστε να αποφεύγονται μηχανικές βλάβες και σε αεριζόμενο δωμάτιο χωρίς πηγές που μπορούν να προκαλέσουν φλόγα.

PL**OSTRZEŻENIE**

1. Urządzenie zawiera gaz R32. R32 jest fluorowanym gazem cieplarnianym.
2. Przestrzegać obowiązujących przepisów. Zabrania się rozlewania płynu chłodzącego i otwartego ognia.
3. Należy pamiętać, że czynnik chłodniczy R32 jest bezwonny.
4. Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem, że są one nadzorowane lub otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumiały związane z tym zagrożenia.
5. Nie należy dopuścić, by dzieci bawiły się urządzeniem.
6. Czyszczenie i konserwacja, które może wykonywać użytkownik nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.
7. W razie uszkodzenia kabla zasilającego należy zwrócić się po jego wymianę do producenta, autoryzowanego serwisu technicznego lub wykwalifikowanego personelu, aby zapobiec jakiegokolwiek ryzyku.
8. Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem, przed przystąpieniem do podłączenia elektrycznego lub wszelkich czynności konserwacyjnych na urządzeniu należy koniecznie wyjąć wtyczkę z gniazdka lub odłączyć wyłącznik główny.
9. Podczas instalacji przestrzegać minimalnych odstępów podanych na rysunku 1.
10. Umieścić urządzenie w taki sposób, aby zapobiec uszkodzeniom mechanicznym, w dobrze wentylowanym pomieszczeniu bez działających ciągłych źródeł zapłonu.

1. Aparatul conține gaz R32. R32 este un gaz fluorurat cu efect de seră.
2. Respectați legile în vigoare. Scurgerile de refrigerant și flacăra deschisă sunt interzise.
3. Acordați atenție faptului că refrigerantul R32 este inodor.
4. Aparatul poate fi utilizat de către copiii de peste 8 ani și de către persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau fără experiență sau fără cunoștințele necesare, atâta timp cât se află sub supraveghere sau după ce au primit instrucțiuni privind folosirea în siguranță a aparatului și înțelegerea pericolelor inerente.
5. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.
6. Curățarea și întreținerea destinate a fi efectuate de către utilizator nu trebuie efectuate de către copii nesupravegheați.
7. În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător sau de serviciul de asistență tehnică al acestuia sau în orice caz de către o persoană cu calificare similară, pentru a preveni orice risc.
8. Pentru a preveni orice risc de electrocutare, este esențial să deconectați ștecherul de la priză și/sau să deconectați întrerupătorul general înainte de a efectua conexiuni electrice și orice operațiune de întreținere pe aparate.
9. În timpul instalării, respectați referințele cu privire la spațiile minime prezentate în figura 1.
10. Unitatea trebuie amplasată astfel încât să se evite deteriorarea mecanică și într-o încăpere bine ventilată, fără surse active continue de aprindere a flăcării.

1. Apparaten innehåller R32-gas. L'R32 är en fluorerad växthusgas.
2. Följ gällande lagstiftning. Läckage av kylmedel och öppen låga är förbjudet.
3. Var mycket uppmärksam på att kylmedlet R32 är luktfritt.
4. Enheten kan användas av barn över 8 års ålder och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk och mental förmåga eller av personer utan nödvändig erfarenhet och kunskap förutsatt att de är under tillsyn eller efter att de har fått instruktioner om säker användning av enheten och har förstått de risker som enheten kan medföra.
5. Barn får inte leka med apparaten.
6. Rengöring och underhåll som ska utföras användaren får inte utföras av barn utan tillsyn.
7. Om nätkabeln är skadad ska den bytas ut av tillverkaren eller av dennes tekniska service eller hur som helst av en person med liknande kompetens för att förhindra alla typer av risker.
8. För att förebygga all risk för elchock är det absolut nödvändigt att dra ut kontakten ur eluttaget och/eller vrida ifrån huvudströmbrytaren innan elanslutningar och alla typer av underhållsmoment utförs på utrustningen.
9. Respektera de hänvisningar till minimiutrymmena som anges i figur 1 under installationen.
10. Enheten måste placeras för att undvika mekaniska skador och i ett väl ventilerat rum utan kontinuerliga källor till antändning av lågor.

1. A berendezés R32-es gázt tartalmaz. Az R32 fluortartalmú üvegházhatású gáz.
2. Tartsa tiszteletben a hatályos törvényeket. Hűtőközeg szivárgása és nyílt láng tilos.
3. Ügyeljen arra, hogy az R32 hűtőközeg szagtalan.
4. A berendezést 8 éven aluli gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, tapasztalattal nem rendelkező személyek vagy megfelelő ismeretekkel nem rendelkező személyek is használhatják, amennyiben felügyelet alatt állnak, vagy miután megkapták a berendezés biztonságos használatára vonatkozó utasításokat, és megértették a berendezés okozta veszélyeket.
5. Gyermekek nem játszhatnak berendezéssel.
6. A felhasználó által végzett tisztítást és karbantartást nem végezhetik felügyelet nélkül gyermekek.
7. Ha a tápkábel megsérül, azt a gyártónak vagy annak műszaki szolgálatának, vagy minden esetben hasonló képzettségű személynek ki kell cserélnie a kockázatok elkerülése érdekében.
8. Az áramütés veszélyének elkerülése érdekében feltétlenül húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból és/vagy húzza ki a főkapcsolót, mielőtt a berendezésen elektromos csatlakoztatást és bármilyen karbantartási műveletet végezne.
9. A telepítés során tartsa be a 1. ábrán látható minimális helyekre vonatkozó hivatkozásokat.
10. Az egységet a mechanikai sérülések elkerülése érdekében jól szellőző helyiségben kell elhelyezni, ahol nem működnek folyamatos lánggyújtóforrások.



UPOZORNĚNÍ

1. Spotřebič obsahuje plyn R32. R32 je fluorovaný skleníkový plyn.
2. Dodržujte platné zákony. Nesmí docházet k únikům chladiva a je zakázáno používat otevřený oheň.
3. Věnujte pozornost tomu, že chladivo R32 je bez zápachu.
4. Spotřebič smí být používán dětmi nad 8 let a osobami s omezenými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo bez potřebných zkušeností či znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly s pokyny týkajícími se bezpečného používání spotřebiče a nebezpečími, které s jeho používáním mohou souviset, poučeny.
5. Děti si nesmějí se spotřebičem hrát.
6. Příslušné čištění a údržba, které má provádět uživatel, nesmí být vykonávány dětmi bez dozoru.
7. Pokud je napájecí kabel poškozený, za účelem jeho výměny je třeba kontaktovat výrobce či technický servis nebo v každém případě vyškoleného odborníka tak, aby nedošlo k žádnému riziku.
8. Abyste předešli jakémukoli riziku úrazu elektrickým proudem, je před zapojením spotřebiče k elektřině a provedením jakékoli údržby nezbytné odpojit zástrčku z elektrické zásuvky a/nebo vypnout hlavní vypínač.
9. Při instalaci dodržujte minimální požadavky na odsazení spotřebiče uvedené na obrázku 1.
10. Jednotka musí být umístěna v dobře větrané místnosti, kde se nenacházejí trvalé zdroje vznícení, a tak, aby nedošlo k mechanickému poškození.

Per visualizzare il manuale completo e il manuale wifi, inquadrare i QR CODE sottostanti.

To visualize the complete manual and the wifi manual, frame the QR CODES below.

Pour visualiser tout le manuel et le manuel wifi, encadrer les Codes QR situés ci-dessous.

Um die vollständige Gebrauchsanleitung und das WLAN-Handbuch anzuzeigen, die untenstehenden QR-Codes anvisieren.

Para visualizar el manual completo y el manual wifi, encuadre los CÓDIGOS QR abajo.

Para visualizar o manual completo e o manual wifi, enquadre os QR CODE abaixo.

Scan onderstaande QR CODES om de volledige handleiding en de wifi-handleiding weer te geven.

Για να δείτε το πλήρες εγχειρίδιο και το εγχειρίδιο wifi, πλαισιώστε τους παρακάτω ΚΩΔΙΚΟΥΣ QR.

W celu wyświetlenia pełnej instrukcji oraz instrukcji wifi, zeskanować poniżej KODY QR.

Pentru a vizualiza manualul complet și manualul wifi, încadrați QR CODE de mai jos.

För att visa hela handboken och bruksanvisningen för Wi-Fi, skanna QR-koderna nedan.

A teljes kézikönyv és a wifi kézikönyv megtekintéséhez olvassa be az alábbi QR-KÓDOKAT.

Chcete-li zobrazit kompletní příručku a příručku k wifi, zaberte níže uvedené QR KÓDY mobilním telefonem.



ILLUSTRAZIONI

Le illustrazioni sono raggruppate nella pagina iniziale e finale del manuale.



INDICE GENERALE

0 - INFORMAZIONI GENERALI 1	2.3 - DRENAGGIO 10
0.1 - SIMBOLOGIA..... 1	3 - USO DELL'APPARECCHIO 10
0.2 - AVVERTENZE GENERALI 2	3.1 - SIMBOLI E TASTI PANNELLO COMANDI (Fig.B) 10
0.3 - NOTE SUI GAS FLUORURATI..... 3	
0.4 - AVVERTENZE PER IL GAS REFRIGERANTE R32..... 5	4 - MANUTENZIONE E PULIZIA 11
1 - DESCRIZIONE APPARECCHIO (Fig.A) 9	4.1 - PULIZIA..... 12
2 - INSTALLAZIONE 10	4.1.a - Pulizia dell'apparecchio e del telecomando 12
2.1 - INSTALLAZIONE MOBILE..... 10	4.1.b - Manutenzione dei filtri dell'aria 12
2.2 - COLLEGAMENTO ELETTRICO..... 10	4.1.c - Consigli per il risparmio energetico 12
	4.2 - MANUTENZIONE 12
	4.2.a - Scarico acqua di condensa 12

DATI TECNICI

• Dimensioni (L x A x P)	693 x 665 x 276 mm
• Limiti temperature di esercizio in Raffreddamento	18° - 35°
• Limiti temperature di esercizio in Deumidificazione	18° - 32°
• Limiti temperature di esercizio in Riscaldamento	16° - 27°
• Gas refrigerante	R32

0 - INFORMAZIONI GENERALI

0.1 - SIMBOLOGIA

I pittogrammi riportati nel seguente capitolo consentono di fornire rapidamente ed in modo univoco informazioni necessarie alla corretta utilizzazione della macchina in condizioni di sicurezza.

	Segnala che il presente documento deve essere letto con attenzione prima di installare e/o utilizzare l'apparecchio.
	Segnala che il presente documento deve essere letto con attenzione prima di qualsiasi operazione di manutenzione e/o pulizia.
	Segnala che potrebbero esserci delle informazioni aggiuntive su manuali allegati. Indica che sono disponibili informazioni nel manuale d'uso o nel manuale di installazione.
	Indica che il personale di assistenza deve maneggiare l'apparecchio attenendosi al manuale di installazione.
	Segnala che l'apparecchio utilizza refrigerante infiammabile. Se il refrigerante fuoriesce e viene esposto a una fonte di ignizione esterna, c'è il rischio di incendio.
	Segnala al personale interessato che l'operazione descritta presenta, se non effettuata nel rispetto delle normative di sicurezza, il rischio di subire uno shock elettrico.
	Segnala al personale interessato che l'operazione descritta presenta, se non effettuata nel rispetto delle normative di sicurezza, il rischio di subire danni fisici.
	Segnala al personale interessato che l'operazione descritta presenta, se non effettuata nel rispetto delle normative di sicurezza, il rischio di subire bruciature per contatto con componenti con elevata temperatura.
	I paragrafi preceduti da questo simbolo contengono informazioni e prescrizioni molto importanti, particolarmente per quanto riguarda la sicurezza. Il mancato rispetto può comportare: - pericolo per l'incolumità degli operatori - perdita della garanzia contrattuale - declinazione di responsabilità da parte della ditta costruttrice.
	Contrassegna azioni che non si devono assolutamente fare.
	Segnala al personale interessato che è vietato coprire l'apparecchio per evitarne il surriscaldamento.

0.2 - AVVERTENZE GENERALI

QUANDO SI UTILIZZANO APPARECCHIATURE ELETTRICHE, È SEMPRE NECESSARIO SEGUIRE PRECAUZIONI DI SICUREZZA DI BASE PER RIDURRE RISCHI DI INCENDIO, SCOSSE ELETTRICHE E INFORTUNI A PERSONE, INCLUSO QUANTO SEGUE:



Per prevenire eventuali danni al compressore ogni partenza è ritardata di 3 minuti rispetto all'ultimo spegnimento.



1. Leggere attentamente il presente manuale prima di procedere con qualsiasi operazione (installazione, manutenzione, uso) ed attenersi scrupolosamente a quanto descritto nei singoli capitoli.



2. Conservare con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione.



3. La manutenzione di apparecchiature per la climatizzazione come la presente potrebbe risultare pericolosa in quanto all'interno di questo apparecchio è presente un gas refrigerante sotto pressione e componenti elettrici sotto tensione. Pertanto gli eventuali interventi di manutenzione (ad eccezione della pulizia dei filtri) devono essere eseguite esclusivamente da personale autorizzato e qualificato.

4. L'ordinaria manutenzione dei filtri, la pulizia generale esterna possono essere eseguite anche dall'utente, in quanto non comportano operazioni difficoltose o pericolose.



5. Non utilizzare detergenti liquidi o corrosivi per pulire l'unità, non spruzzare acqua o altri liquidi sull'unità in quanto potrebbero danneggiare i componenti in plastica o, addirittura, provocare scosse elettriche.



6. Non bagnare l'unità interna ed il telecomando. Potrebbero verificarsi corto circuiti o incendi.



7. In caso di anomalie di funzionamento (per esempio: rumore anomalo, cattivo odore, fumo, innalzamento anomalo della temperatura, dispersioni elettriche, ecc.) spegnere immediatamente l'apparecchio e scollegare la spina dalla presa di corrente. Per l'eventuale riparazione rivolgersi esclusivamente ai centri di assistenza tecnica autorizzati dal costruttore e richiedere l'utilizzo di

ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.

8. Prima di collegare elettricamente l'apparecchio accertarsi che i dati targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione elettrica. La presa di corrente deve essere dotata di messa a terra. La targa è situata sui lati dell'apparecchio.

9. Non ostruire in alcun modo le griglie di entrata aria e quelle di uscita.

10. Non utilizzare l'apparecchio vicino ad apparecchi a gas (Fig.2).

11. Lasciare almeno 10cm di spazio libero sui lati e lasciare almeno 10cm di spazio libero sopra l'apparecchio (Fig.1); l'apparecchio deve essere fissato alla parete.

12. Non utilizzare l'apparecchio all'esterno o su superfici bagnate. Evitare il versamento di liquidi sull'apparecchio. Non utilizzare l'apparecchio vicino a lavelli o rubinetti.

13. Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi.

14. Pulire l'apparecchio con un panno umido; non utilizzare prodotti o materiali abrasivi. Per la pulizia dei filtri vedere l'apposito paragrafo.


15. La causa più comune di surriscaldamento è il deposito di polvere o lanugine nell'apparecchio. Rimuovere regolarmente questi accumuli scollegando l'apparecchio dalla presa di corrente ed aspirando le griglie.

16. Lo smontaggio, riparazione o riconversione da parte di una persona non autorizzata potrebbe comportare gravi danni.

17. Non utilizzare l'apparecchio in caso o di guasto o cattivo funzionamento, se il cavo o spina sono danneggiati, o se è stato fatto cadere o è danneggiato in qualsiasi modo. Spegnere l'apparecchio, scollegare la spina dalla presa di corrente e farlo controllare da personale professionalmente qualificato.

18. Non smontare, né apportare modifiche all'apparecchio.

19. Riparare da se l'apparecchio è estremamente pericoloso.

20. Nel caso in cui si decida di non utilizzare più un apparecchio di questo tipo, si raccomanda di renderlo inoperante tagliando il cavo di alimentazione, dopo avere staccato la spina dalla presa di corrente. Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi dell'apparecchio fuori uso per i propri giochi.
21. Per il processo di sbrinamento e per la pulizia dell'apparecchio, non utilizzare strumenti diversi da quelli raccomandati dalla ditta costruttrice.
22. Il climatizzatore deve essere utilizzato esclusivamente per produrre aria calda oppure aria fredda oppure deumidificare l'aria (a scelta) con il solo scopo di rendere confortevole la temperatura nell'ambiente.
23. Questo apparecchio è destinato solo per un utilizzo domestico o simile.
24. I climatizzatori non devono essere installati in ambienti con presenza di gas infiammabili, gas esplosivi, in ambienti molto umidi (bagni, lavanderie, serre, ecc.), o in locali dove sono presenti altri macchinari che generano una forte fonte di calore, in prossimità di una fonte di acqua salata o acqua sulfurea.
25. **NON** usare gas, benzine o altri liquidi infiammabili vicino al climatizzatore.
26. Utilizzare solo i componenti forniti in dotazione (Per ulteriori informazioni consultare il "Manuale di uso e manutenzione" dell'apparecchio). L'utilizzo di parti non standard può causare perdite d'acqua, scosse elettriche, incendi e lesioni o danni alle cose.
27. Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio; gli elementi dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
28. Non immettere il gas R32 nell'atmosfera. L'R32 è un gas serra fluorurato con un Potenziale di Riscaldamento Globale (GWP) = 675.
-  29. In caso di sostituzione di componenti utilizzare esclusivamente ricambi originali OLIMPIA SPLENDID.
30. In caso di incompatibilità tra la presa e la spina dell'apparecchio, far sostituire la presa con altra di tipo adatto da personale professionalmente qualificato, il quale accerti che la sezione dei cavi della presa sia idonea alla potenza assorbita dall'apparecchio. In generale è sconsigliato l'uso di adattatori e/o prolunghie; se il loro uso si rendesse indispensabile, devono essere conformi alle vigenti norme di sicurezza e la loro portata di corrente (A) non deve essere inferiore a quella massima dell'apparecchio.
31. Usare l'apparecchio sempre e soltanto in posizione verticale.
32. Non inserire oggetti estranei nelle griglie di entrata ed uscita aria in quanto vi è il rischio di scosse elettriche, incendio o danni all'apparecchio.
33. Non utilizzare l'apparecchio:
- con le mani bagnate o umide;
 - a piedi nudi.
34. Non tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso, per staccare la spina dalla presa di corrente.
35. La presa di corrente deve essere facilmente accessibile in modo da poter disinserire con facilità la spina in caso di emergenza.



Questo prodotto deve essere utilizzato unicamente secondo le specifiche indicate nel presente manuale. L'utilizzo diverso da quanto specificato potrebbe comportare gravi infortuni. **LA DITTA COSTRUTTRICE NON SI ASSUME RESPONSABILITÀ PER DANNI A PERSONE O COSE DERIVANTI DALLA MANCATA OSSERVANZA DELLE NORME CONTENUTE NEL PRESENTE MANUALE.**

0.3 - NOTE SUI GAS FLUORURATI



- Questo apparecchio di climatizzazione contiene gas fluorurati. Per informazioni specifiche sul tipo e sulla quantità di gas, fare riferimento alla targhetta dati applicata sull'unità.
- Le operazioni di installazione, assistenza, manutenzione e riparazione dell'apparecchio devono essere eseguite da un tecnico certificato.
- Le operazioni di disinstallazione e riciclaggio del prodotto devono essere eseguite da personale tecnico certificato.
- Se nell'impianto è installato un dispositivo di rilevamento delle perdite, è necessario controllare l'assenza di perdite almeno ogni 12 mesi.
- Quando si eseguono i controlli sull'assenza di perdite dell'unità, si raccomanda di tenere un registro dettagliato di tutte le ispezioni.
- Prima di iniziare a lavorare sull'apparecchio è necessario controllare la zona circostante l'apparecchiatura per assicurarsi che non ci siano pericoli di incendio né rischi di combustione. Per riparare il sistema di refrigerazione, bisogna prendere le seguenti precauzioni prima di iniziare l'intervento sul sistema.





1. È necessario delimitare l'area attorno allo spazio di lavoro ed evitare di lavorare in spazi ristretti. Assicurare condizioni di lavoro in sicurezza controllando il materiale infiammabile.



2. Tutto il personale addetto alla manutenzione e le persone che lavorano nell'area circostante devono essere istruiti sul tipo di lavoro che si va ad eseguire.



3. La zona DEVE essere controllata con un apposito rilevatore di fluidi frigoriferi prima e durante il lavoro, in modo che il tecnico sia a conoscenza delle atmosfere potenzialmente infiammabili. Assicurarsi che l'apparato di rilevazione delle fuoriuscite sia adatto all'uso con fluidi frigoriferi infiammabili, quindi che non produca scintille e che sia adeguatamente sigillato o intrinsecamente sicuro.

4. I rilevatori elettronici di fuoriuscite potrebbero avere bisogno di essere calibrati. Se necessario, calibrarli in una zona priva di fluido frigorifero.

5. Accertarsi che il rilevatore non sia una potenziale sorgente di combustione e che sia adatto al fluido frigorifero impiegato. L'apparecchiatura per la rilevazione deve essere impostata a una percentuale dell'LFL del fluido frigorifero e deve essere calibrata per il fluido frigorifero impiegato; la percentuale consona di gas (massimo 25 %) deve essere confermata.

6. Se si sospetta la presenza di una fuoriuscita si devono eliminare tutte le fiamme libere. Se si trova una fuoriuscita di fluido che richiede brasatura, si deve recuperare tutto il fluido frigorifero dal sistema oppure isolarlo (per mezzo di valvole di chiusura) in una parte del sistema lontana dalla fuoriuscita. Successivamente far spurgare il nitrogeno senza ossigeno (OFN) attraverso il sistema sia prima sia dopo il processo di brasatura.



7. Nel caso in cui bisogna eseguire un lavoro a caldo sull'apparecchio È NECESSARIO avere a disposizione un estintore a polvere oppure a CO₂.



8. Per eseguire un lavoro che comprende l'esposizione di tubature che contengono o hanno contenuto un fluido frigorifero infiammabile NON usare una qualsiasi sorgente di combustione. Rischio di incendio o di esplosione!

9. Tutte le sorgenti di combustione (anche una sigaretta accesa) dovrebbero essere tenute lontane dal luogo in cui si devono svolgere tutte le operazioni durante le quali il fluido frigorifero infiammabile potrebbe essere rilasciato nello spazio circostante.

10. Assicurarsi che l'area sia adeguatamente ventilata prima di intervenire all'interno del sistema; deve esserci un continuo grado di ventilazione.



11. NON servirsi di mezzi per accelerare il processo di sbrinamento o per la pulizia, che non siano quelli raccomandati dal produttore.

12. Prima di qualsiasi operazione controllare sempre che:

- i condensatori siano scaricati. L'operazione deve essere eseguita in modo sicuro per evitare la possibilità di creare scintille;
- non ci siano componenti elettrici in tensione e che i cavi non siano esposti mentre si carica, si recupera o si spurga il sistema;
- ci sia continuità nel collegamento a terra.

13. Tutte le alimentazioni elettriche devono essere scollegate dall'apparecchio su cui si sta lavorando. Se è assolutamente necessario che l'apparecchio abbia un'alimentazione elettrica bisogna collocare un rilevatore di fuoriuscite permanentemente in funzione nel punto più critico.





14. Accertarsi che le guarnizioni e i materiali sigillanti non si siano deteriorati. Possibile sviluppo di atmosfere infiammabili.



15. Non applicare alcun carico permanente induttivo o di capacità al circuito senza essersi accertati che ciò non farà superare la tensione e la corrente permesse per l'apparecchio in uso. L'apparato per la prova deve avere valori nominali corretti.




16. Verificare periodicamente che i cavi non siano sottoposti a usura, corrosione, pressione eccessiva, vibrazioni, bordi affilati o qualsiasi altra situazione ambientale avversa.

17. Quando si interviene all'interno del circuito refrigerante per effettuare delle riparazioni o per un qualsiasi altro motivo devono essere seguite delle procedure convenzionali:
 - rimuovere il fluido frigorifero;
 - spurgare il circuito con un gas inerte;
 - evacuare;
 - spurgare nuovamente con un gas inerte;
 - aprire il circuito tagliando o per mezzo della brasatura.
18. La carica del fluido frigorifero deve essere custodita negli appositi cilindri di custodia. Il sistema deve essere "pulito" con OFN per rendere sicura l'unità. Potrebbe essere necessario ripetere questo processo diverse volte.
NON usare aria compressa o ossigeno per questo lavoro.
19. I cilindri devono essere mantenuti in posizione verticale. Usare solo cilindri adatti al recupero di fluidi frigoriferi. I cilindri devono essere completi di una valvola limitatrice di pressione e di valvole di spegnimento associate in buono stato. Deve essere disponibile anche un set di scale di pesatura calibrate.
-  20. I tubi devono essere dotati di raccordi per la disconnessione e NON devono avere fuoriuscite. Prima di utilizzare la macchina di recupero verificare che abbia avuto una corretta manutenzione e che gli eventuali componenti elettrici associati siano sigillati, per prevenire un'accensione in caso di fuoriuscita di fluido frigorifero.
20a. Gli spazi in cui si trovano le tubazioni del refrigerante devono essere conformi alle normative nazionali sul gas.
21. Accertarsi che il sistema di refrigerazione sia messo a terra prima di procedere alla ricarica del sistema con il fluido frigorifero. Etichettare il sistema quando la ricarica è completa. Fare particolare attenzione nel non sovraccaricare il sistema di refrigerazione.
-  22. Prima di procedere alla ricarica, il sistema deve essere sottoposto alla prova della pressione con OFN e alla prova di tenuta al termine della ricarica, ma prima della messa in esercizio. È necessario eseguire un'ulteriore prova di tenuta prima di lasciare il sito.
23. Il fluido frigorifero recuperato deve essere restituito al fornitore di fluido nel cilindro di recupero appropriato, stilando la relativa Nota di Trasferimento degli Scarti. NON miscelare i fluidi frigoriferi nelle unità di recupero e in particolar modo non nei cilindri.
24. Se i compressori o i loro oli devono essere rimossi assicurarsi che siano stati svuotati a un livello accettabile per aver la certezza che il fluido frigorifero infiammabile non rimanga nel lubrificante. Questo processo deve essere effettuato prima che il compressore ritorni ai fornitori. Usare solo il riscaldamento elettrico al corpo del compressore per accelerare tale processo.
25. Una volta ultimata l'installazione controllare che non vi sia perdita di refrigerante (il liquido refrigerante, se esposto alla fiamma, produce gas tossico).
26. L'apparecchio deve essere conservato in un locale privo di fonti di accensione continuamente in funzione (ad esempio, fiamme libere, apparecchi a gas o riscaldatori elettrici in funzione).
27. L'apparecchio deve essere installato, utilizzato e conservato in un locale con una superficie superiore a 4 m².

0.4 - AVVERTENZE PER IL GAS REFRIGERANTE R32

1. L'APPARECCHIO CONTIENE GAS R32 (CLASSIFICAZIONE INFIAMMABILITÀ A2L)
2. L'APPARECCHIO DEVE ESSERE IMMAGAZZINATO IN UN LOCALE BEN VENTILATO IN CUI LA DIMENSIONE DELLA STANZA CORRISPONDE ALLE MISURE SPECIFICATE PER L'UTILIZZO DELL'APPARECCHIO.
3. L'APPARECCHIO DEVE ESSERE INSTALLATO, UTILIZZATO E CONSERVATO IN UN LOCALE CON LA SUPERFICIE DEL PAVIMENTO MAGGIORE DI 4 M².
4. QUESTO APPARECCHIO CONTIENE UNA QUANTITÀ DI GAS REFRIGERANTE R32 PARI A QUELLA INDICATA NELL'ETICHETTA DATI POSTA SULL'APPARECCHIO.
5. L'APPARECCHIO DEVE ESSERE IMMAGAZZINATO IN UN LOCALE SENZA LA PRESENZA DI

FONTI DI ACCENSIONE A FUNZIONAMENTO CONTINUO (PER ESEMPIO: FIAMME LIBERE, APPARECCHI FUNZIONANTI A GAS O RISCALDATORI A FUNZIONAMENTO ELETTRICO).

6. **Non perforare o bruciare.**
 7. **Tenere presente che i refrigeranti potrebbero essere inodori.**
 8. **L'R32 è un gas refrigerante conforme alle direttive europee sull'ambiente. Non perforare in alcuna parte del circuito del refrigerante.**
 9. **Non utilizzare mezzi per accelerare il processo di scongelamento o per la pulizia, ad eccezione di quelli raccomandati dal produttore.**
 10. **Quando si scongela e si pulisce l'apparecchio, non utilizzare strumenti diversi da quelli raccomandati dal fabbricante.**
 11. **Se l'apparecchio viene installato, utilizzato o conservato in una zona non ventilata, il locale deve essere progettato per prevenire l'accumulo di perdite di refrigerante, dovuta a riscaldatori elettrici, stufe o altre fonti di accensione.**
 12. **Rispettare le norme nazionali sul gas.**
 13. **Mantenere le aperture di ventilazione libere da ostruzioni.**
 14. **L'apparecchio deve essere immagazzinato in modo tale da evitare danni meccanici.**
 15. **Qualsiasi persona che si trovasse a lavorare al di sopra o all'interno di un circuito refrigerante deve essere in possesso di un certificato valido che attesti la competenza di tale persona a maneggiare i refrigeranti in modo sicuro, in conformità con una specifica di valutazione riconosciuta dal settore.**
- 
16. **Tutte le operazioni di funzionamento che intaccano i dispositivi di sicurezza devono essere eseguite da personale specializzato. Le manutenzioni e le riparazioni che richiedono l'assistenza di altro personale specializzato devono essere eseguite sotto la supervisione di una persona competente nell'uso di refrigeranti infiammabili.**
17. **TRASPORTO DI APPARECCHIATURA CONTENENTE REFRIGERANTI INFIAMMABILI**
Fare riferimento alle normative sul trasporto.
 18. **MARCATURA DELL'APPARECCHIATURA CON SIMBOLI**
Fare riferimento alle normative locali.
 19. **SMALTIMENTO DI APPARECCHIATURA CHE UTILIZZA REFRIGERANTI INFIAMMABILI**
Fare riferimento alle normative nazionali.
 20. **STOCCAGGIO DELL'APPARECCHIATURA/DISPOSITIVI**
Lo stoccaggio dell'apparecchiatura deve essere conforme alle istruzioni del costruttore.

21. **STOCCAGGIO DI APPARECCHIATURA IMBALLATA (INVENDUTA)**

L'imballo deve essere costruito in modo che un danno meccanico dell'apparecchiatura all'interno dello stesso non provochi una perdita di refrigerante.

Il massimo numero di parti dell'apparecchiatura che possono essere immagazzinate insieme è indicato dalle normative locali.



22. **INFORMAZIONI SULLA MANUTENZIONE**

- a) **Controlli dell'area**
Prima di iniziare ad effettuare operazioni su sistemi contenenti refrigeranti infiammabili, è necessario effettuare controlli di sicurezza per assicurarsi che il rischio di ignizione sia minimo. Rispettare le seguenti precauzioni per effettuare eventuali riparazioni del sistema refrigerante prima di utilizzarlo.
- b) **Svolgimento del lavoro**
Il lavoro deve essere eseguito sotto controllo per minimizzare il rischio della presenza di gas o vapore infiammabili durante lo svolgimento dello stesso.
- c) **Area di lavoro generale**
Tutto lo staff addetto alla manutenzione e gli altri operatori presenti nell'area di lavoro devono essere istruiti sulla natura del lavoro che si sta svolgendo. Evitare di lavorare in spazi ristretti. La zona circostante all'area di lavoro deve essere area sezionata. Assicurarsi che l'area sia in sicurezza grazie al controllo del materiale infiammabile.
- d) **Verifica della presenza di refrigerante**
L'area deve essere controllata utilizzando un adeguato rilevatore di refrigerante prima e durante il lavoro per assicurarsi che l'operatore sia consapevole della presenza di atmosfere potenzialmente infiammabili. Assicurarsi che l'apparecchiatura per il rilevamento di perdite sia adatta all'uso con refrigeranti infiammabili, cioè che sia antiscontillamento, sigillata adeguatamente o intrinsecamente sicura.
- e) **Presenza di estintori**
Nel caso si debba eseguire qualsiasi lavorazione a caldo sull'apparecchiatura di refrigerazione o su qualsiasi parte associata ad essa, dell'adeguata attrezzatura antincendio deve essere disponibile a portata di mano. Tenere sempre un estintore a polvere secca o a CO₂ vicino all'area di ricarica.
- f) **Assenza di fonti infiammabili**
Nessun operatore che sta effettuando un lavoro relativo al sistema di refrigerazione che comporti l'esposizione di qualsiasi tubazione che contiene o ha contenuto refrigerante infiammabile deve utilizzare una qualsiasi

fonte infiammabile in maniera tale che possa causare un incendio od un esplosione. Tutte le possibili fonti infiammabili, incluso il consumo di sigarette, devono essere tenute sufficientemente lontane dal sito di installazione, riparazione, rimozione e smaltimento, durante i quali il refrigerante infiammabile potrebbe venire rilasciato nello spazio circostante. Prima che il lavoro abbia inizio, l'area attorno all'apparecchiatura deve essere esaminata per assicurarsi che non esistano elementi infiammabili o rischi di ignizione. Utilizzare segnaletica antifumo.

g) Area ventilata

Assicurarsi che l'area di installazione sia all'aperto o adeguatamente ventilata prima di avviare il sistema o di effettuare qualsiasi lavorazione a caldo. Il grado di ventilazione deve essere presente durante tutto il periodo nel quale si sta eseguendo la lavorazione. La ventilazione deve essere in grado di disperdere in maniera sicura qualsiasi refrigerante rilasciato e, preferibilmente, di espellerlo esternamente nell'atmosfera.

h) Controlli sull'apparecchiatura di refrigerazione

Nel momento in cui vengono sostituiti dei componenti elettrici, essi devono essere idonei all'uso e conformi alle specifiche indicate. Le linee guida del costruttore riguardo alla manutenzione e all'assistenza devono essere sempre rispettate. In caso di dubbio, consultare il servizio tecnico del costruttore per assistenza. I controlli che seguono devono essere eseguiti su installazioni che utilizzano refrigeranti infiammabili: controllare che la grandezza del carico sia conforme alle dimensioni del locale dove sono installate le parti contenenti refrigerante; che il sistema e le bocchette di ventilazione funzionino correttamente e che non siano ostruiti; se si sta utilizzando un circuito refrigerante, verificare la presenza di refrigerante nel circuito secondario; che la marcatura applicata alla macchina continui a essere visibile e leggibile. Marcature e segnaletica non leggibili devono essere corrette; che i tubi e i componenti di refrigerazione siano installati in una posizione nella quale è improbabile che vengano esposti a qualsiasi sostanza che potrebbe corrodere i componenti che contengono refrigerante, a meno che tali componenti siano composti da materiale intrinsecamente resistente alla corrosione o che siano opportunamente protetti contro la stessa.

i) Controlli sugli apparecchi elettrici

La riparazione e la manutenzione dei componenti elettrici devono comprendere con-

trolli iniziali di sicurezza e procedure di ispezione dei componenti. Nel caso si verifichi un guasto che potrebbe compromettere la sicurezza, non alimentare elettricamente il circuito finché non sia stato adeguatamente risolto. Utilizzare una soluzione temporanea adeguata se il guasto non può essere immediatamente risolto ma è necessario continuare il funzionamento. Questa situazione deve essere riferita al proprietario dell'apparecchiatura così che tutte le parti siano informate. I controlli di sicurezza iniziali comprendono: controllare che i condensatori siano scarichi: questo controllo deve essere eseguito in modalità sicura per evitare scintillamenti; controllare che componenti elettrici e cablaggi in tensioni non siano esposti durante il caricamento, ripristino o lo spurgo del sistema; verificare la continuità del collegamento di messa a terra.

23. RIPARAZIONE COMPONENTI SIGILLATI

a) Durante la riparazione di componenti sigillati, tutte le alimentazioni elettriche devono essere scollegate dall'attrezzatura sulla quale si deve lavorare prima di rimuovere qualsiasi copertura sigillata, etc. Nel caso fosse assolutamente necessario avere alimentazione elettrica sull'attrezzatura durante la riparazione, un dispositivo di rilevamento perdite permanentemente funzionante deve essere posizionato nel punto più critico per avvisare l'operatore di una situazione potenzialmente pericolosa.

b) Prestare particolare attenzione a ciò che segue per assicurarsi che la copertura non venga alterata in maniera tale da incidere sul livello di sicurezza quando si opera su componenti elettrici.

Ciò include danni ai cavi, numero eccessivo di collegamenti, terminali non in conformità con le specifiche originali, danni alle guarnizioni, montaggio scorretto dei pressacavi, etc. Assicurarsi che l'apparecchiatura sia montata in maniera sicura. Assicurarsi che le guarnizioni o i materiali di sigillatura non si siano deteriorati in maniera tale da non poter più prevenire l'ingresso di atmosfere infiammabili. Le parti di ricambio devono essere conformi alle specifiche del costruttore.



L'utilizzo di sigillante siliconico potrebbe inibire l'efficacia di alcuni tipi di sistemi di rilevamento delle perdite. I componenti intrinsecamente sicuri non devono essere isolati prima di operare su di essi.

24. RIPARAZIONE DI COMPONENTI INTRINSECAMENTE SICURI

Non applicare nessun carico induttivo e di capacità permanente al circuito senza essersi assicurati che non superi la massima tensione e corrente ammesse per l'apparecchiatura in uso. I componenti intrinsecamente sicuri sono gli unici su cui si può operare in tensione in presenza di un'atmosfera infiammabile. Il sistema di prova deve essere al corretto amperaggio. Sostituire i componenti solo con parti di ricambio indicate dal costruttore. Parti diverse da quelle indicate potrebbero causare l'ignizione del refrigerante in atmosfera dopo una perdita.

25. CABLAGGIO

Controllare che il cablaggio non sia soggetto a usura, corrosione, pressione eccessiva, vibrazioni, bordi taglienti o qualsiasi altro effetto ambientale avverso. Durante il controllo, tenere anche presente gli effetti dell'invecchiamento o della vibrazione costante causati da elementi come i compressori o le ventole.

26. RILEVAMENTO DI REFRIGERANTI INFIAMMABILI

In nessun caso utilizzare potenziali fonti di ignizione per rilevare perdite di refrigerante. Non utilizzare fiamme ossidriche (o qualsiasi altro sistema di rilevamento che utilizza una fiamma libera).

27. METODI DI RILEVAMENTO PERDITE

I seguenti metodi di rilevamento perdite sono considerati accettabili per sistemi che contengono refrigeranti infiammabili. Utilizzare rilevatori di perdite elettronici per refrigeranti infiammabili, anche se la sensibilità potrebbe non essere adeguata o gli stessi potrebbero dover essere ricalibrati. (L'attrezzatura di rilevamento deve essere calibrata in un'area priva di refrigerante.) Assicurarsi che il rilevatore non sia una potenziale fonte di ignizione e che sia adatto al refrigerante utilizzato. L'attrezzatura di rilevamento perdite deve essere impostata ad una percentuale di LFL del refrigerante e deve essere calibrato rispetto al refrigerante utilizzato e la percentuale appropriata di gas (massimo 25 %) è confermata. I fluidi di rilevamento perdite possono essere utilizzati con la maggior parte dei refrigeranti ma l'uso di detergenti che contengono cloro devono essere evitate dato che il cloro potrebbe reagire con il refrigerante e corrodere le tubazioni in rame. Se si sospetta una perdita, tutte le fiamme libere devono essere rimosse/ spente. Se viene rilevata una perdita di refrigerante la quale necessita di saldatura, recuperare tutto il refrigerante dal sistema od isolarlo (attraverso valvole di intercettazione) in una parte del sistema lontana dalla perdita. Azoto esente da ossigeno (OFN) deve quindi essere liberato nel sistema prima e durante il processo di saldatura.

28. RIMOZIONE ED SVUOTAMENTO

Utilizzare procedure convenzionali quando si opera sul circuito refrigerante per effettuare riparazioni o per ogni altro motivo. Nonostante ciò, è importante che la miglior prassi sia rispettata dato che l'infiammabilità deve essere presa in considerazione. Rispettare la seguente procedura:

- Rimuovere il refrigerante;
- Spurgare il circuito con gas inerte;
- Svuotare;
- Spurgare ancora con gas inerte;
- Aprire il circuito tagliando o saldando.

La carica di refrigerante deve essere ripristinata nei cilindri di recupero adeguati. Pulire il sistema con dell'OFN per rendere l'unità sicura. Potrebbe essere necessario ripetere questo procedimento più volte. Non utilizzare aria compressa od ossigeno per questa operazione.

La pulizia deve essere completata riempiendo il vuoto nel sistema con l'OFN e continuando a riempirlo finché non viene raggiunta la pressione di lavoro, poi disperdendo l'OFN nell'atmosfera ed infine riportando il sistema in una condizione di vuoto. Ripetere il processo finché non rimane più refrigerante all'interno del sistema. Quando l'ultima carica di OFN viene utilizzata, il sistema deve essere portato a pressione atmosferica per poterlo utilizzare. Questa operazione è assolutamente vitale se devono essere eseguite operazioni di saldatura sulle tubazioni.

Assicurarsi che lo scarico della pompa a vuoto non sia vicino ad alcuna fonte di ignizione e che la ventilazione sia disponibile.

29. PROCEDURE DI CARICO

In aggiunta alle procedure di carico convenzionali, rispettare i requisiti che seguono.

Assicurarsi che non si verifichi la contaminazione di diversi refrigeranti durante il carico dell'apparecchiatura. I tubi devono essere il più corti possibili per ridurre al minimo la quantità di refrigerante al loro interno. I cilindri devono essere mantenuti in posizione eretta. Assicurarsi che il sistema di refrigerazione sia collegato a terra prima di caricarlo con del refrigerante.

Etichettare il sistema una volta caricato (se non è ancora stato fatto).

Prestare massima attenzione a non sovraccaricare il sistema di refrigerazione. Testare la pressione con l'OFN prima di ricaricare il sistema. Eseguire la prova di tenuta del sistema al termine del carico ma prima della messa in servizio. Un'ulteriore prova di tenuta deve essere eseguita prima di lasciare il sito di installazione.

30. MESSA FUORI SERVIZIO

Prima di eseguire questa procedura, è essenziale che il tecnico abbia familiarizzato con l'apparecchiatura e con tutti i suoi componenti. È considerata buona prassi recuperare tutti i refrigeranti

in maniera sicura. Prima di eseguire questa operazione, prendere un campione di olio e di refrigerante nel caso sia necessaria un'analisi prima di un nuovo utilizzo del refrigerante recuperato. È essenziale che l'energia elettrica sia disponibile prima di cominciare questa procedura.

- a) Familiarizzare con l'apparecchiatura e con il suo funzionamento.
- b) Isolare elettricamente il sistema.
- c) Prima di eseguire questa procedura, assicurarsi che:
 - L'attrezzatura meccanica di movimentazione sia disponibile, se necessario, per movimentare i cilindri del refrigerante;
 - Tutti i dispositivi di protezione siano disponibili e utilizzati correttamente;
 - Il processo di recupero sia sempre controllato da una persona competente;
 - L'attrezzatura di recupero ed i cilindri siano conformi agli standard appropriati.
- d) Svuotare il sistema refrigerante, se possibile.
- e) Se una condizione di vuoto non è ottenibile, utilizzare un collettore in modo che il refrigerante possa essere rimosso dalle varie parti del sistema.
- f) Assicurarsi che il cilindro sia posizionato sulle bilance prima di effettuare il recupero.
- g) Avviare la macchina di recupero e operare in conformità con le istruzioni del costruttore.
- h) Non sovraccaricare i cilindri. (Non più dell'80 % del volume di carico del liquido).
- i) Non superare la massima pressione di lavoro del cilindro, nemmeno temporaneamente.
- j) Quando i cilindri sono stati riempiti correttamente ed il processo è stato completato, assicurarsi che i cilindri e l'attrezzatura vengano rimossi immediatamente dal sito di installazione e che tutte le valvole di isolamento della stessa siano chiuse.
- k) Il refrigerante recuperato non deve essere caricato in un altro sistema di refrigerazione a meno che non sia stato pulito e controllato.

31. ETICHETTATURA

L'attrezzatura deve essere etichettata indicando che è stata messa fuori servizio e svuotata dal refrigerante. Datare e firmare l'etichetta. Assicurarsi che ci siano etichette sull'attrezzatura le quali indichino che la stessa contiene refrigerante

te infiammabile.

32. RECUPERO

Alla rimozione del refrigerante da un sistema, sia per manutenzione o per messa fuori servizio, è considerata buona prassi rimuovere tutti i refrigeranti in modo sicuro. Al trasferimento del refrigerante nei cilindri, assicurarsi che vengano utilizzati solamente cilindri adatti al recupero di refrigerante. Assicurarsi che sia disponibile il numero corretto di cilindri per immagazzinare la carica totale del sistema. Tutti i cilindri da utilizzare sono progettati per il refrigerante recuperato ed etichettati per lo stesso (ossia cilindri speciali per il recupero di refrigerante). I cilindri devono essere equipaggiati con una valvola di scarico della pressione e le relative valvole d'intercettazione perfettamente funzionanti. I cilindri di recupero vuoti devono essere messi sotto vuoto e, se possibile, raffreddati prima del recupero. L'attrezzatura di recupero deve essere perfettamente funzionante e comprensiva di un set di istruzioni riguardo la stessa a portata di mano e adatto al recupero di refrigeranti infiammabili. Inoltre, un gruppo di bilance calibrate deve essere disponibile e perfettamente funzionanti. I tubi devono essere equipaggiati con attacchi ermetici con scollegamento in perfette condizioni. Prima di utilizzare la macchina di recupero, controllare che sia in condizioni di funzionamento soddisfacenti, che sia stata mantenuta in modo appropriato e che qualsiasi componente elettrico associato sia sigillato per prevenire ignizioni nel caso il refrigerante venga rilasciato. Consultare il costruttore in caso di dubbi. Il refrigerante recuperato dovrà essere restituito al suo fornitore nel corretto cilindro di recupero e con la relativa Nota di Trasferimento Rifiuti. Non mescolare i refrigeranti nelle unità di recupero e specialmente nei cilindri. Se i compressori o gli oli dei compressori devono essere rimossi, assicurarsi che siano stati svuotati ad un livello accettabile per assicurare che il refrigerante infiammabile non rimanga all'interno del lubrificante. Il processo di svuotamento deve essere eseguito prima di riportare il compressore ai fornitori. Utilizzare solo sistemi di riscaldamento elettrico sul corpo del compressore per velocizzare questo processo. Rimuovere l'olio da un sistema in maniera sicura.

1 - DESCRIZIONE APPARECCHIO (Fig.A)

21. Pannello comandi
22. Griglia uscita d'aria
23. Vano porta telecomando
24. Ricevitore IR telecomando
25. Filtro aria estraibile

26. Tappo scarico acqua di condensa
27. Griglia entrata d'aria
28. Griglia uscita aria
29. Griglia entrata aria
30. Piedini

2 - INSTALLAZIONE

2.1 - INSTALLAZIONE MOBILE

Il climatizzatore deve essere installato in ambiente adeguato.

Si raccomanda di ridurre l'irraggiamento solare tramite tapparelle, tende, veneziane, e di tenere chiuse porte e finestre.

 **Per ulteriori informazioni consultare il "Manuale di uso e manutenzione" dell'apparecchio.**

Il flusso dell'aria non deve essere impedito da griglie di protezione o altro.

Il climatizzatore deve essere ancorato al muro tramite la staffa in dotazione. È possibile montare anche i piedini estetici a incastro.

 **Per ulteriori informazioni consultare il "Manuale di uso e manutenzione" dell'apparecchio.**

2.2 - COLLEGAMENTO ELETTRICO

L'apparecchio è dotato di un cavo di alimentazione con spina. Prima di collegare il climatizzatore assicurarsi che:

- I valori della tensione e frequenza di alimentazione rispettino quanto specificato sui dati di targa dell'apparecchio.
- La linea di alimentazione sia dotata di un efficace collegamento a terra e sia correttamente dimensionata per il massimo assorbimento del climatizzatore.
- L'apparecchiatura venga alimentata esclusivamente attraverso una presa compatibile con la spina fornita a corredo.
- L'apparecchio deve essere installato in conformità alle normative nazionali in materia di collegamenti elettrici.

2.3 - DRENAGGIO

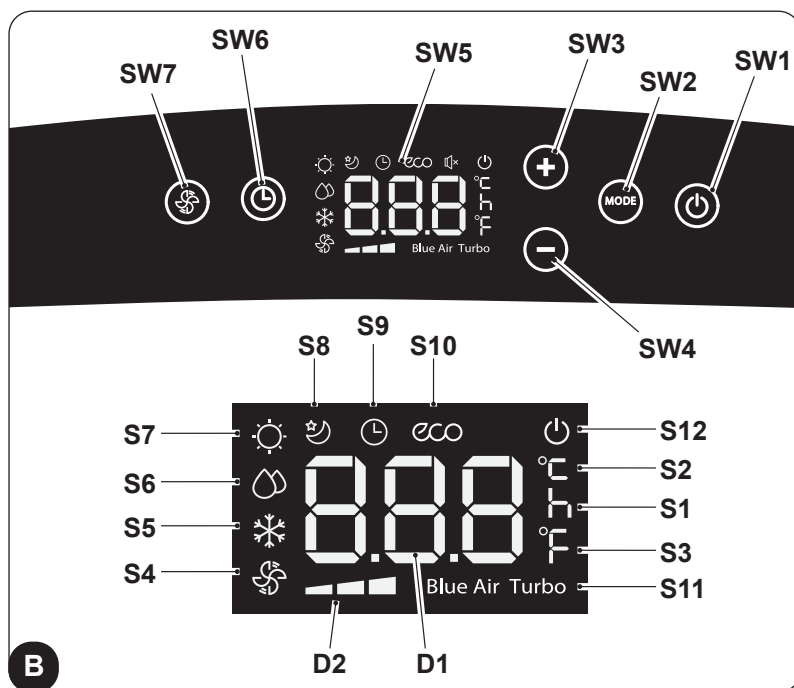
A seconda della modalità di utilizzo dell'apparecchio come deumidificatore o come pompa di calore, è necessario collegare il tubo di scarico della condensa (fig.3) (Per ulteriori informazioni consultare il "Manuale di uso e manutenzione" dell'apparecchio).

3 - USO DELL'APPARECCHIO




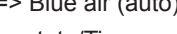
Le modalità di funzionamento del condizionatore possono essere selezionate sia tramite il telecomando che dal pannello comandi a bordo del condizionatore.

La ricezione della funzione selezionata viene confermata dall'emissione di un "beep" da parte del cicalino.

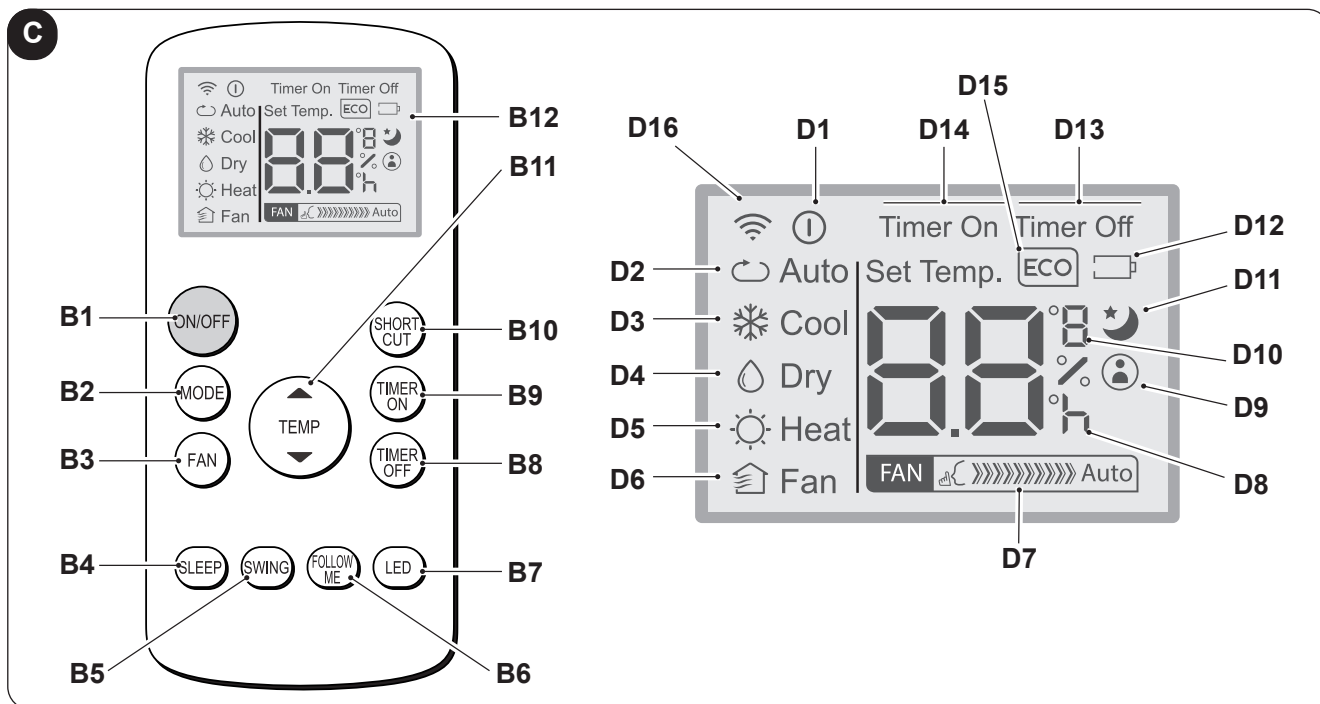
3.1 - SIMBOLI E TASTI PANNELLO COMANDI (Fig.B)





- **SW1:** ON/Stand-by;
- **SW2:** Selezione modalità operativa
ECO - Blue air (auto) => solo ventilatore => deumidificazione
=> riscaldamento => raffreddamento => raffreddamento turbo
=> ...
- **SW3:** Aumento temperatura/ritardo

- **SW4:** Riduzione temperatura/ritardo
- **SW5:** Display
- **SW6:** Conferma/annullamento ritardo accensione/spegnimento unità
- **SW7:** Selezione velocità ventilatore
Velocità minima 
=> Velocità media 
=> Velocità massima 
=> Blue air (auto) 
- **D1:** Temperatura impostata/Timer
- **D2:** Indicazione velocità ventola (vedere "SW7")
- **S1:** Indicatore ora
- **S2:** Indicatore temperatura °C
- **S3:** Indicatore temperatura F
- **S4:** Modalità solo ventilatore
- **S5:** Modalità raffreddamento
- **S6:** Modalità deumidificazione
- **S7:** Modalità riscaldamento
- **S8:** Modalità sleep
- **S9:** Modalità timer (accensione/spegnimento programmato)
- **S10:** Modalità automatica (ECO)
- **S11:** Funzione Turbo
- **S12:** Indicatore apparecchio alimentato elettricamente

3.2 - TASTI TELECOMANDO (Fig.C)



- **B1:** Tasto on/off: accensione/spegnimento apparecchio
 - Simbolo  (D1) acceso: apparecchio in Funzione
 - Simbolo  (D1) spento: apparecchio in Stand-by
- **B2:** Selezione modalità operativa
 AUTO (Automatico) ECO =>
 => raffreddamento =>
 => deumidificazione =>
 => riscaldamento (attiva solo nella versione con pompa di calore) =>
 => solo ventilatore => ...
- **B3:** Selezione velocità ventilatore

FAN	»»»	=>
FAN	»»»»»	=>
FAN	»»»»»»»	=>
FAN	Auto	=>
- **B4:** Attivazione modalità SLEEP (ON/OFF)
- **B5:** Attiva/disattiva oscillazione flap
- **B6:** Attiva/disattiva funzione FOLLOW ME
- **B7:** Attiva/disattiva display sul pannello comandi macchina
- **B8:** Impostazione spegnimento programmato unità
- **B9:** impostazione accensione programmata unità
- **B10:** Scorciatoia (SHORT CUT)
- **B11:** Aumento temperatura ▲
Riduzione temperatura ▼
- **B12:** Display
- **D1:** Indicatore apparecchio in funzione
- **D2:** Modalità automatica (ECO)
- **D3:** Modalità raffreddamento (COOL)
- **D4:** Modalità deumidificazione (DRY)
- **D5:** Modalità riscaldamento (HEAT) (attiva solo nella versione con pompa di calore)
- **D6:** Modalità solo ventilatore (FAN)
- **D7:** Indicazione velocità ventola (vedere "B3")
- **D8:** Indicatore "ora" accensione/spegnimento programmato
- **D9:** Indicatore funzione "FOLLOW ME" attiva
- **D10:** Indicatore temperatura °C (F)
- **D11:** Indicatore funzione "SLEEP" attiva
- **D12:** Indicatore batteria telecomando scarica
- **D13:** Indicatore funzione "TIME OFF" attiva
- **D14:** Indicatore funzione "TIME ON" attiva
- **D15:** Indicatore funzione "ECO" attiva
- **D16:** Segnale trasmissione telecomando

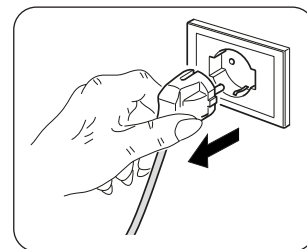
4 - MANUTENZIONE E PULIZIA



Prima di procedere ad un qualsiasi intervento di manutenzione e pulizia accertarsi sempre di aver staccato la spina di alimentazione dalla presa dell'impianto.



- **Non toccare le parti in metallo dell'apparecchio quando si toglie il filtro. Rischio di farsi male con i bordi metallici affilati.**
- **Non utilizzare acqua per pulire le parti interne del condizionatore. L'esposizione all'acqua può rovinare l'isolamento, con il rischio di provocare scosse elettriche.**



4.1 - PULIZIA

4.1.a - Pulizia dell'apparecchio e del telecomando

- Utilizzare un panno asciutto per pulire l'apparecchio e il telecomando.
- È possibile utilizzare un panno inumidito con acqua fredda per pulire l'apparecchio se questo è molto sporco.



Non utilizzare mezzi per accelerare il processo di sbrinamento (in quanto lo sbrinamento è automatico) o per la pulizia diversi da quelli raccomandati dal produttore.



- **Non utilizzare un panno trattato chimicamente o antistatico per pulire l'apparecchio.**
- **Non utilizzare, benzina, solvente, pasta per lucidare, o solventi simili. Questi prodotti potrebbero provocare la rottura o la deformazione della superficie in plastica.**

4.1.b - Manutenzione dei filtri dell'aria

Per garantire una efficace filtrazione dell'aria interna ed un buon funzionamento del Vostro climatizzatore è indispensabile pulire periodicamente i filtri dell'aria.

Il filtro dell'aria sporco riduce la capacità di raffreddamento dell'apparecchio.

Provvedere, quindi, alla sua pulizia ogni due settimane.

- Arrestare il condizionatore e scollegare l'alimentazione.
- Sfilare il filtro dal climatizzatore (fig.4).
- Il filtro deve essere lavato tramite un getto d'acqua rivolto nella direzione opposta a quella di accumulo della polvere. Nel caso di sporco particolarmente difficile da togliere (come unto o incrostazioni di altro tipo) è necessario immergere preventivamente il filtro stesso in una soluzione di acqua e detersivo neutro.
- Prima di reinserire il filtro è opportuno scuoterlo per eliminare l'acqua accumulata durante il lavaggio (fig.5).

4.1.c - Consigli per il risparmio energetico

Di seguito alcuni semplici consigli per ridurre i consumi:

- Mantenere sempre e costantemente puliti i filtri (vedi capitolo manutenzione e pulizia).
- Mantenere chiuse le porte e le finestre dei locali da climatizzare.
- Evitare che i raggi solari penetrino liberamente nell'ambiente (si consiglia l'utilizzo di tende o abbassare tapparelle o chiudere le persiane).
- Non ostruire la via di flusso dell'aria (in entrata ed in uscita) dell'apparecchio; ciò, oltre ad ottenere una resa non ottimale, pregiudica anche il suo corretto funzionamento e la possibilità di guasti irreparabili allo stesso.

4.2 - MANUTENZIONE

Se si prevede di non utilizzare l'apparecchio per un lungo periodo, eseguire quanto segue:

- Azionare la modalità solo ventilatore per qualche ora (circa 1÷2 ore) per asciugare l'interno dell'apparecchio.
- Arrestare il condizionatore e scollegare l'alimentazione.
- Pulire i filtri dell'aria.
- Scaricare completamente l'acqua di condensa.
- Togliere le batterie dal telecomando.

Controlli prima di rimettere in funzione il condizionatore:

- Dopo un lungo periodo di inattività del condizionatore pulire i filtri.
- Controllare che l'uscita o l'ingresso dell'aria non siano ostruiti (soprattutto dopo un lungo periodo di inattività del condizionatore).

4.2.a - Scarico acqua di condensa

- Scollegare la spina dalla presa di corrente.
- Spostare con cautela l'apparecchio in una posizione idonea a scaricare l'acqua.
- Rimuovere il tappo di scarico (26).



Assicurarsi di aver correttamente avvitato il tappo di scarico (26) onde evitare perdite di acqua.

- Far fuoriuscire tutta l'acqua.
- Avvitare il tappo di scarico (26).
- Inserire la spina nella presa di corrente e riavviare la macchina.

ILLUSTRATIONS

The illustrations are grouped on the initial pages of the manual.



MAIN INDEX	0 - GENERAL INFORMATION	1	3 - USE OF THE APPLIANCE	10
	0.1 - SYMBOLS.....	1	3.1 - CONTROL PANEL SYMBOLS AND KEYS (Fig.B).....	10
	0.2 - GENERAL WARNINGS	2	3.2 - REMOTE CONTROL KEYS (Fig. C).....	11
	0.3 - NOTES REGARDING FLUORINATED GASES	3		
	0.4 - WARNINGS FOR R32 REFRIGERANT GAS.....	5	4 - MAINTENANCE AND CLEANING	11
	1 - DESCRIPTION OF THE APPLIANCE (Fig.A)	9	4.1 - CLEANING.....	12
	2 - INSTALLATION	10	4.1.a -Cleaning the appliance and the remote control.....	12
	2.1 - MOBILE INSTALLATION	10	4.1.b -Filters maintenance.....	12
	2.2 - ELECTRICAL CONNECTION.....	10	4.1.c -Cleaning of the air filter and of the suction filter	12
	2.3 - DRAINAGE	10	4.2 - MAINTENANCE.....	12
			4.2.a -Discharging condensation.....	12

TECHNICAL DATA	• Dimensions (L x H x D)	693 x 665 x 276 mm
	• Operating temperatures limits in Cooling mode	18° - 35°
	• Operating temperatures limits in Dehumidification mode	18° - 32°
	• Operating temperatures limits in Heating mode	16° - 27°
	• Refrigerant gas	R32

0 - General information

0.1 - SYMBOLS

The pictograms in the next chapter provide the necessary information for correct, safe use of the machine in a rapid, unmistakable way.

	Indicates that this document must be read carefully before installing and/or using the appliance.
	Indicates that this document must be read carefully before any maintenance and/or cleaning operation.
	Indicates that there may be additional information in attached manuals.
	Indicates that information is available in the user manual or in the installation manual.
	Indicates that the assistance personnel must handle the appliance following the installation manual.
	Indicates that the appliance uses inflammable refrigerant. If the refrigerant escapes and is exposed to a source of external ignition, there is a fire risk.
	Signals to the personnel that the operation described could cause electrocution if not performed according to the safety rules.
	It informs the personnel concerned that if the operation is not carried out in compliance with the safety regulations, it presents the risk of suffering physical damage.
	It informs the personnel concerned that if the operation is not carried out in compliance with the safety regulations, it presents the risk of burns due to contact with components at very high temperatures.
	Paragraphs marked with this symbol contain very important information and recommendations, particularly as regards safety. Failure to comply with them may result in:
	<ul style="list-style-type: none"> - danger of injury to the operators - loss of the warranty - refusal of liability by the manufacturer.
	Refers to actions that absolutely must not be performed.
	Indicates to the personnel concerned, that it is prohibited to cover the appliance, to prevent over-heating.

0.2 - GENERAL WARNINGS

WHEN USING ELECTRICAL EQUIPMENT, BASIC SAFETY PRECAUTIONS MUST ALWAYS BE FOLLOWED IN ORDER TO REDUCE RISKS OF FIRE, ELECTRIC SHOCKS AND INJURY, INCLUDING THE FOLLOWING:



To prevent possible damages to the compressor, each start is delayed by 3 minutes with respect to the last switching off.



1. Read this manual carefully before performing any operation (installation, maintenance, use) and follow the instructions contained in each chapter.



2. Keep the manual carefully for future reference.



3. The maintenance of equipment for conditioning such as this one may result dangerous since inside this appliance a refrigerant gas under pressure and live electrical components are present. For this reason, possible maintenance interventions (with the exception of filters cleaning) must be performed exclusively by authorized and qualified personnel.

4. Routine maintenance of the filters and general external cleaning can be done by the user as these operations are not difficult or dangerous.



5. Do not use liquid or corrosive detergents to clean the unit, do not spray water or other liquids onto the unit, since they could damage the plastic components or even cause electric shocks.



6. Do not wet the indoor unit and the remote control. Short circuits or fires may occur.



7. In case of functioning anomalies (for example: abnormal noise, bad smell, smoke, abnormal increase in temperature, electrical dispersions, etc.), immediately switch off the appliance and disconnect the plug from the power socket. For repair work contact solely the technical service centres authorised by the manufacturer and ask for original spare parts to be used. Failure to do this can affect the safety of the appliance.

8. Before electrically connecting the appliance, make sure the plate data correspond to those of the distribution network. The power socket must be equipped with a Ground System. The plate is located on the sides of the appliance.

9. Do not obstruct the air inlet and outlet grids in any manner.

10. Do not use the appliance near gas equipment (Fig.2).

11. Leave at least 10cm of free space on both sides and leave at least 10cm of free space above it (Fig.1); the appliance is required to be fixed onto the wall.

12. Do not use the appliance outdoors or on wet surfaces. Avoid dropping liquids on the appliance. Do not use the appliance near sinks and taps.

13. Do not immerse the appliance in water or in other liquids.

14. Clean the appliance with a damp cloth; do not use abrasive products or materials. See the appropriate paragraph for the filters cleaning.

15. The most common cause of overheating is dust or lint deposit in the appliance. Regularly remove these accumulations by disconnecting the appliance from the power socket and vacuuming the grids.

16. Disassembly, repair or reversion performed by an unauthorized person could cause heavy damages.

17. Do not use the appliance in case of malfunctioning or faults, if the cord or plug are damaged, or if it has been dropped or damaged in any manner. Turn the appliance off, disconnect the plug from the socket and let it be checked by professionally qualified personnel.

18. Neither disassemble nor modify the appliance.

19. Repairing the appliance by yourself is extremely dangerous.

20. If you no longer wish to use this appliance, it must be made inoperative

by cutting the power supply cable after removing the plug from the power socket. Hazardous parts of the appliance must be rendered harmless, especially as there is a risk of children playing with it.

21. Do not use tools different from those recommended by the manufacturer for the defrosting process and for the appliance cleaning.
22. The air conditioner must be used exclusively to produce warm or cold air or to dehumidify air (upon choice) with the only purpose to make the environment temperature comfortable.
23. This appliance is only intended for a domestic use or similar.
24. The climate controllers must not be installed in environments with the presence of inflammable gases, explosive gases, in very humid environments (bathrooms, laundries, greenhouses, etc.), or in places with other machines that generate a strong heat source, in proximity of a sources of salt water or sulphurous water.
25. DO NOT use gas, gasoline or other inflammable liquids near to the climate controller.
26. Only use supplied components (For further information, please consult the "Complete manual" of the appliance). The use of non-standard parts may cause water leaks, electric shocks, fires and injuries or damages to things.

27. After removing the packaging, check that the appliance is in perfect condition. The packaging materials must not be left within reach of children as they can be dangerous.

28. Do not emit R32 gas into the atmosphere; R32 is a fluorinated greenhouse gas with a Global Warming Potential (GWP) = 675.



29. In case of replacement of parts, use only original OLIMPIA SPLENDID parts.

30. If the appliance's plug is incompatible with the socket, have the socket replaced with a suitable one by a qualified technician, who must ascertain that the section of the socket cables is compatible with the power absorbed by the appliance. We do not recommend using adaptors and/or extension cables. If they cannot be avoided, however, they must comply with current safety regulations and their ampacity (A) must not be below the maximum ampacity of the appliance.
31. Always and only use the appliance in a vertical position.
32. Do not insert extraneous items in the air inlet and outlet grids as this will create the risk of electrical shocks, fire or damages to the appliance.
33. Do not use the appliance:
 - with wet or damp hands;
 - barefoot.
34. Do not pull the power cable or the appliance itself to remove the plug from the socket.
35. The socket must be easily accessible so that the plug can be removed easily in an emergency.



This product must be used exclusively according to the specifications indicated in this manual. Use different to that specified, could cause serious injuries. **THE MANUFACTURER IS NOT LIABLE FOR INJURY/DAMAGE TO PERSONS/OBJECTS DERIVING FROM FAILURE TO COMPLY WITH THE REGULATIONS CONTAINED IN THIS MANUAL.**

0.3 - NOTES REGARDING FLUORINATED GASES



- This climate control appliance contains fluorinated gas. For specific information regarding the type and quantity of gas, refer to the data plate affixed to the unit.
- The installation, assistance, maintenance and repair of the appliance, must be performed by a qualified certified technician.
- Product removal and re-cycling operations must be performed by a qualified certified technician.
- If the system has a leak-detection device installed, the checks for leaks must be performed at least every 12 months.
- When the unit is checked for leaks, keeping a record of all inspections is highly recommended.
- Before starting to operate on the appliance, it is necessary to check the zone surrounding the equipment to make sure there are no dangers of fire nor risks of combustion.



To repair the refrigerating system, it is necessary to take the following precautions before starting the intervention on the system.



1. It is necessary to define the area around the work space and to avoid working in tight spaces. Ensure safe work conditions by checking flammable material.



2. All personnel in charge of maintenance and people which work in the surrounding area must be instructed on the type work they are going to carry out.



3. The zone **MUST** be checked with a specific refrigerating liquids detector before and during work, so that the technician is aware of potentially flammable atmospheres. Make sure the detection device of the leaks is suitable for use with flammable refrigerants, then that it does not produce sparks and that is adequately sealed or intrinsically safe.

4. The leaks electronic detectors may need calibration. If necessary, calibrate them in a zone free of refrigerant.

5. Make sure the detector is not a potential source of combustion and that it is suitable for the refrigerant used. The device for detection must be set at a percentage of the refrigerant LFL and must be calibrated for the used refrigerant; the appropriate percentage of gas (maximum 25 %) must be confirmed.

6. If the presence of a leak is suspected, all open flames must be removed. If a fluid leak which requires brazing is encountered, all refrigerant must be collected from the system or insulated (by means of shut off valves) in a part of the system away from the leak. Then, bleed nitrogen without oxygen (OFN) through the system both before and after the brazing process.



7. In case it is necessary to carry out a hot work on the appliance, **IT IS NECESSARY** to have a powder or CO₂ fire extinguisher available.



8. To carry out a work which includes exposition of pipes which contain or contained a flammable refrigerant, **DO NOT** use sources of combustion. Risk of fire or explosion!

9. All sources of combustion (even a lit cigarette) should be kept away from the place in which all operations during which the flammable refrigerant may be released in the surrounding space must be carried out.

10. Make sure the area is adequately ventilated before intervening inside the system; a continuous degree of ventilation must be present.



11. **DO NOT** use means different from those recommended by the manufacturer in order to speed up the defrosting process or for cleaning.

12. Before any operation, always check that:

- the condensers are unloaded. The operation must be carried out safely to avoid the risk of producing sparks;
- there are no live electrical components and that the cables are not exposed while loading, recovering or bleeding the system;
- there is continuity in the ground connection.

13. All electrical power supplies must be disconnected from the appliance on which you are working. If it is absolutely necessary that the appliance has electrical power supply, it is necessary to place a leak detector permanently operational in the most critical point.





14. Make sure the seals and sealing materials have not deteriorated. Possible development of flammable atmospheres.



15. Do not apply any net inductive or capacity load to the circuit without making sure that this operation won't make you exceed the voltage and current permitted for the appliance in use. The appliance for the test must have correct nominal values.



16. Periodically check that the cables are not subject to wear, corrosion, excessive pressure, vibrations, sharp edges or any other hostile environmental situation.

17. When intervening inside the refrigerating circuit to carry out repairs or for any other reason, the conventional procedures must be followed:
 - remove the refrigerant;
 - bleed the circuit with an inert gas;
 - evacuate;
 - bleed again with an inert gas;
 - open the circuit by cutting or by means of brazing.
18. The load of refrigerant must be stored in the specific custody cylinders. The system must “cleaned” with OFN to make the unit safe. It may be necessary to repeat this process several times. DO NOT use compressed air or oxygen for this operation.
19. The cylinders must be kept in vertical position. Only use cylinders suitable for collection of refrigerants. The cylinders must be complete of a pressure-relief valve and switch off valves in good conditions. A set of calibrated weighing scales must also be available.
-  20. The pipes must be equipped with couplings for disconnection and must NOT present leaks. Before using the collection machine, check that it underwent correct maintenance and that the possible associated electric components are sealed, to prevent switching on in case of leak of refrigerant.
 - 20a. Spaces where refrigerant pipes shall be compliance with national gas regulations.
21. Make sure the refrigerating system is earthed before proceeding with reloading of the system with refrigerant. Label the system when reloading is complete. Pay particular attention not to overload the refrigerating system.
-  22. Before proceeding with reloading, the system must undergo the pressure test with OFN and the tightness test at the end of reloading, but before commissioning. It is necessary to carry out an additional tightness test before leaving the site.
23. Collected refrigerant must be returned to the fluid supplier in the appropriate collection cylinder, compiling the corresponding Transfer Note of Scraps. DO NOT mix the refrigerants in the collection units and, in particular, in the cylinders.
24. If the compressors or their oils must be removed, make sure they have been emptied at an acceptable level to be sure that the flammable refrigerant does not remain in the lubricant. This process must be carried out before the compressor returns to the suppliers. Only use electric heating on the compressor body to speed up this process.
25. Once installation is complete, check that there's no loss of refrigerant (the refrigerating liquid produces toxic gas if exposed to a flame).
26. The appliance shall be stored in a room without continuously operating ignition sources (for example: open flames, an operating gas appliance or an operating electric heater).
27. Appliance shall be installed, operated and stored in a room with a floor area larger than 4 m².

0.4 - WARNINGS FOR R32 REFRIGERANT GAS

1. THE APPLIANCE CONTAINS R32 GAS (FLAMMABILITY CLASSIFICATION A2L).
2. THE APPLIANCE SHALL BE STORED IN A WELL-VENTILATED AREA WHERE THE ROOM SIZE CORRESPONDS TO THE ROOM AREA AS SPECIFIED FOR OPERATION.
3. APPLIANCE SHALL BE INSTALLED, OPERATED AND STORED IN A ROOM WITH A FLOOR AREA LARGER THAN 4 M².
4. THIS APPLIANCE CONTAINS A QUANTITY OF REFRIGERANT GAS R32 EQUAL TO THE ONE INDICATED IN THE DATA LABEL LOCATED ON THE APPLIANCE.
5. THE APPLIANCE SHALL BE STORED IN A ROOM WITHOUT CONTINUOUSLY OPERATING IG-

IGNITION SOURCES (FOR EXAMPLE: OPEN FLAMES, AN OPERATING GAS APPLIANCE OR AN OPERATING ELECTRIC HEATER).

6. Do not pierce or burn.
7. Be aware that the refrigerants may not contain an odour.
8. R32 is a refrigerant gas in compliance with the European directives on environment. Do not pierce any part of the refrigerant circuit.
9. Do not use means to accelerate the defrosting process or to clean, other than those recommended by the manufacturer.
10. Do not use tools different from those recommended by the manufacturer when defrosting and cleaning the appliance.
11. If the appliance is installed, used or stored in a non-ventilated area, the room must be designed to prevent the accumulation of refrigerant leaks with the consequent fire or explosion hazard due to the refrigerant combustion caused by electrical heaters, stoves or others sources of ignition.
12. Compliance with national gas regulations shall be observed.
13. Keep ventilation openings clear of obstruction.
14. The appliance shall be stored so as to prevent mechanical damage from occurring.
15. Any person who is involved with working on or breaking into a refrigerant circuit should hold a current valid certificate from an industry-accredited assessment authority, which authorises their competence to handle refrigerants safely in accordance with an industry recognised assessment specification.



16. All working procedure that affects safety means shall only be carried by competent persons. Maintenance and repair requiring the assistance of other skilled personnel shall be carried out under the supervision of the person competent in the use of flammable refrigerants.

17. TRANSPORT OF EQUIPMENT CONTAINING FLAMMABLE REFRIGERANTS
See transport regulations.
18. MARKING OF EQUIPMENT USING SIGNS
See local regulations.
19. DISPOSAL OF EQUIPMENT USING FLAMMABLE REFRIGERANTS
See national regulations.
20. STORAGE OF EQUIPMENT/APPLIANCES
The storage of equipment should be in accordance with the manufacturer's instructions.
21. STORAGE OF PACKED (UNSOLD) EQUIPMENT
Storage package protection should be con-

structed such that mechanical damage to the equipment inside the package will not cause a leak of the refrigerant charge.

The maximum number of pieces of equipment permitted to be stored together will be determined by local regulations.

**22. INFORMATION ON SERVICING**

- a) Checks to the area
Prior to beginning work on systems containing flammable refrigerants, safety checks are necessary to ensure that the risk of ignition is minimised.
For repair to the refrigerating system, the following precautions shall be complied with prior to conducting work on the system.
- b) Work procedure
Work shall be undertaken under a controlled procedure so as to minimise the risk of a flammable gas or vapour being present while the work is being performed.
- c) General work area
All maintenance staff and others working in the local area shall be instructed on the nature of work being carried out.
Work in confined spaces shall be avoided.
The area around the workspace shall be sectioned off.
Ensure that the conditions within the area have been made safe by control of flammable material.
- d) Checking for presence of refrigerant
The area shall be checked with an appropriate refrigerant detector prior to and during work, to ensure the technician is aware of potentially flammable atmospheres.
Ensure that the leak detection equipment being used is suitable for use with flammable refrigerants, i.e. non-sparking, adequately sealed or intrinsically safe.
- e) Presence of fire extinguisher
If any hot work is to be conducted on the refrigeration equipment or any associated parts, appropriate fire extinguishing equipment shall be available at hand.
Have a dry powder or CO₂ fire extinguisher adjacent to the charging area.
- f) No ignition sources
No person carrying out work in relation to a refrigeration system which involves exposing any pipe work that contains or has contained flammable refrigerant shall use any sources of ignition in such a manner that it may lead to the risk of fire or explosion.
All possible ignition sources, including cigarette smoking, should be kept sufficiently far away from the site of installation, re-

pairing, removing and disposal, during which flammable refrigerant can possibly be released to the surrounding space. Prior to work taking place, the area around the equipment is to be surveyed to make sure that there are no flammable hazards or ignition risks. No Smoking signs shall be displayed.

g) Ventilated area

Ensure that the area is in the open or that it is adequately ventilated before breaking into the system or conducting any hot work.

A degree of ventilation shall continue during the period that the work is carried out. The ventilation should safely disperse any released refrigerant and preferably expel it externally into the atmosphere.

h) Checks to the refrigeration equipment

Where electrical components are being changed, they shall be fit for the purpose and to the correct specification.

At all times the manufacturer's maintenance and service guidelines shall be followed.

If in doubt consult the manufacturer's technical department for assistance.

The following checks shall be applied to installations using flammable refrigerants: The charge size is in accordance with the room size within which the refrigerant containing parts are installed; The ventilation machinery and outlets are operating adequately and are not obstructed; If an indirect refrigerating circuit is being used, the secondary circuit shall be checked for the presence of refrigerant; Marking to the equipment continues to be visible and legible. Markings and signs that are illegible shall be corrected; Refrigeration pipe or components are installed in a position where they are unlikely to be exposed to any substance which may corrode refrigerant containing components, unless the components are constructed of materials which are inherently resistant to being corroded or are suitably protected against being so corroded.

i) Checks to electrical devices

Repair and maintenance to electrical components shall include initial safety checks and component inspection procedures. If a fault exists that could compromise safety, then no electrical supply shall be connected to the circuit until it is satisfactorily dealt with. If the fault cannot be corrected immediately but it is necessary to continue operation, an adequate temporary solu-

tion shall be used.

This shall be reported to the owner of the equipment so all parties are advised. Initial safety checks shall include: That capacitors are discharged: this shall be done in a safe manner to avoid possibility of sparking; That there no live electrical components and wiring are exposed while charging, recovering or purging the system; That there is continuity of earth bonding.

23. REPAIRS TO SEALED COMPONENTS

a) During repairs to sealed components, all electrical supplies shall be disconnected from the equipment being worked upon prior to any removal of sealed covers, etc. If it is absolutely necessary to have an electrical supply to equipment during servicing, then a permanently operating form of leak detection shall be located at the most critical point to warn of a potentially hazardous situation.

b) Particular attention shall be paid to the following to ensure that by working on electrical components, the casing is not altered in such a way that the level of protection is affected.

This shall include damage to cables, excessive number of connections, terminals not made to original specification, damage to seals, incorrect fitting of glands, etc.

Ensure that apparatus is mounted securely.

Ensure that seals or sealing materials have not degraded such that they no longer serve the purpose of preventing the ingress of flammable atmospheres.

Replacement parts shall be in accordance with the manufacturer's specifications.



The use of silicon sealant may inhibit the effectiveness of some types of leak detection equipment. Intrinsically safe components do not have to be isolated prior to working on them.

24. REPAIR TO INTRINSICALLY SAFE COMPONENTS

Do not apply any permanent inductive or capacitance loads to the circuit without ensuring that this will not exceed the permissible voltage and current permitted for the equipment in use. Intrinsically safe components are the only types that can be worked on while live in the presence of a flammable atmosphere.

The test apparatus shall be at the correct rating.

Replace components only with parts specified by the manufacturer.

Other parts may result in the ignition of refrigerant in the atmosphere from a leak.

25. CABLING

Check that cabling will not be subject to wear, corrosion, excessive pressure, vibration, sharp edges or any other adverse environmental effects. The check shall also take into account the effects of aging or continual vibration from sources such as compressors or fans.

26. DETECTION OF FLAMMABLE REFRIGERANTS

Under no circumstances shall potential sources of ignition be used in the searching for or detection of refrigerant leaks.

A halide torch (or any other detector using a naked flame) shall not be used.

27. LEAK DETECTION METHODS

The following leak detection methods are deemed acceptable for systems containing flammable refrigerants.

Electronic leak detectors shall be used to detect flammable refrigerants, but the sensitivity may not be adequate, or may need re-calibration. (Detection equipment shall be calibrated in a refrigerant-free area).

Ensure that the detector is not a potential source of ignition and is suitable for the refrigerant used. Leak detection equipment shall be set at a percentage of the LFL of the refrigerant and shall be calibrated to the refrigerant employed and the appropriate percentage of gas (25 % maximum) is confirmed.

Leak detection fluids are suitable for use with most refrigerants but the use of detergents containing chlorine shall be avoided as the chlorine may react with the refrigerant and corrode the copper pipe-work.

If a leak is suspected, all naked flames shall be removed/ extinguished.

If a leakage of refrigerant is found which requires brazing, all of the refrigerant shall be recovered from the system, or isolated (by means of shut off valves) in a part of the system remote from the leak.

Oxygen free nitrogen (OFN) shall then be purged through the system both before and during the brazing process.

28. REMOVAL AND EVACUATION

When breaking into the refrigerant circuit to make repairs or for any other purpose conventional procedures shall be used.

However, it is important that best practice is followed since flammability is a consideration.

The following procedure shall be adhered to:

- Remove refrigerant;
- Purge the circuit with inert gas;

- Evacuate;
- Purge again with inert gas;
- Open the circuit by cutting or brazing.

The refrigerant charge shall be recovered into the correct recovery cylinders. The system shall be flushed with OFN to render the unit safe.

This process may need to be repeated several times.

Compressed air or oxygen shall not be used for this task.

Flushing shall be achieved by breaking the vacuum in the system with OFN and continuing to fill until the working pressure is achieved, then venting to atmosphere, and finally pulling down to a vacuum.

This process shall be repeated until no refrigerant is within the system. When the final OFN charge is used, the system shall be vented down to atmospheric pressure to enable work to take place.

This operation is absolutely vital if brazing operations on the pipe-work are to take place.

Ensure that the outlet for the vacuum pump is not close to any ignition sources and there is ventilation available.

29. CHARGING PROCEDURES

In addition to conventional charging procedures, the following requirements shall be followed.

Ensure that contamination of different refrigerants does not occur when using charging equipment. Hoses or lines shall be as short as possible to minimise the amount of refrigerant contained in them.

Cylinders shall be kept upright.

Ensure that the refrigeration system is earthed prior to charging the system with refrigerant.

Label the system when charging is complete (if not already).

Extreme care shall be taken not to overfill the refrigeration system. Prior to recharging the system it shall be pressure tested with OFN.

The system shall be leak tested on completion of charging but prior to commissioning. A follow up leak test shall be carried out prior to leaving the site.

30. DECOMMISSIONING

Before carrying out this procedure, it is essential that the technician is completely familiar with the equipment and all its detail. It is recommended good practice that all refrigerants are recovered safely.

Prior to the task being carried out, an oil and refrigerant sample shall be taken in case analysis is required prior to re-use of reclaimed refrigerant. It is essential that electrical power is available before the task is commenced.

- a) Become familiar with the equipment and its operation.
- b) Isolate system electrically.
- c) Before attempting the procedure ensure that:
 - Mechanical handling equipment is available, if required, for handling refrigerant cylinders;
 - All personal protective equipment is available and being used correctly;
 - The recovery process is supervised at all times by a competent person;
 - Recovery equipment and cylinders conform to the appropriate standards.
- d) Pump down refrigerant system, if possible.
- e) If a vacuum is not possible, make a manifold so that refrigerant can be removed from various parts of the system.
- f) Make sure that cylinder is situated on the scales before recovery takes place.
- g) Start the recovery machine and operate in accordance with manufacturer's instructions.
- h) Do not overfill cylinders. (No more than 80 % volume liquid charge).
- i) Do not exceed the maximum working pressure of the cylinder, even temporarily.
- j) When the cylinders have been filled correctly and the process completed, make sure that the cylinders and the equipment are removed from site promptly and all isolation valves on the equipment are closed off.
- k) Recovered refrigerant shall not be charged into another refrigeration system unless it has been cleaned and checked.

31. LABELLING

Equipment shall be labelled stating that it has been de-commissioned and emptied of refrigerant. The label shall be dated and signed. Ensure that there are labels on the equipment stating the equipment contains flammable refrigerant.

32. RECOVERY

When removing refrigerant from a system, either for servicing or decommissioning, it is rec-

ommended good practice that all refrigerants are removed safely.

When transferring refrigerant into cylinders, ensure that only appropriate refrigerant recovery cylinders are employed.

Ensure that the correct number of cylinders for holding the total system charge is available.

All cylinders to be used are designated for the recovered refrigerant and labelled for that refrigerant (i.e. special cylinders for the recovery of refrigerant). Cylinders shall be complete with pressure relief valve and associated shut-off valves in good working order.

Empty recovery cylinders are evacuated and, if possible, cooled before recovery occurs.

The recovery equipment shall be in good working order with a set of instructions concerning the equipment that is at hand and shall be suitable for the recovery of flammable refrigerants.

In addition, a set of calibrated weighing scales shall be available and in good working order.

Hoses shall be complete with leak-free disconnect couplings and in good condition.

Before using the recovery machine, check that it is in satisfactory working order, has been properly maintained and that any associated electrical components are sealed to prevent ignition in the event of a refrigerant release.

Consult manufacturer if in doubt.

The recovered refrigerant shall be returned to the refrigerant supplier in the correct recovery cylinder, and the relevant Waste Transfer Note arranged.

Do not mix refrigerants in recovery units and especially not in cylinders. If compressors or compressor oils are to be removed, ensure that they have been evacuated to an acceptable level to make certain that flammable refrigerant does not remain within the lubricant.

The evacuation process shall be carried out prior to returning the compressor to the suppliers. Only electric heating to the compressor body shall be employed to accelerate this process.

When oil is drained from a system, it shall be carried out safely.

1 - DESCRIPTION OF THE APPLIANCE (Fig.A)

- | | |
|--------------------------------|----------------------------|
| 21. Control panel | 26. Condensation drain cap |
| 22. Air outlet grille | 27. Air inlet grille |
| 23. Remote control compartment | 28. Air outlet grille |
| 24. IR remote control receiver | 29. Air inlet grille |
| 25. Extractable air filter | 30. Feet |

2 - INSTALLATION

2.1 - MOBILE INSTALLATION

The air conditioner must be installed in a suitable environment.

It is recommended to reduce solar radiation through curtains, Venetian blinds and to keep doors and windows closed.



For further information, please consult the “Complete manual” of the appliance.

Air flow must not be obstructed by protective mesh or similar.

The air conditioner must be anchored to the wall by means of the supplied bracket. Also, it is possible to mount the dovetail aesthetic supports.



For further information, please consult the “Complete manual” of the appliance.

2.2 - ELECTRICAL CONNECTION

The appliance is fitted with a power cable with plug. Before connecting the air conditioner ensure that:

- The voltage and power frequency values match those specified on the appliance plate data.
- The power line is equipped with an effective earth connection and is correctly sized for maximum power consumption of the air conditioner.
- The appliance is powered solely through a socket compatible with the plug provided.
- The appliance shall be installed in accordance with national wiring regulation.

2.3 - DRAINAGE

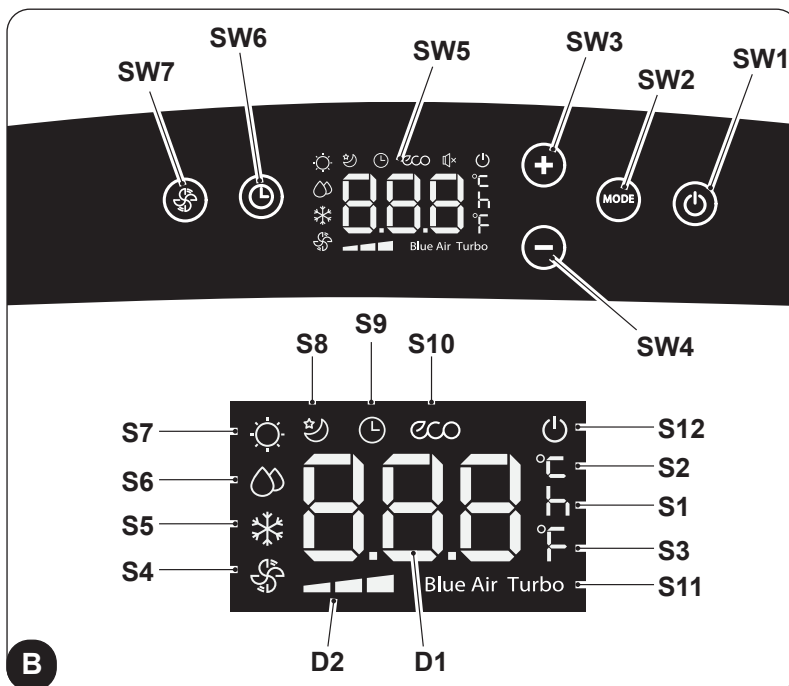
Depending on the mode of use of the appliance, as dehumidifier or heat pump, (fig.3), it is necessary to connect the drainage tube of condensation (For further information, please consult the “Manual for use and maintenance” of the appliance).

3 - USE OF THE APPLIANCE




The functioning modes of the air conditioner can be selected both through the remote control and through the control panel located on board of the air conditioner.

The reception of the selected function is confirmed by the emission of a “beep” by the buzzer.

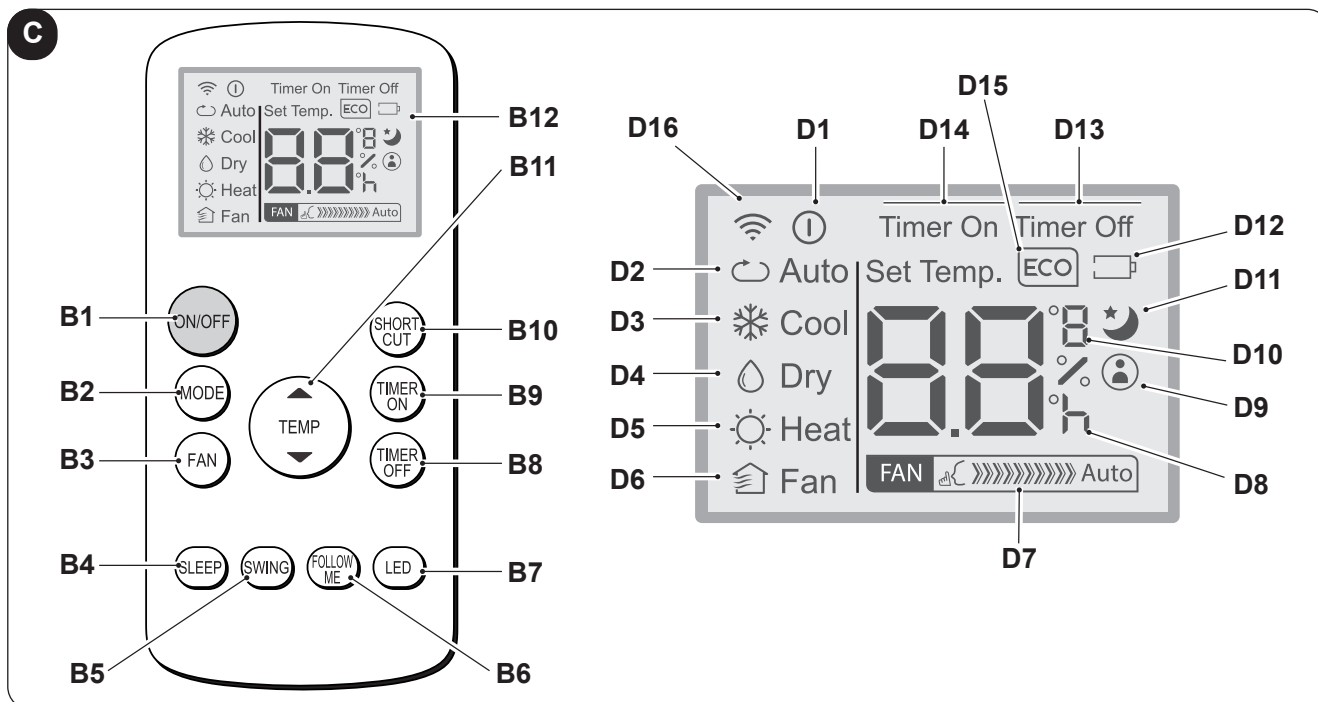
3.1 - CONTROL PANEL SYMBOLS AND KEYS (Fig.B)









- **SW1:** ON/Stand-by;
- **SW2:** Operation mode selection
ECO - Blue air (auto) => fan only => dehumidification =>
=> heating => => cooling => turbo cooling => ...
- **SW3:** Temperature/delay increase
- **SW4:** Temperature/delay decrease

- **SW5:** Display
- **SW6:** Confirmation/cancellation unit switching on/off delay
- **SW7:** Fan speed selection
Minimum speed

=> Medium speed

=> Maximum speed

=> Blue air (auto)
- **D1:** Set temperature/Timer
- **D2:** Fan speed indication (see “SW7”)
- **S1:** Hour indicator
- **S2:** Temperature indicator in °C
- **S3:** Temperature indicator in F
- **S4:** Fan only mode
- **S5:** Cooling mode
- **S6:** Dehumidification mode
- **S7:** Heating mode
- **S8:** Sleep mode
- **S9:** Timer mode (programmed switching on/off)
- **S10:** Automatic mode (ECO)
- **S11:** Turbo function
- **S12:** Appliance electrically powered indicator

3.2 - REMOTE CONTROL KEYS (FIG. C)



- **B1:** On/Off key for the appliance switching on/off
 - Symbol  (D1) turned on: appliance On
 - Symbol  (D1) turned off: appliance in Stand-by
- **B2:** Operation mode selection
 AUTO (Automatic) ECO =>
 => cooling =>
 => dehumidification =>
 => heating (active only in the version with heat pump) =>
 => fan only => ...
- **B3:** Fan speed selection

FAN		=>
FAN		=>
FAN		=>
FAN		=>
- **B4:** SLEEP mode activation (ON/OFF)
- **B5:** Activate/deactivate flap oscillation
- **B6:** Activate/deactivate FOLLOW ME function
- **B7:** Activate/deactivate display on machine control panel
- **B8:** Unit switch OFF delay setting
- **B9:** Unit programmed switch-on setting
- **B10:** SHORT CUT
- **B11:** Temperature set increase ▲
 Temperature set decrease ▼
- **B12:** Display
- **D1:** Appliance running indicator
- **D2:** Automatic mode (ECO)
- **D3:** Cooling mode (COOL)
- **D4:** Dehumidification mode (DRY)
- **D5:** Heating mode (HEAT) (active only in the version with heat pump)
- **D6:** Fan only mode (FAN)
- **D7:** Fan speed indication (vederte "B3")
- **D8:** Programmed switching on/off "hour" indicator
- **D9:** "FOLLOW ME" function active indicator
- **D10:** Temperature indicator in °C (F)
- **D11:** "SLEEP" function active indicator
- **D12:** Remote control battery low indicator
- **D13:** "TIME OFF" function active indicator
- **D14:** "TIME ON" function active indicator
- **D15:** "ECO" function active indicator
- **D16:** Remote control transmission signal

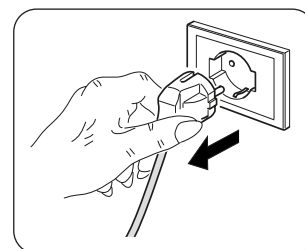
4 - MAINTENANCE AND CLEANING



Before proceeding with any maintenance and cleaning intervention, always make sure you disconnected the power plug from the power socket.



- **Do not touch the metal parts of the appliance when you remove the filter. There is a risk of injury due to the sharp metal edges.**
- **Do not use water to clean the internal parts of the air conditioner. Exposure to water can ruin the isolation, with the risk of electric shocks.**



4.1 - CLEANING

4.1.a - Cleaning the appliance and the remote control

- Use a dry cloth to clean the appliance and the remote control.
- It is possible to use a cloth moistened with cold water to clean the appliance in case it's very dirty.



Do not use means to accelerate the defrosting process (because defrosting is automatic) or to clean, other than those recommended by the manufacturer.



- **Do not use a chemically treated or antistatic cloth to clean the appliance.**
- **Do not use gasoline, solvent, polish or similar solvents. These products could cause the breakage or deformation of the plastic surface.**
- **Do not use the appliance without the filters (27a) and (30).**

4.1.b - Filters maintenance

The filtering system is composed of a net filter (27a) and of a series of additional filters you can use at your own choice (fig.15).

To ensure efficient filtration of internal air and good operation of Your conditioner, it is mandatory to periodically clean the air filter.



Message F1 appears every 250 hours of operation of the fan motor.

The additional filters must be replaced after approximately 500 hours of operation.

Proceed with the filters cleaning and reset the hours counting by keeping key "ON/OFF" on the appliance control panel pressed for 5 seconds.

4.1.c - Cleaning of the air filter and of the suction filter

A dirty air filter and suction filter reduce the cooling capacity and performances of the appliance.

Proved for cleaning of the filters as described below:

- Switch off the air conditioner and then release the grille (27) complete of filter (27a) and raise it to remove it from the appliance (Fig.4).
- Remove the filter (27a) from the grille (27).
- Extract the suction filter (30) laterally (fig.4a).
- Clean the filters (27a) and (30) using an aspirator or wash it with water, then let it dry in a fresh place.



If the filters (27a) and/or (30) are damaged, provide for their replacement.

- Make sure the filters (27a) and (30) are completely dry.
- Correctly reposition the filters (27a) and (30) in their specific seat.
- Aspirate possible fluff (Fig. 5).

4.2 - MAINTENANCE

4.2.a - Discharging condensation

When condensation in the lower tray reaches the predetermined level, the appliance emits beeps; "P1" appears on the control panel and the appliance stops working (the fan motor keeps running).

In this case:

- Disconnect the plug from the power socket.
- Carefully move the appliance in position suitable to unload water.
- Remove the unloading cap (32) and the rubber cap (32a) (Fig.6).
- If necessary, insert a pipe (8) in the connector.
- Make water unload completely.
- Reposition the unloading cap (32) and the rubber cap (32a) .



Make sure you correctly tightened the drain cap (32) in order to avoid water leak.

- Insert the plug in the power socket and restart the machine until when the indicator "P1" turns off.



If the error repeats, please contact an Assistance Centre.

ILLUSTRATIONS

Les illustrations sont regroupées dans les pages initiales de la notice.



INDEX GÉNÉRAL	0 - INFORMATIONS GÉNÉRALES 1	3 -UTILISATION DE L'APPAREIL 10
	0.1 -SYMBOLOGIE 1	3.1 -SYMBOLES ET TOUCHES DU PANNEAU DE COMMANDE (Fig.B)..... 10
	0.2 -MISES EN GARDE GÉNÉRALES 2	3.2 -TOUCHES DE TELECOMMANDE (Fig.C) 11
	0.3 -À PROPOS DES GAZ FLUORÉS 3	
	0.4 -AVERTISSEMENTS POUR LE GAZ RÉFRIGÉRANT R32 5	
	1 - DESCRIPTION DE L'APPAREIL (Fig.A) 9	
	2 - INSTALLATION 10	4 - MAINTENANCE ET NETTOYAGE 11
	2.1 -INSTALLATION MOBILE 10	4.1 -NETTOYAGE 12
	2.2 -RACCORDEMENT ELECTRIQUE 10	4.1.a -Nettoyage de l'appareil et de la télécommande 12
	2.3 -DRAINAGE 10	4.1.b -Entretien des filtres 12
	4.1.c -Nettoyage du filtre à air et du filtre d'aspiration 12	
	4.2 -ENTRETIEN..... 12	
	4.2.a -Évacuation des condensats 12	

DONNÉES TECHNIQUES	• Dimensions (L x H x P)	693 x 665 x 276 mm
	• Limites de température de fonctionnement en refroidissement	18° - 35°
	• Limites de température de fonctionnement en déshumidification	18° - 32°
	• Limites de température de fonctionnement en chauffage	16° - 27°
	• Gaz réfrigérant	R32

0 - INFORMATIONS GÉNÉRALES

0.1 - SYMBOLOGIE

Les pictogrammes reportés au chapitre suivant permettent de fournir rapidement et de manière univoque les informations nécessaires pour une utilisation correcte de la machine dans des conditions de sécurité.

	Il indique que ce document doit être lu attentivement avant d'installer et/ou d'utiliser l'appareil.
	Il indique que ce document doit être lu attentivement avant toute opération d'entretien et/ou de nettoyage.
	Il signale la possibilité d'avoir des informations supplémentaires sur les manuels joints.
	Il indique que des informations sont disponibles dans la notice d'utilisation ou dans la notice d'installation.
	Indique que le personnel préposé à la réparation doit gérer l'appareil conformément à la notice d'installation.
	Il indique que l'appareil utilise un réfrigérant inflammable. Si le liquide réfrigérant fuit et qu'il est exposé à une source d'ignition externe, un incendie risque de survenir.
	Signale au personnel concerné que l'opération décrite présente, si elle n'est pas effectuée conformément aux normes de sécurité, le risque de provoquer une décharge électrique.
	Il signale au personnel concerné que l'opération décrite présente, si elle n'est pas effectuée conformément aux normes de sécurité, le risque de subir des lésions physiques.
	Il indique au personnel concerné que l'opération décrite présente, si elle n'est pas effectuée conformément aux normes de sécurité, le risque de subir des brûlures par contact avec des composants à haute température.
	Les paragraphes précédés par ce symbole contiennent des informations et des prescriptions très importantes, notamment pour ce qui concerne la sécurité. Le non-respect peut comporter:
	- danger pour la sécurité des opérateurs.
	- perte de la garantie du contrat. - dégageant de la responsabilité du fabricant.
	Indique les actions qu'il ne faut absolument pas accomplir.
	Il indique au personnel concerné qu'il est interdit de couvrir l'appareil afin d'en éviter la surchauffe.

0.2 - MISES EN GARDE GÉNÉRALES

LORSQUE VOUS UTILISEZ DES APPAREILS ÉLECTRIQUES, IL EST TOUJOURS NÉCESSAIRE DE SUIVRE SCRUPULEUSEMENT LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ FONDAMENTALES AFIN DE RÉDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE ET D'ÉLECTROCHOC ET ACCIDENTS A PERSONNES, Y COMPRIS CE QUI SUIT :



Pour éviter tout dommage au compresseur, chaque démarrage est retardé de 3 minutes par rapport au dernier arrêt.



1. Lire attentivement le présent manuel avant de procéder à toute opération (installation, entretien, utilisation) et suivre scrupuleusement ce qui est décrit dans chacun des chapitres.



2. Conserver soigneusement le présent livret pour toute consultation ultérieure.



3. L'entretien de ces climatiseurs peut être dangereux car un réfrigérant sous pression et des composants électriques sous tension se trouvent à l'intérieur de cet appareil. En conséquence, toute opération de maintenance (à l'exception d'entretien des filtres) ne doit être effectuée que par du personnel autorisé et qualifié.

4. L'entretien courant des filtres, le nettoyage général extérieur peuvent être effectués même par l'utilisateur, étant donné que ces opérations ne comportent pas de difficulté ou de danger.



5. N'utilisez pas de détergents liquides ou corrosifs pour nettoyer l'appareil, ne vaporisez pas d'eau ou d'autres liquides sur l'unité car ils pourraient endommager les composants en plastique et même causer des chocs électriques.



6. Ne mouillez pas l'unité intérieure et la télécommande.

Des courts-circuits ou des incendies peuvent survenir.



7. En cas de défaillance (par exemple : bruit anormal, mauvaise odeur, fumée, élévation anormale de température, fuites électriques, etc.), couper immédiatement l'alimentation électrique. Pour toute réparation, s'adresser exclusivement aux services après-vente agréés par le constructeur et exiger l'utilisation de pièces de rechange originales. Le non-respect de ce qui précède peut compromettre la sécurité de l'appareil.

8. Avant de connecter l'électroménager élec-

triquement, assurez-vous que les données de la plaque signalétique correspondent à celles du réseau de distribution d'énergie électrique. La fiche secteur doit impérativement intégrer une mise à la terre. La plaque se trouve sur le côté de l'appareil.

9. Ne jamais couvrir de quelque façon que ce soit les grilles respectivement d'entrée et de sortie d'air.

10. Ne pas utiliser ce dispositif près des appareils à gaz (Fig.2).

11. Laisser au moins 10 cm d'espace libre sur les côtés et le même écart au-dessus de l'appareil (Fig.1); l'appareil doit être fixé au mur.

12. Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur ou sur des surfaces mouillées. Éviter le déversement de liquides sur l'appareil. Ne pas utiliser l'appareil à proximité d'éviers ou de robinets.

13. Ne pas immerger l'appareil dans de l'eau ou autres liquides.

14. Nettoyer l'appareil à l'aide d'un chiffon humide ; ne pas utiliser produits ou matériaux abrasifs. Pour nettoyer les filtres voir le paragraphe approprié.

15. La cause la plus fréquente de surchauffe est le dépôt de poussière ou de peluches dans l'appareil. Éliminer régulièrement ces accumulations en débranchant l'appareil de la prise électrique et en aspirant les grilles.

16. Le démontage, la réparation ou la reconversion par une personne non autorisée pourrait comporter des dommages graves.

17. Ne pas utiliser l'appareil en cas de panne ou de dysfonctionnement, si le câble ou la fiche est endommagé ou si l'appareil est tombé ou endommagé de quelque façon que ce soit. Éteindre l'appareil, débrancher la fiche de la prise de courant et la faire vérifier par du personnel qualifié.

18. Ne pas démonter ni modifier abusivement l'appareil.

19. Réparer l'appareil tout seul est extrêmement dangereux.

20. Si vous décidez de ne plus utiliser un appareil de ce type, il est recommandé de le

- mettre hors d'usage en coupant le câble d'alimentation, après avoir débranché la fiche de la prise de courant. Il est en outre recommandé de rendre inoffensives les éléments de l'appareil susceptibles de constituer un danger, notamment pour les enfants, qui pourraient se servir de l'appareil hors d'usage pour jouer.
21. Pour le processus de dégivrage et pour le nettoyage de l'appareil, n'utilisez pas d'outils autres que ceux recommandés par le fabricant.
 22. Le climatiseur ne doit être utilisé que pour produire de l'air chaud ou de l'air froid ou pour déshumidifier l'air (à choisir) dans le seul but de rendre la température ambiante agréable.
 23. Cet appareil est conçu **UNIQUEMENT** pour une utilisation domestique ou semblable.
 24. N'installez pas de climatiseurs dans des environnements contenant des gaz inflammables, des gaz explosifs, des environnements très humides (salles de bains, laveries, serres, etc.) ou dans des pièces où d'autres machines qui génèrent une forte source de chaleur, à proximité d'une source d'eau salée ou sulfureuse.
 25. N'utilisez **PAS** de gaz, d'essence ou d'autres liquides inflammables à proximité du climatiseur.
 26. Utilisez uniquement les composants fournis (Pour plus d'informations, consultez le « Manuel complet » de l'appareil). L'utilisation de pièces non d'origine peut entraîner des fuites d'eau, des électrochocs, des incendies, des lésions corporelles ou des dommages matériels.
 27. Après avoir retiré l'emballage, s'assurer que l'appareil est en parfait état. Les éléments de l'emballage ne doivent pas être laissés à portée des enfants pour qui ils représentent des sources potentielles de danger.
 28. N'introduisez pas de gaz R32 dans l'atmosphère. Le R32 est un gaz à effet de serre fluoré avec un potentiel de réchauffement global (PRG) = 675.
 29. En cas de remplacement de composants, utiliser exclusivement des pièces de rechange originales OLIMPIA SPLENDID.
 30. En cas d'incompatibilité entre la prise et la fiche de l'appareil, faire remplacer la prise par une autre de type approprié par du personnel professionnellement qualifié, qui devra s'assurer que la section des câbles de la prise est appropriée à la puissance absorbée par l'appareil. En général, l'utilisation d'adaptateurs et/ou de rallonges est déconseillée; si leur utilisation devait être indispensable, ils devraient être conformes aux normes de sécurité en vigueur et leur capacité (A) ne doit pas être inférieure à la capacité maximum de l'appareil.
 31. Utiliser l'appareil toujours et uniquement en position verticale.
 32. Ne pas insérer d'objets étrangers dans les grilles d'entrée et sortie afin d'éviter tout risque de choc électrique, incendie ou dommage à l'appareil.
 33. Ne pas utiliser l'appareil:
 - avec les mains mouillées ou humides;
 - pieds nus.
 34. Ne pas tirer le câble de alimentation ou l'appareil lui-même pour débrancher la fiche de la prise de courant.
 35. La prise de courant doit être facilement accessible de façon à pouvoir débrancher avec facilité la fiche en cas d'urgence.



N'utilisez ce produit que conformément aux spécifications indiquées dans cette notice. Toute utilisation autre que celle spécifiée risque d'entraîner de graves lésions. **LE FABRICANT N'ASSUME AUCUNE RESPONSABILITÉ EN CAS DE DOMMAGES À DES PERSONNES OU À DES BIENS DUES À LA NON-OBSERVATION DES CONSIGNES CONTENUES DANS CETTE NOTICE.**

0.3 - À PROPOS DES GAZ FLUORÉS



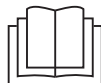
- Cet appareil de climatisation contient des gaz fluorés. Pour des informations spécifiques sur le type et la quantité de gaz, voir la plaque signalétique appliquée à l'unité.
- Les opérations d'installation, l'assistance, entretien et la réparation de l'appareil doivent être confiées à un technicien certifié.
- Les opérations de désinstallation et de recyclage du produit doivent être confiées à du personnel technique certifié.
- Si un détecteur de fuite est intégré dans le système, il est nécessaire de s'assurer de l'absence de fuites au moins tous les 12 mois.
- Lorsque vous effectuez des contrôles sur l'absence de fuite de l'unité, veuillez tenir un registre détaillé de toutes les inspections consignées.
- Avant de commencer à travailler sur l'appareil, contrôler la zone environnante de l'appareil pour s'assurer qu'il n'existe pas de risque d'incendie ni de combustion.



Pour réparer le système de réfrigération, prendre les précautions suivantes avant d'intervenir sur le système.



1. Il est nécessaire de délimiter la zone entourant l'espace de travail et d'éviter de travailler dans des espaces étroits. Assurer des conditions de travail en toute sécurité en contrôlant le matériau inflammable.



2. Tout le personnel préposé à l'entretien et les personnes qui travaillent dans l'espace environnant doivent être formés sur le type de travail qu'ils devront exécuter.



3. La zone DOIT être contrôlée avec un détecteur de fluides prévu à cet effet avant et durant le travail, de manière que le technicien soit au courant des atmosphères potentiellement inflammables. S'assurer que l'appareil de détection des fuites est apte à être utilisé avec des fluides frigorigènes inflammables, et par conséquent, qu'il ne produit pas d'étincelles et qu'il est suffisamment étanche ou sûr.

4. Les détecteurs électroniques de fuites pourraient avoir besoin d'être calibrés. Le cas échéant, il faut les calibrer dans une zone qui ne comporte pas de fluide frigorigène.

5. S'assurer que le détecteur n'est pas une source potentielle de combustion et qu'il est approprié au fluide frigorigène utilisé. L'appareil pour la détection doit être configuré à un pourcentage du LFL du fluide frigorigène et être calibré pour le fluide frigorigène utilisé ; le pourcentage approprié de gaz (25 % max.) doit être confirmé.

6. Si l'on soupçonne la présence d'une fuite, éliminer toutes les flammes vives. Si on trouve une fuite de fluide frigorigène qui a besoin de brasage, récupérer tout le fluide frigorigène du système ou bien l'isoler (au moyen de robinets d'arrêt) dans une partie du système située loin de la fuite. Par la suite, faire purger le nitrogène sans oxygène (OFN) à travers le système, aussi bien avant qu'après le processus de brasage.



7. S'il faut effectuer un travail à chaud sur l'appareil, IL EST NÉCESSAIRE d'avoir à disposition un extincteur à poudre ou à CO₂.



8. Pour effectuer un travail qui comprend l'exposition de tuyauteries qui contiennent ou ont contenu un fluide frigorigène inflammable, NE PAS utiliser une source de combustion.

Risque d'incendie ou d'explosion !

9. Toutes les sources de combustion (même une cigarette allumée) devraient être tenues loin du lieu où se déroulent toutes les opérations durant lesquelles le fluide frigorigène inflammable pourrait être libéré dans l'espace environnant.

10. S'assurer que l'espace est bien ventilé avant d'intervenir dans le système ; il doit exister un niveau de ventilation continu.



11. Pour accélérer le processus de dégivrage ou de nettoyage, ne pas se servir de moyens différents de ceux préconisés par le fabricant.

12. Avant de toute opération contrôler toujours que :

- les condensateurs sont déchargés.
L'opération doit être réalisée en toute sécurité pour éviter de créer des étincelles ;
- il n'y a pas d'éléments électriques sous tension et que les câbles ne sont pas exposés pendant que l'on charge, l'on récupère ou l'on purge le système ;
- il y a continuité de la mise à la terre.

13. Toutes les alimentations électriques doivent être déconnectées de l'appareil sur lequel on travaille. S'il est absolument nécessaire que l'appareil ait une alimentation électrique, placer un détecteur de fuite toujours en marche, sur le point le plus critique.



14. S'assurer que les joints et les matériaux d'étanchéité ne sont pas détériorés. Événuel développement d'atmosphères inflammables.



15. N'appliquer aucune charge permanente inductive ou de capacité au circuit sans s'être assuré que ceci ne fera pas dépasser la tension et le courant permis pour l'appareil utilisé. L'appareil d'essai doit avoir des valeurs nominales correctes.



16. Vérifier que le câblage n'est pas soumis à l'usure, à la corrosion, à une pression excessive, aux vibrations, aux arêtes vives ou à tout autre effet néfaste sur l'environnement.
17. Quand l'on intervient à l'intérieur du circuit réfrigérant pour effectuer des réparations ou pour toute autre raison, suivre des procédures conventionnelles :
- retirer le fluide frigorigène ;
 - purger le circuit avec du gaz inerte ;
 - évacuer ;
 - purger à nouveau avec un gaz inerte ;
 - ouvrir le circuit en coupant ou au moyen du brasage.

18. La charge du fluide frigorigène doit être conservée dans les cylindres de garde. Le système doit être « nettoyé » avec du nitrogène sans oxygène (OFN) pour sécuriser l'unité. Au besoin, le processus pourrait être répété plusieurs fois. **NE PAS** utiliser d'air comprimé ou d'oxygène pour cette opération.

19. Maintenir les cylindres en position verticale. Utiliser uniquement des cylindres appropriés à la récupération des fluides frigorigènes. Les cylindres doivent être dotés d'une vanne limiteur de pression et de vannes d'arrêt associées en bon état. Un kit d'échelles de pesage calibrées doit être également calibré.



20. Les tuyaux doivent être munis de raccords pour la déconnexion et il ne doit pas y avoir de fuites. Avant d'utiliser la machine de récupération, vérifier qu'elle a été bien entretenue et que les éventuels composants électriques associés sont étanches, pour empêcher tout allumage en cas de fuite du fluide frigorigène.

20a. Les espaces où se trouvent les tuyaux du réfrigérant doivent être conformes aux réglementations nationales relatives au gaz.

21. S'assurer que le système de réfrigération est mis à la terre avant de procéder à la recharge du système avec le fluide frigorigène. Étiqueter le système quand la recharge est complète. Veiller à ne pas surcharger le système de réfrigération.



22. Avant d'effectuer la recharge, le système doit être soumis au test de la pression avec OFN et au test d'étanchéité à la fin du rechargement, mais avant la mise en marche. Il est nécessaire d'effectuer un test d'étanchéité supplémentaire avant de laisser le site.

23. Le fluide frigorigène doit être restitué au fournisseur de fluide dans le cylindre de récupération approprié, en rédigeant la Note de Transfert des Déchets. **NE PAS** mélanger les fluides frigorigènes dans les appareils de récupération et, notamment, pas dans les cylindres.

24. Si les compresseurs ou leurs huiles doivent être enlevés s'assurer qu'ils ont été vidés à un niveau acceptable pour être sûr que le fluide frigorigène inflammable ne reste pas dans le lubrifiant. Ce processus doit avoir lieu avant que le compresseur retourne chez les fournisseurs. Utiliser seulement le chauffage électrique au corps du compresseur pour accélérer ce processus.

25. Une fois l'installation terminée, vérifiez qu'il n'y a pas de perte de réfrigérant (le liquide réfrigérant produit un gaz toxique s'il est exposé à une flamme).


26. L'appareil doit être conservé dans une pièce dépourvue de sources d'allumage constamment en fonction (par ex. : flammes nues, appareils à gaz ou chauffages électriques en marche).

27. L'appareil doit être installé, utilisé et conservé dans une pièce comptant une superficie supérieure à 4 m².

0.4 - AVERTISSEMENTS POUR LE GAZ RÉFRIGÉRANT R32

1. L'APPAREIL CONTIENT DU GAZ R32 (CLASSIFICATION D'INFLAMMABILITÉ A2L)
2. L'APPAREIL DOIT ÊTRE STOCKÉ DANS UNE PIÈCE BIEN VENTILÉE OÙ LA TAILLE DE LA PIÈCE CORRESPOND AUX MESURES INDICQUÉES POUR L'UTILISATION DE L'APPAREIL.
3. L'APPAREIL DOIT ÊTRE INSTALLÉ, UTILISÉ ET RANGÉ DANS UNE PIÈCE DONT LA SURFACE DU SOL EST SUPÉRIEURE À LA VALEUR DE 4 M².
4. CET APPAREIL CONTIENT UNE QUANTITÉ DE GAZ RÉFRIGÉRANT R32 ÉGALE À CELLE INDICQUÉE SUR L'ÉTIQUETTE DE DONNÉES FIGURANT SUR L'APPAREIL.
5. IL EST INDISPENSABLE DE RANGER L'APPAREIL DANS UNE PIÈCE SANS LA PRÉSENCE DE SOURCES D'INFLAMMATION EN FONCTIONNEMENT CONTINU (PAR EXEMPLE : FLAMMES

NUES, APPAREILS À GAZ OU APPAREILS DE CHAUFFAGE ÉLECTRIQUES).

6. Ne pas percer ou brûler.
 7. Ne pas oublier que les réfrigérants peuvent être inodores.
 8. R32 est un gaz réfrigérant conforme aux directives environnementales européennes. Ne percer aucune partie du circuit du réfrigérant.
 9. Ne pas utiliser de moyens pour accélérer le processus de dégivrage ou de nettoyage, autres que ceux préconisés par le fabricant.
 10. Lors du dégivrage et du nettoyage de l'appareil, ne pas utiliser d'autres outils que ceux recommandés par le fabricant.
 11. Si l'appareil est installé, utilisé ou rangé dans une zone non ventilée, le lieu de destination doit être conçue de manière à empêcher toute accumulation de fuites de réfrigérant, dues aux chauffages électriques, aux cuisinières ou à d'autres sources d'allumage.
 12. Se conformer aux normes nationales en matière de gaz.
 13. Veiller à ce que les ouvertures de ventilation ne soient pas entravées.
 14. L'appareil doit être stocké de manière à éviter les dommages mécaniques.
 15. Toute personne qui travaille au-dessus ou à l'intérieur d'un circuit de réfrigération doit être avoir un certificat valide qui prouve sa compétence à manipuler les réfrigérants en toute sécurité, conformément à une spécification d'évaluation reconnue par le secteur.
- 
16. Toutes les opérations de fonctionnement qui affectent les dispositifs de sécurité doivent être effectuées par du personnel spécialisé. L'entretien et les réparations nécessitant l'assistance d'un autre personnel spécialisé doivent être effectués sous la supervision d'une personne qualifiée dans l'utilisation de réfrigérants inflammables.
17. TRANSPORT D'APPAREILS CONTENANT DES RÉFRIGÉRANTS INFLAMMABLES
Se référer aux règlements nationaux.
 18. MARQUAGE DE L'APPAREIL PAR DES SYMBOLES
Se référer aux règlements nationaux.
 19. ÉCOULEMENT CONTENANT DES RÉFRIGÉRANTS INFLAMMABLES
Se référer aux règlements nationaux.
 20. STOCKAGE DE L'APPAREIL/DISPOSITIFS
Le stockage de l'appareil doit être conforme aux instructions du fabricant.
 21. STOCKAGE DE L'APPAREIL (INVENDU)
L'emballage doit être construit de manière à ce que tout dommage mécanique de l'appareil à l'intérieur n'entraîne pas de perte de réfrigérant.
Le nombre maximal de pièces de l'appareil pou-

vant être stockées ensemble est indiqué par la réglementation locale.

**22. INFORMATIONS SUR L'ENTRETIEN**

- a) Contrôles de la zone
Avant de commencer à utiliser des systèmes contenant des réfrigérants inflammables, il est nécessaire de faire des contrôles de sécurité afin de minimiser le risque d'inflammation. Respectez les consignes suivantes pour réparer le système de réfrigérant avant de l'utiliser.
- b) Exécution du travail
Les travaux doivent être effectués sous contrôle afin de minimiser le risque de présence de gaz ou de vapeurs inflammables lors de leur exécution.
- c) Zone de travail générale
Tout le personnel préposé à la maintenance et les autres opérateurs présents dans la zone de travail doivent être informés de la nature en cours. Évitez de travailler dans des espaces exigus. Coupez l'alimentation dans l'espace qui entoure la zone de travail. Assurez-vous que la zone est en sécurité grâce au contrôle des matériaux inflammables.
- d) Contrôle de la présence de liquide réfrigérant
Contrôlez la zone avec un détecteur de liquide réfrigérant spécifique avant et pendant l'exécution du travail afin de s'assurer que le technicien est bien conscient de la présence d'atmosphères potentiellement inflammables. Vérifiez que l'appareil de détection des fuites utilisé convient à une utilisation avec des liquides réfrigérant inflammables, c'est-à-dire qu'il ne provoque pas d'étincelles, qu'il est correctement fermé ou intrinsèquement sûr.
- e) Présence d'extincteurs
Si des travaux à chaud sont nécessaires sur l'appareil de réfrigération ou sur toute partie de celui-ci, un équipement de lutte contre les incendies adéquat doit être disponible. Gardez toujours un extincteur sec ou à poudre de CO₂ à proximité de la zone de recharge.
- f) Absence de sources inflammables
Aucun opérateur qui exécute un travail de système de réfrigération impliquant l'exposition de toute tuyauterie contenant ou ayant une teneur en réfrigérant inflammable ne doit utiliser une source inflammable susceptibles de causer un incendie ou une explosion.
Toutes les sources possibles d'inflammation, y compris la consommation de cigarettes, doivent être suffisamment éloignées du lieu d'installation, de réparation, de retrait et d'élimination, pendant lesquelles le réfri-

gérant inflammable pourrait être répandu dans l'espace environnant.

Avant que les travaux ne commencent, examinez la zone autour de l'appareil pour s'assurer qu'il n'y a aucun élément inflammable ou risque d'inflammation.

Utilisez des panneaux anti-fumée.

g) Zone ventilée

Assurez-vous que la zone d'installation est à l'extérieur ou correctement ventilée avant de mettre le système en marche ou d'effectuer des opérations à chaud. Veuillez à ce que le degré de ventilation soit présent pendant toute la durée des travaux.

La ventilation doit être en mesure de disperser en toute sécurité tout réfrigérant dégagé et, si possible, l'expulser vers l'extérieur dans l'atmosphère.

h) Contrôles de l'appareil de réfrigération

Lorsque les composants électriques sont remplacés, veillez à ce qu'ils soient appropriés et conformes aux spécifications indiquées.

Les consignes du fabricant en matière d'entretien et de service doivent toujours être respectées. En cas de doute, veuillez consulter le SAV du fabricant.

Veillez effectuer les contrôles suivants sur les installations qui utilisent des réfrigérants inflammables : vérifiez que la taille de la charge est conforme aux dimensions de la pièce où sont installées les pièces contenant du réfrigérant ; que le système et les orifices de ventilation fonctionnent correctement et qu'ils ne sont pas obstrués ; si vous utilisez un circuit de réfrigérant, vérifiez la présence de réfrigérant dans le circuit secondaire ; que le marquage appliqué sur la machine reste visible et lisible.

Les marquages et les panneaux d'indication illisibles doivent être remplacés ; que les tubes et les composants de réfrigération sont installés à une position où ils ne risquent pas d'être exposés à une substance susceptible de corroder les composants contenant du réfrigérant, sauf si ces composants comportent un matériau intrinsèquement résistant à la corrosion ou sont convenablement protégés par ce dernier.

i) Contrôles sur les appareils électriques

La réparation et l'entretien des composants électriques doivent inclure les contrôles de sécurité initiaux et les procédures d'inspection des composants.

En cas de panne susceptible de nuire à la sécurité de l'appareil, évitez d'alimenter le circuit électriquement avant d'avoir résolu le problème. Utilisez une solution temporaire appropriée si le problème ne peut pas être

résolu immédiatement mais que l'appareil doit continuer à fonctionner.

Veillez indiquer une telle situation au propriétaire de l'équipement afin que toutes les parties en soient informées.

Les contrôles de sécurité initiaux comprennent le contrôle de la décharge des condensateurs. Ce contrôle doit être effectué en toute sécurité pour éviter les étincelles ; vérifiez que les composants électriques et les faisceaux de tension ne sont pas exposés pendant le chargement, la restauration ou la purge du système ; vérifiez la continuité de la mise à la terre.

23. RÉPARATIONS DES COMPOSANTS SCÉLÉS

a) Lors de la réparation de composants scellés, toutes les alimentations électriques doivent être débranchées de l'appareil à traiter avant de retirer tout couvercle scellé, etc. S'il est absolument nécessaire de mettre le matériel sous tension pendant la réparation, veillez à installer un dispositif de détection de fuite qui soit en fonctionnement permanent au point le plus critique pour avertir l'opérateur d'une situation potentiellement dangereuse.

b) Faites notamment attention aux points suivants pour vous assurer que le capot n'est pas modifié de manière à affecter le niveau de sécurité lors de l'utilisation de composants électriques. Cela inclut les dommages aux câbles, le nombre excessif de connexions, les bornes non fabriquées conformément aux spécifications d'origine, les dommages aux joints, la mauvaise installation des presse-câbles, etc. Assurez-vous que l'appareil est correctement monté. Assurez-vous que les joints d'étanchéité ou les matériaux de scellement ne se sont pas détériorés de manière à ne plus pouvoir empêcher la pénétration d'atmosphères inflammables. Les pièces de rechange doivent être conformes aux spécifications du fabricant.



L'utilisation de matériau de scellant à la silicone pourrait nuire à l'efficacité de certains types de systèmes de détection de fuites. N'isolez pas les composants de sécurité intrinsèque avant de les utiliser.

24. RÉPARATION DE COMPOSANTS DE SÉCURITÉ INTRINSÈQUE

N'appliquez aucune charge inductive ni capacité permanente au circuit sans vous assurer qu'elle ne dépasse pas la tension et le courant maximaux autorisés pour l'appareil utilisé. Les composants de sécurité intrinsèque sont les seuls à pouvoir fonctionner sous tension en présence d'une atmosphère inflammable. Le système d'essai doit

avoir le bon ampérage. Remplacez les composants uniquement par des pièces de rechange spécifiées par le fabricant. Des pièces autres que celles indiquées peuvent provoquer l'inflammation du réfrigérant dans l'atmosphère après une fuite.

25. CÂBLAGE

Vérifiez que le câblage n'est pas soumis à l'usure, à la corrosion, à une pression excessive, aux vibrations, aux arêtes vives ou à tout autre effet néfaste sur l'environnement. Pendant le contrôle, n'oubliez jamais les effets du vieillissement ou des vibrations constantes causés par des éléments tels que les compresseurs ou les ventilateurs.

26. DÉTECTION DE RÉFRIGÉRANTS INFLAMMABLES

N'utilisez en aucun cas des sources d'inflammation potentielles pour détecter les fuites de réfrigérant. N'utilisez pas de flamme oxyhydrique (ni aucun autre système de détection qui utilise une flamme libre).

27. MÉTHODES DE DÉTECTION DE FUITES

Les méthodes de détection des fuites ci-après sont considérées comme acceptables pour les systèmes contenant des réfrigérants inflammables. Utilisez des détecteurs de fuites électroniques pour les réfrigérants inflammables, même si la sensibilité risque de ne pas être adéquate ou qu'un recalibrage s'impose. (L'appareil de détection doit être calibré dans une zone sans réfrigérant.) Assurez-vous que le détecteur n'est pas une source potentielle d'inflammation et qu'il convient au réfrigérant utilisé. L'appareil de détection de fuite doit être réglé sur un pourcentage de réfrigérant LFL et calibré en fonction du réfrigérant utilisé en confirmant le pourcentage de gaz approprié (maximum 25 %). Les fluides de détection des fuites peuvent être utilisés avec la plupart des réfrigérants, en veillant ne pas utiliser des détergents contenant du chlore, une substance pourrait réagir avec le réfrigérant et corroder la tuyauterie en cuivre. Si une fuite est suspectée, toutes les flammes nues doivent être supprimées / éteintes. Si une fuite de réfrigérant nécessitant une soudure est détectée, récupérez tout le réfrigérant du système ou isolez-le (par des vannes d'arrêt) dans une partie du système à l'écart de la fuite. L'azote exempt d'oxygène (OFN) doit ensuite être libéré dans le système avant et pendant le processus de soudage.

28. ÉLIMINATION ET VIDANGE

Utilisez les procédures conventionnelles lorsque vous travaillez sur le circuit de réfrigérant pour des réparations ou pour toute autre raison. Malgré cela, il est important que la meilleure pratique soit respectée, car l'inflammabilité doit être prise en compte. Respectez la procédure ci-après :

- Éliminez le réfrigérant ;

- Purgez le circuit avec du gaz inerte ;
- Vidangez ;
- Purgez à nouveau avec un gaz inerte ;
- Ouvrez le circuit en coupant ou en soudant. Veillez à rétablir la charge de réfrigérant dans les cylindres de récupération appropriés. Nettoyez le système avec de l'OFN pour sécuriser l'unité. Il est possible de voir répéter ce processus plusieurs fois. N'utilisez pas d'air comprimé ou d'oxygène pour cette opération.

Achievez le nettoyage en remplissant le vide dans le système avec l'OFN et en le remplissant jusqu'à ce que la pression de travail soit atteinte, puis en dispersant l'OFN dans l'atmosphère et en ramenant finalement le système à vide. Répétez le processus jusqu'à ce qu'il ne reste plus de réfrigérant dans le système. A la dernière charge d'OFN, veuillez amener le système à la pression atmosphérique pour pouvoir l'utiliser. Cette opération est absolument essentielle si des opérations de soudage doivent être effectuées au niveau de la tuyauterie.

Assurez-vous que la sortie de la pompe à vide ne se trouve à proximité d'aucune source d'inflammation et que la ventilation est disponible.

29. PROCÉDURES DE CHARGEMENT

En plus des procédures de chargement classiques, les conditions ci-après sont à remplir : Veuillez à ce qu'aucune contamination de divers réfrigérants ne se produit pendant le chargement de l'appareils. Les tubes doivent être les plus courts possibles afin de minimiser la quantité de réfrigérant qu'elles contiennent.

Maintenez les cylindres en position verticale. Assurez-vous que le système de réfrigération est mis à la terre avant de le charger avec du réfrigérant.

Étiquetez le système une fois chargé (si l'étiquetage n'a pas encore été fait).

Veillez à ne pas surcharger le système de réfrigération. Testez la pression avec l'OFN avant de charger le système. Effectuez le test d'étanchéité du système à la fin de la charge mais avant la mise en service. Un autre test d'étanchéité doit être effectué avant de quitter le site d'installation.

30. MISE HORS SERVICE

Pour exécuter cette procédure, le technicien préposé doit impérativement se familiariser au préalable avec l'appareil et tous ses composants.

Il y a lieu de récupérer tous les réfrigérants en toute sécurité.

Avant de procéder à cette opération, prélevez un échantillon d'huile et de liquide de refroidissement au cas où une analyse serait nécessaire avant de réutiliser le réfrigérant récupéré. Il est essentiel que l'alimentation électrique soit disponible avant de commencer cette procédure.

- a) Familiarisez-vous avec l'appareil et son

- fonctionnement.
- b) Isolez le système électriquement.
 - c) Avant d'exécuter cette procédure, assurez-vous que :
 - Le matériel de manutention mécanique est disponible, si nécessaire, pour déplacer les cylindres de réfrigérant ;
 - Tous les dispositifs de protection sont disponibles et utilisés correctement.
 - Le processus de récupération est toujours contrôlé par une personne compétente ;
 - L'équipement de récupération et les cylindres sont conformes aux normes appropriées.
 - d) Videz le système de refroidissement, si possible.
 - e) S'il est impossible d'avoir un état de vide, utilisez un collecteur afin que le réfrigérant puisse être éliminé des différentes parties du système.
 - f) Assurez-vous que le cylindre se trouve sur les balances avant de passer à la récupération.
 - g) Mettez en marche l'équipement de récupération et utilisez-le conformément aux instructions du fabricant.
 - h) Ne surchargez pas les cylindres. (Pas plus de 80% du volume de charge liquide).
 - i) Ne dépassez pas la pression maximale de service du cylindre même temporairement.
 - j) Lorsque les cylindres ont été remplis correctement et que le processus est terminé, assurez-vous que ces derniers et l'équipement sont immédiatement retirés du site d'installation et que toutes les vannes d'isolement sont fermées.
 - k) Le réfrigérant récupéré ne doit pas être chargé dans un autre système de réfrigération à moins d'avoir été nettoyé et vérifié.
31. ÉTIQUETAGE
L'équipement doit porter une étiquette indiquant qu'il a été mis hors service et vidé du réfrigérant. Datez et signez l'étiquette. Assurez-vous que l'appareil comporte des étiquettes indiquant qu'il contient du réfrigérant inflammable.
32. RÉCUPÉRATION
Lors de l'extraction du réfrigérant d'un système,

que ce soit pour l'entretien ou la mise hors service, il y a lieu d'éliminer tous les réfrigérants en toute sécurité. Lors du transfert du réfrigérant dans les cylindres, assurez-vous que seuls les cylindres appropriés pour la récupération du réfrigérant sont utilisés. Assurez-vous que le bon nombre de cylindres est disponible pour stocker la charge totale du système. Tous les cylindres à utiliser sont conçus pour le réfrigérant récupéré et étiquetés de la même manière (c'est-à-dire des cylindres spéciaux pour la récupération du réfrigérant). Ces cylindres doivent être équipés d'une vanne de surpression et des vannes d'arrêt correspondantes entièrement fonctionnelles. Les cylindres de récupération vides sont placés sous vide et, si possible, refroidis avant la récupération. L'équipement de récupération doit être en parfait état de marche, avec un mode d'emploi à portée de main et adapté à la récupération des réfrigérants inflammables. De plus, un groupe de balances calibrées doit être disponible et parfaitement fonctionnelles. Les tubes doivent être équipés de joints hermétiques avec déconnexion en parfait état. Avant d'utiliser l'équipement de récupération, veillez à ce qu'il soit en bon état de marche, correctement entretenu et que tout composant électrique associé soit scellé afin d'empêcher toute inflammation en cas de dispersion du réfrigérant. Consultez le fabricant en cas de doute. Le réfrigérant récupéré doit être renvoyé à son fournisseur dans le cylindre de récupération approprié et accompagné de la note de transfert de déchets correspondant. Ne mélangez pas les réfrigérants dans les unités de récupération et en particulier dans les cylindres. Si les compresseurs ou les huiles de compresseurs doivent être éliminés, assurez-vous qu'ils ont été vidés à un niveau acceptable pour que le réfrigérant inflammable ne reste pas dans le lubrifiant. Le processus de vidange doit être effectué avant de retourner le compresseur aux fournisseurs. Utilisez uniquement des systèmes de chauffage électrique sur le corps du compresseur pour accélérer ce processus. Éliminez l'huile d'un système en toute sécurité.

1 - DESCRIPTION DE L'APPAREIL (Fig.A)

- | | |
|----------------------------------|----------------------------------|
| 21. Panneau de commande | 26. Bouchon de vidange condensat |
| 22. Grille de sortie d'air | 27. Grille d'entrée d'air |
| 23. Espace porte-télécommande | 28. Grille sortie d'air |
| 24. Récepteur de télécommande IR | 29. Grille d'entrée d'air |
| 25. Filtre à air amovible | 30. Pieds |

2 - INSTALLATION

2.1 - INSTALLATION MOBILE

Le climatiseur doit être installé dans un local approprié. Il est recommandé de réduire le rayonnement solaire à travers les volets, les rideaux, et les stores vénitiens et de garder les portes et les fenêtres fermées.

 Pour plus d'informations, consultez le « Manuel complet » de l'appareil.

Le flux de l'air ne doit pas être entravé par des grilles de protection ni par autre chose.

Le climatiseur doit être fixé au mur à l'aide du support prévu à cet effet et fourni avec. Pour des raisons esthétiques, il est également possible de monter les pieds (par emboîtement).

 Pour plus d'informations, consultez le « Manuel complet » de l'appareil.

2.2 - RACCORDEMENT ELECTRIQUE

L'appareil est livré avec un cordon d'alimentation avec prise. Avant de connecter le climatiseur, assurez-vous que:

- Les valeurs de la tension et la fréquence sont conformes aux spécifications relatives aux données de la machine.
- La ligne d'alimentation est équipé d'une prise de terre efficace et est correctement dimensionné pour l'absorption maximale du climatiseur.
- L'équipement est alimenté exclusivement par une prise compatible avec la fiche fournie.
- L'appareil doit être installé conformément aux réglementations nationales en matière de raccordements électriques.

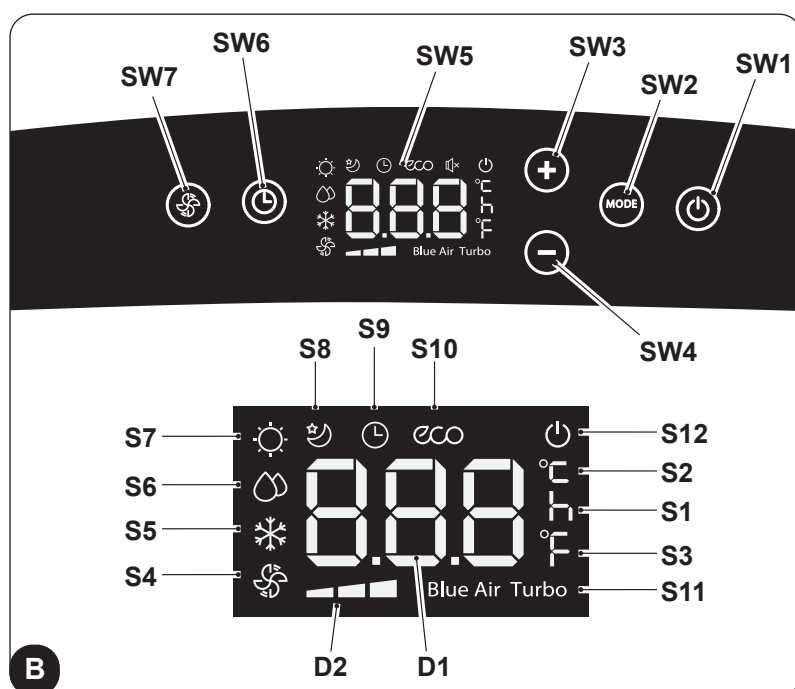
2.3 - DRAINAGE

Selon que l'appareil est utilisé comme déshumidificateur ou comme pompe à chaleur (fig.3), il est nécessaire de raccorder le tuyau d'évacuation des condensats (pour de plus amples informations, veuillez vous reporter au « Mode d'emploi et d'entretien » de l'appareil).




3 - UTILISATION DE L'APPAREIL

Les modes de fonctionnement du climatiseur peuvent être sélectionnés soit via la télécommande, soit à partir du panneau de commande du climatiseur. La réception de la fonction sélectionnée est confirmée par l'émission d'un « bip » de l'avertisseur.

3.1 - SYMBOLES ET TOUCHES DU PANNEAU DE COMMANDE (Fig.B)



- **SW1:** Marche / En veille ;
- **SW2:** Sélection du mode de fonctionnement
ECO - Blue air (auto) => uniquement ventilateur =>
=> déshumidification => chauffage => refroidissement =>
=> refroidissement turbo => ...
- **SW3:** Augmentation de la température / retard
- **SW4:** Réduction température / retard

- **SW5:** Écran d'affichage
- **SW6:** Confirmation / annulation du retard d'activation / désactivation de l'unité
- **SW7:** Sélection de la vitesse du ventilateur
Vitesse minimum 
=> Vitesse moyenne 
=> Vitesse maximum 
=> Blue air (auto)
- **D1:** Température définie/temporisateur
- **D2:** Indication de la vitesse du ventilateur (voir «SW7»)
- **S1:** Indicateur heure
- **S2:** Indicateur température ° C
- **S3:** Indicateur température F
- **S4:** Mode ventilateur uniquement
- **S5:** Mode de refroidissement
- **S6:** Mode de déshumidification
- **S7:** Mode chauffage
- **S8:** Mode veille
- **S9:** Mode temporisateur (activation/désactivation programmée)
- **S10:** Mode automatique (ECO)
- **S11:** Fonction Turbo
- **S12:** Indicateur de l'appareil alimenté électriquement

4.1 - NETTOYAGE

4.1.a - Nettoyage de l'appareil et de la télécommande

- Utiliser un chiffon sec pour nettoyer l'appareil et la télécommande.
- Il est possible d'utiliser un chiffon humidifié à l'eau froide pour nettoyer l'appareil s'il est très sale.



Ne pas utiliser de moyens pour accélérer le processus de dégivrage (dans la mesure où le dégivrage est automatique) ou pour le nettoyage autres que ceux qui sont recommandés par le fabricant.



- N'utilisez pas de chiffon traité chimiquement ou antistatique pour nettoyer l'appareil.**
- N'utilisez pas d'essence, de solvant, de pâte à polir ou de solvants similaires. Ces produits peuvent entraîner la rupture ou la déformation de la surface en plastique.**

4.1.b - Entretien des filtres

Le système de filtration est composé d'un filtre à mailles (27a) et d'une série de filtres supplémentaires que vous pouvez utiliser à votre guise (fig. 15).

Pour garantir une filtration efficace de l'air intérieur et le bon fonctionnement de votre climatiseur, il est essentiel de nettoyer périodiquement le filtre à air.



Toutes les 250 heures de fonctionnement du moteur du ventilateur, le message "F1" s'affiche. Les filtres supplémentaires doivent être remplacés après environ 500 heures de fonctionnement. Nettoyez les filtres et réinitialisez le compte des heures en maintenant enfoncé le bouton "ON/OFF" sur le panneau de commande pendant 5 secondes.

4.1.c - Nettoyage du filtre à air et du filtre d'aspiration

Le filtre à air et le filtre d'aspiration encrassés réduisent la capacité de refroidissement de l'appareil et les performances de l'appareil. Nettoyez les filtres comme décrit par la suite :

- Éteignez le climatiseur, décrochez la grille (27) avec le filtre (27a) et soulevez-la pour la retirer de l'appareil (Fig. 4).
- Retirez le filtre (27a) de la grille (27).
- Retirez le filtre d'aspiration (30) sur le côté (fig. 4a).
- Nettoyez les filtres (27a) et (30) à l'aide d'un aspirateur ou lavez-le à l'eau, puis faites-le sécher dans un endroit frais.



Remplacez les filtres (27a) et/ou (30) s'ils sont endommagés.

- Contrôlez que les filtres (27a) et (30) sont parfaitement secs.
- Remettez les filtres (27a) et (30) à leur place.
- Le cas échéant, aspirez les peluches (fig. 5).

4.2 - ENTRETIEN

4.2.a - Évacuation des condensats

Lorsque l'eau de condensation dans le bac inférieur atteint le niveau prédéterminé, l'appareil émet bips sonores ; sur le panneau de commande s'affiche « P1 » et l'appareil cesse de fonctionner (le moteur du ventilateur continue de fonctionner). Dans ce cas :

- Débranchez la fiche de la prise.
- Déplacez soigneusement l'appareil dans un endroit approprié pour l'évacuation de l'eau.
- Retirez le bouchon de vidange (32) et le bouchon en caoutchouc (32a) (Fig. 6).
- Le cas échéant, raccordez le tube (8) au raccord.
- Permettez à toute l'eau de s'échapper.
- Remettez le bouchon de vidange (32) et le bouchon en caoutchouc (32a) à leur place.



Assurez-vous que le bouchon de vidange (32) est correctement vissé afin d'éviter les fuites d'eau.

- Insérez la fiche dans la prise murale et redémarrez la machine jusqu'à ce que l'indication « P1 » s'éteint.



Si l'erreur se répète, contactez un SAV.

ILLUSTRATIONEN

Die Illustrationen sind auf den Anfangsseiten des Handbuchs zusammengefasst.



ALLGEMEINES INDEX

0 - ALLGEMEINE HINWEISE	1	3 - GEBRAUCH DES GERÄTS	10
0.1 - BILDSYMBOLS.....	1	3.1 - SYMBOLE UND TASTEN AM BEDIENFELD (Abb. b)	10
0.2 - ALLGEMEINE HINWEISE	2	3.2 - TASTEN DER FERNSTEUERUNG (Abb. c)	11
0.3 - ANMERKUNGEN ZU FLUORIERTEN GASEN	3		
0.4 - HINWEISE ZUM KÜHLGAS R32.....	5	4 - WARTUNG UND REINIGUNG	11
1 - BESCHREIBUNG DES GERÄTS (Abb.A)	9	4.1 - REINIGUNG.....	12
2 - INSTALLATION	10	4.1.a - Das Gerät und die Fernbedienung reinigen	12
2.1 - BEWEGLICHE INSTALLATION	10	4.1.b - Wartung der Filter.....	12
2.2 - STROMANSCHLUSS	10	4.1.c - Reinigung des Luftfilters und des Ansaugfilters	12
2.3 - ENTWÄSSERUNG	10	4.2 - WARTUNG.....	12
		4.2.a - Abfluss von Kondenswasser	12

DEUTSCH

TECHNISCHE DATEN

• Abmessungen (L x H x B)	693 x 665 x 276 mm
• Betriebstemperaturgrenzen bei Kühlbetrieb	18° - 35°
• Betriebstemperaturgrenzen bei Entfeuchtungsbetrieb	18° - 32°
• Betriebstemperaturgrenzen bei Heizbetrieb	16° - 27°
• Kältegas	R32

0 - ALLGEMEINE HINWEISE

0.1 - BILDSYMBOLS

Die im folgenden Kapitel aufgeführten Bildsymbole liefern schnell und eindeutig Informationen zum korrekten und sicheren Gebrauch des Gerätes.

	Weist darauf hin, dass dieses Dokument vor der Installation und/oder vor dem Gebrauch des Geräts aufmerksam gelesen werden muss. Zeigt an, dass das vorliegende Dokument vor jedem Wartungs- bzw. Reinigungsvorgang aufmerksam zu lesen ist.
	Weist auf mögliche Zusatzinformationen in den beiliegenden Handbüchern hin. Zeigt an, dass im Gebrauchs- oder Installationshandbuch weitere Informationen verfügbar sind.
	Zeigt an, dass das Assistenzpersonal beim Umgang des Geräts auf die Anweisungen im Installationshandbuch zu achten hat.
	Weist darauf hin, dass das Gerät brennbares Kältemittel verwendet. Falls das Kältemittel austritt und mit einer Zündquelle in Berührung kommt, besteht Brandgefahr.
	Zeigt dem betreffenden Personal an, dass bei der beschriebenen Tätigkeit die Gefahr eines elektrischen Schlags besteht, wenn diese nicht unter Beachtung der Sicherheitsvorschriften durchgeführt wird.
	Weist das betroffene Personal darauf hin, dass der beschriebene Vorgang das Risiko für körperliche Schäden (Verletzungsgefahr) birgt, wenn er entgegen der Sicherheitsvorschriften ausgeführt wird.
	Weist das betroffene Personal darauf hin, dass der beschriebene Vorgang das Risiko für Verbrennungen an heißen Komponenten birgt, wenn er entgegen der Sicherheitsvorschriften ausgeführt wird.
	Die Paragraphen, denen dieses Symbol vorausgeht, enthalten sehr wichtige Informationen und Vorschriften, insbesondere bezüglich der Sicherheit. Die Nichtbeachtung dieser Informationen und Vorschriften kann dazu führen, dass: <ul style="list-style-type: none"> - die Unversehrtheit des Personals an den Geräten gefährdet ist - die vertragliche Garantie verfällt - die Herstellerfirma jede Verantwortung ablehnt.
	Kennzeichnet Handlungen, die absolut verboten sind.
	Weist das betroffene Personal darauf hin, dass es verboten ist, das Gerät wegen Überhitzungsgefahr zu bedecken.

DE - 1

0.2 - ALLGEMEINE HINWEISE

BEIM UMGANG MIT ELEKTROGERÄTEN MÜSSEN STETS GEWISSE GRUNDLEGENDE SICHERHEITSMASSNAHMEN BEACHTET WERDEN, UM DIE GEFAHR VON BRAND, STROMSCHLÄGEN UND VERLETZUNGEN ZU REDUZIEREN, DARUNTER:



Um eventuelle Schäden am Kompressor vorzubeugen, ist jede Inbetriebnahme in Bezug auf den letzten Stopp um 3 Minuten verzögert.



1. Bevor Sie mit einer Tätigkeit beginnen (Installation, Instandhaltung, Gebrauch), lesen Sie aufmerksam das vorliegende Benutzerhandbuch und halten Sie sich strengstens an die in den einzelnen Kapiteln dargelegten Anweisungen.



2. Bewahren Sie das Handbuch sorgfältig auf, damit Sie es bei Bedarf stets zur Hand haben.



3. Die Wartung eines Klimageräts kann gefährlich sein, da sich im Gerät ein unter Druck stehendes Kältegas befindet und die elektrischen Bauteile unter Strom stehen. Daher sind eventuelle Wartungseingriffe (mit Ausnahme der Filterreinigung) ausschließlich durch befugtes und qualifiziertes Fachpersonal auszuführen.

4. Die gewöhnliche Instandhaltung der Filter und die allgemeine äußerliche Reinigung können auch durch den Benutzer durchgeführt werden, da sie keine schwierigen oder gefährlichen Tätigkeiten erfordern.



5. Zur Reinigung des Geräts weder flüssige oder korrosive Reiniger verwenden; kein Wasser oder andere Flüssigkeiten auf das Gerät spritzen, da diese die Kunststoffkomponenten beschädigen oder gar Stromschläge verursachen können.



6. Das Geräteinnere und die Fernbedienung nicht vor Nässe schützen. Es können Kurzschlüsse oder Brände entstehen.



7. Bei Funktionsstörungen (z.B.: ungewöhnliche Geräusche, unangenehmer Geruch, Rauch, ungewöhnliche Überhitzung, elektrische Dispersion, usw.) muss das Gerät umgehend ausgeschaltet und die Stromversorgung getrennt werden. Etwaige Reparaturen dürfen ausschließlich von den Vertrags-Servicezentren und unter Verwendung

von Originalersatzteilen ausgeführt werden. Bei Zuwiderhandeln ist die Betriebssicherheit des Gerätes gefährdet.

8. Bevor das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen wird, sicherstellen, dass die Angaben auf dem Typenschild mit denen des Stromnetzes übereinstimmen. Die Steckdose muss geerdet sein. Das Typenschild befindet sich auf den Seiten des Geräts.

9. Die Lufteinlass- und Luftauslassgitter keinesfalls auf irgendeine Art bedecken.

10. Das Gerät nicht in der Nähe von Gasgeräten benutzen (Abb.2).

11. Lassen Sie an den Seiten einen Freiraum von mindestens 10 cm und über dem Gerät einen Freiraum von mindestens 10 cm (Abb.1); Das Gerät muss an der Wand befestigt werden.

12. Das Gerät nicht im Freien oder auf nassen Flächen benutzen. Vermeiden, dass Flüssigkeiten auf das Gerät gelangen. Das Gerät nicht in der Nähe von Wasch-/Spülbecken oder Wasserhähnen benutzen.

13. Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.

14. Das Gerät mit einem feuchten Tuch reinigen, keine Scheuermittel oder Scheuerschwämme verwenden. Zur Reinigung der Filter siehe entsprechenden Abschnitt.

15. Die häufigste Ursache von Überhitzung ist die Ablagerung von Staub oder Flusen im Gerät. Diese Ablagerungen regelmäßig entfernen, dazu den Gerätestecker aus der Steckdose ziehen und die Gitter absaugen.

16. Der Ausbau, die Reparatur oder die Umstellung durch eine unbefugte Person könnte schwere Schäden herbeiführen.

17. Das Gerät nicht benutzen, falls ein Defekt oder eine Betriebsstörung vorliegt, wenn Kabel oder Stecker beschädigt sind oder wenn es fallen gelassen oder auf irgendeine Weise beschädigt wurde. Das Gerät ausschalten, den Stecker aus der Netzsteckdose ziehen und es von Fachperso-

- nal kontrollieren lassen.
18. Das Gerät weder zerlegen, noch abändern.
 19. Es ist äußerst gefährlich, das Gerät selbst zu reparieren.
 20. Bei der Entsorgung des Gerätes das Netzkabel durchschneiden und alle Teile entfernen, mit denen Kinder spielen und sich dabei verletzen können.
 21. Beim Abtauvorgang und bei der Reinigung des Geräts, nur die vom Hersteller empfohlenen Mittel verwenden.
 22. Das Klimagerät darf ausschließlich dazu verwendet werden, um warme oder kalte Luft zu spenden oder die Luft zu entfeuchten (je nach Wahl) und ausschließlich mit dem Ziel, die Raumtemperatur angenehmer zu gestalten.
 23. Dieses Gerät ist nur für den Hausgebrauch oder ähnliche Zwecke bestimmt.
 24. Die Klimageräte dürfen nicht in Räumen mit brennbaren, explosionsgefährdeten Gasen installiert werden, in sehr feuchten Räumen (Badezimmer, Waschküche, Gewächshaus, usw.) oder in Räumen, in denen weitere Maschine eine große Hitzequelle darstellen. Auch nicht in der Nähe von Salz- oder Schwefelwasserquellen.
 25. In der Nähe des Klimageräts ist der Gebrauch von Gas, Benzin oder anderen brennbaren Flüssigkeiten **VERBOTEN**.
 26. Nur die mitgelieferten Bauteile verwenden (Weitere Informationen sind im „Vollständiges Handbuch“ des Gerätes zu finden). Die Verwendung von nicht standardmäßigen Teilen kann zu Wasserverlust, Stromschlägen, Brand, Verletzungen oder Schäden an Gegenständen führen.
 27. Überprüfen Sie das Gerät nach dem Auspacken auf einwandfreien Zustand. Die Verpackungsrückstände nie in Reichweite von Kindern lassen, da sie für diese eine Gefahrenquelle darstellen.
 28. Gas R32 nicht in die Atmosphäre leiten; das R32 ist ein fluorierter Kohlenwasserstoff, ein Treibhausgas mit einem Treibhauspotential (GWP) = 675.
 29. Bei der Auswechslung von Einzelteilen bitte ausschließlich original OLIMPIA SPLENDID-Ersatzteile verwenden.
 30. Inkompatibilität zwischen der Steckdose und dem Gerätestecker lassen Sie die Steckdose von qualifiziertem Fachpersonal durch eine passende ersetzen. Dabei ist sicherzustellen, dass der Querschnitt der Steckdosenkabel geeignet für die vom Gerät aufgenommene Leistung ist. Sollte sich ihre Verwendung als unverzichtbar erweisen, müssen sie in Übereinstimmung stehen mit den geltenden Sicherheitsvorschriften, und ihre Stromaufnahme (Ampere) darf nicht geringer als die maximale Stromaufnahme des Geräts sein.
 31. Das Gerät darf ausschließlich in senkrechter Stellung betrieben werden.
 32. In die Lufteinlass- und Luftauslassgitter keine Fremdgegenstände einführen, da die Gefahr eines Stromschlags, eines Brands oder einer Beschädigung des Geräts besteht.
 33. Das Gerät nicht:
 - mit nassen oder feuchten Händen;
 - oder barfuß benutzen.
 34. Ziehen Sie nicht am Stromkabel oder am Gerät selbst, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
 35. Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, damit sich der Stecker im Notfall leicht ziehen lässt.



Das Gerät darf ausschließlich gemäß den Anweisungen in diesem Handbuch gebraucht werden. Jeder anderweitige Gebrauch kann zu schweren Unfällen führen. **DER HERSTELLER ÜBERNIMMT KEINE HAFTUNG FÜR PERSONEN- ODER SACHSCHÄDEN, DIE DURCH NICHTBEACHTUNG DER IN DIESER ANLEITUNG ENTHALTENEN VORSCHRIFTEN ENTSTEHEN.**

0.3 - ANMERKUNGEN ZU FLUORIERTEN GASEN



- Dieses Klimagerät enthält fluorierte Gase. Spezifische Angaben zu Gastyp und Gasmenge entnehmen Sie dem Typenschild am Gerät.
- Installation, Assistenz, Wartung und Instandsetzung des Geräts sind von einem zertifizierten Fachmann vorzunehmen.
- Der Abbau und das Recycling des Produkts sind von einem zertifizierten Fachmann vorzunehmen.
- Handelt es sich um ein Gerät mit eingebautem Leckagensensor, ist die Abwesenheit von Leckagen mindestens alle 12 Monate zu überprüfen.
- Es wird geraten, sämtliche Inspektionen bzw. Leckagenprüfungen detailliert zu registrieren.
- Vor Beginn von Arbeiten an dem Gerät, ist der dieses umgebende Bereich zu kontrollieren, um sicherzustellen, dass keine Brandgefahr noch Verbrennungsrisiken vorliegen.



Um das Kühlsystem zu reparieren, sind folgende Vorsichtsmaßnahmen zu treffen, bevor mit dem Eingriff am System begonnen wird.



1. Es ist erforderlich, den Bereich um den Arbeitsraum herum abzugrenzen und zu vermeiden, in beengtem Raum zu arbeiten. Durch Kontrolle des brennbaren Materials sichere Arbeitsbedingungen gewährleisten.



2. Sämtliches für die Wartung zuständige Personal, sowie die Personen, die im umgebenden Bereich arbeiten, müssen über die Art der Arbeit unterrichtet sein, die ausgeführt werden soll.



3. Der Bereich MUSS mit einem entsprechenden Kältemitteldetektor vor und während der Arbeit überprüft werden, sodass der Techniker über die potentiell brennbaren Atmosphären informiert ist. Sicherstellen, dass das Leckageprüfgerät für die Verwendung mit brennbaren Kältemitteln geeignet ist, das heißt, dass es keine Funken erzeugt und entsprechend versiegelt oder eigensicher ist.

4. Elektronische Leckageprüfgeräte könnten eine Kalibrierung erfordern. Falls erforderlich, muss dieses in einem Bereich kalibriert werden, in dem kein Kältemittel vorhanden ist.

5. Sich vergewissern, dass das Suchgerät keine potentielle Zündquelle darstellt und dass es für das verwendete Kältemittel geeignet ist. Das Messgerät muss für einen Prozentsatz des LFL (untersten Flammpunkts) des Kältemittels eingestellt und für das verwendete Kältemittel kalibriert sein; der angemessene Prozentsatz von Gas (höchstens 25%) muss bestätigt sein.

6. Hat man den Verdacht des Vorliegens eines Verlusts, sind sämtliche offenen Flammen zu beseitigen.

Findet man ein Kältemittelleck, das ein Löten erfordert, muss das gesamte Kältemittel aus dem System entfernt werden oder in einem, vom Leck entfernten Teil (mittels Sperrventilen) isoliert werden. Anschließend ist der Stickstoff ohne Sauerstoff (OFN) sowohl vor als nach dem Löten aus dem System auszuspülen.



7. Für den Fall der Ausführung eines Schweiß- bzw. Lötvorgangs am Gerät IST ES ERFORDERLICH, einen Trockenpulver- oder CO₂-Feuerlöscher zur Verfügung zu haben.



8. Um eine Arbeit auszuführen, die das Freilegen von Leitungen beinhaltet, die brennbares Kältemittel enthalten oder enthalten haben, KEINE beliebige Verbrennungsquelle verwenden. Brand- oder Explosionsgefahr!

9. Sämtliche Verbrennungsquellen (auch eine angezündete Zigarette) sollten fern von dem Ort gehalten werden, in dem alle die Arbeiten ablaufen sollen, während derer das brennbare Kältemittel in den umgebenden Raum abgelassen werden könnte.

10. Sicherstellen, dass der Bereich ausreichend belüftet wird, bevor Eingriffe am System vorgenommen werden; es muss ein ständiger Lüftungsgrad vorliegen.



11. KEINE Mittel verwenden, um den Abtauvorgang zu beschleunigen oder zur Reinigung, mit Ausnahme von jenen, die vom Hersteller empfohlen werden.

12. Vor jedem Arbeitsschritt stets kontrollieren, dass:

- Die Kondensatoren entleert sind.
Der Vorgang muss auf sichere Weise erfolgen, um die Möglichkeit, Funken zu erzeugen, zu vermeiden;
- Keine Elektrobauteile Spannung führen und dass die Kabel nicht freilegen, während man das System füllt, rückgewinnt oder spült;
- Die Erdung durchgängig ist.

13. Sämtliche elektrischen Versorgungen müssen vom Gerät getrennt sein, an dem man arbeitet. Falls es unbedingt nötig ist, dass das Gerät mit Strom versorgt wird, ist ein stets in Betrieb befindlicher Leckagemelder am kritischsten Punkt zu platzieren.



14. Sicherstellen, dass die Dichtungen und das Dichtmaterial nicht abgenutzt sind. Mögliches Entstehen von brennbaren Atmosphären.



15. Keinerlei dauerhafte induktive oder kapazitive Last an den Stromkreis anlegen, ohne sich vergewissert zu haben, dass dies die für das benutzte Gerät zulässige Spannung und Strom nicht übersteigen lässt.

Das Prüfgerät muss die ordnungsgemäßen Nennwerte aufweisen.



16. Regelmäßig überprüfen, dass die Verkabelung nicht Verschleiß, Korrosion, zu großem Druck, Schwingungen, scharfen Kanten oder anderen ungünstigen Bedingungen ausgesetzt ist.
17. Wird im Inneren des Kühlkreislaufs zwecks Reparatur oder aus einem beliebigen anderen Grund eingegriffen, sind konventionelle Verfahren zu befolgen:
 - Das Kältemittel beseitigen;
 - Den Kreislauf mit Inertgas spülen;
 - Entleeren;
 - Erneut mit Inertgas spülen;
 - Den Kreislauf mit einem Schnitt oder eines Lötvorgangs öffnen.

18. Die Ladung des Kältemittels muss in den entsprechenden Aufbewahrungszylindern aufbewahrt werden. Das System muss mit OFN „gereinigt“ werden, um die Einheit sicher zu machen. Es könnte sein, dass dieser Vorgang mehrmals zu wiederholen ist. KEINE Druckluft oder Sauerstoff für diesen Vorgang verwenden.

19. Die Zylinder sind in aufrechter Stellung zu halten. Nur für die Rückgewinnung von Kältemitteln geeignete Zylinder verwenden. Die Zylinder müssen mit einem Druckbegrenzungsventil und mit Abschaltventilen in gutem Zustand versehen sein. Es muss auch ein Satz kalibrierter Wägeskalen zur Verfügung stehen.



20. Die Schläuche müssen mit Anschlüssen für deren Abnahme versehen sein und dürfen KEINE Austritte aufweisen. Vor dem Gebrauch des Rückgewinnungsgeräts, kontrollieren, dass dieses ordnungsgemäß gewartet wurde und die eventuellen Elektrobauteile versiegelt sind, um einer Entzündung im Fall des Austritts von Kältemittel vorzubeugen.
20a. Die Bereiche, in denen sich die Kältemittelleitungen befinden, müssen den nationalen Gasrichtlinien entsprechen.

21. Sich vergewissern, dass das Kühlsystem geerdet ist, bevor dieses erneut mit dem Kältemittel gefüllt wird. Das System mit Etiketten versehen, wenn der Füllvorgang abgeschlossen ist. Größte Sorgfalt walten lassen, das Kühlsystem nicht zu überladen.



22. Vor der Vornahme der Befüllung, ist das System der Druckprüfung mit OFN zu unterziehen und nach der Füllung, jedoch vor der Inbetriebnahme, der Dichtigkeitsprüfung. Es ist erforderlich, vor Verlassen der Arbeitsstelle eine weitere Dichtigkeitsprüfung vorzunehmen.

23. Das rückgewonnene Kältemittel ist dem Zulieferer des Kältemittels im entsprechenden Rückgewinnungszylinder zurückzugeben, wobei das entsprechende Abfall-Überführungs-Protokoll erstellt wird. Die Kältemittel nicht in den Rückgewinnungseinheiten vermischen und schon gar nicht in den Zylindern.

24. Falls die Kompressoren oder deren Öle entfernt werden müssen, sicherstellen, dass sie auf ein annehmbares Niveau geleert wurden, um sicher zu sein, dass kein Kältemittel im Schmiermittel verbleibt. Dieser Schritt muss vorgenommen werden, bevor der Kompressor an die Zulieferer ausgehändigt wird. Am Kompressorkörper nur ein elektrisches Heizsystem verwenden, um diesen Vorgang zu beschleunigen.

25. Sobald die Installation abgeschlossen ist, überprüfen Sie, dass es keinen Verlust von Kältemittel (die Kühlflüssigkeit erzeugt giftiges Gas, wenn sie einer Flamme ausgesetzt ist).


26. Das Gerät muss in einem Raum aufbewahrt werden, in dem keine ständig betriebenen Zündquellen (z.B. offene Flammen, Gasgeräte oder Elektroheizungen in Betrieb) vorhanden sind.

27. Das Gerät muss in einem Raum mit einer Fläche von mehr als 4 m² aufgestellt, verwendet und gelagert werden.

0.4 - HINWEISE ZUM KÜHLGAS R32

1. DAS GERÄT ENTHÄLT GAS R32 (ENTZÜNDBARKEITSKLASSE A2L)
2. DAS GERÄT IST IN EINEM GUT BELÜFTETEN RAUM ZU LAGERN; DIE ABMESSUNGEN DES RAUMES HABEN DEN ABMESSUNGEN ZU ENTSPRECHEN, DIE FÜR DEN GERÄTEGEBRAUCH ANGEZEIGT SIND.
3. DAS GERÄT MUSS IN EINEM RAUM INSTALLIERT, GEBRAUCHT UND GELAGERT WERDEN, DESSEN BODENFLÄCHE GRÖßER IST ALS DI 4 M².
4. DIE MENGE AN KÄLTEMITTEL R32 ENTSPRICHT DEN ANGABEN AUF DEM DATENSCHILD AM APPARAT.
5. DAS GERÄT MUSS IN EINEM RAUM GELAGERT WERDEN, IN DEM KEINE ZÜNDQUELLEN MIT

KONTINUIERLICHEM BETRIEB VORHANDEN SIND (ZUM BEISPIEL: OFFENE FLAMMEN, GASBETRIEBENE GERÄTE ODER ELEKTROHEIZER).

6. Nicht durchstechen oder verbrennen.
 7. Bitte beachten Sie, dass Kältemittel geruchlos sein können.
 8. R32 ist ein Kühlgas, das mit den europäischen Umweltrichtlinien konform ist. Den Kältemittelkreislauf nirgends durchstechen.
 9. Keine Mittel verwenden, um den Abtauvorgang zu beschleunigen oder zur Reinigung, mit Ausnahme von jenen, die vom Hersteller empfohlen werden.
 10. Wird das Gerät abgetaut und gereinigt, nur Mittel verwenden, die vom Hersteller empfohlen werden.
 11. Wird das Gerät in einem unbelüfteten Bereich installiert, benutzt oder gelagert, dann muss der Raum so entworfen sein, dass für die Ansammlung von Kältemittelverlusten durch elektrische Heizer, Öfen oder andere Zündquellen vorgesorgt ist.
 12. Die nationalen Vorschriften über Gas beachten.
 13. Die Belüftungsöffnungen frei von Hindernissen halten.
 14. Das Gerät ist so einzulagern, dass mechanische Schäden vermieden werden.
 15. Personen, die über oder in einem Kühlkreislauf arbeiten, müssen in Besitz einer gültigen Zertifizierung sein, die ihre Kompetenz im sicheren Umgang mit Kältemitteln gemäß einer spezifischen, in der Branche anerkannten Prüfung belegt.
-  16. **Sämtliche Betriebsvorgänge, die Sicherheitseinrichtungen tangieren, sind von Fachpersonal auszuführen. Wartungen und Reparaturen, bei denen die Hilfe weiterer Fachleute notwendig ist, müssen durch eine Person überwacht werden, die Fachkenntnisse im Umgang mit brennbaren Kältemitteln besitzt.**
17. **TRANSPORT VON GERÄTEN MIT BRENNBAREN KÜHLMITTELN**
Nehmen Sie Bezug auf die Gesetzesvorschriften zum Transport.
 18. **GERÄTEMARKIERUNG MIT SYMBOLEN**
Nehmen Sie Bezug auf die lokalen Gesetzesvorschriften.
 19. **ENTSORGUNG VON GERÄTEN MIT BRENNBAREN KÜHLMITTELN**
Nehmen Sie Bezug auf die nationalen Gesetzesvorschriften.
 20. **LAGERUNG DES GERÄTS/DER VORRICHTUNG**
Die Lagerung des Geräts muss mit den Anleitungen des Herstellers konform sein.
 21. **LAGERUNG DES VERPACKTEN GERÄTS**

(NICHT VERKAUFT)

Die Verpackung ist so vorzusehen, dass eine mechanische Beschädigung des Apparats keinen Kühlmittelverlust verursacht.

Die maximale Anzahl von Geräten, die gemeinsam gelagert werden können, ist in den örtlichen Gesetzesvorschriften angegeben.



22. INFORMATIONEN ZUR WARTUNG

- a) **Bereichskontrolle**
Bevor mit Eingriffen an Systemen mit brennbarem Kühlmittel begonnen wird, müssen Sicherheitskontrollen durchgeführt werden, um sicherzustellen, dass das Zündrisiko minimal ist. Folgende Vorsichtsmaßnahmen bei eventuellen Reparaturen des Kühlsystems vor der Nutzung beachten.
- b) **Die Arbeit ausführen**
Die Arbeit ist unter Überwachung auszuführen, um das Risiko von vorhandenem, brennbarem Gas oder Dampf während der Arbeit zu minimieren.
- c) **Allgemeiner Arbeitsbereich**
Das gesamte Wartungsteam und die anderen Bediener im Arbeitsbereich, sind über die durchzuführende Arbeit zu informieren. Arbeiten in engen Räumen vermeiden. Die Zone um den Arbeitsbereich muss abgesperrt werden. Durch die Kontrolle des brennbaren Materials sicherstellen, dass der Bereich sicher ist.
- d) **Überprüfung auf vorhandenes Kältemittel**
Der Bereich muss vor und während der Arbeiten mit einem speziellen Messgerät für Kältemittel überprüft werden, damit der Techniker stets über eine mögliche, explosionsgefährdete Umgebung informiert ist. Sicherstellen, dass das Leckagemessgerät für den Gebrauch mit brennbaren Kältemitteln geeignet ist, also keine Funken erzeugt, entsprechend versiegelt und wirklich sicher ist.
- e) **Vorhandene Feuerlöscher**
Falls am Kühlgerät oder an irgendeinem, damit verbundenen Bauteil, Arbeiten auszuführen sind, muss eine geeignete Brandschutz-ausrüstung in greifbarer Nähe sein. Immer einen Feuerlöscher mit Trockenpulver oder mit CO₂ in der Nähe des Nachfüllbereiches haben.
- f) **Abwesenheit von Zündquellen**
Keiner der Bediener, der am Kühlsystem einen Eingriff ausführt, bei dem Leitungen vorhanden sind, die brennbares Kühlmittel enthalten oder enthalten haben, darf jemals Zündquellen so verwenden, dass diese einen Brand oder eine Explosion auslösen können. Alle möglichen Zündquellen, dies gilt auch für das Rauchen von Zigaretten,

müssen vom jenem Ort bei Vorgängen, bei denen installiert, repariert, demontiert oder entsorgt wird, entfernt gehalten werden, denn es könnte brennbares Kühlmittel in die Umgebung entweichen. Vor dem Arbeitsbeginn ist der Umgebungsbereich des Geräts zu untersuchen, um sicherzustellen, dass keine brennbaren Elemente oder Zündrisiken vorhanden sind. Hinweisschilder für Rauchverbot verwenden.

g) Belüfteter Bereich

Sicherstellen, dass der Installationsbereich im Freien liegt oder entsprechend belüftet ist, bevor das System gestartet oder Warmbearbeitungen daran ausgeführt werden. Der Belüftungsgrad muss während der gesamten Bearbeitungszeit garantiert sein. Die Belüftung muss freigesetztes Kältemittel sicher verteilen können und nach Möglichkeit dieses nach außen in die Atmosphäre ableiten.

h) Kontrollen am Kühlgerät

Werden elektrische Bauteile ausgetauscht, dann müssen sich diese für den Gebrauch eignen und mit den angegebenen Spezifikationen übereinstimmen. Die Richtlinien des Herstellers in Bezug auf Wartung und Kundendienst sind stets einzuhalten. Im Zweifelsfall sich vom Kundendienst des Herstellers beraten lassen. Nachfolgende Kontrollen sind an Installationen durchzuführen, die brennbares Kühlmittel verwenden: überprüfen, dass die Füllmenge mit der Raumgröße konform ist, in denen die Bauteile mit dem Kühlmittel installiert sind; dass das System und die Belüftungsöffnungen einwandfrei funktionieren und diese nicht verstopft sind; falls ein Kühlmittelkreislauf vorhanden ist, überprüfen, dass sich im Nebenkreislauf Kühlmittel befindet; dass die Kennzeichnung, die an der Maschine angebracht ist, immer noch sicht- und lesbar ist. Nicht lesbare Kennzeichnungen und Hinweisschilder müssen korrigiert werden; Rohre und Kühlbauteile sind in einer solchen Position zu installieren, dass die Wahrscheinlichkeit mit anderen Substanzen in Berührung zu kommen, welche die Kühlmittel enthaltenden Bauteile korrodieren können, unwahrscheinlich ist, es sei denn, diese Bauteile bestehen aus Material, das ausdrücklich aus korrosionsbeständigem Material besteht oder entsprechend dagegen geschützt sind.

i) Kontrollen an elektrischen Geräten

Vor Reparatur und Wartung der elektrischen Bauteile müssen an ihnen anfängliche Sicherheitskontrollen und Inspektionen durchgeführt werden. Im Falle einer Störung, welche die Sicherheit in Gefahr bringt, dem Kreislauf keinen Strom zuführen, bis diese

nicht zufriedenstellend gelöst ist. Eine geeignete, vorläufige Lösung verwenden, falls die Störung nicht sofort behoben werden kann, es aber notwendig sein sollte, den Betrieb fortzusetzen. Dieser Zustand ist dem Eigentümer des Gerätes mitzuteilen, so dass alle Beteiligten informiert sind. Anfängliche Sicherheitskontrollen beinhalten: überprüfen, dass die Kondensatoren entladen sind: diese Kontrolle muss auf sichere Weise erfolgen, um Funkenflug zu vermeiden; überprüfen, dass die elektrischen Bauteile und unter Strom stehenden Verkabelungen während der Ladung, der Instandsetzung oder dem Spülen nicht exponiert sind; überprüfen, dass die Erdung stets garantiert ist.

23. REPARATUR VON VERSIEGELTEN BAUTEILEN

a) Bei der Reparatur von versiegelten Bauteilen müssen alle elektrischen Anschlüsse von der Ausrüstung, an der gearbeitet werden muss, getrennt sein und zwar bevor irgendwelche versiegelte Abdeckungen, etc. abgenommen werden. Falls während der Reparatur eine Stromversorgung an der Ausrüstung unerlässlich ist, muss ein Leckagemessgerät fortlaufend funktionieren und am kritischen Punkt positioniert sein, um den Bediener auf eine potentiell gefährliche Situation hinzuweisen.

b) Auf folgende Hinweise besonders achten, um sicherzustellen, dass die Abdeckung nicht so verändert wird, dass das Sicherheitsniveau beeinflusst wird, wenn an den elektrischen Bauteilen gearbeitet wird. Dazu gehören beschädigte Kabel, zu viele Anschlüsse, Kontaktstellen, die nicht den originalen Spezifikationen entsprechen, beschädigte Dichtungen, nicht ordnungsgemäße Installation der Kabeldurchführungen, usw. Überprüfen, dass das Gerät sicher montiert ist. Sicherstellen, dass Dichtungen oder Versiegelungsmaterial nicht so verschlissen sind, dass es nicht mehr vor dem Eindringen brennbarer Atmosphäre schützt. Ersatzteile müssen mit den Spezifikationen des Herstellers übereinstimmen.



Die Verwendung von silikonhaltigen Dichtungsmitteln könnte die Leistungsfähigkeit einiger Systeme zur Leckagenerhebung behindern. Bauteile, die von sich aus sicher sind, müssen vor einem Eingriff nicht isoliert werden.

24. REPARATUR VON BAUTEILEN, DIE VON SICH AUS SICHER SIND

Keine induktive Ladungen und permanente Kapazitäten am Kreislauf anschließen, ohne sicherzustellen, dass die maximale Spannung und

die zugelassene Stromstärke für das verwendete Gerät nicht überschritten werden. Nur an den Bauteilen, die von sich aus sicher sind, kann unter Spannung in brennbarer Atmosphäre gearbeitet werden. Das Prüfsystem muss auf der korrekten Amperezahl stehen. Bauteile nur gegen Ersatzteile austauschen, die vom Hersteller angegeben sind. Andere als die angegebenen Bauteile könnten zur Zündung des Kühlmittels in der Atmosphäre nach einem Verlust führen.

25. VERKABELUNG

Überprüfen, dass die Verkabelung nicht Verschleiß, Korrosion, großem Druck, Schwingungen, schneidenden Kanten oder anderen ungünstigen Bedingungen ausgesetzt ist. Während der Kontrolle immer an die Auswirkungen durch Alterung oder ständigen Schwingungen, wie Kompressoren oder Gebläsen, denken.

26. MESSUNG VON BRENNBAREN KÜHLMITTELN

Niemals potentielle Zündquellen verwenden, um Kühlmittelleckagen zu ermitteln. Keine Gasbrenner verwenden (oder andere Erkennungssysteme mit offener Flamme).

27. MESSMETHODEN VON LECKAGEN

Folgende Messmethoden von Leckagen sind für Systeme mit brennbarem Kühlmittel geeignet. Elektronische Leckagen-Messgeräte für brennbare Kühlmittel verwenden, auch wenn deren Empfindlichkeit nicht geeignet sein könnte oder diese nochmals kalibriert werden müssen. (Das Messgerät muss in einem Bereich kalibriert werden, in dem kein Kühlmittel vorhanden ist.) Sicherstellen, dass das Messgerät keine potentielle Zündquelle darstellt und für das verwendete Kühlmittel geeignet ist. Das Leckagen-Messgerät muss auf einen LFL-Prozentanteil des Kühlmittels eingestellt und in Bezug auf das verwendete Kühlmittel kalibriert werden; der angemessene Gasanteil (max. 25%) wird bestätigt. Messflüssigkeiten für Leckagen können bei den meisten Kühlmitteln verwendet werden, aber Reinigungsmittel mit Chlor sind zu vermeiden, da Chlor mit dem Kühlmittel reagieren kann und die Kupferrohre korrodiert. Falls eine Leckage vermutet wird, dann müssen alle offene Flammen entfernt/ausgemacht werden. Falls eine Leckage erkannt wird, die verschweißt werden muss, das gesamte Kühlmittel des Systems in einem Bereich, der von der Leckage entfernt ist, auffangen oder isolieren (durch Trennventile). Es muss daher vor und während des Schweißvorgangs sauerstofffreier Stickstoff (OFN) durch das System geschickt werden.

28. ENTFERNEN UND LEEREN

Herkömmliche Vorgänge verwenden, um an Kühlmittelkreisläufen zu arbeiten, um Reparaturen auszuführen oder aus anderen Gründen. Es ist trotzdem wichtig, dass die beste Vorgehensweise beachtet wird, denn es muss immer mit

der Entzündbarkeit gerechnet werden. Folgende Vorgehensweise beachten:

- Kühlmittel entfernen;
- Den Kreislauf mit Edelgas spülen;
- Leeren;
- Nochmals mit Edelgas spülen;
- Den Kreislauf aufschneiden oder verschweißen.

Die Kühlmittelladung muss in entsprechenden Auffangzylindern aufgefangen werden. Das System mit OFN reinigen, um die Einheit sicherer zu machen. Es kann sein, dass dieser Vorgang mehrmals zu wiederholen ist. Keine Druckluft oder Sauerstoff für diesen Vorgang verwenden. Die Reinigung wird abgeschlossen, in dem der Leerraum des Systems solange mit OFN aufgefüllt wird, bis der Arbeitsdruck erreicht ist; dann wird das OFN in die Atmosphäre abgelassen und das System wieder in einen Leerzustand gebracht. Diesen Vorgang wiederholen, bis sich kein Kühlmittel mehr im System befindet. Wenn die letzte OFN-Ladung verwendet wird, dann muss das System auf den Atmosphärendruck gebracht werden, damit ein Gebrauch möglich ist. Dieser Vorgang ist absolut entscheidend, falls an den Rohren Schweißvorgänge ausgeführt werden sollen. Sicherstellen, dass der Ablass der Vakuumpumpe sich nicht in der Nähe von Zündquellen befindet und eine Belüftung vorhanden ist.

29. LADEVORGANG

Zusätzlich zum herkömmlichen Ladevorgang, nachfolgende Anforderungen beachten. Sicherstellen, dass sich verschiedene Kühlmittel beim Laden der Geräte nicht vermischen. Leitungen müssen so kurz wie möglich sein, um die Kühlmittelmenge auf ein Minimum zu reduzieren. Zylinder sind in aufrechter Position zu halten. Sicherstellen, dass das Kühlsystem geerdet ist, bevor es mit Kühlmittel gefüllt wird. Nach dem Befüllen das System etikettieren (falls dies noch nicht gemacht wurde). Größte Sorgfalt walten lassen, das Kühlsystem nicht zu überladen. Den Druck mit OFN testen, bevor das System nachgefüllt wird. Das System nach dem Befüllen auf Dichtheit prüfen, bevor es in Betrieb genommen wird. Die Dichtheit muss nochmals geprüft werden, bevor der Installationsbereich verlassen wird.

30. AUSSERBETRIEBNAHME

Es ist wichtig, dass der Techniker mit dem Gerät und mit seinen Bauteilen vor diesem Vorgang vertraut ist. Es gehört zur Best Practice, das gesamte Kühlmittel wieder sicher aufzufangen. Vor diesem Vorgang, eine Öl- und eine Kühlmittelprobe entnehmen, falls das aufgefangene Kühlmittel vor einer weiteren Verwendung analysiert werden soll. Es ist wichtig, dass vor Beginn dieses Vorgangs Strom zur Verfügung steht.

- a) Sich mit dem Gerät und seiner Funktionsweise vertraut machen.

- b) Das System vom Strom trennen.
 - c) Vor diesem Vorgang sicherstellen, dass:
 - mechanische Lastenfördermittel zur Verfügung stehen, falls die Kühlmittelzylinder bewegt werden sollten;
 - alle Schutzvorrichtungen vorhanden sind und richtig benutzt werden;
 - der Rückgewinnungsvorgang stets von einem Fachmann überwacht wird;
 - die Ausrüstung zur Rückgewinnung und die Zylinder mit den entsprechenden Standards konform sind.
 - d) Das Kühlmittelsystem, falls möglich, leeren.
 - e) Falls es nicht möglich ist, den Leerzustand zu erreichen, eine Saugvorrichtung verwenden, so dass das Kühlmittel aus den verschiedenen Teilen des Systems entfernt werden kann.
 - f) Sicherstellen, dass der Zylinder auf den Waagen steht, bevor mit der Rückgewinnung begonnen wird.
 - g) Die Maschine zur Rückgewinnung starten und in Übereinstimmung mit den Angaben des Herstellers arbeiten.
 - h) Die Zylinder nicht überladen. (Nicht mehr als 80% der Volumenlast der Flüssigkeit).
 - i) Den maximalen Betriebsdruck der Zylinder nicht überschreiten, auch nicht für kurze Zeit.
 - j) Nachdem die Zylinder korrekt befüllt wurden und der Vorgang abgeschlossen ist, sicherstellen, dass die Zylinder und die Werkzeuge sofort vom Installationsort entfernt werden und alle Trennventile dieser geschlossen sind.
 - k) Das Kühlmittel darf nicht in ein anderes Kühlsystem gefüllt werden, es sei denn, dieses wurde gereinigt und überprüft.
31. **ETIKETTIERUNG**
Die Ausrüstung ist zu etikettieren und es ist anzugeben, dass diese außer Betrieb genommen und das Kühlmittel entleert wurde. Das Etikett datieren und unterschreiben. Sicherstellen, dass sich an der Ausrüstung Etiketten mit der Angabe befinden, dass diese brennbares Kühlmittel enthält.
32. **RÜCKGEWINNUNG**
Wird Kühlmittel aus einem System entfernt, sei es aufgrund einer Wartung oder weil dieses außer Betrieb genommen wird, dann gehört es zur Best Practice, das gesamte Kühlmittel sicher

abzulassen. Beim Umladen des Kühlmittels in die Zylinder sicherstellen, dass nur Zylinder verwendet werden, die für die Rückgewinnung des Kühlmittels geeignet sind. Sicherstellen, dass die richtige Anzahl an Zylindern zur Verfügung steht, um die gesamte Ladung des Systems einzulagern. Alle zu verwendenden Zylinder eignen sich für das rückgewonnene Kühlmittel und sind entsprechend etikettiert (d.h. Spezielle Zylinder für die Rückgewinnung des Kühlmittels). Die Zylinder müssen mit einem Druckablassventil ausgestattet sein und die Sperrventile müssen einwandfrei funktionieren. In den Zylindern zur Rückgewinnung ist ein Vakuum zu erzeugen und diese sollten, falls möglich, vor der Rückgewinnung gekühlt werden. Die Ausrüstung zur Rückgewinnung muss einwandfrei funktionieren und eine Betriebsanleitung beinhalten. Sie muss sich zur Rückgewinnung von brennbaren Kühlmitteln eignen. Außerdem muss eine Einheit einwandfrei funktionierender, kalibrierter Waagen zur Verfügung stehen. Rohre müssen mit hermetischen Anschlüssen ausgerüstet sein, deren Verschlüsse sich in einem perfekten Zustand befinden. Bevor die Maschine zur Rückgewinnung verwendet wird, kontrollieren, dass sich diese in einem guten Betriebszustand befindet, richtig gewartet ist und alle elektrische Bauteile versiegelt sind, um eine Zündung von eventuell austretendem Kühlmittel zu verhindern. Im Zweifelsfall mit dem Hersteller Kontakt aufnehmen. Das rückgewonnene Kühlmittel muss dem Lieferanten im korrekten Zylinder zur Rückgewinnung und den entsprechenden Transportunterlagen für Müllübergabe zurückgegeben werden. Kühlmittel nicht in der Rückgewinnungseinheit mischen, vor allem nicht in den Zylindern. Falls Kompressoren oder Kompressoröle entfernt werden müssen, sicherstellen, dass sie auf ein annehmbares Niveau geleert wurden, so dass kein Kühlmittel im Schmiermittel verbleibt. Bevor der Kompressor zum Lieferanten gebracht wird, ist diese Leerung durchzuführen. Am Kompressorkörper nur ein elektrisches Heizsystem verwenden, um diesen Vorgang zu beschleunigen. Das Öl auf sichere Weise aus dem System lassen.

1 - BESCHREIBUNG DES GERÄTS (Abb.A)

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> 21. Bedienfeld 22. Luftauslassgitter 23. Fernbedienungshalterung 24. Empfänger IR-Fernbedienung 25. Herausnehmbarer Luftfilter | <ul style="list-style-type: none"> 26. Deckel Kondenswasserabfluss 27. Lufteinlassgitter 28. Luftauslassgitter 29. Lufteinlassgitter 30. Standfüße |
|--|---|

2 - INSTALLATION

2.1 - BEWEGLICHE INSTALLATION

Die Klimaanlage muß in einem geeigneten Raum installiert werden. Es wird empfohlen, die Sonneneinstrahlung durch Rollläden, Gardinen, Jalousien zu reduzieren und Fenster sowie Türen geschlossen zu halten.

 Weitere Informationen sind im „Vollständiges Handbuch“ des Gerätes zu finden.

Der Luftstrom darf nicht durch Schutzgitter oder ähnliches behindert werden.

Das Klimagerät muss an der Wand mithilfe des mitgelieferten Bügels verankert werden. Es können auch die Zierfüßchen zum Einklemmen angebracht werden.

 Weitere Informationen sind im „Vollständiges Handbuch“ des Gerätes zu finden.

2.2 - STROMANSCHLUSS

Das Gerät kommt mit einem Netzkabel mit Stecker. Bevor Sie die Klimaanlage anschließen, stellen Sie sicher, dass:

- Die Werte der Spannung und Frequenz mit den Spezifikationen für den Maschinendaten entsprechen.
- Die Stromleitung mit einer leistungsfähigen Erdverbindung ausgestattet und richtig für die maximale Absorption der Klimaanlage dimensioniert ist.
- Das Gerät ausschließlich über eine Steckdose mit Strom versorgt wird, die kompatibel mit dem mitgelieferten Stecker ist.
- Das Gerät muss gemäß der nationalen Vorschriften für elektrische Anschlüsse installiert werden.

2.3 - ENTWÄSSERUNG

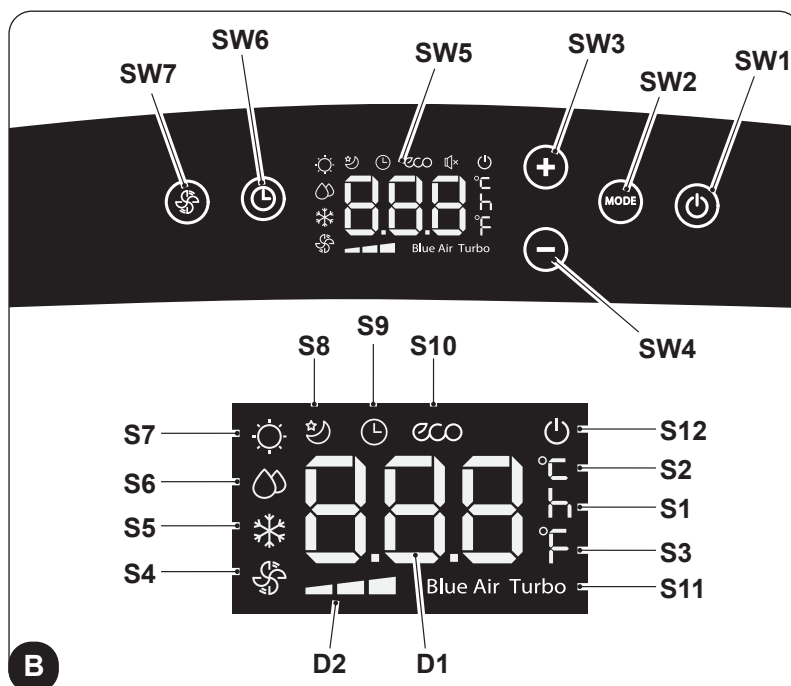
Je nach dem Verwendungszweck des Geräts als Entfeuchter oder Wärmepumpe (Abb. 3), ist die Kondensatabflussleitung anzuschließen (Weitere Informationen sind im „Benutzer- und Wartungshandbuch“ des Gerätes zu finden).

3 - GEBRAUCH DES GERÄTS

Die Betriebsweisen des Klimageräts können sowie mit der Fernsteuerung als auch am Bedienfeld des Klimageräts gewählt werden.

Wurde die ausgewählte Funktion empfangen, dann sendet der Summer ein „Beep“ aus.

3.1 - SYMBOLE UND TASTEN AM BEDIENFELD (Abb. b)



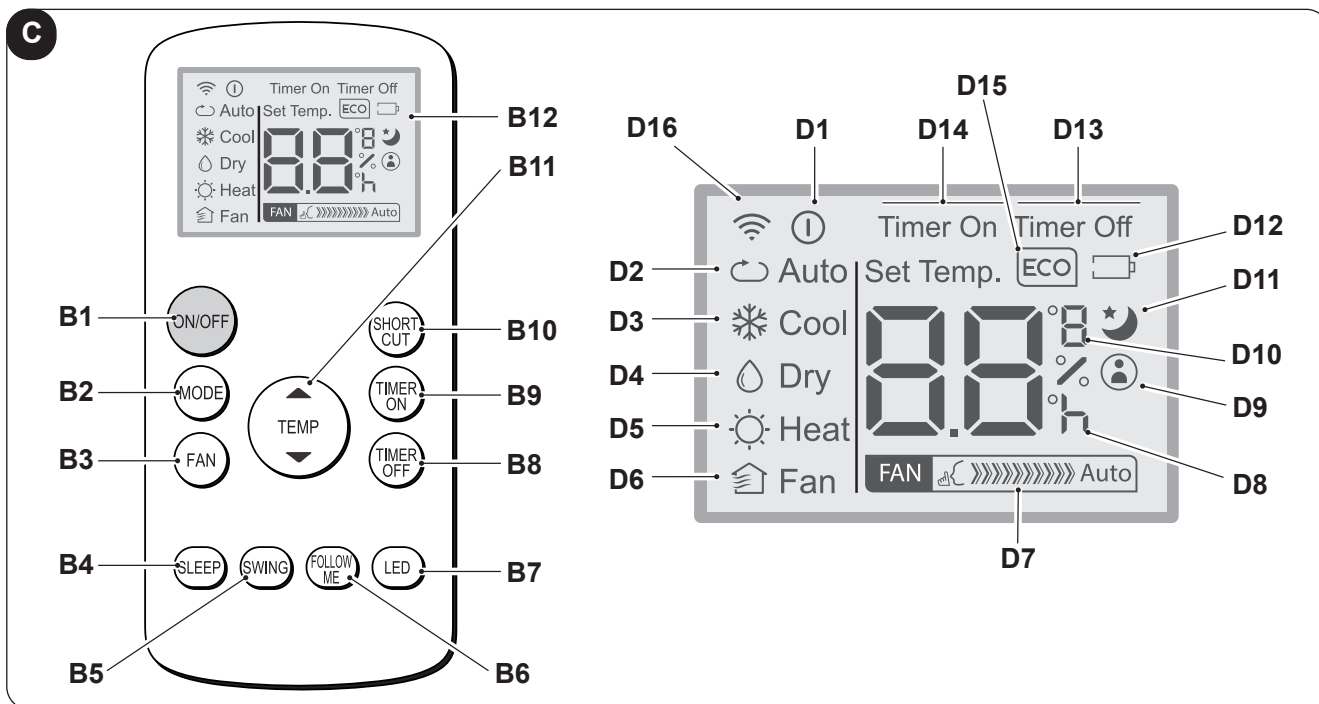
- **SW6**: Verzögerung Einschalten/Ausschalten der Einheit bestätigen/löschen
- **SW7**: Auswahl der Gebläsegeschwindigkeit







Minimale Geschwindigkeit
=> Mittlere Geschwindigkeit
=> Maximale Geschwindigkeit
=> Blue air (auto)

- **D1**: Temperatur eingestellt/Timer
- **D2**: Anzeige der Gebläsegeschwindigkeit (siehe „SW7“)
- **S1**: Anzeige der Uhrzeit
- **S2**: Temperaturanzeige °C
- **S3**: Temperaturanzeige F
- **S4**: Betriebsart nur Gebläse
- **S5**: Betriebsart Kühlen
- **S6**: Betriebsart Entfeuchten
- **S7**: Betriebsart Heizen
- **S8**: Betriebsart Sleep
- **S9**: Betriebsart Timer (programmierter Start/Stop)
- **S10**: Automatische Betriebsart (ECO)
- **S11**: Turbo-Funktion
- **S12**: Anzeige Gerät elektrisch versorgt

- **SW1**: ON/Stand-by;
- **SW2**: Auswahl der Betriebsart
ECO - Blue air (auto) => nur Gebläse =>
=> Entfeuchten => Heizen => Kühlen =>
=> Turbo-Kühlung => ...
- **SW3**: Temperatur erhöhen/verzögern
- **SW4**: Temperatur erniedrigen/verzögern
- **SW5**: Display

3.2 - TASTEN DER FERNSTEUERUNG (Abb. c)



- **B1:** ON/OFF-Taste Gerät einschalten/ausschalten
 - Symbol  (D1) an: Gerät in Betrieb
 - Symbol  (D1) aus: Gerät in Stand-by
- **B2:** Auswahl der Betriebsart
 AUTO (Automatisch) ECO =>
 => Kühlen =>
 => Entfeuchten =>
 => Betriebsart Heizen (Nur bei der Ausführung mit Wärmepumpe aktiv) =>
 => nur Gebläse => ...
- **B3:** Auswahl der Gebläsegeschwindigkeit
 Minimale Geschwindigkeit  =>
 => Mittlere Geschwindigkeit  =>
 => Maximale Geschwindigkeit  =>
 => Auto 
- **B4:** Schlafmodus aktivieren (ON/OFF)
- **B5:** Klappenbewegung aktivieren/deaktivieren
- **B6:** Funktion FOLLOW ME aktivieren/deaktivieren
- **B7:** Aktivieren / Deaktivieren der Anzeige auf der Maschinensteuertafel
- **B8:** Einstellung der geplante Abschaltung der Einheit
- **B9:** Einstellung des geplanten Start der Einheiten
- **B10:** Shortcut (SHORT CUT)
- **B11:** Temperaturerhöhung ▲
 Temperaturabsenkung ▼
- **B12:** Display
- **D1:** Anzeige Gerät in Funktion
- **D2:** Automatische Betriebsart (ECO)
- **D3:** Betriebsart Kühlen (COOL)
- **D4:** Betriebsart Entfeuchten (DRY)
- **D5:** Betriebsart Heizen (HEAT) (Nur bei der Ausführung mit Wärmepumpe aktiv)
- **D6:** Betriebsart nur Gebläse (FAN)
- **D7:** Anzeige Gebläsegeschwindigkeit (siehe „B3“)
- **D8:** Anzeige der „Uhrzeit“ programmierter Start/Stop
- **D9:** Anzeige „FOLLOW ME“-Funktion aktiv
- **D10:** Temperaturanzeige °C (F)
- **D11:** Anzeige „SLEEP“-Funktion aktiv
- **D12:** Anzeige Batterie Fernsteuerung leer
- **D13:** Anzeige „TIME OFF“-Funktion aktiv
- **D14:** Anzeige „TIME ON“-Funktion aktiv
- **D15:** Anzeige „ECO“-Funktion aktiv
- **D16:** Übertragungssignal der Fernsteuerung

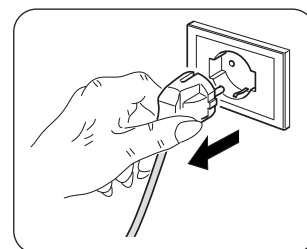
4 - WARTUNG UND REINIGUNG



Vor Wartungseingriffen und Reinigungen immer sicherstellen, dass der Stecker aus der Steckdose gezogen wurde.



- **Beim Herausnehmen des Filters die Metallteile des Geräts nicht berühren. Verletzungsgefahr durch scharfe Kanten.**
- **Zur Reinigung der Innenteile des Klimageräts kein Wasser verwenden. Wasser kann die Isolierung beschädigen und somit eine erhöhte Stromschlaggefahr bewirken.**



4.1 - REINIGUNG

4.1.a - Das Gerät und die Fernbedienung reinigen

- Das Gerät und die Fernbedienung mit einem trockenen Tuch reinigen.
- Es kann auch ein mit kaltem Wasser angefeuchteter Lappen zur Reinigung des Geräts verwendet werden, falls dieses stark verschmutzt ist.



Verwenden Sie keine anderen als die vom Hersteller empfohlenen Mittel zur Beschleunigung des Abtauprozesses (da das Abtauen automatisch erfolgt) oder zur Reinigung.



- Zur Reinigung des Geräts keine chemisch behandelten oder antistatischen Lappen verwenden.**
- Weder Benzin, Lösungsmittel, Poliermittel, Lösungsmittel oder Ähnliches verwenden. Diese Produkte können Brüche oder Verformungen der Kunststoffoberfläche verursachen.**

4.1.b - Wartung der Filter

Das Filtersystem besteht aus einem Siebfilter (27a) und einer Reihe zusätzlicher Filter, die nach Ihrer Wahl verwendet werden können (Abb.15).

Um eine wirkungsvolle Filterung der Raumluft und einen einwandfreien Betrieb Ihres Klimageräts zu garantieren, muss der Luftfilter regelmäßig gereinigt werden.



Alle 250 Betriebsstunden des Motors wird die Meldung F1 angezeigt.

Die Zusatzfilter sind nach etwa 500 Betriebsstunden auszutauschen.

Mit der Filterreinigung fortfahren und den Stundenzähler resettet, dazu die taste "ON/OFF" am Bedienfeld des Geräts 5 Sekunden lang gedrückt halten.

4.1.c - Reinigung des Luftfilters und des Ansaugfilters

Der schmutzige Luftfilter und Ansaugfilter mindern die Kühlkapazität und die Leistungen des Geräts. Die Filter, wie nachstehend beschrieben, reinigen:

- Das Klimagerät ausschalten und anschließend das Gitter (27) mit dem Filter (27a) aushaken und anheben, um es aus dem Gerät zu nehmen (Abb. 4).
- Den Filter (27a) aus dem Gitter (27) nehmen.
- Den Ansaugfilter (30) seitlich herausziehen (Abb. 4a).
- Die Filter (27a) und (30) mit einem Staubsauger reinigen oder mit Wasser abwaschen, dann an einem kühlen Ort trocknen lassen.



Sind die Filter (27a) und/oder (30) beschädigt, diese austauschen.

- Überprüfen, dass die Filter (27a) und (30) vollkommen trocken sind.
- Die Filter (27a) und (30) ordnungsgemäß in ihre Aufnahme einsetzen.
- Etwaige Staubflusen absaugen (Abb. 5).

4.2 - WARTUNG

4.2.a - Abfluss von Kondenswasser

Erreicht das Kondenswasser im unteren Behälter das vorbestimmte Niveau, dann sendet das Gerät Mal ein Beep aus; am Bedienfeld wird „P1“ angezeigt und das Gerät unterbricht seinen Betrieb (der Gebläsemotor läuft weiter). In diesem Fall:

- Den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Das Gerät vorsichtig in eine Position stellen, die sich zum Ablassen des Wassers eignet.
- Den Ablassverschluss (32) und den Gummistöpsel (32a) entfernen (Abb.26).
- Falls notwendig, den Schlauch (8) an den Anschluss anschließen.
- Das gesamte Wasser auslaufen lassen.
- Den Ablassverschluss (32) und den Gummistöpsel (32a) erneut platzieren.



Überprüfen, dass der Ablassdeckel (32) wieder korrekt aufgeschraubt ist, um Wasserverluste zu vermeiden.

- Den Stecker in die Steckdose stecken und das Gerät wieder anschalten, bis Anzeige „P1“ ausgeht.



Falls dieser Fehler erneut auftritt, sich mit dem Kundendienst in Verbindung setzen.

ILUSTRACIONES

Las ilustraciones están agrupadas en las páginas iniciales del manual.



ÍNDICE GENERAL

0 - INFORMACIONES GENERALES 1	3 - USO DEL APARATO 10
0.1 -SIMBOLOGÍA..... 1	3.1 -SÍMBOLOS Y TECLAS DEL PANEL DE MANDOS (Fig.B) .. 10
0.2 -ADVERTENCIAS GENERALES 2	3.2 -TECLAS DEL CONTROL REMOTO (Fig.C)..... 11
0.3 -NOTAS SOBRE LOS GASES FLUORADOS 3	
0.4 -ADVERTENCIAS PARA EL GAS REFRIGERANTE R32 5	
1 - DESCRIPCIÓN DEL APARATO (Fig.A) 9	4 - MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA 11
2 - INSTALACIÓN 10	4.1 -LIMPIEZA..... 12
2.1 -INSTALACIÓN MÓVIL 10	4.1.a -Limpieza del aparato y del control remoto 12
2.2 -CONEXIÓN ELÉCTRICA..... 10	4.1.b -Mantenimiento de los filtros 12
2.3 -DRENAJE 10	4.1.c -Limpieza del filtro de aire y del filtro de succión..... 12
	4.2 -MANTENIMIENTO..... 12
	4.2.a -Descarga agua de condensación..... 12

DATOS TÉCNICOS

• Dimensiones (L x A x P)	693 x 665 x 276 mm
• Límites temperaturas de funcionamiento en Enfriamiento	18° - 35°
• Límites temperaturas de funcionamiento en Deshumidificación	18° - 32°
• Límites temperaturas de funcionamiento en Calentamiento	16° - 27°
• Gas refrigerante	R32

ESPAÑOL

0 - INFORMACIONES GENERALES

0.1 - SIMBOLOGÍA

Los pictogramas presentes en este capítulo permiten suministrar rápidamente y de manera unívoca informaciones necesarias para la correcta utilización de la máquina en condiciones de seguridad.

	Señala que este documento se tiene que leer con atención antes de instalar y/o utilizar el aparato.
	Señala que este documento se debe leer cuidadosamente antes de cualquier operación de mantenimiento y/o limpieza.
	Señala que puede haber información adicional en manuales adjuntos. Indica que se encuentra disponible información en el manual de uso o en el manual de instalación.
	Indica que el personal de asistencia debe manejar el aparato ateniéndose al manual de instalación.
	Señala que el aparato utiliza refrigerante inflamable. Si sale refrigerante y se expone a una fuente de ignición externa, existe el riesgo de incendio.
	Señala al personal interesado que la operación descrita presenta, si no es realizada respetando las normativas de seguridad, el riesgo de sufrir un shock eléctrico.
	Señala al personal implicado que, si la operación descrita no se realiza respetando las normas de seguridad, existe el riesgo de sufrir daños físicos.
	Señala al personal implicado que, si la operación descrita no se realiza respetando las normas de seguridad, existe el riesgo de sufrir quemaduras a causa del contacto con componentes a temperatura elevada.
	Los párrafos precedidos por este símbolo, contienen informaciones y prescripciones muy importantes, particularmente por lo que respecta a la seguridad. La falta de observación de los mismos puede comportar: - peligro para la incolumidad de los operadores - pérdida de la garantía de contrato - declinación de las responsabilidades de la empresa constructora.
	Indica acciones que no se deben hacer en absoluto.
	Señala al personal implicado que está prohibido cubrir el aparato para evitar que se recaliente.

0.2 - ADVERTENCIAS GENERALES

CUANDO SE UTILIZAN APARATOS ELÉCTRICOS, PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIO, DE DESCARGAS ELÉCTRICAS Y DE PROVOCAR DAÑOS A PERSONAS, ES NECESARIO TOMAR SIEMPRE LAS MEDIDAS DE SEGURIDAD ADECUADAS Y TENER EN CUENTA LOS SIGUIENTES CONSEJOS:



Para prevenir posibles daños al compresor, cada arranque se retrasa de 3 minutos con respecto a la última parada.



1. Leer atentamente el presente manual antes de realizar cualquier tipo de operación (instalación, mantenimiento, uso) y abstenerse escrupulosamente a todo lo que se encuentra en cada uno de los capítulos.



2. Conserven con cuidado este manual para consultas posteriores.



3. El mantenimiento de aparatos para la climatización como este podría resultar peligroso ya que dentro de este aparato hay un gas refrigerante bajo presión y componentes eléctricos bajo tensión. Por eso, las posibles intervenciones de mantenimiento (excepción hecha para la limpieza de los filtros) deben ejecutarse exclusivamente por personal autorizado y cualificado.

4. El ordinario mantenimiento de los filtros y la limpieza general externa pueden ser realizadas incluso por el usuario, ya que no comportan operaciones dificultosas o peligrosas.



5. No utilice detergentes líquidos o corrosivos para limpiar la unidad ni pulverice agua u otros líquidos en ella, ya que estos productos pueden dañar los componentes de plástico o, incluso, provocar descargas eléctricas.



6. No moje la unidad interior ni el mando a distancia. Podrían producirse cortocircuitos o incendios.



7. En el caso de anomalías de funcionamiento (por ejemplo: ruido anormal, mal olor, fumo, aumento anómalo de la temperatura, dispersiones eléctricas, etc.), apague inmediatamente el aparato y desconecte el enchufe de la toma de corriente. Para eventuales reparaciones diríjase solamente a un centro de asistencia técnica autorizado por el fabricante y soliciten el empleo de piezas de recambio originales.

La falta de respeto de todo lo antes expuesto puede poner en peligro la seguridad del aparato.

8. Antes de conectar eléctricamente el aparato, asegúrese de que los datos de la placa correspondan a los de la red de distribución eléctrica. La toma de corriente debe ser equipada con un sistema de Tierra. La placa se coloca en los lados del aparato.

9. No obstruya en modo alguno las rejillas de entrada y salida aire.

10. No utilice el aparato cerca de aparatos de gas (Fig.2).

11. Deje al menos 10 cm de espacio libre en los laterales y al menos 10 cm de espacio libre por encima del aparato (Fig.1); el aparato debe fijarse a la pared.

12. No utilice el aparato en el exterior o sobre superficies mojadas. Evite la caída de líquidos sobre el aparato. No utilice el aparato cerca de lavamanos o grifos.

13. No sumerge el aparato en agua o en otros líquidos.

14. Limpie el aparato con un paño húmedo; no utilice productos o materiales abrasivos. Para la limpieza de los filtros, ver el párrafo correspondiente.


15. La causa más común de recalentamiento es el depósito de polvo o pelusa en el aparato. Remover regularmente estas acumulaciones desconectando el aparato de la toma de corriente y succionando las rejillas.

16. El desmontaje, la reparación o la reconversión por parte de una persona no autorizada podría causar daños graves.

17. No utilice el aparato en caso de avería o de malo funcionamiento, si el cable o el enchufe están dañados, o si se dejó caer o si está dañado en cualquier modo. Apagar el aparato, desconectar el enchufe de la toma de corriente y dejarlo controlar por personal profesionalmente cualificado.

18. No desmonte ni modifique el aparato.

19. Reparar el aparato por si mismos es extremadamente peligroso.

20. En caso de que se decida no utilizar más un aparato de este tipo se recomienda hacerlo inutilizable cortando el cable de alimentación, después de haber quitado el enchufe de la toma de corriente. Se recomienda además inutilizar las partes del aparato susceptibles de constituir un peligro, especialmente para los niños que podrían usar el aparato fuera de uso para sus propios juegos.
21. Para descongelar y limpiar el aparato, no utilice herramientas diferentes de las recomendadas por el constructor.
22. El climatizador se debe utilizar exclusivamente para producir aire caliente o frío o para deshumidificar el aire (a discreción) con el sólo propósito de hacer confortable la temperatura en el ambiente.
23. Este aparato se destinará sólo para un uso doméstico o similares.
24. Los climatizadores no se deben instalar en ambientes con gases inflamables o explosivos ni en lugares muy húmedos (baños, lavanderías, invernaderos, etc.); tampoco deben instalarse en locales donde haya otras máquinas que sean una fuerte fuente de calor ni cerca de una fuente de agua salada o sulfurosa.
25. NO use gases, gasolina u otros líquidos inflamables cerca del climatizador.
26. Sólo utilicen los componentes suministrados (Para informaciones adicionales, consulte el "Manual completo" del aparato). El uso de partes que no son estándar podría causar pérdidas de agua, descargas eléctricas, incendios y lesiones o daños a cosas.
27. Una vez quitado el embalaje, verifiquen que el aparato esté íntegro, los elementos del embalaje no deben dejarse al alcance de los niños ya que son potenciales fuentes de peligro.
28. No libere el gas R32 en la atmósfera: el R32 es un gas fluorado de efecto invernadero con un potencial de calentamiento global (GWP) = 675.
-  29. En caso de sustitución de componentes utilizar exclusivamente repuestos originales OLIMPIA SPLENDID.
30. En caso de incompatibilidad entre la toma y la clavija del aparato, haga sustituir la toma con otra del tipo adecuado por personal profesionalmente cualificado; éste debe verificar que la sección de los cables de la toma sea adecuada a la potencia del aparato. En general se desaconseja el uso de adaptadores y/o alargaderas; si su uso es indispensable, deben responder a las normas de seguridad vigentes y su capacidad de corriente (A) no debe ser inferior a la absorción máxima del aparato.
31. Utilizar el aparato siempre y solamente en posición vertical.
32. No inserta objetos extraños en las rejillas de entrada y salida aire ya que hay el riesgo de descargas eléctricas, incendio o daños al aparato.
33. No utilice el aparato:
- con las manos mojadas o húmedas;
 - descalzo.
34. No tire del cable de alimentación o del aparato para desconectar la clavija de la toma de corriente.
35. La toma de corriente debe ser fácilmente accesible para poder desconectar fácilmente la clavija en caso de emergencia.



Este aparato debe utilizarse únicamente según las especificaciones indicadas en el presente manual. Un uso diferente del especificado puede comportar graves accidentes. **EL FABRICANTE DECLINA TODA RESPONSABILIDAD POR CUALQUIER DAÑO PERSONAL O MATERIAL OCASIONADO POR EL INCUMPLIMIENTO DE LAS NORMAS ILUSTRADAS EN ESTE MANUAL.**

0.3 - NOTAS SOBRE LOS GASES FLUORADOS



- Este aparato de climatización contiene gases fluorados. Para información específica sobre el tipo y sobre la cantidad de gas, consulte la placa de datos aplicada en la unidad.
- Las operaciones de instalación, asistencia, mantenimiento y reparación del aparato deben ser efectuadas por un técnico certificado.
- Las operaciones de desmontaje y reciclaje del producto tienen que ser efectuadas por personal técnico certificado.
- Si en la instalación se ha montado un dispositivo de detección de pérdidas, es necesario controlar que no haya pérdidas al menos cada 12 meses.
- Si se controla que no haya pérdidas en la unidad, se aconseja mantener un registro detallado con todas las inspecciones.
- Antes de empezar el trabajo sobre el aparato, es necesario controlar la zona alrededor del aparato para asegurarse de que no existan peligros de incendio ni riesgos de combustión.



Para reparar el sistema de refrigeración, es necesario tomar las siguientes precauciones antes de empezar la intervención en el sistema.



1. Es necesario delimitar el área alrededor del espacio de trabajo y evitar trabajar en espacios reducidos. Asegure condiciones de trabajo en seguridad controlando el material inflamable.



2. Todo el personal a cargo del mantenimiento y las personas que trabajan en el área circunstante se deben instruir sobre el tipo de trabajo que se va a realizar.



3. La zona se DEBE controlar con un detector de fluidos refrigerantes especializado antes y durante el trabajo, de manera que el técnico sea consciente de las atmósferas potencialmente inflamables. Asegúrese de que el aparato de detección de las fugas sea adecuado para el uso con refrigerantes inflamables, entonces de que no produzca chispas y de que sea adecuadamente sellado o intrínsecamente seguro.

4. Los detectores electrónicos de salidas podrían necesitar calibración.

Si necesario, calíbrelos en una zona sin fluido refrigerante.

5. Asegúrese de que el detector no sea una potencial fuente de combustión y de que sea adecuado para el fluido refrigerante utilizado. El aparato para la detección se debe configurar a un porcentaje del LFL del fluido refrigerante y se debe calibrar para el fluido refrigerante utilizado; el porcentaje de gas (máximo 25 %) se debe confirmar.

6. Si se sospecha la presencia de una fuga, se deben eliminar todas las llamas abiertas. En el caso de que se encuentre una fuga de fluido que necesita soldadura, se debe recuperar todo el fluido refrigerante del sistema o aislarlo (a través de válvulas de cierre) en una parte del sistema lejos de la fuga. Luego, haga purgar el nitrógeno sin oxígeno (OFN) en todo el sistema tanto antes como después del proceso de soldadura.



7. En el caso de que sea necesario realizar un trabajo en caliente en el aparato, ES NECESARIO disponer de un extintor de polvo o de CO₂.



8. Para realizar un trabajo que incluye la exposición de tubos que contienen o que contenían un fluido refrigerante inflamable, NO utilice una cualquier fuente de combustión. Riesgo de incendio o de explosión!

9. Todas las fuentes de combustión (también un cigarrillo encendido) deben mantenerse lejos del lugar en el cual se deben realizar todas las operaciones durante las cuales el fluido refrigerante inflamable podría liberarse en el espacio circunstante.

10. Asegúrese de que el área sea adecuadamente ventilada antes de intervenir dentro del sistema; debe existir un grado continuo de ventilación.



11. NO utilice medios diferentes de los recomendados por el productor para acelerar el proceso de descongelación.

12. Antes de cualquier operación, siempre controle que:

- los condensadores estén descargados.
La operación se debe realizar de manera segura para evitar la posibilidad de crear chispas;
- no existan componentes eléctricos con tensión y que los cables no estén expuesto durante la carga, la colección o la purga del sistema;
- haya continuidad en la conexión a tierra.

13. Todas las alimentaciones eléctricas se deben desconectar del aparato en el cual se está trabajando. En el caso de que sea absolutamente necesario que el aparato tenga una alimentación eléctrica, es necesario posicionar un detector de fugas permanentemente en función en el punto más crítico.





14. Asegúrese de que las juntas y los materiales de sellado no se hayan deteriorado. Posible desarrollo de atmósferas inflamables.



15. No aplique ninguna carga permanente inductiva o de capacidad al circuito sin asegurarse de que esta operación no haga superar la tensión y la corriente permitidas para el aparato en uso. El aparato para la prueba debe tener valores nominales correctos.




16. Verifique periódicamente que los cable no estén sujetos a desgaste, corrosión, presión excesiva, vibraciones, bordes afilados o cualquier otra situación ambiental adversa.

17. Cuando se intervenga dentro del circuito refrigerante para realizar reparaciones o por alguna otra razón, se deben respetar unos procedimientos convencionales:
 - remover el fluido refrigerante;
 - purgar el circuito con un gas inerte;
 - evacuar;
 - purgar una otra vez con un gas inerte;
 - abrir el circuito cortando o a través de la soldadura.
18. La carga del fluido refrigerante se debe almacenar en los cilindros de custodia específicos. El sistema se debe “limpiar” con OFN para hacer la unidad segura. Podría ser necesario repetir este proceso varias veces.
NO utilice aire comprimido u oxígeno para este trabajo.
19. Los cilindros se deben mantener en posición vertical, Sólo utilice cilindros adecuados para la recuperación de fluidos refrigerantes.
Los cilindros deben completarse con una válvula limitadora de presión y con válvulas de apagado asociadas en buenas condiciones.
También se debe disponer de un set de escalas de pesado calibradas.
-  20. Los tubos se deben equipar con racores para la desconexión y NO deben presentar fugas. Antes de utilizar la máquina de recuperación, verifique que recibió un mantenimiento correcto y que los posibles componentes eléctricos asociados estén cerrados, para prevenir un encendido en caso de fuga de fluido refrigerante.
20a. El espacio donde se encuentran las tuberías de refrigerante debe cumplir las normativas nacionales sobre gas.
21. Asegúrese de que el sistema de refrigeración sea conectado a tierra antes de proceder con la carga del sistema con el fluido refrigerante.
Etiquete el sistema cuando la carga es completa. Preste particular atención de no sobrecargar el sistema de refrigeración.
-  22. Antes de proceder con la carga, el sistema debe someterse a la prueba de la presión con OFN y a la prueba de estanqueidad al término de la carga, pero antes de la puesta en marcha. Es necesario realizar una prueba de estanqueidad adicional antes de abandonar el sitio.
23. El fluido refrigerante recuperado se debe restituir al proveedor de fluido en el cilindro de recuperación apropiado, redactando la Nota de Transferencia de los Desechos correspondiente. NO mezcle los fluidos refrigerantes en las unidades de recuperación y, en particular, en los cilindros.
24. Si los compresores y sus aceites se deben quitar, asegúrese de que se hayan vaciado a un nivel aceptable para estar seguros que el fluido refrigerante inflamable no se quede en el lubricante. Este proceso se debe realizar antes que el compresor vuelva a los proveedores. Sólo utilice el calentamiento eléctrico en el cuerpo del compresor para acelerar este proceso.
25. Una vez terminada la instalación, controle que no haya una fuga de refrigerante (el líquido refrigerante produce gas tóxico si se expone a la llama).
26. El aparato debe almacenarse en un local libre de fuentes de ignición en funcionamiento continuo (por ejemplo, llamas abiertas, aparatos de gas o calefactores eléctricos en funcionamiento).
27. El aparato debe instalarse, utilizarse y almacenarse en un local con una superficie superior a 4 m².

0.4 - ADVERTENCIAS PARA EL GAS REFRIGERANTE R32

1. EL APARATO CONTIENE GAS R32 (CLASIFICACIÓN DE INFLAMABILIDAD A2L)
2. EL APARATO SE DEBE CONSERVAR EN UN LUGAR BIEN VENTILADO EN EL CUAL LA DIMENSIÓN DE LA HABITACIÓN CORRESPONDA A LAS MEDIDAS ESPECIFICADAS PARA EL USO DEL APARATO.
3. EL APARATO SE DEBE INSTALAR, UTILIZAR Y PRESERVAR EN UN UN LOCAL CON LA SUPERFICIE DEL PAVIMENTO MAYOR DE 4 M².
4. ESTE APARATO CONTIENE UNA CANTIDAD DE GAS REFRIGERANTE R32 IGUAL A LA INDICADA EN LA PLACA DE DATOS EN EL APARATO.
5. El aparato se debe conservar en un lugar libre de fuentes de ignición de funcionamiento continuo

(por ejemplo: llamas abiertas, aparatos de gas o calentadores eléctricos).

6. No perfore o queme.
 7. Tenga en cuenta que los refrigerantes podrían ser inodoros.
 8. R32 es un gas refrigerante conforme a las directivas europeas sobre medio ambiente. No perfore en ninguna parte del circuito del refrigerante.
 9. No utilice medios para acelerar el proceso de descongelación o la limpieza, excepto los recomendados por el productor.
 10. Cuando se descongela y limpia el aparato, no utilice herramientas diferentes de las recomendadas por el productor.
 11. Si el aparato se instala, utiliza o conserva en una zona no ventilada, la habitación se debe diseñar para prevenir la acumulación de pérdidas de refrigerante debidas a calentadores eléctricos, estufas u otras fuentes de ignición.
 12. Respeten las normas nacionales sobre gas.
 13. Mantengan las aberturas de ventilación libres de obstrucciones.
 14. El aparato se debe conservar de manera que se eviten daños mecánicos.
 15. Cualquiera persona que se encuentre trabajando sobre o dentro de un circuito refrigerante debe poseer un certificado válido el cual certifique su competencia para manejar los refrigerantes de manera segura, en conformidad con una especificación de evaluación reconocida por el sector.
- 
16. Todas las operaciones de funcionamiento que menoscaban los equipos de seguridad deben realizarse por personal especializado. Los mantenimientos y las reparaciones que necesitan la ayuda de otro personal especializado se deben ejecutar bajo la supervisión de una persona competente sobre el uso de refrigerantes inflamables.
17. TRANSPORTE DE APARATOS QUE CONTIENEN REFRIGERANTES INFLAMABLES
Consulte las normativas sobre transporte.
 18. MARCADO DEL APARATO CON SÍMBOLOS
Consulte las normativas locales.
 19. DISPOSICIÓN DE APARATOS QUE UTILIZAN REFRIGERANTES INFLAMABLES
Consulte las normativas nacionales.
 20. ALMACENAMIENTO DE LOS APARATOS/dispositivos
El almacenamiento de los aparatos debe ser conforme a las instrucciones del constructor.
 21. ALMACENAMIENTO DE APARATOS EMPAQUETADOS (todavía no vendidos)
El embalaje se debe construir de manera que un daño mecánico de los aparatos dentro de los

mismos no cause una pérdida de refrigerante. El número máximo de componentes de los aparatos que se pueden almacenar juntos se indica por las normativas locales.



22. INFORMACIONES SOBRE EL MANTENIMIENTO

- a) Controles del área
Antes de empezar a efectuar operaciones en sistemas que contienen refrigerantes inflamables, es necesario efectuar controles de seguridad para asegurarse de que el riesgo de ignición sea mínimo. Respete las siguientes precauciones para efectuar posibles reparaciones del sistema refrigerante antes de utilizarlo.
- b) Procedimiento de trabajo
El trabajo se debe ejecutar bajo control para minimizar el riesgo de presencia de gases o vapores inflamables durante el mismo.
- c) Área de trabajo general
Todo el personal encargado del mantenimiento y los otros operadores presentes en el área de trabajo deben instruirse sobre la naturaleza del trabajo que se está cumpliendo. Evite trabajar en espacios cerrados. La zona alrededor del área de trabajo se debe seccionar. Asegúrese de que el área sea segura gracias al control del material inflamable.
- d) Verificación de la presencia de refrigerante
El área se debe controlar utilizando un adecuado detector de refrigerante antes y durante el trabajo para asegurarse de que el operador esté consciente de la presencia de atmósferas potencialmente inflamables. Asegúrese de que los aparatos para la detección de pérdidas sean adecuados para el uso con refrigerantes inflamables, es decir que sean antichispas, sellados adecuadamente o intrínsecamente seguros.
- e) Presencia de extintores
En el caso de que sea necesario ejecutar cualquier trabajo en caliente en los aparatos de refrigeración o en cualquiera de sus partes, unos adecuados equipos contra incendio deben ser disponibles al alcance. Siempre tenga un extintor de polvo seco o de CO2 cerca del área de recarga.
- f) Falta de fuentes inflamables
Ningún operador que está ejecutando un trabajo relativo al sistema de refrigeración que implica la exposición de cualquiera tuberías que contienen o contuvieron refrigerante inflamable debe utilizar una cualquiera fuente inflamable de manera tal que pueda causar un incendio o una explosión. Todas las posibles fuentes inflamables, incluso el consumo de cigarrillos, deben man-

tenerse suficientemente lejos del sitio de instalación, reparación, remoción y eliminación, durante las cuales el refrigerante inflamable podría salirse en el espacio circundante. Antes de que el trabajo empiece, el área alrededor de los aparatos se debe verificar para asegurarse de que no existen elementos inflamables o riesgos de ignición. Utilice señales de no fumar.

g) Área ventilada

Asegúrese de que el área de instalación sea al aire libre o adecuadamente ventilada antes de iniciar el sistema o de efectuar cualquier trabajo en caliente. El grado de ventilación se debe mantener durante todo el periodo en el cual se está ejecutando el trabajo. La ventilación debe ser capaz de dispersar de manera segura cualquier refrigerante emitido y, preferiblemente, de expulsarlo externamente en la atmósfera.

h) Controles en los aparatos de refrigeración

En el momento en que se sustituyan unos componentes eléctricos, estos deben ser adecuados para el uso y conformes a las especificaciones indicadas.

Las directrices del constructor en cuanto a mantenimiento y asistencia siempre deben respetarse. En caso de duda, consulte el servicio técnico del constructor para ayuda. Los siguientes controles se deben ejecutar en instalaciones que utilizan refrigerantes inflamables: controle que la magnitud de la carga sea conforme a las dimensiones de la habitación donde están instaladas las partes que contienen refrigerante; que el sistema y las toberas de ventilación funcionen correctamente y que no sean obstruidos; si se está utilizando un circuito refrigerante, verifique la presencia de refrigerante en el circuito secundario; que el marcado aplicado a la máquina siga siendo visible y legible. Marcados y señales no legibles se deben corregir; controle que los tubos y los componentes de refrigeración sean instalados en una posición en la cual es improbable que estén expuestos a cualquiera sustancia que podría corroer los componentes que contienen refrigerante, a menos que estos componentes se compongan de material intrínsecamente resistente a corrosión o que sean oportunamente protegidos contra la misma.

i) Controles sobre los aparatos eléctricos

La reparación y el mantenimiento de los componentes eléctricos deben incluir controles iniciales de seguridad y procedimientos de inspección de los componentes.

En el caso de que se verifique un fallo que podría comprometer la seguridad, no sumi-

nistre eléctricamente el circuito hasta que el fallo no haya sido adecuadamente resuelto. Utilice un solución temporal adecuada si el fallo no se puede resolver inmediatamente pero es necesario continuar el trabajo.

El propietario de los aparatos se debe informar de esta situación así que todas las partes estén informadas.

Los controles de seguridad iniciales incluyen: controle que los condensadores estén descargados: este control debe ejecutarse de modo seguro para evitar chispas; controle que los componentes eléctricos y el cableado bajo tensión no estén expuestos durante la carga, el restablecimiento o el expurgo del sistema; verifique la continuidad de la conexión a tierra.

23. REPARACIÓN de COMPONENTES SELLADOS

a) Durante la reparación de componentes sellados, todos los suministros eléctricos se deben desconectar de los aparatos en los cuales es necesario trabajar antes de quitar cualquier sobre cerrado, etc. En el caso de que fuera absolutamente necesario tener suministro eléctrico en los aparatos durante la reparación, un dispositivo de detección de escapes permanentemente operativo debe posicionarse en el punto más crítico para informar al operador de una situación potencialmente peligrosa.

b) Preste particular atención a lo que sigue para asegurarse de que la tapa no se altere de manera tal que afecte el nivel de seguridad cuando se trabaja en componentes eléctricos.

Esto incluye daños a los cables, número excesivo de conexiones, terminales no en conformidad con las especificaciones originales, daños a las juntas, montaje incorrecto de los pasamuros, etc.

Asegúrese de que los aparatos sean montados de manera segura.

Asegúrese de que las juntas o los materiales de sellado no estén deteriorados de forma tal que no se pudiera evitar el ingreso de atmósferas inflamables más. Los repuestos deben conformarse con las especificaciones del constructor.



El uso de silicona sellante podría inhibir la eficacia de algunos tipos de sistemas de detección de escapes. Los componentes intrínsecamente seguros no deben aislarse antes de trabajar en ellos.

24. REPARACIÓN DE COMPONENTES INTRÍNSECAMENTE SEGUROS

No aplique ninguna carga inductiva y de capacidad permanente al circuito sin que se haya

asegurado de que no supere las máximas tensión y corriente permitidas para los aparatos en uso. Los componentes intrínsecamente seguros son los únicos en los cuales se puede trabajar bajo tensión en presencia de una atmósfera inflamable. El sistema de prueba debe estar a la potencia de servicio correcta. Sustituya los componentes sólo con repuestos indicados por el constructor. Repuestos diferentes de los indicados podrían causar la ignición del refrigerante en la atmósfera después de un escape.

25. CABLEADO

Controle que el cableado no sea sujeto a desgaste, corrosión, presión excesiva, vibraciones, bordes afilados o cualquier otro efecto ambiental adverso. Durante el control, también tenga en cuenta los efectos de envejecimiento o de la vibración constante causados por elementos como compresores o ventiladores.

26. DETECCIÓN DE REFRIGERANTES INFLAMABLES

En ningún caso utilice potenciales fuentes de ignición para detectar escapes de refrigerante. No utilice sopletes (o cualquier otro sistema de detección que utiliza una llama viva).

27. MÉTODOS DE DETECCIÓN DE ESCAPES

Los siguientes métodos de detección de escapes se consideran aceptables para sistemas que contienen refrigerantes inflamables.

Utilice detectores de escapes electrónicos para refrigerantes inflamables, aunque la sensibilidad podría no ser adecuada o los mismos podrían necesitar de recalibración. (Los equipos de detección deben calibrarse en un área libre de refrigerante.) Asegúrese de que el detector no sea una potencial fuente de ignición y que sea adecuado al refrigerante utilizado. Los equipos de detección de escapes se deben configurar a un porcentaje de LFL del refrigerante y se deben calibrar con respecto al refrigerante utilizado y el porcentaje adecuado de gas (máximo 25 %) es confirmado. Los fluidos de detección de escapes se pueden utilizar con la mayor parte de refrigerantes, pero el uso de detergentes que contienen cloro se deben evitar dado que el cloro podría reaccionar con el refrigerante y corroer las tuberías de cobre. Si sospecha un escape, todas las llamas vivas deben removerse/ apagarse. Si se detecta un escape de refrigerante que necesita sellado, recupere todo el refrigerante del sistema o aislelo (a través de válvulas de interceptación) en una parte del sistema lejos del escape. Libere azoto libre de oxígeno (OFN) en el sistema antes y durante el proceso de soldadura.

28. REMOCIÓN Y VACIAMIENTO

Utilice procedimientos convencionales cuando se trabaja en el circuito refrigerante para efectuar

reparaciones o por cualquier otro motivo. No obstante esto, es importante que la mejor praxis sea respetada dado que la inflamabilidad se debe tener en cuenta. Respete el siguiente procedimiento:

- Quite el refrigerante;
- Purgue el circuito con gas inerte;
- Vacíe;
- Purgue una otra vez con gas inerte;
- Abra el circuito cortando o soldando.

La carga de refrigerante se debe restaurar en los cilindros de recuperación adecuados. Limpie el sistema con OFN para hacer la unidad segura. Podría ser necesario repetir este procedimiento varias veces. No utilice aire comprimido o oxígeno para esta operación. La limpieza debe completarse rellenando el vacío en el sistema con OFN y siguiendo llenándolo hasta que no se alcance la presión de trabajo, luego dispersando el OFN en la atmósfera y por ultimo volviendo a llevar el sistema en una condición de vacío. Repita este proceso hasta que no haya más refrigerante dentro del sistema. Cuando se utiliza la última carga de OFN, el sistema debe llevarse a presión atmosférica para poderlo utilizar. Esta operación es absolutamente vital si deben ejecutarse operaciones de soldadura en las tuberías. Asegúrese de que la fuga de la bomba de vacío no esté cerca de ninguna fuente de ignición y de que la ventilación esté disponible.

29. PROCEDIMIENTOS DE CARGA

Además de los procedimientos de carga convencionales, respete los requisitos que siguen. Asegúrese de que no se verifique la contaminación de varios refrigerantes durante la carga de los aparatos. Los tubos deben ser lo más cortos posibles para reducir al mínimo la cantidad de refrigerante en sus interiores. Los cilindros deben mantenerse en posición erecta. Asegúrese de que el sistema de refrigeración esté conectado a tierra antes de cargarlo con el refrigerante. Etiquete el sistema una vez cargado (si todavía no haya sido hecho). Preste máxima atención de no sobrecargar el sistema de refrigeración. Pruebe la presión con el OFN antes de recargar el sistema. Ejecute la prueba de fugas del sistema al término de la carga pero antes de la puesta en marcha. Una prueba de fugas adicional debe ejecutarse antes de dejar el sitio de instalación.

30. DESMANTELAMIENTO

Antes de ejecutar este procedimiento, es esencial que el técnico haya familiarizado con los aparatos y con todos sus componentes. Se considera buena praxis recuperar todos los refrigerantes de manera segura. Antes de ejecutar esta operación, tome una muestra de aceite y de refrigerante en el caso de que sea necesario un análisis antes de un nuevo uso del refrigerante recuperado. Es esencial que la energía eléctrica esté disponible

antes de empezar este procedimiento.

- a) Familiarícese con los aparatos y con su funcionamiento.
- b) Aísle eléctricamente el sistema.
- c) Antes de ejecutar estos procedimientos, asegúrese de que:
 - Los equipos mecánicos de manipulación estén disponibles, si necesario, para manipular los cilindros del refrigerante;
 - Todos los dispositivos de protección estén disponibles y utilizados correctamente;
 - El proceso de recuperación siempre sea controlado por una persona competente;
 - Los equipos de recuperación y los cilindros sean conformes a los estándares apropiados.
- d) Vacíe el sistema refrigerante, si posible.
- e) Si una condición de vacío no se puede obtener, utilice un colector de manera que el refrigerante pueda ser quitado de las varias partes del sistema.
- f) Asegúrese de que el cilindro esté posicionado en la balanza antes de efectuar la recuperación.
- g) Inicie la máquina de recuperación y opere en conformidad con las instrucciones del constructor.
- h) No sobrecargue los cilindros. (No más del 80 % del volumen de carga del líquido).
- i) No supere la máxima presión de trabajo del cilindro, ni siquiera momentáneamente.
- j) Cuando los cilindros han sido llenados correctamente y el proceso ha sido completado, asegúrese de que los cilindros y los aparatos sean removidos inmediatamente del sitio de instalación y de que todas las válvulas de aislamiento de los mismos estén cerradas.
- k) El refrigerante recuperado no debe cargarse en un otro sistema de refrigeración a menos que no haya sido limpiado y controlado.

31. ETIQUETADO

Los aparatos se deben etiquetar indicando que hayan sido desmantelados y vaciados del refrigerante. Feche y firme la etiqueta. Asegúrese de que hayan etiquetas en los aparatos las cuales indiquen que los mismos contienen refrigerante inflamable.

32. RECUPERACIÓN

A la remoción del refrigerante de un sistema, tanto

para mantenimiento como para desmantelamiento, se considera buena praxis quitar todos los refrigerantes de manera segura. Al desplazamiento del refrigerante en los cilindros, asegúrese de que se utilicen sólo cilindros adecuados para la recuperación de refrigerante. Asegúrese de que sea disponible el número correcto de cilindros para almacenar la carga total del sistema. Todos los cilindros de utilizar son diseñados para el refrigerante recuperado y etiquetados para lo mismo (es decir, cilindros especiales para la recuperación de refrigerante). Los cilindros deben equiparse con una válvula de drenaje de la presión y con las relativas válvulas de interceptación perfectamente operativas. Los cilindros de recuperación vacíos deben sellarse al vacío y, si posible, enfriarse antes de la recuperación. Los aparatos de recuperación deben funcionar perfectamente y equiparse con un set de instrucciones sobre los mismo al alcance y adecuado para la recuperación de refrigerantes inflamables. Además, un grupo de balanzas calibradas debe ser disponible y perfectamente operativo. Los tubos deben equiparse con conexiones herméticas con desconexión en condiciones perfectas. Antes de utilizar la máquina de recuperación, controle que sea en condiciones de funcionamiento satisfactorias, que haya sido mantenida de modo adecuado y que cualquier componente eléctrico asociado sea sellado para prevenir igniciones en el caso de que el refrigerante se libere. Consulte al constructor en caso de dudas. El refrigerante recuperado deberá restituirse a su proveedor en su cilindro de recuperación correcto y con la relativa Nota de Transferencia Desechos. No mezcle los refrigerantes en las unidades de recuperación y especialmente en los cilindros. Si los compresores o los aceites de los compresores se deben remover, asegúrese de que se hayan vaciados a un nivel aceptable para asegurarse de que el refrigerante inflamable no deje dentro del lubricante. El proceso de vaciamiento se debe ejecutar antes de devolver el compresor a los proveedores. Sólo utilicen sistemas de calentamiento eléctrico en el cuerpo del compresor para acelerar este proceso. Remueva el aceite de un sistema de manera segura.

1 - DESCRIPCIÓN DEL APARATO (Fig.A)

21. Panel de mandos
22. Rejilla de salida aire
23. Vano de soporte para control remoto
24. Receptor IR del control remoto
25. Filtro del aire extraíble

26. Tapa de drenaje del agua de condensación
27. Rejilla de entrada aire
28. Rejilla de salida aire
29. Rejilla de entrada aire
30. Pies

2 - INSTALACIÓN

2.1 - INSTALACIÓN MÓVIL

El acondicionador debe ser instalado en un ambiente adecuado. Se recomienda reducir la radiación solar a través de toldos, cortinas, persianas venecianas, y mantener las puertas y ventanas cerradas.

 **Para informaciones adicionales, consulte el "Manual completo" del aparato.**

El paso del aire no debe ser obstaculizado por rejillas de protección u otros objetos.

El acondicionador debe sujetarse al muro a través del soporte suministrado. Es también posible montar los pies estéticos de encaje.

 **Para informaciones adicionales, consulte el "Manual completo" del aparato.**

2.2 - CONEXIÓN ELÉCTRICA

El aparato está dotado de un cable de alimentación con clavija. Antes de conectar el acondicionador, verifique que:

- Los valores de tensión y frecuencia de alimentación respeten lo especificado en la placa del aparato;
- La línea de alimentación esté dotada de una eficaz conexión a tierra y esté correctamente dimensionada para la máxima absorción del acondicionador;
- El aparato esté alimentado exclusivamente con una toma compatible con la clavija suministrada.
- El aparato debe instalarse de acuerdo con las normativas nacionales en materia de conexiones eléctricas.

2.3 - DRENAJE

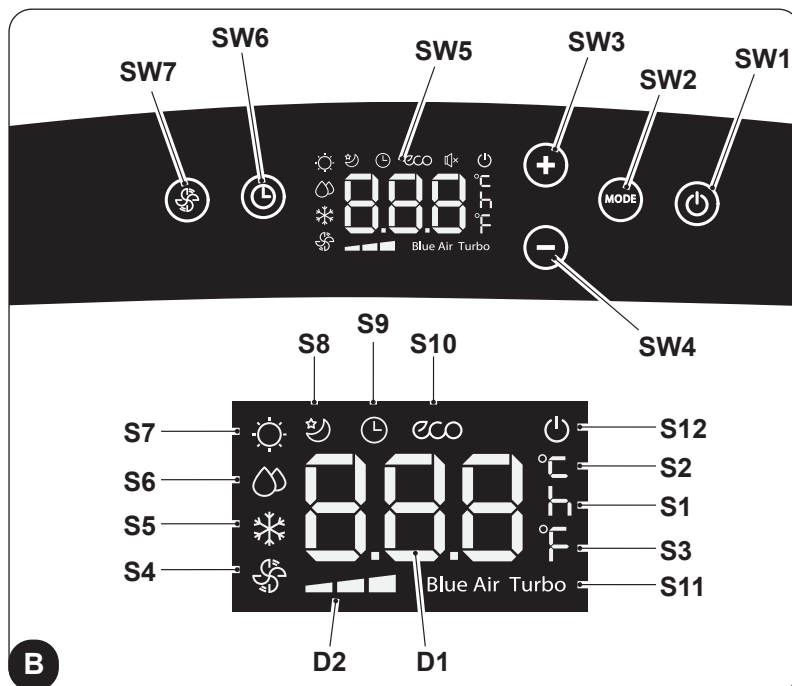
Según el modo de uso del aparato como deshumidificador o como bomba de calor (fig.3), es necesario conectar el tubo de descarga de la condensación (Para informaciones adicionales, consulte el "Manual para el uso y el mantenimiento" del aparato).




3 - USO DEL APARATO

Los modos de funcionamiento del acondicionador se pueden seleccionar tanto a través del control remoto como desde el panel de mandos a bordo del acondicionador.

La recepción de la función seleccionada se confirma por la emisión de un "bip" por el zumbador.

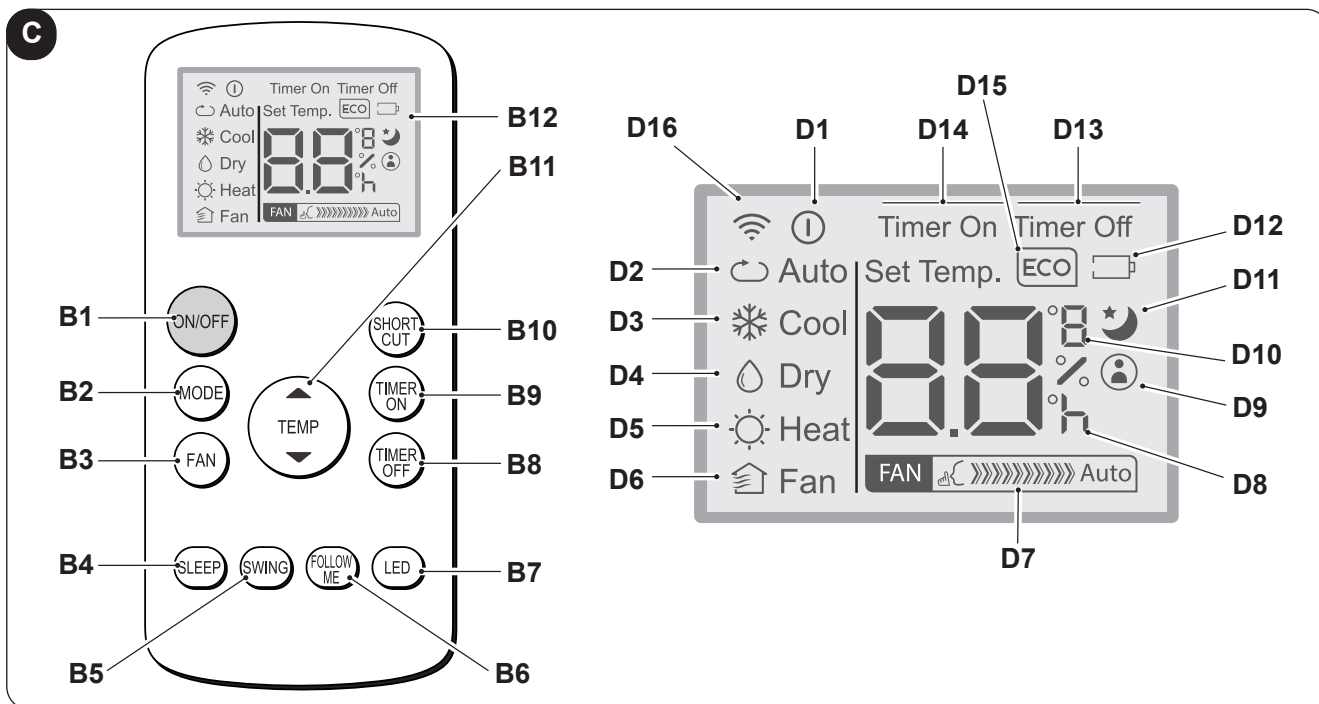
3.1 - SÍMBOLOS Y TECLAS DEL PANEL DE MANDOS (Fig.B)





- **SW6:** Confirmación/anulación retraso de arranque/apagamiento de la unidad
- **SW7:** Selección velocidad del ventilador
Velocidad mínima
 =>
=> Velocidad media
 =>
=> Velocidad máxima
 =>
=> Blue air (auto)
- **D1:** Temperatura configurada/Temporizador
- **D2:** Indicación velocidad del ventilador (vea "SW7")
- **S1:** Indicador de la hora
- **S2:** Indicador de la temperatura °C
- **S3:** Indicador de la temperatura F
- **S4:** Modo sólo ventilador
- **S5:** Modo enfriamiento
- **S6:** Modo deshumidificación
- **S7:** Modo calentamiento
- **S8:** Modo de suspensión
- **S9:** Modo temporizador (arranque/apagamiento programado)
- **S10:** Modo automático (ECO)
- **S11:** Función Turbo
- **S12:** Indicador aparato alimentado

- **SW1:** ON/Stand-by;
- **SW2:** Selección del modo de funcionamiento
ECO - Blue air (auto) => sólo ventilador =>
=> deshumidificación => calentamiento => enfriamiento =>
=> enfriamiento turbo => ...
- **SW3:** Aumento temperatura/retraso
- **SW4:** Disminución temperatura/retraso
- **SW5:** Pantalla

3.2 - TECLAS DEL CONTROL REMOTO (Fig.C)



- **B1:** Tecla on/off: arranque/apagamiento del aparato
 - Símbolo  (D1) encendido: aparato en Marcha
 - Símbolo  (D1) apagado: aparato en Stand-by
- **B2:** Selección modo de funcionamiento
 AUTO (Automático) ECO =>
 => enfriamiento => deshumidificación =>
 => calentamiento (sólo activa en la versión con bomba de calor) => sólo ventilador => ...
- **B3:** Selección de la velocidad del ventilador
 Velocidad mínima

FAN	»»»	=>
-----	-----	----

 => Velocidad media

FAN	»»»»»	=>
-----	-------	----

 => Velocidad máxima

FAN	»»»»»»»»»	=>
-----	-----------	----

 => Auto

FAN	Auto	=>
-----	------	----
- **B4:** Activación modo de suspensión (símbolo 10 encendido)
- **B5:** Activación/desactivación oscilación del flap
- **B6:** Activación/desactivación función FOLLOW ME
- **B7:** Activa/desactiva el display en el panel de mandos de la máquina
- **B8:** Regulación apagado programado unidad
- **B9:** Configuración del encendido programado de la unidad
- **B10:** Atajo (SHORT CUT)
- **B11:** Aumento temperatura ▲
 Reducción temperatura ▼
- **B12:** Pantalla
- **D1:** Indicador aparato en marcha
- **D2:** Modo automático (ECO)
- **D3:** Modo enfriamiento (COOL)
- **D4:** Modo deshumidificación (DRY)
- **D5:** Modo calentamiento (HEAT) (sólo activa en la versión con bomba de calor)
- **D6:** Modo sólo ventilador (FAN)
- **D7:** Indicación velocidad del ventilador (vea "B3")
- **D8:** Indicador "hora" de arranque/apagamiento programado
- **D9:** Indicador función "FOLLOW ME" activa
- **D10:** Indicador de la temperatura °C (F)
- **D11:** Indicador función "SLEEP" activa
- **D12:** Indicador batería del control remoto baja
- **D13:** Indicador función "TIME OFF" activa
- **D14:** Indicador función "TIME ON" activa
- **D15:** Indicador función "ECO" activa
- **D16:** Señal de transmisión del control remoto

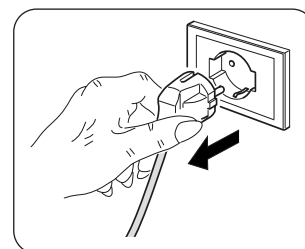
4 - MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA



Antes de proceder con cualquiera intervención de mantenimiento y limpieza, siempre asegúrese de que el enchufe de alimentación haya sido desconectado de la toma de corriente.



- **No toque las piezas de acero del aparato cuando se remueva el filtro. Riesgo de herirse con los bordes metálicos afilados.**
- **No utilice agua para limpiar las partes interiores del acondicionador. La exposición al agua puede deteriorar el aislamiento, con riesgo de provocar descargas eléctricas.**



4.1 - LIMPIEZA

4.1.a - Limpieza del aparato y del control remoto

- Utilice un paño seco para limpiar el aparato y el control remoto.
- Se puede utilizar un paño humedecido con agua fría para limpiar el aparato si está muy sucio.



No utilice medios para acelerar el proceso de desescarche (ya que este es automático) o para la limpieza distintos de los recomendados por el fabricante.



- **No utilice un paño tratado químicamente o antiestático para limpiar el aparato.**
- **No utilice gasolina, solventes, pastas para limpiar ni solventes similares. Estos productos pueden provocar la rotura o la deformación de la superficie de plástico.**

4.1.b - Mantenimiento de los filtros

El sistema filtrante se compone de un filtro de red (27a) y de una serie de filtros adicionales que podéis utilizar a su elección (fig.15).

Para garantizar una filtración eficaz del aire interno y un funcionamiento correcto de Su acondicionador, es indispensable limpiar el filtro del aire periódicamente.



Cada 250 horas de funcionamiento del motor del ventilador, se visualiza el mensaje F1. Los filtros adicionales deben reemplazarse después aproximadamente 500 horas de funcionamiento. Proceda con la limpieza de los filtros y restablezca el conteo de las horas manteniendo presionada por 5 segundos la tecla "ON/OFF" en el panel de mandos del aparato.

4.1.c - Limpieza del filtro de aire y del filtro de succión

El filtro del aire y el filtro de succión sucios reducen la capacidad de enfriamiento y el rendimiento del aparato.

Limpie los filtros tal como se describe abajo:

- Apague el acondicionador y luego desenganche la rejilla (27) completa de filtro (27a) y levántela para removerla del aparato (Fig.4).
- Remueva el filtro (27a) de la rejilla (27).
- Desfile el filtro de succión (30) lateralmente (fig.4a).
- Limpie los filtros (27a) y (30) utilizando una aspiradora o lávelo con agua, luego déjelo secar en un lugar fresco.



Si los filtros (27a) y/o (30) están dañados, reemplácelos.

- Asegúrese de que los filtros (27a) y (30) estén completamente secos.
- Vuelva a posicionar correctamente los filtros (27a) y (30) en su específico asiento.
- Aspire la posible pelusa (Fig. 5).

4.2 - MANTENIMIENTO

4.2.a - Descarga agua de condensación

Cuando el agua de condensación en la bandeja inferior alcanza el nivel predeterminado, el aparato emite un bip; en el panel de mandos se visualiza "P1" y el aparato deja de funcionar (el motor del ventilador sigue funcionando).

En este caso:

- Desconecte el enchufe de la toma de corriente.
- Mueva el aparato con cuidado en una posición adecuada para descargar el agua.
- Remueva la tapa de descarga (32) y la tapa de goma (32a) (Fig.6).
- Si necesario, inserta el tubo (8) en el racor.
- Haga salir toda el agua.
- Vuelva a posicionar la tapa de descarga (32) y la tapa de goma (32a) .



Asegúrese de que se haya atornillado correctamente la tapa de descarga (32) para que se eviten escapes de agua.

- Inserta el enchufe en la toma de corriente y reinicie la máquina hasta cuando la indicación "P1" se apague.



Si el error se repite, contacte un Centro de Asistencia.

ILUSTRAÇÕES

As ilustrações são agrupadas nas páginas iniciais do manual.



ÍNDICE GERAL	0 - INFORMAÇÕES GERAIS 1	3 - UTILIZAÇÃO DO APARELHO 10
	0.1 - SIMBOLOGIA 1	3.1 - SÍMBOLOS E BOTÕES DO PAINEL DE COMANDOS (Fig. B)..... 10
	0.2 - ADVERTÊNCIAS GERAIS 2	3.2 - BOTÕES DO CONTROLO REMOTO (Fig. C) 11
	0.3 - NOTA SOBRE OS GASES FLUORADOS 3	
	0.4 - ADVERTÊNCIAS RELATIVAS AO GÁS REFRIGERANTE R32 .. 5	
	1 - DESCRIÇÃO DO APARELHO (Fig.A) 9	4 - MANUTENÇÃO E LIMPEZA 11
	2 - INSTALAÇÃO 10	4.1 - LIMPEZA 12
	2.1 - INSTALAÇÃO AMOVÍVEL..... 10	4.1.a - Limpeza do aparelho e do controlo remoto 12
	2.2 - LIGAÇÃO ELÉTRICA..... 10	4.1.b - Manutenção dos filtros 12
	2.3 - DRENAGEM..... 10	4.1.c - Limpeza do filtro de ar e do filtro de aspiração..... 12
		4.2 - MANUTENÇÃO 12
		4.2.a - Descarga da água de condensação..... 12

DADOS TÉCNICOS	• Dimensões (L x A x P)	693 x 665 x 276 mm
	• Limites das temperaturas de funcionamento no modo de arrefecimento	18° - 35°
	• Limites das temperaturas de funcionamento no modo de desumidificação	18° - 32°
	• Limites das temperaturas de funcionamento no modo de aquecimento	16° - 27°
	• Gás refrigerante	R32

0 - INFORMAÇÕES GERAIS

0.1 - SIMBOLOGIA

Os pictogramas ilustrados no presente capítulo fornecem rapidamente e de modo unívoco as informações necessárias para a correcta utilização da máquina em condições de segurança.

	Sinaliza que o presente documento deve ser lido com atenção antes de instalar e/ou utilizar o aparelho.
	Indica que a equipa de assistência deve manusear o aparelho de acordo com as indicações do manual de instalação.
	Sinaliza que poderá haver informações adicionais em manuais anexados. Indica que estão disponíveis informações no manual de utilização ou no manual de instalação.
	Indica que a equipa de assistência deve manusear o aparelho de acordo com as indicações do manual de instalação.
	Sinaliza que o aparelho utiliza refrigerante inflamável. Se houver fuga de refrigerante e for exposto a uma fonte de ignição externa, existe o risco de incêndio.
	Avisa o pessoal interessado que a operação descrita apresenta, se não for efectuada respeitando as normativas de segurança, o risco de sofrer um choque eléctrico.
	Sinaliza à equipa que a operação descrita apresenta, se não for efectuada cumprindo as normas de segurança, o risco de sofrer danos físicos.
	Sinaliza à equipa que a operação descrita apresenta, se não for efectuada cumprindo as normas de segurança, o risco de sofrer queimaduras por contacto com componentes com elevada temperatura.
	Os parágrafos precedidos por este símbolo contêm informações e prescrições muito importantes, em particular no que diz respeito à segurança. A sua inobservância poderá comportar: <ul style="list-style-type: none"> - perigo para a incolumidade dos operadores - perda da garantia contratual - declinação da responsabilidade da firma construtora.
	Assinala as acções que não se devem absolutamente efectuar.
	Sinaliza à equipa que é proibido cobrir o aparelho para evitar o seu sobreaquecimento.

0.2 - ADVERTÊNCIAS GERAIS

QUANDO SE USAM APARELHOS ELÉTRICOS, É SEMPRE NECESSÁRIO SEGUIR MEDIDAS DE SEGURANÇA DE BASE, DE FORMA A REDUZIR RISCOS DE INCÊNDIO, CHOQUE ELÉTRICO E ACIDENTES A PESSOAS, INCLUINDO O SEGUINTE:



A fim de prevenir eventuais danos ao compressor, está previsto um tempo de segurança de 3 minutos entre a paragem e o arranque.



1. Ler atentamente o presente manual antes de efectuar qualquer operação (instalação, manutenção, uso) e respeitar escrupulosamente quanto descrito nos vários capítulos.



2. Conserve com cuidado este manual para quaisquer posteriores consultas.



3. A manutenção de equipamentos de climatização como este pode acarretar perigos para o operador devido à presença de gás refrigerante pressurizado e componentes elétricos atravessados por tensão. Portanto, eventuais intervenções de manutenção (com exclusão da limpeza dos filtros) devem ser confiadas exclusivamente a pessoal autorizado e qualificado.

4. A manutenção ordinária dos filtros e a limpeza geral externa podem ser executadas mesmo pelo utilizador, porque não comportam operações difíceis ou perigosas.



5. Não usar detergentes líquidos ou corrosivos para limpar a unidade, não pulverizar água ou outros líquidos na unidade, pois poderão danificar os componentes de plástico ou, até mesmo, provocar choque elétrico.



6. Não molhar a unidade interna e o telecomando. Poderão ocorrer curto-circuitos ou incêndios.



7. Em caso de anomalias de funcionamento (por exemplo: ruído anómalo, maus odores, fumo, aumento anormal da temperatura, dispersões elétricas, etc.), desligue imediatamente o aparelho e desconecte a ficha da tomada elétrica. Para eventuais reparações contactar exclusivamente os centros de assistência técnica autorizados e exigir a utilização de peças de substituição originais. O não cumprimento de quanto acima exposto poderá comprometer a segurança do aparelho.

8. Antes de conectar eletricamente o aparelho certifique-se de que os dados indicados na placa correspondem aos valores da rede de alimentação. A tomada elétrica deve possuir aterramento adequado. A placa de identificação está situada na parte lateral do aparelho.

9. Não obstrua as grelhas de entrada e saída de ar de forma alguma.

10. Não utilize o aparelho nas proximidades de aparelhos a gás (Fig. 2).

11. Deixe, pelo menos, 10 cm de espaço livre nos lados e deixe, pelo menos, 10 cm de espaço livre por cima da unidade (fig.1); o aparelho deve ser fixado na parede.

12. Não utilize o aparelho ao ar livre ou sobre superfícies molhadas. Evite derramar líquidos no aparelho. Não utilize o aparelho nas proximidades de pias ou torneiras.

13. Não imirja o aparelho em água ou outros líquidos.

14. Limpe o aparelho com um pano húmido; não utilize produtos ou materiais abrasivos. No que diz respeito à limpeza dos filtros consulte o parágrafo específico.

15. A causa mais comum de sobreaquecimento é a acumulação de pó e algodão no aparelho. Remova regularmente as acumulações desconectando previamente o aparelho da tomada elétrica e aspirando as grelhas.

16. As operações de desmontagem, reparo ou reconversão realizadas por pessoas não autorizadas podem acarretar danos graves.

17. Não utilize o aparelho em caso de avaria ou anomalia funcional, ou ainda se o cabo ou a ficha estiverem danificados; não utilize o aparelho em caso de queda do mesmo ou se o seu corpo estiver danificado. Desligue o aparelho, desconecte a ficha da tomada elétrica e solicite a sua inspeção junto a pessoal profissionalmente qualificado.

18. Não desmonte nem modifique o aparelho.

19. A execução de reparos por conta própria é extremamente perigosa.

20. Caso se decida de não utilizar mais um aparelho deste tipo, é aconselhável torná-lo inoperante cortando o cabo de ali-

mentação, após ter desligado a ficha da tomada de corrente. É aconselhável tornar inócuas aquelas partes do aparelho susceptíveis de constituir um perigo, especialmente para as crianças que poderão servir-se do aparelho para usá-lo como brinquedo.

21. Para o processo de degelo e para a limpeza do aparelho não utilize ferramentas diferentes das recomendadas pelo fabricante.
22. O climatizador deve ser utilizado exclusivamente para produzir ar quente ou ar frio ou desumidificar o ar (à escolha) com a finalidade exclusiva de tornar a temperatura e as condições ambientes mais confortáveis.
23. Este aparelho destina-se unicamente a ser utilizado em ambientes domésticos ou similares.
24. Os climatizadores não devem ser instalados em ambientes com gases inflamáveis, gases explosivos, em ambientes muito húmidos (casas de banho, lavandarias, estufas, etc.) ou em locais em que estão presentes outras máquinas que gerem uma fonte intensa de calor, nas proximidades de uma fonte de água salgada ou água sulfurosa.
25. **NÃO** usar gases, combustível ou outros líquidos inflamáveis perto do climatizador.
26. Utilize somente os componentes fornecidos de fábrica (Para mais informações, consulte o “Manual completo” do aparelho). A utilização de peças não padrão pode provocar vazamentos de água, cho-

ques elétricos, incêndio e lesões a pessoas ou danos a bens.

27. Depois de ter relido a embalagem controle a integridade do aparelho; os elementos da embalagem não devem ser deixados ao alcance das crianças, pois, são potenciais fontes de perigo.
28. Não solte o gás R32 na atmosfera. O R32 é um gás fluorado com efeito de estufa com um potencial de aquecimento global (GWP) = 675.



29. Em caso de substituição de componentes utilizar exclusivamente peças de substituição originais OLIMPIA SPLENDID.
30. Em caso de incompatibilidade entre a ficha do aparelho e a tomada elétrica, esta última deve ser substituída por pessoal profissionalmente qualificado, que se certifique de que a secção dos cabos da nova tomada é adequada à potência absorvida pelo aparelho. Normalmente é desaconselhada a utilização de adaptadores e/ou extensões; quando estritamente necessária, todo o equipamento deve estar em conformidade com as normas de segurança e a sua capacidade de corrente (A) não deve ser inferior à capacidade máxima do aparelho.
31. Utilize o aparelho sempre e somente na posição vertical.
32. Não introduza objetos estranhos nas grelhas de entrada e saída de ar, pois isto pode provocar riscos de choque elétrico, incêndio ou danos ao aparelho.
33. Não utilize o aparelho:
 - com as mãos molhadas ou húmidas;
 - com os pés descalços.
34. Não puxe o cabo de alimentação ou o próprio aparelho para desconectar a ficha da tomada elétrica.
35. A tomada elétrica deve ser facilmente acessível de forma a facilitar a desconexão da ficha em caso de emergência.



Este produto deve ser utilizado unicamente de acordo com as especificações indicadas no presente manual. Uma utilização diferente daquela especificada poderá comportar graves lesões. A EMPRESA FABRICANTE NÃO ASSUME RESPONSABILIDADES POR DANOS A PESSOAS OU COISAS DERIVANTES DA FALTA DE CUMPRIMENTO DAS NORMAS INCLUÍDAS NO PRESENTE MANUAL.

0.3 - NOTA SOBRE OS GASES FLUORADOS



- Este aparelho de climatização contém gases fluorados. Para informações específicas sobre o tipo e sobre a quantidade de gás, consulte a placa de dados aplicada na unidade.
- As operações de instalação, assistência, manutenção e reparação do aparelho devem ser realizadas por um técnico certificado.
- As operações de desinstalação e reciclagem do produto devem ser realizadas por pessoal técnico certificado.
- Se no sistema estiver instalado um dispositivo de deteção de fugas, é necessário controlar a ausência de fugas pelo menos a cada 12 meses.
- Quando forem realizados os controlos sobre a ausência de fugas da unidade, recomenda-se que mantenha um registo detalhado de todas as inspeções.
- Antes de iniciar o trabalho no aparelho, é necessário verificar a área ao redor do aparelho



para garantir que não haja riscos de incêndio ou de combustão. Para reparar o sistema de refrigeração, devem ser tomadas as seguintes precauções antes de iniciar o trabalho no sistema.



1. É necessário delimitar a área ao redor do espaço de trabalho e evitar trabalhar em espaços confinados. Garantir condições de trabalho seguras, verificando o material inflamável.



2. Todo o pessoal de manutenção e as pessoas que trabalham na área circundante devem ser instruídos sobre o tipo de trabalho a ser realizado.



3. A zona DEVE ser verificada com um detetor especial de fluido frigoríficos antes e durante o trabalho, de modo que o técnico esteja ciente de atmosferas potencialmente inflamáveis. Certifique-se de que o aparelho de detecção de derramamentos seja adequado para uso com fluidos frigoríficos inflamáveis, portanto, que não produza faíscas e que esteja devidamente vedado ou intrinsecamente seguro.

4. Os detetores de derramamento eletrônicos podem precisar ser calibrados. Se necessário, calibre-os numa área livre de fluido frigorífico.

5. Certifique-se de que o detetor não é uma fonte potencial de combustão e que é adequado para o fluido frigorífico utilizado. O equipamento de detecção deve ser configurado para uma percentagem do LFL do fluido frigorífico e deve ser calibrado para o fluido frigorífico usado; a percentagem apropriada de gás (máximo de 25%) deve ser confirmada.

6. Se houver suspeita de vazamento, devem ser eliminadas todas as chamas livres. Se for encontrado um vazamento de fluido que exija brasagem, todo o fluido refrigerante deve ser recuperado do sistema ou isolado (por meio de válvulas de corte) numa parte do sistema longe do vazamento. Em seguida, purgue o azoto isento de oxigênio (OFN) através do sistema antes e depois do processo de brasagem.



7. Se for necessário realizar um trabalho a quente no aparelho, DEVE estar disponível um extintor de pó ou CO₂.



8. NÃO use nenhuma fonte de combustão para realizar trabalhos que incluam a exposição de tubos que contenham ou tenham contido um fluido refrigerante inflamável. Risco de incêndio ou de explosão!

9. Todas as fontes de combustão (incluindo um cigarro aceso) devem ser mantidas longe do local onde todas as operações devem ser realizadas durante o qual o fluido frigorífico inflamável possa ser libertado no espaço circundante.

10. Certifique-se de que a área esteja adequadamente ventilada antes de operar dentro do sistema; deve haver um grau contínuo de ventilação.



11. NÃO utilize meios para acelerar o processo de descongelação ou para limpeza, além dos recomendados pelo fabricante.

12. Antes de qualquer operação, verifique sempre se:

- os condensadores estão descarregados. A operação deve ser realizada com segurança para evitar a possibilidade de criar faíscas;
- não existam componentes elétricos energizados e os cabos não estejam expostos durante o carregamento, recuperação ou purga do sistema;
- há continuidade na ligação à terra.

13. Todas as alimentações elétricas devem ser desconectadas do aparelho no qual está a trabalhar. Se for absolutamente necessário que o aparelho tenha uma alimentação elétrica, deve estar permanentemente em operação no ponto mais crítico um detetor de vazamentos.



14. Certifique-se de que as vedações e os materiais de vedação não se deterioraram. Possível desenvolvimento de atmosferas inflamáveis.



15. Não aplique nenhuma carga indutiva ou de capacitância permanente ao circuito sem certificar-se de que esta não exceda a tensão e a corrente permitidas para o aparelho em uso. O aparelho de teste deve ter classificações corretas.



16. Verifique periodicamente se os cabos não estão sujeitos a desgaste, corrosão, pressão excessiva, vibração, bordas afiadas ou qualquer outra situação ambiental adversa.
17. Ao intervir dentro do circuito de refrigeração para realizar reparações ou por qualquer outro motivo, devem ser seguidos os procedimentos convencionais:
- remova o fluido frigorigéneo;
 - purgue o circuito com um gás inerte;
 - evacue;
 - purgue novamente com um gás inerte;
 - abra o circuito cortando ou através de brasagem.

18. A carga do fluido frigorigéneo deve ser armazenada nos respetivos cilindros de armazenamento. O sistema deve ser “limpo” com OFN para tornar a unidade segura. Pode ser necessário repetir este processo várias vezes. NÃO use ar comprimido ou oxigénio para este trabalho.

19. Os cilindros devem ser mantidos na posição vertical. Utilize apenas cilindros adequados para a recuperação de fluidos frigorigéneos. Os cilindros devem estar completos com uma válvula de alívio de pressão e válvulas de corte associadas em boas condições. Também deve estar disponível um conjunto de balanças calibradas.



20. Os tubos devem ser equipados com acessórios para desconexão e NÃO devem apresentar derrames. Antes de usar a máquina de recuperação, verifique se foi mantida corretamente e se os componentes elétricos associados estão vedados, para evitar a ignição em caso de vazamento de fluido frigorigéneo.

20a. Os espaços onde se encontram os tubos de refrigerante devem estar de acordo com os regulamentos nacionais relativos ao gás.

21. Certifique-se de que o sistema de refrigeração esteja aterrado antes de recarregar o sistema com o fluido frigorigéneo. Rotule o sistema quando o carregamento estiver concluído. Tome especial cuidado para não sobrecarregar o sistema de refrigeração.



22. Antes do carregamento, o sistema deve ser submetido ao teste de pressão com OFN e ao teste de vazamento no final do carregamento, mas antes do comissionamento. Deve ser realizado um teste de vazamento adicional antes de sair do local.

23. O fluido frigorigéneo recuperado deve ser devolvido ao fornecedor de fluido no cilindro de recuperação apropriado, elaborando a respetiva Nota de Transferência dos Descartes. NÃO misture os fluidos frigorigéneos nas unidades de recuperação e especialmente nos cilindros.

24. Se os compressores ou seus óleos forem removidos, verifique se foram esvaziados para um nível aceitável para garantir que o fluido refrigerante inflamável não permaneça no lubrificante. Este processo deve ser realizado antes do retorno do compressor aos fornecedores. Use apenas o aquecimento elétrico para o corpo do compressor para acelerar o processo.

25. Uma vez concluída a instalação, verifique se não há vazamento de refrigerante (o líquido refrigerante, se exposto à chama, produz gás tóxico).


26. O aparelho deve ser armazenado num local sem fontes de ignição em funcionamento contínuo (por exemplo, chamas abertas, aparelhos a gás ou aquecedores elétricos ligados).

27. O aparelho deve ser instalado, utilizado e conservado num local com uma área superior a 4 m².

0.4 - ADVERTÊNCIAS RELATIVAS AO GÁS REFRIGERANTE R32

1. O APARELHO CONTÉM GÁS R32 (CLASSIFICAÇÃO DE INFLAMABILIDADE A2L).
2. O APARELHO DEVE SER ARMAZENADO NUM LOCAL BEM VENTILADO E DIMENSIONADO DE ACORDO COM AS ESPECIFICAÇÕES DE UTILIZAÇÃO DO PRÓPRIO APARELHO.
3. O APARELHO DEVE SER INSTALADO, UTILIZADO E CONSERVADO NUM LOCAL DOTADO DE UMA SUPERFÍCIE SUPERIOR A 4 M².
4. A QUANTIDADE DE GÁS REFRIGERANTE R32 QUE ESTE APARELHO CONTÉM ESTÁ INDICADA NA PLACA DE IDENTIFICAÇÃO APLICADA AO CORPO DO MESMO.
5. O APARELHO DEVE SER ARMAZENADO NUM LOCAL LIVRE DA PRESENÇA DE FONTES DE IGNIÇÃO DE FUNCIONAMENTO CONTÍNUO (POR EXEMPLO: CHAMAS LIVRES, APARELHOS

ALIMENTADOS A GÁS OU AQUECEDORES ELÉTRICOS).

6. Não perfure ou queime qualquer parte do aparelho.
 7. Lembre-se de que alguns gases refrigerantes podem ser inodoros.
 8. O R32 é um gás refrigerante conforme às diretrizes europeias em matéria de meio ambiente. Não perfure qualquer parte do circuito refrigerante.
 9. Não utilize ferramentas para acelerar o processo de degelo ou para a limpeza, com exceção das especificamente recomendadas pelo fabricante.
 10. Durante as operações de degelo e limpeza é absolutamente obrigatório utilizar somente as ferramentas recomendadas pelo fabricante.
 11. Se o aparelho for instalado, utilizado ou armazenado numa área não adequadamente ventilada, o local deve ser projetado para prevenir a acumulação de eventuais fugas de gás refrigerante.
 12. Respeite todas as normas nacionais sobre a utilização de gases.
 13. Mantenha as aberturas de ventilação livres de obstruções.
 14. O aparelho deve ser armazenado de forma a prevenir eventuais danos mecânicos.
 15. As pessoas que trabalham no circuito refrigerante e manuseiam os gases devem possuir uma certificação válida, que ateste a sua capacidade profissional para realizar em segurança as atividades, em conformidade com a especificação de avaliação normalmente reconhecida no setor.
-  16. Todas as operações que afetem os dispositivos de segurança devem ser efetuadas por pessoal especializado. As operações de manutenção e reparo que exigem a intervenção de mais pessoal especializado devem ser executadas sob a supervisão de uma pessoa competente e totalmente capacitada no manuseio e utilização de gases refrigerantes inflamáveis.
17. **TRANSPORTE DE EQUIPAMENTOS QUE CONTÊM GASES REFRIGERANTES INFLAMÁVEIS**
Refira-se às normas vigentes no setor de transportes.
 18. **MARCAÇÃO DO EQUIPAMENTO COM SÍMBOLOS**
Refira-se às normas locais.
 19. **ELIMINAÇÃO DE EQUIPAMENTOS QUE UTILIZAM GASES refrigerantes inflamáveis**
Refira-se às normas nacionais.
 20. **ARMAZENAMENTO DE EQUIPAMENTOS/DIS-**

POSITIVOS

O armazenamento do equipamento deve ser feito em plena observância das instruções do fabricante.

21. **ARMAZENAMENTO DE EQUIPAMENTO EMBALADO (NÃO COMERCIALIZADO)**

A embalagem deve ser construída de modo a prevenir fugas de gás refrigerante mesmo na ocorrência de danos mecânicos ao equipamento. O número máximo de partes e peças do equipamento que podem ser armazenadas conjuntamente é indicado nos regulamentos locais.

22. **INFORMAÇÕES SOBRE A MANUTENÇÃO**

- a) **Inspeções da área**
Antes de operar ou intervir em sistemas que contêm gases refrigerantes inflamáveis é necessário executar todos os controlos necessários para garantir que o risco de ignição seja mínimo. Cumpra sempre as seguintes precauções para realizar eventuais reparos no sistema refrigerante antes de utilizá-lo.
- b) **Execução do trabalho**
Os trabalhos devem ser realizados sob estrito controlo a fim de minimizar o risco devido à presença de gases ou vapores inflamáveis.
- c) **Área de trabalho geral**
Todas as pessoas responsáveis pela manutenção e os demais operadores presentes na área de trabalho devem ter pleno conhecimento das respetivas funções. Evite trabalhar em espaços apertados. A zona ao redor da área de trabalho deve ser delimitada. Certifique-se de que a área é segura e existe um sistema de controlo do material inflamável.
- d) **Verificação da presença de gás refrigerante**
A área deve ser controlada por meio de um detetor de gases refrigerantes adequado, antes e durante o trabalho; o operador deve controlar regularmente a eventual presença de atmosferas potencialmente inflamáveis. Certifique-se de que o aparelho para a deteção de fugas utilizado é adequado para gases refrigerantes inflamáveis, ou seja, antifáisca, totalmente selado ou intrinsecamente seguro.
- e) **Presença de extintores**
Sempre que for preciso realizar trabalhos a quente no sistema de refrigeração ou em qualquer parte associada ao mesmo, um equipamento adequado de combate a incêndio deve estar disponível e ao alcance das mãos. Mantenha sempre um extintor de pó seco ou CO2 nas proximidades da área operacional.
- f) **Ausência de fontes inflamáveis**
Nenhum operador que executa trabalhos no sistema de refrigeração que resultam na exposição de tubos que contêm ou contiveram gases

refrigerantes inflamáveis deve utilizar qualquer fonte de ignição criando riscos de incêndio ou explosão. Todas as possíveis fontes de ignição, incluindo os cigarros, devem ser mantidas suficientemente afastadas do sítio de instalação, reparo, remoção e eliminação, durante os quais o gás refrigerante inflamável pode propagar-se no espaço circundante. Antes de iniciar os trabalhos, inspecione atentamente a área ao redor do equipamento e certifique-se da ausência de elementos inflamáveis ou riscos de ignição. Instale placas de sinalização antifumo.

- g) Área ventilada
Certifique-se de que a área de instalação é adequadamente ventilada antes de acionar o sistema ou executar qualquer trabalho a quente. O grau de ventilação deve ser garantido durante todo o período de execução do trabalho. A ventilação deve ser capaz de dispersar em segurança qualquer gás refrigerante libertado e, preferivelmente, expulsá-lo para a atmosfera.
- h) Inspeções do equipamento de refrigeração
Ao substituir os componentes elétricos, utilize exclusivamente peças sobressalentes adequadas e conformes às especificações definidas. As diretrizes de manutenção e assistência do fabricante devem ser sempre cumpridas. Em caso de dúvida, consulte o serviço técnico do fabricante para solicitar assistência. As seguintes inspeções aplicar-se-ão às instalações que utilizam gases refrigerantes inflamáveis: certifique-se de que o tamanho da carga é conforme às dimensões do local de instalação das peças contendo refrigerante; de que o sistema e as saídas de ventilação funcionam corretamente e não estão obstruídas; de que as marcas aplicadas à máquina permanecem bem visíveis e legíveis; se for utilizado um duplo circuito de refrigeração, verifique a presença de gás refrigerante no circuito secundário. As marcas e os sinais ilegíveis devem ser prontamente corrigidos; certifique-se de que a tubagem e os componentes de refrigeração estão instalados numa posição em que seja improvável uma sua exposição a qualquer substância que possa corrompê-los, exceto se os componentes forem realizados com materiais intrinsecamente resistentes à corrosão ou estejam devidamente protegidos contra a mesma.
- i) Inspeções dos aparelhos elétricos
O reparo e a manutenção dos componentes elétricos devem incluir inspeções de segurança iniciais e procedimentos de inspeção de componentes. Na ocorrência de uma anomalia que possa afetar as condições de segurança, não alimente eletricamente o circuito

até à sua completa resolução. Encontre uma solução temporária adequada se não for possível reparar a anomalia com prontidão e for preciso prosseguir com a operação. Esta situação deve ser imediatamente comunicada ao proprietário do equipamento, que deve ser devidamente informado. As inspeções de segurança iniciais incluem as seguintes atividades: verifique que os condensadores estão descarregados, em plena segurança para prevenir a produção de faíscas; verifique que os componentes elétricos e a cablagem atravessados por tensão não estão expostos durante a carga, restauração ou purga do sistema; verifique a continuidade da ligação à terra.

23. REPARO DOS COMPONENTES SELADOS

- a) Durante o reparo de componentes selados, todas as alimentações elétricas devem ser desconectadas do equipamento envolvido antes de remover qualquer cobertura selada, etc.. Se for absolutamente necessário ter a corrente elétrica ligada ao equipamento durante o reparo, um dispositivo de deteção de fugas de funcionamento contínuo deve ser posicionado no ponto mais crítico para informar o operador sobre uma situação potencialmente perigosa.
- b) Preste particular atenção ao seguinte para preservar a integridade dos invólucros e manter o nível de proteção esperado durante os trabalhos nos componentes elétricos. Incluímos aqui danos aos cabos, número excessivo de ligações, terminais não construídos de acordo com as especificações originais, danos às guarnições, montagem incorreta dos prensa-cabos, etc..
Certifique-se de que o equipamento está montado em modo seguro.
Certifique-se de que as guarnições ou os materiais de vedação não estão deteriorados e têm a capacidade de prevenir a entrada de atmosferas inflamáveis. As peças sobressalentes devem estar em conformidade com as especificações do fabricante.



A utilização de vedantes à base de silicone pode afetar a eficácia de determinados tipos de sistema de deteção de fugas. Os componentes intrinsecamente seguros não devem ser isolados antes de operá-los.

24. REPARO DOS COMPONENTES INTRINSECAMENTE SEGUROS

Não aplique qualquer carga indutiva ou de capacidade permanente no circuito sem ter a certeza de que a mesma não excede os níveis máximos de tensão e a corrente permitidos para o equipamento em utilização. Os componentes intrinsecamente

seguros são os únicos que podem ser operados atravessados por tensão na presença de uma atmosfera inflamável. A amperagem do sistema de teste deve estar configurada corretamente. Utilize exclusivamente as peças sobressalentes indicadas pelo fabricante. Peças diversas ou não conformes podem provocar a ignição do gás refrigerante eventualmente propagado na atmosfera.

25. CABLAGEM

Inspeccione atentamente a cablagem e verifique a eventual presença de fenómenos de deterioração, corrosão, pressão excessiva, vibrações, bordas cortantes ou qualquer outro efeito ambiental adverso. Durante a inspeção, tenha sempre em conta os efeitos de envelhecimento ou vibração contínua causados por elementos como os compressores ou as ventoinhas.

26. DETEÇÃO DE GASES REFRIGERANTES INFLAMÁVEIS

Não utilize, em nenhum caso, fontes potenciais de ignição para detetar eventuais fugas de gás refrigerante. Não utilize tochas de corte (ou qualquer outro sistema de deteção que utiliza chamas livres).

27. MÉTODO DE DETEÇÃO DE FUGAS

Os seguintes métodos de deteção de fugas são considerados aceitáveis para os sistemas que contêm gases refrigerantes inflamáveis. Utilize detetores de fuga eletrónicos para gases refrigerantes inflamáveis, mesmo se a sensibilidade não for adequada ou precisar ser recalibrada (o equipamento de deteção deve ser sempre calibrado num local livre de gás refrigerante). Certifique-se de que o detetor não representa uma fonte potencial de ignição e é adequado ao tipo de refrigerante utilizado. O equipamento de deteção de fugas deve ser configurado em valores percentuais do limite inferior de inflamabilidade (LFL) do refrigerante e calibrado de acordo com o tipo de gás utilizado; o valor percentual apropriado de gás (25% no máximo) deve ser confirmado. Os fluidos de deteção de fugas podem ser utilizados com a maioria dos gases refrigerantes, mas a utilização de detergentes que contêm cloro deve ser evitado visto que esta substância pode reagir com o refrigerante e corroer a tubagem de cobre. Em caso de suspeita de fuga, todas as chamas livres devem ser removidas/apagadas. Na presença de eventuais fugas de gás refrigerante que exija trabalhos de soldadura, recupere todo o refrigerante ou confine-o (por meio de uma válvula de intercetção) numa parte afastada do sistema. O nitrogénio isento de oxigénio (OFN) deve então ser libertado no sistema antes e durante o processo de soldadura.

28. REMOÇÃO E ESVAZIAMENTO

Utilize procedimentos convencionais ao operar no circuito refrigerante para realizar reparos ou por qualquer outro motivo. No entanto, é impor-

tante promover as melhores práticas visto que a inflamabilidade deve ser sempre considerada. Observe o seguinte procedimento:

- Remova o gás refrigerante;
- Efetue a purga do circuito com gás inerte;
- Esvazie;
- Efetue uma nova purga com gás inerte;
- Abra o circuito cortando ou soldando.

A carga de gás refrigerante deve ser recuperada em recipientes de contenção apropriados. Limpe o sistema com o nitrogénio isento de oxigénio (OFN) para tornar segura a unidade. Pode ser necessário repetir esta operação várias vezes. Não utilize ar comprimido ou oxigénio. A limpeza deve ser concluída quebrando com o nitrogénio isento de oxigénio (OFN) o vácuo no sistema e continuando a preencher o mesmo até alcançar a pressão de trabalho prevista, expulsando o OFN para a atmosfera em seguida e restaurando uma condição de vácuo no sistema por último. Repita o processo até que o sistema esteja completamente livre de gás refrigerante. Após a utilização da última carga de OFN, o sistema deve retornar aos normais valores de pressão atmosférica para funcionar corretamente. Esta operação é de fundamental importância se forem necessárias operações de soldadura da tubagem. Certifique-se de que a descarga da bomba de vácuo não está próxima a fontes de ignição e há ventilação adequada.

29. PROCEDIMENTOS DE CARGA

Adicionalmente aos procedimentos de carga convencionais, observe atentamente os requisitos descritos a seguir. Certifique-se de prevenir a eventual contaminação dos diversos gases refrigerantes durante as operações de carga. Os tubos devem ser o mais curtos possível a fim de reduzir ao mínimo a quantidade de gás refrigerante no seu interior. Os cilindros devem ser mantidos na posição vertical. Certifique-se de que o sistema de refrigeração está ligado à terra antes de carregá-lo com refrigerante. Aplique uma etiqueta ao sistema ao término das operações de carga (se ainda não tiver sido feito). Preste a máxima atenção para não sobrecarregar o sistema de refrigeração. Teste a pressão com o nitrogénio isento de oxigénio antes de recarregar o sistema. Execute o teste de estanqueidade do sistema ao término das operações de carga, antes da colocação em serviço. Um teste de estanqueidade adicional deve ser executado antes de sair do sítio de instalação.

30. COLOCAÇÃO FORA DE SERVIÇO

Antes de executar este procedimento, é essencial que o técnico esteja completamente familiarizado com o equipamento e todos os seus componentes. Como boa prática, recomendamos uma recuperação segura de todos os gases refrigerantes. Antes de executar esta operação, retire uma amostra de óleo e de refrigerante para efetuar uma eventual análise antes de reutilizar o refrigerante recuperado. É essencial que a energia elétrica esteja dis-

ponível antes de iniciar este procedimento.

- a) Familiarize-se com o equipamento e seu funcionamento.
- b) Isole eletricamente o sistema.
- c) Antes de executar estes procedimentos, certifique-se de que:
 - o equipamento mecânico de movimentação está disponível, se exigido, para movimentar os cilindros de refrigerante;
 - todos os equipamentos de proteção estão disponíveis e são utilizados corretamente;
 - o processo de recuperação é adequadamente controlado por uma pessoa competente;
 - o equipamento de recuperação e os cilindros são conformes aos padrões exigidos.
- d) Esvazie, se possível, o sistema refrigerante.
- e) Se não for possível criar uma condição de vácuo, utilize um coletor para poder remover o refrigerante das diversas partes do sistema.
- f) Certifique-se de que o cilindro está posicionado corretamente sobre as balanças antes de proceder com a recuperação.
- g) Ligue a máquina de recuperação e opere-a de acordo com as instruções do fabricante.
- h) Não sobrecarregue os cilindros (não mais de 80% do volume de carga do líquido).
- i) Não exceda a pressão máxima de trabalho do cilindro, mesmo que temporariamente.
- j) Quando os cilindros foram enchidos corretamente e o processo completado, certifique-se de que os cilindros e o equipamento são prontamente removidos do sítio de instalação e todas as válvulas de isolamento no equipamento são fechadas.
- k) O refrigerante recuperado não deve ser carregado em outro sistema de refrigeração, exceto nos casos em que tenha sido previamente limpo e controlado.

31. ETIQUETAGEM

Ao equipamento deve ser aplicada uma etiqueta a indicar que o mesmo foi desmontado e esvaziado de refrigerante. A etiqueta deve ser datada e assinada. Certifique-se de que as etiquetas anteriores, com a indicação de presença de gás refrigerante inflamável, foram removidas do equipamento.

32. RECUPERAÇÃO

A remoção dos refrigerantes de um sistema, quer para fins de manutenção ou desmantelamento, deve ser realizada em segurança. Ao transferir o gás refrigerante para os cilindros, certifique-se de utilizar somente recipientes adequados para a recuperação deste tipo de produto. Certifique-se de ter em mãos a quantidade correta de cilindros para armazenar a carga total do sistema. Todos os cilindros devem ser projetados para receber o refrigerante recuperado e corretamente etiquetados (cilindros especiais para a recuperação de gás refrigerante). Os cilindros devem estar equipados com uma válvula de alívio da pressão e as respectivas válvulas de intercetção, tudo em perfeito estado de funcionamento. Os cilindros de recuperação são colocados sob vácuo e, se possível, arrefecidos antes do trabalho de recuperação. O equipamento deve funcionar perfeitamente, incluir um manual de instruções que deve estar por sua vez sempre disponível e ser adequado para a recuperação de refrigerantes inflamáveis. Um grupo de balanças calibradas deve, ademais, estar disponível em perfeito estado de funcionamento. Os tubos devem estar equipados com vedações herméticas com sistema de desconexão em perfeitas condições. Antes de utilizar a máquina de recuperação, certifique-se de que a mesma está em condições de trabalho satisfatórias, a sua manutenção foi efetuada em modo apropriado e quaisquer componentes elétricos associados estão selados para impedir a ignição na eventualidade da libertação de gás refrigerante. Consulte o fabricante em caso de dúvida. O refrigerante recuperado deverá ser restituído ao fornecedor num recipiente de contenção adequado e com a respetiva Notificação de Transferência de Resíduos. Não misture os gases refrigerantes nas unidades de recuperação e especialmente nos cilindros. Se for remover os compressores ou os óleos dos compressores, certifique-se de esvaziá-los até alcançar um nível aceitável para assegurar que o refrigerante inflamável não permaneça no lubrificante. O processo de esvaziamento deve ser realizado antes de devolver o compressor aos fornecedores. Utilize somente sistemas de aquecimento elétrico no corpo do compressor a fim de acelerar este processo. Remova o óleo do sistema em segurança.

1 - DESCRIÇÃO DO APARELHO (Fig.A)

21. Painel de comandos
22. Grelha de saída de ar
23. Compartimento da porta do controlo remoto
24. Recetor IR controlo remoto
25. Filtro de ar extraível

26. Tampão de descarga de água de condensação
27. Grelha de entrada de ar
28. Grelha de saída de ar
29. Grelha de entrada de ar
30. Pés

2 - INSTALAÇÃO

2.1 - INSTALAÇÃO AMOVÍVEL

O climatizador deve ser instalado num ambiente adequado. Recomenda-se reduzir a radiação solar através de persianas, cortinas e venezianas, e manter as portas e janelas bem fechadas.



Para mais informações, consulte o “Manual completo” do aparelho.

O fluxo do ar não deve ser obstruído por grelhas de protecção ou outras.

O ar condicionado deve estar ancorado à parede utilizando o suporte fornecido. Também é possível montar os pés estéticos embutidos.



Para mais informações, consulte o “Manual completo” do aparelho.

2.2 - LIGAÇÃO ELÉTRICA

O dispositivo vem com um cabo de alimentação com ficha. Antes de ligar o ar condicionado, certifique-se de que:

- Os valores da tensão e frequência estão de acordo com as especificações para os dados de máquina.
- A linha de energia está equipada com uma ligação à terra eficiente e está devidamente dimensionado para a absorção máxima do ar condicionado.
- O equipamento é alimentado exclusivamente por meio de um soquete compatível com a ficha fornecida.
- O aparelho deve ser instalado de acordo com os regulamentos nacionais em matéria de ligações elétricas.

2.3 - DRENAGEM

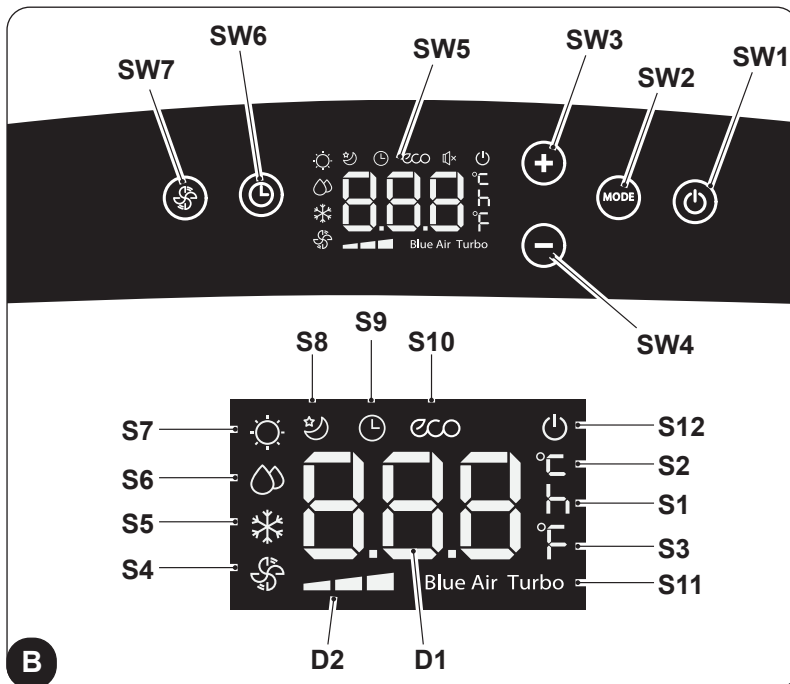
De acordo com o método de utilização do aparelho como desumidificador ou como bomba de calor (fig.3), é necessário ligar o tubo de drenagem da condensação (para mais informações, consulte o “Manual de uso e manutenção” do aparelho).

3 - UTILIZAÇÃO DO APARELHO

Os modos de funcionamento do condicionador podem ser seleccionados através do controlo remoto ou ainda a partir do painel de comandos instalado a bordo.

A receção da função seleccionada é confirmada pela emissão de um sinal sonoro por parte do avisador.

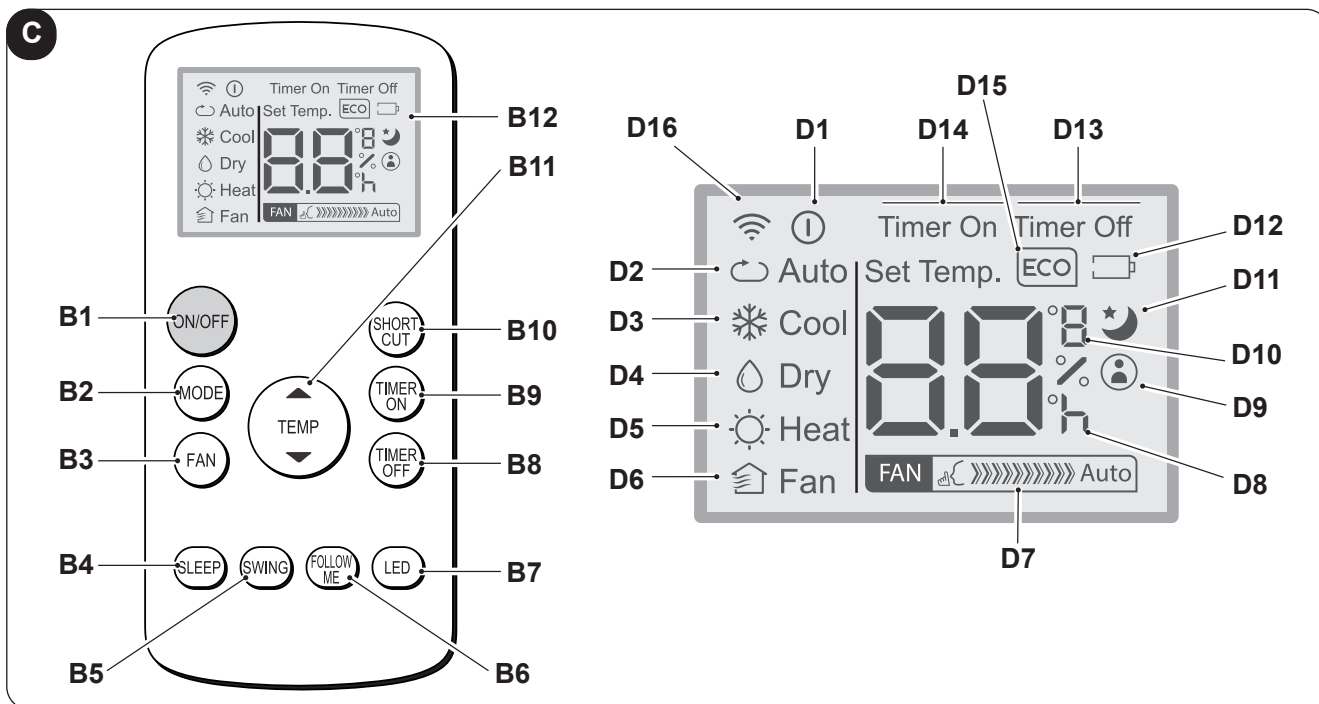
3.1 - SÍMBOLOS E BOTÕES DO PAINEL DE COMANDOS (Fig. B)





- **SW1:** ON/Stand-by;
- **SW2:** Seleção do modo operacional
ECO - Blue air (auto) => somente ventilador =>
=> desumidificação => aquecimento => arrefecimento =>
arrefecimento turbo => ...
- **SW3:** Aumento da temperatura/atraso
- **SW4:** Diminuição da temperatura/atraso

- **SW5:** Ecrã
- **SW6:** Confirmação/anulação do atraso para ativação/desligamento da unidade
- **SW7:** Seleção da velocidade do ventilador
Velocidade mínima
=>
=> Velocidade média
=>
=> Velocidade máxima
=>
=> Blue air (auto)
- **D1:** Temperatura configurada/ Temporizador
- **D2:** Indicação da velocidade da ventoinha (consulte “SW7”)
- **S1:** Indicador de hora
- **S2:** Indicador de temperatura °C
- **S3:** Indicador de temperatura °F
- **S4:** Modo somente ventilador
- **S5:** Modo de arrefecimento
- **S6:** Modo de desumidificação
- **S7:** Modo de aquecimento
- **S8:** Modo “SLEEP” (repouso)
- **S9:** Modo temporizado (ativação/desligamento programados)
- **S10:** Modo automático (ECO)
- **S11:** Função Turbo
- **S12:** Indicador de aparelho alimentado eletricamente

3.2 - BOTÕES DO CONTROLO REMOTO (Fig. C)



- **B1:** Botão ON/OFF para ativação/desligamento do aparelho
 - Símbolo  (D1) aceso: aparelho em função
 - Símbolo  (D1) desligado: aparelho em repouso
- **B2:** Seleção do modo operacional
 AUTO (Automático) ECO =>
 => arrefecimento =>
 => desumidificação =>
 => aquecimento (ativo somente na versão dotada de bomba de calor) =>
 => somente ventilador => ...
- **B3:** Seleção da velocidade do ventilador

FAN	»»»»	=>
FAN	»»»»»»»»	=>
FAN	»»»»»»»»»»»»»»	=>
FAN	Auto	
- **B4:** Ativar o modo de sono (símbolo 10 luzes)
- **B5:** Ativa/desativa a função de oscilação da aba
- **B6:** Ativa/desativa a função "FOLLOW ME"
- **B7:** Ativar / desativar a exibição no painel de controle da máquina
- **B8:** O definição do desligamento planejado da unidade
- **B9:** O definição do início programado das unidades
- **B10:** Atalho (SHORT CUT)
- **B11:** O aumento de temperatura ▲
 O redução de temperatura ▼
- **B12:** Ecrã
- **D1:** Indicador de aparelho em função
- **D2:** Modo automático (ECO)
- **D3:** Modo de arrefecimento (COOL)
- **D4:** Modo de desumidificação (DRY)
- **D5:** Modo de aquecimento (HEAT) (ativo somente na versão dotada de bomba de calor)
- **D6:** Modo somente ventilador (FAN)
- **D7:** Indicação da velocidade da ventoinha (consulte "B3")
- **D8:** Indicador da "hora" de ativação/desligamento programada
- **D9:** Indicador de ativação da função "FOLLOW ME"
- **D10:** Indicador de temperatura °C (°F)
- **D11:** Indicador de ativação da função "SLEEP"
- **D12:** Indicador de carga das pilhas do controlo remoto
- **D13:** Indicador de ativação da função "TIME OFF"
- **D14:** Indicador de ativação da função "TIME ON"
- **D15:** Indicador de ativação da função "ECO"
- **D16:** Sinal de transmissão do controlo remoto

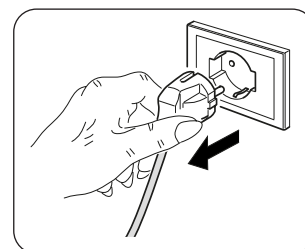
4 - MANUTENÇÃO E LIMPEZA



Antes de executar qualquer intervenção de manutenção e limpeza, certifique-se de que a ficha do aparelho foi previamente desconectada da tomada da rede elétrica.



- **Não toque nas peças metálicas do aparelho durante a remoção do filtro. Há o perigo de se magoar com os bordos metálicos afiados.**
- **Não usar água para limpar as peças internas do condicionador. A exposição à água pode estragar o isolamento, com o risco de provocar choque elétrico.**



4.1 - LIMPEZA

4.1.a - Limpeza do aparelho e do controlo remoto

- Utilize um pano seco para limpar o aparelho e o controlo remoto.
- É possível utilizar um pano humedecido em água fria para limpar o aparelho em caso de sujidade forte.



Não utilize quaisquer meios para acelerar o processo de descongelação (a descongelação é automática) ou para a limpeza que não sejam os recomendados pelo fabricante.



- **Não utilize um pano tratado quimicamente ou antiestático para limpar o aparelho.**
- **Não usar combustível, solvente, graxa ou solventes semelhantes. Estes produtos poderão provocar a rutura ou deformação da superfície de plástico.**

4.1.b - Manutenção dos filtros

O sistema de filtração consiste em um filtro de rede (27a) e uma série de filtros adicionais que pode usar de sua escolha (fig.15).

Para garantir uma filtração do ar interna eficaz e o funcionamento adequado do vosso ar condicionado é essencial limpar periodicamente o filtro de ar.



A cada 250 horas de funcionamento do motor da ventoinha é exibida a mensagem F1. Os filtros adicionais devem ser substituídos após aproximadamente 500 horas de operação. Realize as operações de limpeza dos filtros e reinicialize a contagem mantendo premido por 5 segundos o botão "ON/OFF" situado no painel de comandos do aparelho.

4.1.c - Limpeza do filtro de ar e do filtro de aspiração

O filtro de ar sujo e o filtro de aspiração reduzem a capacidade de arrefecimento e o desempenho do aparelho. Garanta uma limpeza dos filtros como descrito a seguir:

- Desligue o ar condicionado e, em seguida, solte a grelha (27) completa com o filtro (27a) e levante-a para removê-la do aparelho (Fig.4).
- Remova o filtro (27a) a partir da grelha (27).
- Remova o filtro de aspiração (30) na lateral (fig.4a).
- Limpe os filtros (27a) e (30) com o auxílio de um aspirador ou lave-o com água e seque-o em seguida num lugar fresco.



Se os filtros (27a) e/ou (30) estiverem danificados, substitua-os.

- Certifique-se de que os filtros (27a) e (30) estão completamente secos.
- Substitua os filtros (27a) e (30) corretamente no assento apropriado.
- Aspire qualquer fiapo (Fig. 5).

4.2 - MANUTENÇÃO

4.2.a - Descarga da água de condensação

Quando a água de condensação contida na bandeja inferior atinge o nível predeterminado, o aparelho emite um sinal sonoro; no painel de comandos é exibido o símbolo "P1" e o funcionamento do aparelho é interrompido (o motor do ventilador continua a funcionar).

Neste caso específico:

- Desconecte a ficha da tomada elétrica.
- Mova cuidadosamente o aparelho para uma posição que facilite as operações de descarga.
- Remova a tampa de descarga (32) e a tampa de borracha (32a) (Fig.6).
- Se necessário, insira o tubo (8) na junta.
- Expulse toda a água ali contida.
- Recoloque a tampa de descarga (32) e a tampa de borracha (32a).



Aperte firmemente a tampa de descarga (32) ao término a fim de prevenir vazamentos de água.

- Insira a ficha na tomada elétrica e reative a máquina até que o símbolo "P1" deixe de ser exibido.



Se o erro persistir, contacte um Centro de Assistência.

ILLUSTRATIES

De illustraties zijn gegroepeerd op de eerste pagina's van de handleiding.



INHOUDSOPGAVE

0 - ALGEMENE INFORMATIE1	3 - GEBRUIK VAN HET APPARAAT10
0.1 - SYMBOLEN.....1	3.1 - SYMBOLEN EN TOETSEN BEDIENINGSPANEEL (Afb.B).... 10
0.2 - ALGEMEEN ADVIES.....2	3.2 - TOETSEN AFSTANDSBEDIENING (Afb.C)..... 11
0.3 - OPMERKINGEN OVER DE GEFLUOREERDE GASSEN.....3	
0.4 - WAARSCHUWINGEN VOOR HET KOELGAS R32.....5	
1 - OMSCHRIJVING VAN HET APPARAAT (Afb.A)9	4 - ONDERHOUD EN REINIGING11
2 - INSTALLATIE10	4.1 - REINIGING.....12
2.1 - MOBIELE INSTALLATIE.....10	4.1.a - Reiniging van het apparaat en van de afstandsbediening..12
2.2 - ELEKTRISCHE AANSLUITING.....10	4.1.b - Onderhoud van de filters.....12
2.3 - DRAINAGE.....10	4.1.c - Reiniging van het luchtfilter en van het afzuigfilter.....12
	4.2 - ONDERHOUD.....12
	4.2.a - Afvoer condenswater.....12

TECHNISCHE GEGEVENS

• Afmetingen (L x B x D)	693 x 665 x 276 mm
• Limieten bedrijfstemperatuur in Koeling	18° - 35°
• Limieten bedrijfstemperatuur in Ontvochtiging	18° - 32°
• Limieten bedrijfstemperatuur in Verwarming	16° - 27°
• Koelgas	R32

0 - ALGEMENE INFORMATIE

0.1 - SYMBOLEN

De pictogrammen die in het volgende hoofdstuk staan, maken het mogelijk de benodigde informatie voor het correcte gebruik van de machine onder veilige omstandigheden snel en op eenduidige wijze te verstrekken.

	Signaleert dat dit document aandachtig moet worden gelezen alvorens het apparaat te installeren en/of te gebruiken.
	Signaleert dat het servicepersoneel met het apparaat moet omgaan, in overeenstemming met de installatiehandleiding.
	Signaleert dat er extra informatie in de meegeleverde handleidingen kan aanwezig zijn. Duidt aan dat er informatie in de gebruiksaanwijzing of installatiehandleiding beschikbaar is.
	Duidt aan dat het servicepersoneel met het apparaat moet omgaan, in overeenstemming met de installatiehandleiding.
	Signaleert dat het apparaat ontvlambaar koelmiddel gebruikt. Als de koelvloeistof uitloopt en wordt blootgesteld aan een externe ontstekingsbron bestaat risico op brand.
	Wijst het betrokken personeel op het feit dat indien de beschreven handeling niet uitgevoerd wordt met inachtneming van de veiligheidsvoorschriften, het risico bestaat een elektrische schok te krijgen.
	Signaleert aan het betrokken personeel dat de beschreven handeling risico's inhoudt voor lichamelijke schade indien de veiligheidsnormen niet in acht worden genomen.
	Signaleert aan het betrokken personeel, dat de beschreven handeling risico's inhoudt voor brandwonden door contact met zeer hete componenten, indien de veiligheidsnormen niet in acht worden genomen.
	De paragrafen die voorafgegaan worden door dit symbool bevatten zeer belangrijke informatie en voorschriften, met name over de veiligheid. De veronachtzaming ervan kan de volgende gevolgen hebben: - gevaar voor de persoonlijke veiligheid van de operators - verlies van de contractuele garantie - afwijzing van aansprakelijkheid door de fabrikant.
	Duidt op acties die absoluut niet uitgevoerd mogen worden.
	Signaleert aan het betrokken personeel dat het verboden is om het apparaat af te dekken om oververhitting te voorkomen.

0.2 - ALGEMEEN ADVIES

ALS ELEKTRISCHE APPARATUUR WORDT GEBRUIKT, MOETEN DE BASISVEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN STEEDS WORDEN GEVOLGD OM HET RISICO OP BRAND, ELEKTRISCHE SCHOKKEN EN ONGEVALLLEN TE BEPERKEN, INCLUSIEF HET VOLGENDE:



Om eventuele beschadiging van de compressor te voorkomen, wordt iedere start met 3 minuten vertraagd ten opzichte van de laatste uitschakeling.



1. Lees deze handleiding met aandacht alvorens verder te gaan met om het even welke handeling (installatie, onderhoud, gebruik) en houd u strikt aan hetgeen in de afzonderlijke hoofdstukken beschreven wordt.



2. Bewaar de handleiding goed zodat u hem altijd bij de hand heeft en indien nodig kunt raadplegen.



3. Het onderhoud van apparatuur voor de klimaatregeling, zoals dit apparaat, kan gevaarlijk blijken te zijn omdat koelgas onder druk en elektrische onderdelen onder spanning in dit apparaat aanwezig zijn. De eventuele onderhoudsingrepen (met uitzondering van de reiniging van de filters) moeten dus uitsluitend uitgevoerd worden door geautoriseerd en gekwalificeerd personeel.

4. Het gewone onderhoud van de filters en de algemene externe reiniging kunnen ook door de gebruiker uitgevoerd worden omdat hierbij geen moeilijke of gevaarlijke handelingen betrokken zijn.



5. Gebruik geen vloeibare of corrosieve reinigingsmiddelen om het apparaat te reinigen, verstuij geen water of andere vloeistoffen op het apparaat daar ze de onderdelen in pvc kunnen beschadigen of zelfs elektrische schokken kunnen veroorzaken.



6. De binnenkant van het apparaat en de afstandsbediening niet nat maken. Kortsluitingen of brand zou kunnen optreden.



7. Bij storingen van de werking (bijvoorbeeld: abnormale geluiden, een slechte geur, rook, een abnormale temperatuurstijging, elektrische dispersie, enz.) moet het apparaat onmiddellijk worden uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact getrokken worden. Voor eventuele reparaties mag u zich uitsluitend tot de bevoegde technische servicecentra van de fabrikant wenden en om het gebruik van originele reserveonderdelen vragen. Wordt het bovenstaande niet in acht genomen

dan kan de veiligheid van het apparaat hierdoor in gevaar gebracht worden.

8. Voordat het apparaat elektrisch aangesloten wordt, moet gecontroleerd worden of de gegevens die op het plaatje staan overeenkomen met die van het elektrische distributienet. Het stopcontact moet met een aarding uitgerust zijn. Het plaatje bevindt zich op de zijkanten van het apparaat.
9. Sluit op geen enkele wijze de roosters voor de luchtinlaat en de luchtuitlaat af.
10. Gebruik het apparaat niet vlakbij gastoeu- stellen (Afb.2).
11. Laat minstens 10 cm ruimte vrij aan de zij- kanten en laat minstens 10 cm ruimte vrij boven het apparaat (Fig.1); het apparaat moet aan de muur worden bevestigd.
12. Gebruik het apparaat niet buiten of op natte oppervlakken. Vermijd dat vloeistoffen op het apparaat gegoten worden. Gebruik het apparaat niet vlakbij gootstenen of kranen.
13. Dompel het apparaat niet in water of ande- re vloeistoffen.
14. Reinig het apparaat met een vochtige doek, gebruik geen schuurproducten of schurende materialen. Zie de betreffende paragraaf voor de reiniging van de filters.
15. De meest voorkomende oorzaak van overver- hitting is de opeenhoping van stof of pluizen in het apparaat. Verwijder deze opeenhopingen re- gelmatig terwijl het apparaat afgesloten is van het stopcontact en zuig de roosters schoon.
16. De demontage, reparaties of omschake- ling die uitgevoerd wordt door iemand die niet daartoe geautoriseerd is, kan ernstige schade veroorzaken.
17. Gebruik het apparaat niet bij defecten of een slechte werking, als de kabel of de stekker beschadigd zijn of als het apparaat geval- len is of op enige andere wijze beschadigd is. Schakel het apparaat uit, trek de stekker uit het stopcontact en laat het nakijken door professioneel gekwalificeerd personeel.
18. Het apparaat niet demonteren of wijzigin- gen erop aanbrengen.
19. Het is extreem gevaarlijk het apparaat zelf te repareren.
20. Als u besluit om het apparaat af te danken

wordt geadviseerd om het apparaat onwerkzaam te maken door, nadat u de stekker uit het stopcontact gehaald heeft, het elektrische snoer door te knippen. Er wordt bovendien geadviseerd om de onderdelen van het apparaat die een gevaar kunnen opleveren, vooral voor kinderen die ermee kunnen gaan spelen, onschadelijk te maken.

21. Voor het ontdooiingsproces en voor de reiniging van het apparaat mogen geen andere instrumenten gebruikt worden dan die door de fabrikant aanbevolen worden.
22. De klimaatregelaar mag uitsluitend gebruikt worden voor het produceren van warme lucht of koude lucht of voor het ontvochtigen van de lucht (naar keuze) met als enig doel de temperatuur in de omgeving aangenaam te maken.
23. Dit apparaat is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik of gelijkaardig gebruik.
24. De airconditioners mogen niet worden geïnstalleerd in omgevingen waar ontvlambare of explosieve gassen aanwezig zijn, in zeer vochtige omgevingen (badkamers, wasseries, broeikassen, enz.) of op plaatsen waar zich andere machines bevinden die een sterke warmtebron genereren, in de buurt van een bron van zout water of zwavelhoudend water.
25. Gebruik GEEN gassen, benzine of andere ontvlambare vloeistoffen in de buurt van de airconditioner.
26. Gebruik alleen de bijgeleverde onderdelen (Raadpleeg voor meer informatie de "Volledige handleiding" van het apparaat). Het gebruik van niet-standaard onderdelen kan lekkage van water, elektrische schokken, brand en persoonlijk letsel of materiële

le schade veroorzaken.

27. Controleer nadat u het apparaat uit de verpakking gehaald heeft of het apparaat intact is; het verpakkingsmateriaal mag niet binnen het bereik van kinderen gehouden worden omdat dit een bron van gevaar kan zijn.
28. Het gas R32 niet in de atmosfeer uitstoten. R32 is een gefluoreerd broeikasgas met een aardopwarmingspotentieel (GWP) = 675.



29. In geval van vervanging van de componenten mogen uitsluitend originele reserveonderdelen van OLIMPIA SPLENDID gebruikt worden.
30. Bij incompatibiliteit tussen het stopcontact en de stekker van het apparaat moet het stopcontact door professioneel gekwalificeerd personeel vervangen worden door een van een ander type, dat geschikt is, en moet dit personeel controleren of de doorsnede van de kabels van het stopcontact geschikt is voor het vermogen dat door het apparaat geabsorbeerd wordt. Doorgaans wordt afgeraden om adapters en/of verlengsnoeren te gebruiken. Mocht het gebruik daarvan toch noodzakelijk zijn, dan moeten ze conform de van kracht zijnde veiligheidsvoorschriften zijn en mag het stroomdebiet (A) ervan niet lager zijn dan het maximum debiet van het apparaat.
31. Gebruik het apparaat altijd alleen in de verticale stand.
32. Steek geen onbekende voorwerpen in de roosters voor luchtinlaat en luchtuitlaat aangezien het risico op elektrische schokken, brand of beschadigingen van het apparaat bestaat.
33. Gebruik het apparaat niet:
 - met natte of vochtige handen;
 - op blote voeten.
34. Trek niet aan de voedingskabel of aan het apparaat zelf om de stekker uit het stopcontact te trekken.
35. Het stopcontact moet gemakkelijk toegankelijk zijn zodat de stekker in geval van nood gemakkelijk losgetrokken kan worden.



Dit product mag uitsluitend worden gebruikt volgens de specificaties, aangeduid in deze handleiding. Als het op een andere wijze wordt gebruikt dan aangeduid kan dit leiden tot zware ongevallen. **DE FABRIKANT KAN NIET AANSPRAKELIJK WORDEN GESTELD VOOR SCHADE AAN PERSONEN OF ZAKEN, VOORTVLOEIEND UIT HET NIET IN ACHT NEMEN VAN DE NORMEN, AANWEZIG IN DEZE HANDLEIDING.**

0.3 - OPMERKINGEN OVER DE GEFLUOREERDE GASSEN



- Deze klimaatregelaar bevat gefluoreerde gassen. Raadpleeg het typeplaatje op het apparaat voor specifieke informatie over het type en de hoeveelheid gas.
- De installatie, assistentie, het onderhoud en de reparatie van het apparaat moeten worden uitgevoerd door een erkend technicus.
- De demontage en recyclage van het apparaat moeten worden uitgevoerd door bevoegd technisch personeel.
- Als er een lekzoeker op het systeem is geïnstalleerd, moet u minstens om de 12 maanden op lekkage controleren.
- Als wordt gecontroleerd of geen lekken aanwezig zijn, is het raadzaam om een gedetailleerd register van alle inspecties bij te houden.
- Controleer de zone rondom de apparatuur, voordat werkzaamheden aan het apparaat worden verricht, om na te gaan dat er geen brand- en/of verbrandingsgevaar heersen. Tref de volgende maatregelen voor de reparatie van het koelsysteem, voordat werkzaamheden aan het systeem



worden verricht.



1. **Baken de zone rondom de werkruimte af en vermijd werkzaamheden in enge ruimten. Zorg voor veilige werkomstandigheden door het ontvlambare materiaal te controleren.**



2. **Het onderhoudspersoneel en iedereen die in de omringende zone werkzaamheden verricht, moet ingelicht zijn over de te verrichten werkzaamheden.**



3. **Vóór en tijdens de werkzaamheden MOET de zone gecontroleerd worden met een specifieke koudemiddeldetector, zodat de monteur een mogelijk gevaarlijke atmosfeer kan herkennen. Controleer of de lekdetector geschikt is voor het gebruik in combinatie met ontvlambare koudemiddelen, geen vonken veroorzaakt en afgedicht of intrinsiek veilig is.**

4. **De kalibratie van elektronische lekdetectoren kan vereist zijn. Kalibreer ze, indien nodig, in een zone waar geen koudemiddel in aanwezig is.**

5. **Controleer of de detector geen potentiële ontstekingsbron is en geschikt is voor het gebruikte koudemiddel. De detector moet ingesteld zijn op een LFL-percentag van het koudemiddel en moet voor het gebruikte koudemiddel zijn gekalibreerd. Het geschikte gaspercentage (maximaal 25%) moet bevestigd worden.**

6. **Elimineer open vuur als u vermoedt dat er sprake is van een lekkage. Als u een lekkage vaststelt waarvoor gesoldeerd moet worden, dient alle koudemiddel uit het systeem te worden afgetapt of moet het in een deel van het systeem buiten bereik van de lekkage worden geïsoleerd (met afsluiters). Spoel het systeem vervolgens vóór en na het solderen met zuurstofvrije stikstof (OFN).**



7. **HOUD een CO₂- of poederblusser binnen handbereik als werkzaamheden aan het warme apparaat moeten worden verricht.**



8. **Gebruik GEEN enkele ontstekingsbron voor werkzaamheden waarbij de leidingen moeten worden blootgelegd die ontvlambaar koudemiddel bevatten of hebben bevat. Brand- of explosiegevaar!**

9. **Alle ontstekingsbronnen (ook een brandende sigaret) moeten buiten bereik worden gehouden van de plaats waar alle werkzaamheden worden verricht waarbij ontvlambaar koudemiddel in de omringende ruimte kan vrijkomen.**

10. **Controleer of de ruimte voldoende geventileerd is, voordat werkzaamheden in het systeem worden verricht. Er moet een continue ventilatie worden gewaarborgd.**



11. **Gebruik GEEN middelen om het ontdooiingsproces te versnellen, of voor de reiniging, met uitzondering van de door de producent aanbevolen middelen.**

12. **Controleer altijd vóór elke handeling of:**
 - de condensors leeg zijn.

Deze handeling moet veilig worden verricht om mogelijke vonkvorming te vermijden;

 - geen enkele elektrische component onder spanning staat en er geen blootliggende kabels zijn tijdens het vullen, aftappen of spoelen van het systeem;
 - de aarding niet onderbroken is.

13. **De elektrische voedingen van het apparaat, waar de werkzaamheden aan worden verricht, moeten zijn losgekoppeld. Breng een permanente lekdetector aan op het meest kritieke punt als het apparaat absoluut elektrisch gevoed moet worden.**



14. **Controleer of de pakkingen en afdichtende materialen niet zijn aangetast. Mogelijke ontwikkeling van een ontvlambare atmosfeer.**





15. **Pas geen enkele permanente capacitieve of inductieve lading op het circuit toe, zonder te hebben gecontroleerd of hierdoor de toelaatbare spanning en stroom van het gebruikte apparaat worden overschreden. Het testapparaat moet correcte nominale waarden hebben.**




16. **Controleer regelmatig of de kabels niet blootgesteld wordt aan slijtage, corrosie, overmatige druk, trillingen, scherpe randen of aan ieder ander nadelig effect van de**

omgeving.

17. Verricht de onderstaande standaardprocedures bij reparatiewerkzaamheden of andersoortige werkzaamheden aan het koudemiddelcircuit:
 - verwijder het koudemiddel;
 - spoel het circuit met inert gas;
 - evacueer;
 - spoel het circuit opnieuw met inert gas;
 - open het circuit door de snijbranden of lassen.
18. Het koudemiddel moet in specifieke gasflessen worden opgeslagen. Het systeem moet “gereinigd” worden met OFN om de unit veilig te maken. Het kan zijn dat deze procedure meerdere malen moet worden herhaald. Gebruik GEEN perslucht of zuurstof voor deze handeling.
19. De gasflessen moeten in de verticaal worden gehouden. Gebruik uitsluitend gasflessen die voor het opvangen van koudemiddelen geschikt zijn. De gasflessen moeten voorzien zijn van een terugstroomklep en uitschakelkleppen die in goede staat verkeren. Bovendien moet een set gekalibreerde weegschalen aanwezig zijn.
-  20. De leidingen moeten beschikken over afkoppelsystemen en mogen GEEN lekken vertonen. Controleer, voordat het aftapapparaat gebruikt wordt, of het apparaat goed onderhouden is en de eventueel aanverwante elektrische componenten zijn afgedicht, om te vermijden dat eventueel vrijkomend koudemiddel vlam kan vatten.
 - 20a. De ruimten waar de leidingen van het koelmiddel zich bevinden, moeten voldoen aan de nationale gasvoorschriften.
21. Controleer of het koelsysteem geaard is, voordat het systeem met koudemiddel wordt gevuld. Breng een label op het systeem aan als het is gevuld. Let bijzonder goed op te vermijden dat het koelsysteem overbelast wordt.
-  22. Onderwerp het systeem aan een drukttest met OFN, voordat het wordt gevuld, en aan een dichtingstest nadat het is gevuld voordat het in werking wordt gesteld. Onderwerp het systeem aan een extra dichtingstest, voordat de plaats wordt verlaten.
23. Het opgevangen koudemiddel moet in de geschikte gasfles aan de leverancier worden afgegeven, met ondertekening van het afvaloverdrachtsbewijs. Koudemiddelen mogen NIET worden gemengd in het aftapapparaat of de gasflessen.
24. Als de compressors, of de compressoroliën verwijderd moeten worden, controleer dan of ze geleegd zijn tot een aanvaardbaar niveau om er zeker van te zijn dat het ontvlambare koudemiddel niet in het smeermiddel achterblijft. Verricht deze procedure voordat de compressor naar de leverancier wordt teruggezonden. Gebruik de elektrische verwarming uitsluitend op het huis van de compressor, om dit proces te versnellen.
25. Controleer aan het einde van de installatie of er geen koudemiddel lekt (koudemiddel dat aan open vuur blootgesteld wordt, produceert een giftig gas).
26. Het apparaat moet bewaard worden in een ruimte zonder continu werkende ontstekingsbronnen (bv. open vuur, gasapparaten of elektrische kachels die in werking zijn).
27. Het apparaat moet worden geïnstalleerd, gebruikt en bewaard in een ruimte met een oppervlakte van meer dan 4 m².

0.4 - WAARSCHUWINGEN VOOR HET KOELGAS R32

1. HET APPARAAT BEVAT GAS R32 (ONTVLAMBAARHEIDSCATEGORIE A2L)
2. HET APPARAAT MOET OPGESLAGEN WORDEN IN EEN GOED GEVENTILEERD VERTREK, WAARVAN DE AFMETINGEN OVEREENKOMEN MET DE MATEN DIE GESPECIFICEERD ZIJN VOOR HET GEBRUIK VAN HET APPARAAT.
3. HET APPARAAT MOET GEÏNSTALLEERD, GEBRUIKT EN BEWAARD WORDEN IN EEN RUIMTE WAARVAN HET OPPERVLAKE VAN DE VLOER GROTER IS DAN 4 M².
4. DIT APPARAAT BEVAT EEN HOEVEELHEID KOELGAS R32 DIE GELIJK IS AAN DE HOEVEELHEID DIE VERMELD WORDT OP HET ETIKET MET GEGEVENS DAT OP HET APPARAAT AAN-GEBRACHT IS.

5. **HET APPARAAT MOET OPGESLAGEN WORDEN IN EEN VERTREK WAARIN GEEN ONTSTEKINGSBRONNEN MET CONTINUE WERKING AANWEZIG ZIJN (BIJVOORBEELD: OPEN VUUR, APPARATEN DIE OP GAS WERKEN OF VERWARMINGSTOESTELLEN MET ELEKTRISCHE WERKING).**
 6. Niet perforeren of verbranden.
 7. Houd er rekening mee dat koelgas geurloos kan zijn.
 8. R32 is een koelgas conform de Europese richtlijnen op het gebied van het milieu. Perforeer het circuit van het koelgas op geen enkele plek.
 9. Gebruik geen middelen om het ontdooiingsproces te versnellen, of voor de reiniging, met uitzondering van de door de producent aanbevolen middelen.
 10. Wanneer het apparaat ontdooid en gereinigd wordt, mogen geen andere instrumenten gebruikt worden dan die door de fabrikant aanbevolen worden.
 11. Als het apparaat geïnstalleerd, gebruikt of bewaard wordt in een niet geventileerde zone, dan moet die ruimte ontworpen zijn ter preventie van de accumulatie van gelekt koelmiddel, die te wijten is aan elektrische verwarmingstoestellen, kachels, of andere ontstekingsbronnen.
 12. Neem de nationale voorschriften op het gebied van gas in acht.
 13. Houd de ventilatie-openingen vrij van obstructies.
 14. Het apparaat moet zo opgeslagen worden dat mechanische schade vermeden wordt.
 15. Een ieder die boven of in een koelgascircuit moet werken, moet in het bezit zijn van een geldig certificaat, waarop verklaard wordt dat die persoon competent is om op veilige wijze koelmiddelen te hanteren, dat in overeenstemming is met een specifieke beoordeling die erkend is door de sector.
- 
16. Alle handelingen voor de werking, die van invloed zijn op de veiligheidsvoorzieningen, moeten uitgevoerd worden door gespecialiseerd personeel. Het onderhoud en de reparaties die de assistentie van ander gespecialiseerd personeel vereisen, moeten uitgevoerd worden onder toezicht van een persoon die competent is voor het gebruik van ontvlambare koelmiddelen.
17. **VERVOER VAN APPARATUUR DIE ONTVLAMBARE KOELMIDDELEN BEVAT**
Raadpleeg de wetgeving voor het vervoer.
 18. **MARKERING VAN DE APPARATUUR MET SYMBOLEN**
Raadpleeg de plaatselijke wetgeving.
 19. **VERWIJDERING VAN APPARATUUR DIE ONTVLAMBARE KOELMIDDELEN GEBRUIKT**
Raadpleeg de nationale wetgeving.

20. **OPSLAG VAN DE APPARATUUR/APPARATEN**
De opslag van de apparatuur moet conform de instructies van de fabrikant zijn.
21. **OPSLAG VAN DE VERPAKTE (NIET VERKOCHTE) APPARATUUR**
De verpakking moet zo uitgevoerd zijn dat een interne mechanische beschadiging van de apparatuur geen lekkage van koelmiddel veroorzaakt. Het maximum aantal delen van de apparatuur dat samen opgeslagen kan worden wordt aangeduid door de plaatselijke wetgeving.



22. INFORMATIE OVER HET ONDERHOUD

- a) **Controles van het gebied**
Voordat handelingen uitgevoerd worden op systemen die ontvlambare koelmiddelen bevatten, moeten de veiligheidscontroles uitgevoerd worden om zich ervan te verzekeren dat het risico op ontbranding minimaal is. Neem de volgende voorzorgsmaatregelen in acht om eventuele reparaties van het koelmiddelsysteem uit te voeren voordat het gebruikt wordt.
- b) **Afwikkeling van het werk**
Het werk moet uitgevoerd worden onder controle, om het risico op de aanwezigheid van gas of ontvlambare dampen tijdens de uitvoering van het werk zelf te minimaliseren.
- c) **Algemeen werkgebied**
Al het personeel dat met het onderhoud belast is, en de andere operators die in het werkgebied aanwezig zijn, moeten geïnstrueerd zijn over de aard van het werk dat verricht gaat worden. Vermijd het om in kleine ruimtes te werken. De zone rondom het werkgebied moet afgebakend zijn. Controleer of het gebied veilig gesteld is dankzij de controle van ontvlambaar materiaal.
- d) **Controle van de aanwezigheid van koelmiddel**
Het gebied moet vóór en tijdens het werk gecontroleerd worden met gebruik van een adequate detector van koelmiddelen om er zeker van te zijn dat de operator zich bewust is van de aanwezigheid van een potentieel ontvlambare atmosfeer. Controleer of het apparaat voor de detectie van lekken geschikt is voor ontvlambare koelmiddelen, dus of het vonkvrij is, op passende wijze verzegeld of intrinsiek veilig is.
- e) **Aanwezigheid van brandblussers**
Mocht ongeacht welke warme bewerking op de koelapparatuur uitgevoerd moeten worden, of op ongeacht welk daarop aangesloten deel, dan moet adequate brandblusapparatuur binnen handbereik beschikbaar zijn. Zorg ervoor dat er altijd een droge poederblusser of een CO₂-blusser aanwezig is vlakbij het gebied waar het vullen plaatsvindt.
- f) **Afwezigheid van ontvlambare bronnen**
Geen enkele operator die aan het werk is op het koelsysteem waarbij het blootleggen van ongeacht welke leiding nodig is die een ont-

vlambaar koelmiddel bevat of bevat heeft, mag enige ontvlambare bron gebruiken op een wijze dat brand of een explosie veroorzaakt kan worden. Alle mogelijke ontvlambare bronnen, met inbegrip van het gebruik van sigaretten, moeten voldoende ver van de plaats van installatie, reparatie, verwijdering en sloop gehouden worden, waar het ontvlambare koelmiddel in de omringende ruimte zou kunnen worden afgegeven. Voordat het werk begint moet het gebied rondom de apparatuur bestudeerd worden om er zeker van te zijn dat geen ontvlambare elementen of risico's op ontbranding aanwezig zijn. Gebruik markeringen die het roken verbieden.

g) Geventileerd gebied

Controleer of het installatiegebied in de open lucht is of op passende wijze geventileerd wordt voordat het systeem gestart wordt of ongeacht welke warme bewerking op de apparatuur uitgevoerd wordt. De mate van ventilatie moet aanwezig zijn gedurende de gehele periode waarin de bewerking uitgevoerd wordt. De ventilatie moet in staat zijn om ieder koelmiddel dat vrijgekomen is op veilige wijze te verspreiden en om het bij voorkeur naar buiten in de atmosfeer uit te stoten.

h) Controles op de koelapparatuur

Wanneer de elektrische onderdelen vervangen worden, moeten de nieuwe onderdelen geschikt zijn voor het gebruik en conform de aangeduide specificaties zijn. De richtlijnen van de fabrikant over het onderhoud en de assistentie moeten altijd in acht genomen worden. Raadpleeg bij twijfel de technische dienst van de fabrikant voor assistentie. De volgende controles moeten uitgevoerd worden op installaties waarin ontvlambare koelmiddelen gebruikt worden: controleer of de grootte van de vulling in overeenstemming is met de afmetingen van het vertrek waarin de delen die het koelmiddel bevatten geïnstalleerd zijn; of het systeem en de ventilatie-openingen correct werken en niet verstopt zijn; als van een koelcircuit gebruik gemaakt wordt, moet de aanwezigheid van koelmiddel in het secundaire circuit gecontroleerd worden; of de markering die op de machine aangebracht is nog steeds zichtbaar en leesbaar is. Markeringen en aanduidingen die niet leesbaar zijn moeten gecorrigeerd worden; of de koelleidingen en -onderdelen geïnstalleerd zijn in een positie waarin het onwaarschijnlijk is dat ze blootgesteld worden aan ongeacht welke stof die de onderdelen die het koelmiddel bevatten zou kunnen aantasten door corrosie, tenzij die onderdelen uit een materiaal bestaan dat intrinsiek bestand is tegen corrosie of dat op passende wijze daartegen beschermd wordt.

i) Controles op de elektrische apparaten

De reparatie en het onderhoud van de elektrische

onderdelen moeten eerste veiligheidscontroles en inspectieprocedures van de onderdelen bevatten. Mocht een defect optreden dat de veiligheid kan compromitteren, schakel dan niet de elektrische voeding naar het circuit in zolang het probleem niet op passende wijze verholpen is. Gebruik een tijdelijke geschikte oplossing als het defect niet onmiddellijk verholpen kan worden en het nodig is dat de werking voortgezet wordt. Deze situatie moet meegedeeld worden aan de eigenaar van de apparatuur zodat alle partijen erover geïnformeerd zijn. De eerste veiligheidscontroles bevatten: controleer of de condensatoren ontladen zijn: deze controle moet op veilige wijze uitgevoerd worden om vonken te voorkomen; controleer of de elektrische onderdelen en kabels die onder spanning staan tijdens het vullen, het herstel of de ontluchting van het systeem niet blootgesteld worden; controleer de continuïteit van de aardaansluiting.

23. REPARATIE VERZEGELDE ONDERDELEN

a) Tijdens de reparatie van verzegelde onderdelen moeten alle elektrische voedingen van de uitrusting waarop gewerkt wordt afgesloten worden voordat ongeacht welke verzegelde afdekking, enz., weggenomen wordt. Mocht het absoluut nodig zijn dat de elektrische voeding op de uitrusting ingeschakeld is tijdens de reparatie, dan moet een permanent werkzame lekdetector in positie gebracht zijn op het meest kritieke punt, om de operator te waarschuwen voor een potentieel gevaarlijke situatie.

b) Besteed bijzondere aandacht aan wat nu volgt om er zeker van te zijn dat de afdekking op geen enkele wijze wijzigingen ondergaat die van invloed zijn op het veiligheidsniveau wanneer op elektrische onderdelen gewerkt wordt. Dit omvat beschadigingen van kabels, een overmatig aantal aansluitingen, eindstukken die niet zijn vervaardigd volgens de oorspronkelijke specificaties, beschadigingen van pakkingen, verkeerde montage van kabelklemmen, enz. Controleer of de apparatuur op veilige wijze gemonteerd is. Controleer of de pakkingen of de verzegelingsmaterialen niet dusdanig verslechterd zijn dat de binnenkomst van ontvlambare atmosferen niet meer voorkomen kan worden. De vervangingsonderdelen moeten voldoen aan de specificaties van de fabrikant.



Het gebruik van siliconenkit kan de doeltreffende werking van enkele soorten lekdetectiesystemen belemmeren. De intrinsiek veilige onderdelen mogen niet geïsoleerd worden voordat erop ingegrepen wordt.

24. REPARATIE VAN INTRINSIEK VEILIGE ONDERDELEN

Pas geen enkele inductielading en ladingen met permanente capaciteit toe op het circuit, zonder eerst gecontroleerd te hebben of de maximum spanning en stroom, die voor de gebruikte apparatuur toegestaan

zijn, niet overschreden worden. De intrinsiek veilige onderdelen zijn de enige waarop ingegrepen kan worden terwijl ze onder spanning staan en een ontvlambare atmosfeer aanwezig is. Het testsysteem moet op de correcte stroomsterkte staan. Vervang de onderdelen alleen door de reserveonderdelen die aangeduid worden door de fabrikant. Andere dan de aangeduide onderdelen kunnen na een lek de ontbranding van het koelmiddel in de atmosfeer veroorzaken.

25. **BEKABELING**

Controleer of de bekabeling niet blootgesteld wordt aan slijtage, corrosie, overmatige druk, trillingen, scherpe randen of aan ieder ander nadelig effect van de omgeving. Houd tijdens de controle ook rekening met de effecten van veroudering of van constante trillingen die veroorzaakt worden door elementen als compressoren of ventilatoren.

26. **DETECTIE VAN ONTVLAMBARE KOELMIDDELEN**

Gebruik in geen enkel geval potentiële ontstekingsbronnen om lekken van koelmiddel te detecteren. Gebruik geen steekvlammen (of iedere ander detectiesysteem dat van open vuur gebruik maakt).

27. **LEKDETECTIEMETHODEN**

De volgende lekdetectiemethoden worden als aanvaardbaar beschouwd voor systemen die ontvlambare koelmiddelen bevatten. Gebruik elektronische lekdetectors voor ontvlambare koelmiddelen, ook als de gevoeligheid mogelijk niet geschikt is of ze opnieuw gekalibreerd moeten worden. (De detectie-uitrusting moet gekalibreerd worden in een gebied zonder koelmiddel.) Controleer of de detector geen potentiële ontstekingsbron is en geschikt is voor het gebruikte koelmiddel. De lekdetectie-uitrusting moet ingesteld zijn op een percentage LFL van het koelmiddel en gekalibreerd zijn ten aanzien van het gebruikte koelmiddel en het geschikte percentage gas (maximaal 25%) is bevestigd. De vloeistoffen voor de detectie van lekken kunnen gebruikt worden met het merendeel van de koelmiddelen maar het gebruik van reinigingsmiddelen die chloor bevatten moet vermeden worden aangezien chloor op het koelmiddel zou kunnen reageren en de koperen leidingen kan aantasten door corrosie. Als een lek vermoed wordt, moet al het open vuur verwijderd/gedoofd worden. Als een koelmiddel gedetecteerd wordt waarvoor lassen nodig is, win dan al het koelmiddel uit het systeem terug of isoleer het (door middel van de afsluitkleppen) in een deel van het systeem dat zich ver van het lek bevindt. Vervolgens moet vóór en tijdens het lasproces zuurstofvrije stikstof (OFN) in het systeem vrijgelaten worden.

28. **VERWIJDERING EN LEDIGING**

Gebruik conventionele procedures wanneer op het circuit van het koelmiddel gewerkt wordt voor het uitvoeren van reparaties of om iedere andere reden. Desondanks is het belangrijk dat de beste praktijk in acht genomen wordt gezien het feit dat rekening gehouden moet worden met de ontvlambaarheid. Neem de volgende procedure in acht:

- Verwijder het koelmiddel;
- Ontlucht het circuit met inert gas;
- Leeg het;
- Ontlucht het nog een keer met inert gas;
- Open het circuit door middel van snijden of lassen.

De koelmiddelvulling moet hersteld worden in cilinders die geschikt zijn voor de terugwinning. Reinig het systeem met OFN om de eenheid veilig te maken. Het zou nodig kunnen zijn deze procedure meerdere malen te moeten herhalen. Gebruik geen perslucht of zuurstof voor deze handeling. De reiniging moet voltooid worden door het luchtledige deel van het systeem met OFN te vullen en door te blijven gaan met vullen tot de werkdruk bereikt wordt, vervolgens moet de OFN in de atmosfeer geloosd worden en tenslotte moet het systeem weer in een luchtledige situatie gebracht worden. Herhaal het proces tot geen koelmiddel meer in het systeem achtergebleven is. Wanneer de laatste vulling met OFN gebruikt wordt, moet het systeem op de atmosferische druk gebracht worden om het te kunnen gebruiken. Deze handeling is absoluut van vitaal belang als laswerken op de leidingen uitgevoerd moeten worden. Controleer of de afvoer van de vacuümpomp zich niet vlakbij enige ontstekingsbron bevindt en of de ventilatie beschikbaar is.

29. **VULPROCEDURES**

Naast de conventionele vulprocedures moeten de volgende vereisten in acht genomen worden. Controleer of er geen vermenging van verschillende koelmiddelen plaatsvindt tijdens het vullen van de apparatuur. De leidingen moeten zo kort mogelijk zijn om de hoeveelheid koelmiddel erin tot het minimum te beperken. De cilinders moeten in de opgerichte stand gehouden blijven. Controleer of het koelsysteem aangesloten is op de aarde alvorens het met koelmiddel te vullen. Etiketteer het systeem wanneer het eenmaal gevuld is (als dat nog niet gedaan was). Let bijzonder goed op dat het koelsysteem niet overbelast wordt. Test de druk met de OFN alvorens het systeem opnieuw te vullen. Voer de dichtingstest van het systeem na afloop van het vullen uit maar voorafgaand aan de inbedrijfstelling. Een extra dichtingstest moet uitgevoerd worden voordat de plaats van installatie verlaten wordt.

30. **BUITENDIENSTSTELLING**

Alvorens deze procedure uit te voeren, is het van essentieel belang dat de technicus vertrouwd geraakt is met de apparatuur en alle onderdelen daarvan. Het wordt als een goede praktijk beschouwd om alle koelmiddelen op veilige wijze terug te winnen. Alvorens deze handeling uit te voeren, moeten een oliemonster en een koelmiddelmonster genomen worden, voor als het nodig is eerst een analyse uit te voeren voordat een teruggewonnen koelmiddel opnieuw wordt gebruikt. Het is van essentieel belang dat de elektrische energie beschikbaar is voordat met deze procedure begonnen wordt.

- a) Raak vertrouwd met de apparatuur en met de werking ervan.
- b) Breng de elektrische isolatie van het systeem tot stand.
- c) Controleer voordat deze procedure uitgevoerd wordt, of:
 - De mechanische uitrusting voor de verplaatsing beschikbaar is, indien nodig, om de cilinders van het koelmiddel te verplaatsen;
 - Alle veiligheidsvoorzieningen beschikbaar zijn en correct gebruikt worden;
 - Het terugwinningsproces altijd door een competent persoon gecontroleerd wordt;
 - De uitrusting die voor de terugwinning gebruikt wordt, en de cilinders, conform de toepasselijke standaards zijn.
- d) Leeg het koelsysteem, indien mogelijk.
- e) Als geen situatie van vacuüm verkregen kan worden, gebruik dan een collector zodat het koelmiddel uit de diverse delen van het systeem verwijderd kan worden.
- f) Controleer of de cilinder op de weegschalen geplaatst is voordat de terugwinning wordt uitgevoerd.
- g) Start de terugwinningsmachine en handel conform de instructies van de fabrikant.
- h) Overbelast de cilinders niet. (Niet meer dan 80% van het vulvolume van de vloeistof).
- i) Overschrijd niet de maximum werkdruk van de cilinder, ook niet tijdelijk.
- j) Wanneer de cilinders correct gevuld zijn en het proces voltooid is, controleer dan of de cilinders en de uitrusting onmiddellijk van de plaats van installatie verwijderd worden en of alle isolatiekleppen ervan gesloten zijn.
- k) Het teruggewonnen koelmiddel mag niet in een ander koelsysteem geladen worden, tenzij dit gereinigd en gecontroleerd is.

31. ETIKETTERING

De uitrusting moet geëtiketteerd zijn met de aanduiding dat hij buiten dienst gesteld is en het koelmiddel verwijderd is. Breng de datum en uw handtekening op het etiket aan. Controleer of er etiketten op de uitrusting aanwezig zijn die aangeven dat de uitrusting een ontvlambaar koelmiddel bevat.

32. TERUGWINNING

Wanneer koelmiddel uit een systeem verwijderd

wordt, of dit nu voor onderhoud of voor de buitendienststelling is, is het een goede zaak om alle koelmiddelen op veilige wijze te verwijderen. Bij de overdracht van het koelmiddel naar de cilinders moet gecontroleerd worden of alleen cilinders gebruikt worden die geschikt zijn voor de terugwinning van het koelmiddel. Controleer of het correcte aantal cilinders beschikbaar is om de volledige vulling van het systeem in op te slaan. Alle te gebruiken cilinders zijn ontworpen voor het teruggewonnen koelmiddel en daarvoor geëtiketteerd (of wel speciale cilinders voor de terugwinning van koelmiddel). De cilinders moeten uitgerust zijn met een drukafvoerklep en bijbehorende perfect werkende afsluitkleppen. De lege terugwinningscilinders worden luchtledig gemaakt en indien mogelijk gekoeld worden voordat de terugwinning plaatsvindt. De uitrusting voor de terugwinning moet perfect werkzaam zijn en een set met instructies voor de terugwinning bevatten, die binnen handbereik is en geschikt is voor de terugwinning van ontvlambare koelmiddelen. Bovendien moet een groep gekalibreerde weegschalen beschikbaar en perfect werkzaam zijn. De leidingen moeten voorzien zijn van hermetisch gesloten aansluitingen met afsluiting in perfecte staat. Voordat de terugwinningsmachine gebruikt wordt, moet gecontroleerd worden of deze in goede staat van werking verkeert, of correct onderhoud erop uitgevoerd is en of ieder elektrisch onderdeel ervan verzegeld is, om ontsteking te voorkomen in geval koelmiddel vrijkomt. Raadpleeg de fabrikant in geval van twijfel. Het teruggewonnen koelmiddel moet teruggegeven worden aan de leverancier, in de correcte cilinder en met de bijbehorende Nota voor Overbrenging van Afval. Meng geen koelmiddelen in de terugwinningseenheden en met name in de cilinders. Als de compressoren, of de oliën van de compressoren, verwijderd moeten worden, controleer dan of ze geleegd zijn tot een aanvaardbaar niveau om er zeker van te zijn dat het ontvlambare koelmiddel niet in het smeermiddel achterblijft. Het ledigingsproces moet uitgevoerd worden voordat de compressor naar de leveranciers teruggebracht wordt. Gebruik alleen elektrische verwarmingssystemen op het hoofddeel van de compressor, om dit proces te versnellen. Verwijder de olie uit een systeem op veilige wijze.

1 - OMSCHRIJVING VAN HET APPARAAT (Afb.A)

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> 21. Bedieningspaneel 22. Luchtuitrederooster 23. Opbergruimte voor afstandsbediening 24. IR-ontvanger afstandsbediening 25. Uitneembaar luchtfilter | <ul style="list-style-type: none"> 26. Dop condenswaterafvoer 27. Rooster luchtinlaat 28. Luchtuitrederooster 29. Luchtintrederooster 30. Poten |
|---|--|

2 - INSTALLATIE

2.1 - MOBIELE INSTALLATIE

De airconditioner moet in een geschikte ruimte geïnstalleerd worden. Er wordt aanbevolen zonlicht te beperken door middel van rolluiken, gordijnen, zonweringen, en om deuren en ramen gesloten te houden.

 **Raadpleeg voor meer informatie de "Volledige handleiding" van het apparaat.**

De luchtstroom mag niet belemmerd worden door beschermende roosters e.d.

De klimaatregelaar moet aan de muur verankerd worden met de bijgeleverde beugel. Het is ook mogelijk de insteek-sierpootjes te monteren.

 **Raadpleeg voor meer informatie de "Volledige handleiding" van het apparaat.**

2.2 - ELEKTRISCHE AANSLUITING

Het apparaat wordt geleverd met een voedingskabel met stekker. Voor het aansluiten van de airconditioner, ervoor zorgen dat:

- De waarden van de spanning en frequentie aan de specificaties van de machinegegevens voldoen.
- De kracht lijn met een efficiënte aarding is uitgerust en de juiste afmetingen voor de maximale absorptie van de airconditioner heeft.
- De apparatuur uitsluitend door een socket wordt gevoed dat compatibel met de meegeleverde stekker is.
- Het apparaat moet worden geïnstalleerd conform de nationale voorschriften betreffende elektrische aansluitingen.

2.3 - DRAINAGE

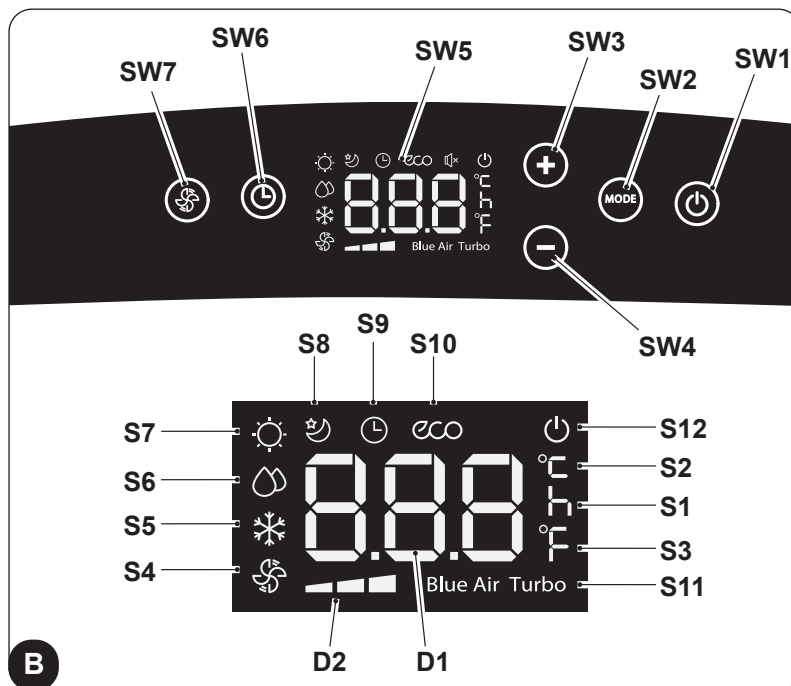
Al naargelang de gebruiksmodus van het apparaat als ontvochtiger of als warmtepomp (Afb.3) is het nodig de condensafvoerleiding aan te sluiten (raadpleeg voor meer informatie de "Handleiding voor gebruik en onderhoud" van het apparaat).

3 - GEBRUIK VAN HET APPARAAT




De werkwijzen van de conditioner kunnen zowel met de afstandsbediening als op het bedieningspaneel op de conditioner geselecteerd worden.

De ontvangst van de geselecteerde functie wordt bevestigd door een "pieptoon" van de zoemer.

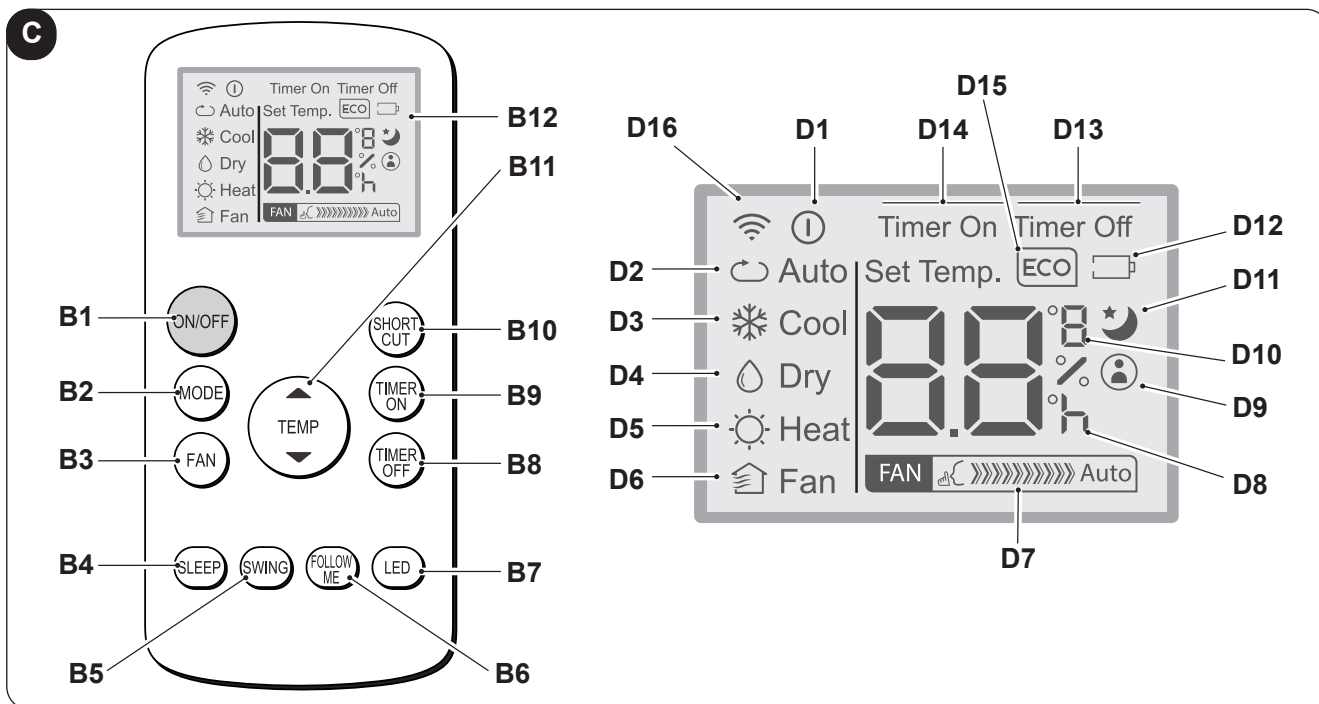
3.1 - SYMBOLEN EN TOETSEN BEDIENINGSPANEEL (Afb.B)





- **SW1:** ON/Stand-by;
- **SW2:** Selectie werkwijze
ECO - Blue air (auto) => alleen ventilator =>
=> ontvochtiging => verwarming => koeling =>
=> turbokoeling => ...
- **SW3:** Verhoging temperatuur/vertraging
- **SW4:** Verlaging temperatuur/vertraging

- **SW5:** Display
- **SW6:** Bevestiging/annulering vertraging inschakeling/uitschakeling eenheid
- **SW7:** Selectie ventilatorsnelheid
Minimum snelheid
 =>
=> Medium snelheid
 =>
=> Maximum snelheid
 =>
=> Blue air (auto)
- **D1:** Ingestelde temperatuur/Timer
- **D2:** Aanduiding ventilatorsnelheid (zie "SW7")
- **S1:** Tijdsaanduiding
- **S2:** Temperatuuraanduiding °C
- **S3:** Temperatuuraanduiding F
- **S4:** Werkwijze alleen ventilator
- **S5:** Werkwijze koeling
- **S6:** Werkwijze ontvochtiging
- **S7:** Werkwijze verwarming
- **S8:** Werkwijze sleep
- **S9:** Werkwijze timer (geprogrammeerde inschakeling/uitschakeling)
- **S10:** Automatische werkwijze (ECO)
- **S11:** Turbofunctie
- **S12:** Aanduiding apparaat elektrisch gevoed

3.2 - TOETSEN AFSTANDSBEDIENING (Afb.C)



- **B1:** Toets on/off inschakeling/uitschakeling apparaat
 - Symbool  (D1) aan: apparaat in werking
 - Symbool  (D1) uit: apparaat op Stand-by
- **B2:** Selectie werkwijze
 AUTO (Automatisch) ECO =>
 => koeling =>
 => ontvochtiging =>
 => verwarming (alleen actief in de versie met warmtepomp) =>
 => alleen ventilator => ...
- **B3:** Selectie ventilatorsnelheid

Minimum snelheid	FAN	»»»»	=>
=> Medium snelheid	FAN	»»»»»»	=>
=> Maximum snelheid	FAN	»»»»»»»»»»	=>
=> Auto	FAN	Auto	
- **B4:** Activeer de slaapstand (symbool 10 aan)
- **B5:** Activeert/deactiveert oscillatie flap
- **B6:** Activeert/deactiveert functie FOLLOW ME
- **B7:** Schakel / het display op het bedieningspaneel van het apparaat uitschakelen
- **B8:** Instelling van het geplande sluiten van de eenheid
- **B9:** Instelling van de geplande start van de eenheid
- **B10:** Shortcut (SHORT CUT)
- **B11:** Temperatuur stijging ▲
Verlaging van de temperatuur ▼
- **B12:** Display
- **D1:** Aanduiding apparaat in werking
- **D2:** Automatische werkwijze (ECO)
- **D3:** Werkwijze koeling (COOL)
- **D4:** Werkwijze ontvochtiging (DRY)
- **D5:** Werkwijze verwarming (HEAT) (alleen actief in de versie met warmtepomp)
- **D6:** Werkwijze alleen ventilator (FAN)
- **D7:** Aanduiding ventilatorsnelheid (zie "B3")
- **D8:** Werkwijze "tijd" geprogrammeerde inschakeling/uitschakeling
- **D9:** Aanduiding functie "FOLLOW ME" actief
- **D10:** Temperatuur aanduiding °C (F)
- **D11:** Aanduiding functie "SLEEP" actief
- **D12:** Aanduiding batterij afstandsbediening leeg
- **D13:** Aanduiding functie "TIME OFF" actief
- **D14:** Aanduiding functie "TIME ON" actief
- **D15:** Aanduiding functie "ECO" actief
- **D16:** Zendsignaal afstandsbediening

NEDERLANDS

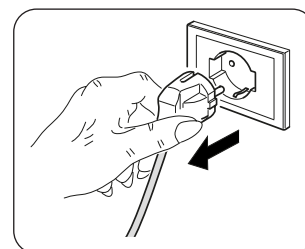
4 - ONDERHOUD EN REINIGING



Alvorens tot ongeacht welke onderhoudsmaatregel en reiniging over te gaan, moet altijd gecontroleerd worden of de voedingsstekker uit het stopcontact van de installatie getrokken is.



- **Raak de metalen delen van het apparaat niet aan wanneer het filter weggenomen wordt. Risico op letsels door de scherpe metalen randen.**
- **Gebruik geen water om de interne delen van de airco te reinigen. De blootstelling aan water kan de isolatie beschadigen waardoor risico voor elektrische schokken optreedt.**



4.1 - REINIGING

4.1.a - Reiniging van het apparaat en van de afstandsbediening

- a. Gebruik een droge doek om het apparaat en de afstandsbediening te reinigen.
- b. Als het apparaat zeer vuil is kunt u voor de reiniging een met koud water bevochtigde doek gebruiken.



Gebruik geen andere middelen om het ontdooiproces te versnellen (het ontdooien gebeurt automatisch) of reinigingsmiddelen dan diegene die zijn aanbevolen door de fabrikant.



- **Gebruik geen antistatische of chemisch behandelde doek om het apparaat te reinigen.**
- **Gebruik geen benzine, oplosmiddelen, polijstpasta of soortgelijke middelen. Deze producten kunnen de pvc oppervlakken vervormen of breuken veroorzaken.**

4.1.b - Onderhoud van de filters

Het filtersysteem bestaat uit een gasfilter (27a) en uit een reeks extra filters die naar keuze gebruikt kunnen worden (afb.15).

Reinig het luchtfilter regelmatig om een doeltreffende filtering van de interne lucht en een goede werking van uw klimaatregelaar te waarborgen.



Om de 250 werkuren van de ventilatormotor wordt het bericht F1 weergegeven.

De extra filters moeten na circa 500 werkuren vervangen worden.

Ga over tot de reiniging van de filters en verricht de reset van de uren telling door "ON/OFF" op het bedieningspaneel van het apparaat 5 seconden ingedrukt te houden.

4.1.c - Reiniging van het luchtfilter en van het afzuigfilter

Een vuil luchtfilter en een vuil afzuigfilter verminderen de koelcapaciteit en de prestaties van het apparaat. Reinig de filters zoals hierna beschreven wordt:

- a. Schakel de klimaatregelaar uit en koppel daarna het rooster (27) compleet met filter (27a) los en til het op om het van het apparaat weg te nemen (Afb.4).
- b. Verwijder het filter (27a) uit het rooster (27).
- c. Trek het afzuigfilter (30) zijwaarts los (Afb.4a).
- d. Reinig de filters (27a) en (30) met een stofzuiger of was ze met water, laat ze daarna drogen op een koele plek.



Als de filters (27a) en/of (30) beschadigd zijn, vervang ze dan.

- e. Controleer of de filters (27a) en (30) volledig droog zijn.
- f. Plaats de filters (27a) en (30) correct terug in hun zitting.
- g. Zuig eventuele pluizen op (Afb. 5).

4.2 - ONDERHOUD

4.2.a - Afvoer condenswater

Wanneer het condenswater dat in de onderste tray aanwezig is het van tevoren bepaalde peil bereikt, laat het apparaat keer een pieptoon horen; op het bedieningspaneel wordt "P1" weergegeven en het apparaat houdt op met werken (de motor van de ventilator blijft doorgaan met werken). In dit geval:

- a. Trek de stekker uit het stopcontact.
- b. Verplaats het apparaat voorzichtig naar een positie die geschikt is om het water af te voeren.
- c. Verwijder de afvoerdop (32) en het rubber dopje (32a) (Afb.6).
- d. Indien nodig, plaats de leiding (8) op de aansluiting.
- e. Laat al het water naar buiten komen.
- f. Plaats de afvoerdop (32) en het rubber dopje (32a) weer terug.



Controleer of de afvoerdop (32) correct vastgeschroefd is om te voorkomen dat water lekt.

- g. Steek de stekker in het stopcontact en herstart de machine tot de aanduiding "P1" uitgaat.



Als de fout herhaald wordt, neem dan contact op met een Assistentiecentrum.

ΕΙΚΟΝΕΣ

Οι απεικονίσεις έχουν ομαδοποιηθεί στις αρχικές σελίδες του εγχειριδίου.



ΓΕΝΙΚΑ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ	0 - ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ 1	3 - ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ 10
	0.1 - ΣΥΜΒΟΛΟΓΙΑ 1	3.1 - ΣΥΜΒΟΛΑ ΚΑΙ ΠΛΗΚΤΡΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΣΤΟΝ ΠΙΝΑΚΑ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ (Εικ.Β) 10
	0.2 - ΓΕΝΙΚΕΣ - ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ 2	3.2 - ΠΛΗΚΤΡΑ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ (Εικ.Σ) 11
	0.3 - ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΑ ΦΘΟΡΙΟΥΧΑ ΑΕΡΙΑ 3	
	0.4 - ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟ ΨΥΚΤΙΚΟ ΑΕΡΙΟ 5	
	1 - ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ (Εικ.Α) 9	4- ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ 11
	2 - ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ 10	4.1 - ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ 12
	2.1 - ΚΙΝΗΤΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ..... 10	4.1.a - Καθαρισμός του μηχανήματος και του τηλεχειριστηρίου 12
	2.2 - ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ 10	4.1.b - Συντήρηση των φίλτρων 12
	2.3 - ΑΠΟΣΤΡΑΓΓΙΣΗ 10	4.1.c - Καθαρισμός του φίλτρου αέρα και του φίλτρου αναρρόφησης .. 12
		4.2 - ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ 12
		4.2.a - Αδειασμα του νερού συμπύκνωσης 12

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ	• Διαστάσεις (L x H x W)	693 x 665 x 276 mm
	• Όρια θερμοκρασιών λειτουργίας σε ψύξη	18° - 35°
	• Όρια θερμοκρασιών λειτουργίας σε αφύγρανση	18° - 32°
	• Όρια θερμοκρασιών λειτουργίας σε θέρμανση	16° - 27°
	• Ψυκτικό αέριο	R32

0 - ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

0.1 - ΣΥΜΒΟΛΟΓΙΑ

Τα εικονογράμματα που αναφέρονται στο παρόν κεφάλαιο επιτρέπουν την γρήγορη και σαφή παροχή των απαραίτητων πληροφοριών για τη σωστή χρήση της μηχανής και τις συνθήκες ασφαλείας.

	Επισημαίνει ότι το παρόν έγγραφο θα πρέπει να διαβαστεί με προσοχή πριν από την εγκατάσταση και/ή χρήση της συσκευής. Υποδεικνύει ότι το προσωπικό τεχνικής υποστήριξης θα πρέπει να χειρίζεται τη συσκευή τηρώντας τις υποδείξεις του εγχειριδίου εγκατάστασης.
	Επισημαίνει ότι ενδέχεται να υπάρχουν συμπληρωματικές πληροφορίες στα εγχειρίδια που επισυνάπτονται. Υποδεικνύει ότι υπάρχουν διαθέσιμες πληροφορίες στο εγχειρίδιο χρήσης ή στο εγχειρίδιο εγκατάστασης.
	Υποδεικνύει ότι το προσωπικό τεχνικής υποστήριξης θα πρέπει να χειρίζεται τη συσκευή τηρώντας τις υποδείξεις του εγχειριδίου εγκατάστασης.
	Επισημαίνει ότι η συσκευή χρησιμοποιεί εύφλεκτο ψυκτικό. Αν υπάρχει διαρροή ψυκτικού υγρού το οποίο θα εκτεθεί σε εξωτερική πηγή καύσης, υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.
	Επισημαίνει στο ενδιαφερόμενο προσωπικό ότι η εργασία που περιγράφεται, αν δεν ολοκληρωθεί τηρώντας τους κανονισμούς ασφαλείας, ενέχει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
	Επισημαίνει στο ενδιαφερόμενο προσωπικό ότι η εργασία που περιγράφεται, αν δεν ολοκληρωθεί τηρώντας τους κανονισμούς ασφαλείας, ενέχει τον κίνδυνο φυσικών τραυματισμών.
	Επισημαίνει στο ενδιαφερόμενο προσωπικό ότι η εργασία που περιγράφεται, αν δεν ολοκληρωθεί τηρώντας τους κανονισμούς ασφαλείας, ενέχει τον κίνδυνο εγκαυμάτων λόγω επαφής με τα εξαρτήματα που αναπτύσσουν υψηλή θερμοκρασία.
	Οι παράγραφοι που σημειώνονται με αυτό το σύμβολο περιέχουν πολύ σημαντικές πληροφορίες και συστάσεις, ειδικά όσο αφορά στην ασφάλεια. Η μη τήρησή τους μπορεί να επιφέρει: - κίνδυνο για την ακεραιότητα των χειριστών - απώλεια της συμφωνημένης εγγύησης - άρνηση ευθύνης από την πλευρά της εταιρίας κατασκευής.
	Σημειώνει δράσεις που οπωσδήποτε δεν πρέπει να γίνουν.
	Επισημαίνει στο ενδιαφερόμενο προσωπικό ότι απαγορεύεται να καλύπτει τη συσκευή ώστε να αποτρέπεται η υπερθέρμανση.

0.2 - ΓΕΝΙΚΕΣ - ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ, ΠΡΕΠΕΙ ΠΑΝΤΑ ΝΑ ΤΗΡΟΥΝΤΑΙ ΟΙ ΒΑΣΙΚΕΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΩΣΤΕ ΝΑ ΜΕΙΩΘΟΥΝ ΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ, ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ ΚΑΙ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΩΝ ΣΕ ΑΤΟΜΑ ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΩΝ ΟΣΩΝ ΑΚΟΛΟΥΘΟΥΝ:



Για την πρόληψη τυχόν βλαβών στον συμπιεστή κάθε έναρξη καθυστερεί για 3 λεπτά σε σχέση με το τελευταίο σβήσιμο.



1. Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο πριν προβείτε σε οποιαδήποτε ενέργεια (τοποθέτηση, συντήρηση, χρήση) και ακολουθείστε λεπτομερώς όσα περιγράφονται στο κάθε κεφάλαιο.



2. Φυλάξτε με φροντίδα αυτό το εγχειρίδιο για τις τυχόν επόμενες συμβουλές.



3. Η συντήρηση του εξοπλισμού για τον κλιματισμό μπορεί να είναι επικίνδυνη καθώς στο εσωτερικό μπορεί να υπάρχει ψυκτικό αέριο υπό πίεση και ηλεκτρικά εξαρτήματα υπό πίεση. Ως εκ τούτου, οποιαδήποτε συντήρηση (εκτός από τον καθαρισμό των φίλτρων) πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από εξουσιοδοτημένο και εξειδικευμένο προσωπικό.

4. Η συνήθης συντήρηση των φίλτρων και ο γενικός εξωτερικός καθαρισμός μπορούν να γίνονται και από τον χρήστη, καθώς δεν απαιτούν δύσκολες ή επικίνδυνες εργασίες.



5. Μη χρησιμοποιείτε υγρά ή διαβρωτικά απορρυπαντικά για να καθαρίσετε τη μονάδα, μην ψεκάζετε με νερό ή άλλα υγρά στη μονάδα καθώς μπορεί να προκαλέσουν βλάβη στα πλαστικά εξαρτήματα ή και ηλεκτροπληξία.




6. Μην βρέχετε την εσωτερική μονάδα και το τηλεχειριστήριο. Ενδέχεται να προκληθούν βραχυκυκλώματα ή πυρκαγιές.



7. Σε περίπτωση προβλημάτων δυσλειτουργίας (για παράδειγμα: ανώμαλος θόρυβος, δυσοσμία, καπνός, μη φυσιολογική αύξηση θερμοκρασίας, ηλεκτρική διαρροή κλπ.), σβήστε αμέσως το μηχάνημα και αποσυνδέστε την τροφοδοσία. Για τις τυχόν επισκευές απευθυνθείτε αποκλειστικά στα κέντρα τεχνικής υποστήριξης που είναι εξουσιοδοτημένα από τον κατασκευαστή και ζητήστε τα πρωτότυπα ανταλλακτικά. Η μη τήρηση των ανωτέρω όρων

μπορεί να προκαλέσει βλάβες στην ασφάλεια της συσκευής.

8. Πριν την ηλεκτρική σύνδεση της συσκευής βεβαιωθείτε πως τα δεδομένα της πινακίδας αντιστοιχούν σε εκείνα του ηλεκτρικού δικτύου. Ο ρευματολήπτης θα πρέπει να διαθέτει έναν αυτόματο διακόπτη γείωσης. Η πινακίδα βρίσκεται στο πλάι της συσκευής.
9. Μην εμποδίζετε με κανένα τρόπο τις σχάρες εισόδου και εξόδου αέρα.
10. Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή κοντά σε συσκευές με αέριο (Εικ.2).
11. Αφήστε τουλάχιστον 10 cm ελεύθερο χώρο στα πλάγια και τουλάχιστον 10 cm ελεύθερο χώρο πάνω από τη συσκευή (Εικ. 1); η συσκευή πρέπει να στερεωθεί στον τοίχο.
12. Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή σε εξωτερικούς χώρους ή σε υγρές επιφάνειες. Αποφύγετε την ρίψη υγρών στην συσκευή. Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή κοντά σε νεροχύτες ή βρύσες.
13. Μην εμβαπτίζετε την συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
14. Καθαρίστε την συσκευή με ένα υγρό πανί- μην χρησιμοποιείτε λειαντικά προϊόντα ή υλικά. Για τον καθαρισμό των φίλτρων δείτε στην κατάλληλη παράγραφο.
15. Ο πιο κοινός λόγος υπερθέρμανσης είναι η συγκέντρωση σκόνης ή χνουδιού στο μηχάνημα. Αφαιρέστε τακτικά αυτά τα υπολείμματα αποσυνδέοντας την συσκευή από την πρίζα ρεύματος και αναρροφώντας τις σχάρες.
16. Η αποσυναρμολόγηση, επισκευή ή μετατροπή από κάποιο μη εξουσιοδοτημένο άτομο θα μπορούσε να επιφέρει βλάβες.
17. Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή σε περίπτωση βλάβης ή κακής λειτουργίας, αν το καλώδιο ή το βύσμα είναι κατεστραμμένα, ή αν έπεσε ή καταστράφηκε με οποιοδήποτε τρόπο. Σβήνετε την συσκευή, αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα του ρεύματος και δώστε την για έλεγχο από ειδικά εκπαιδευμένο προσωπικό.
18. Μην αποσυναρμολογείτε και μην κάνετε αλλαγές στη συσκευή.
19. Η επισκευή της συσκευής από εσάς είναι ιδιαίτερα επικίνδυνη.

20. Σε περίπτωση που θα αποφασίσετε να μην χρησιμοποιείτε πια αυτού του είδους την συσκευή, συνίσταται να τη θέσετε σε κατάσταση εκτός λειτουργίας αποσυνδέοντας το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα ηλεκτρικής παροχής. Συνίσταται επίσης να αχρηστεύονται τα εξαρτήματα της συσκευής που δύναται να αποτελέσουν κίνδυνο, ειδικά για τα παιδιά, τα οποία μπορούν να χρησιμοποιήσουν την εκτός λειτουργίας συσκευή με σκοπό το παιχνίδι.
21. Για τη διαδικασία απόψυξης και για τον καθαρισμό της συσκευής, μην χρησιμοποιείτε άλλα εργαλεία εκτός από αυτά που συνιστά ο κατασκευαστής.
22. Το κλιματιστικό πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για την παραγωγή ζεστού αέρα ή κρύου αέρα ή για την αφύγρανση του αέρα (κατ'επιλογή) με μόνο σκοπό να κάνει την θερμοκρασία του περιβάλλοντος ευχάριστη.
23. Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή ή παρόμοια χρήση.
24. Τα κλιματιστικά δεν πρέπει να εγκαθίστανται σε περιβάλλοντα με την παρουσία εύφλεκτων αερίων, εκρηκτικών αερίων, σε πολύ υγρό περιβάλλον (μπάνια, πλυντήρια, θερμοκήπια κλπ.) ή σε χώρους όπου υπάρχουν και άλλες μηχανές που παράγουν ισχυρή πηγή θερμότητας, κοντά σε πηγή αλμυρού νερού ή θειωμένου νερού.
25. ΜΗΝ χρησιμοποιείτε αέριο, βενζίνη ή άλλα εύφλεκτα υγρά κοντά στο κλιματιστικό.
26. Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά τα εξαρτήματα που παρέχονται (Για περαιτέρω πληροφορίες συμβουλευτείτε το «Πλήρες εγχειρίδιο» της συσκευής.). Η χρήση μη πρότυπων εξαρτημάτων μπορεί να προκαλέσει διαρροή νερού, ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και τραυματισμό ή ζημιά σε πράγματα.
27. Μετά από την απομάκρυνση της συσκευασίας σιγουρευτείτε ότι η συσκευή είναι ακέραια, τα αποκόμματα της συσκευασίας δεν πρέπει αφήνονται στα παιδιά γιατί μπορούν να γίνουν επικίνδυνα.
28. Μην απελευθερώνετε αέριο R32 στην ατμόσφαιρα. Το R32 είναι ένα φθοριούχο αέριο θερμοκηπίου με δυναμικό υπερθέρμανσης του πλανήτη (Global Warming Potential - GWP) = 675.
-  29. Σε περίπτωση αντικατάστασης εξαρτημάτων χρησιμοποιείτε αποκλειστικά αυθεντικά ανταλλακτικά OLIMPIA SPLENDID.
30. Σε περίπτωση ασυμβατότητας ανάμεσα στο βύσμα και την πρίζα, αντικαταστήστε την πρίζα με άλλη κατάλληλη με τη βοήθεια εξουσιοδοτημένου προσωπικού, το οποίο θα βεβαιώσει πως η καλωδίωση της πρίζας είναι η κατάλληλη για το δυναμικό απορρόφησης από την συσκευή. Γενικά δεν συστήνεται η χρήση μετατροπών ή/και προεκτάσεων· εφόσον κρίνεται απαραίτητη η χρήση τους, πρέπει να συμβατά με τους ισχύοντες κανόνες ασφαλείας και η ένταση του ρεύματος (A) δεν πρέπει να είναι κατώτερη από την μέγιστη της συσκευής.
31. Χρησιμοποιείτε πάντα τη συσκευή σε κατακόρυφη θέση.
32. Μην εισάγετε ξένα αντικείμενα στις σχάρους εισόδου και εξόδου αέρα καθώς μπορεί να υπάρξει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, πυρκαγιάς ή βλάβης στη συσκευή.
33. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή:
- με βρεγμένα ή υγρά χέρια
- με γυμνά πόδια.
34. Μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας ή την ίδια τη συσκευή, για να βγάλετε το βύσμα τροφοδοσίας από το ρεύμα.
35. Η πρίζα ρεύματος πρέπει να είναι εύκολα προσβάσιμη ώστε να μπορεί να αφαιρεθεί εύκολα το βύσμα σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.



Το παρόν προϊόν θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο βάσει των προδιαγραφών που υποδεικνύονται στο παρόν εγχειρίδιο. Η διαφορετική από αυτή που προδιαγράφεται μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό. Ο ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ ΔΕΝ ΑΝΑΛΑΜΒΑΝΕΙ ΚΑΜΙΑ ΕΥΘΥΝΗ ΓΙΑ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥΣ ΣΕ ΑΤΟΜΑ Ή ΠΡΑΓΜΑΤΑ ΠΟΥ ΠΡΟΚΥΠΤΟΥΝ ΑΠΟ ΜΗ ΤΗΡΗΣΗ ΤΩΝ ΚΑΝΟΝΙΣΜΩΝ ΠΟΥ ΠΕΡΙΕΧΕΙ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ.

0.3 - ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΑ ΦΘΟΡΙΟΥΧΑ ΑΕΡΙΑ



- Αυτή η συσκευή κλιματισμού περιέχει φθοριούχα αέρια. Για συγκεκριμένες πληροφορίες σχετικά με τον τύπο και την ποσότητα του αερίου, ανατρέξτε στην πινακίδα δεδομένων που έχει αναρτηθεί στη μονάδα.
- Η εγκατάσταση, η τεχνική υποστήριξη, η συντήρηση και η επισκευή της συσκευής πρέπει να γίνεται από πιστοποιημένο τεχνικό.
- Οι εργασίες απεγκατάστασης και ανακύκλωσης του προϊόντος πρέπει να εκτελούνται από πιστοποιημένο τεχνικό προσωπικό.
- Αν υπάρχει εγκατεστημένη συσκευή ανίχνευσης διαρροών στο σύστημα, είναι απαραίτητο να ελέγχετε για διαρροές τουλάχιστον κάθε 12 μήνες.
- Κατά τη διεξαγωγή ελέγχων σχετικά με την απουσία διαρροών στη μονάδα, συνιστάται να τηρείτε λεπτομερές αρχείο όλων των επιθεωρήσεων.
- Πριν να ξεκινήσετε να εργάζεστε με τη συσκευή είναι απαραίτητο να ελέγξετε την περιοχή γύρω από τη συσκευή για να βεβαιωθείτε πως δεν υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς ούτε



κίνδυνος ανάφλεξης. Για την επισκευή του συστήματος ψύξης, πρέπει να ληφθούν τα ακόλουθα μέτρα προστασίας πριν ξεκινήσει η επέμβαση στο σύστημα.



1. Είναι απαραίτητο να ορίσετε την περιοχή γύρω από το χώρο εργασίας για να αποφύγετε την εργασία σε στενούς χώρους. Βεβαιωθείτε πως οι συνθήκες εργασίας είναι ασφαλείς ελέγχοντας τα εύφλεκτα υλικά.



2. Όλο το προσωπικό που προορίζεται για τη συντήρηση και τα άτομα που εργάζονται στην γύρω περιοχή πρέπει να έχουν εκπαιδευτεί για τον τύπο εργασίας που θα εκτελέσουν.



3. Η περιοχή ΠΡΕΠΕΙ να ελέγχεται με τον κατάλληλο ανιχνευτή ψυκτικών υγρών πριν και κατά τη διάρκεια της επέμβασης, ώστε ο τεχνικός να έχει γνώση της πιθανής εύφλεκτης ατμόσφαιρας. Βεβαιωθείτε πως η συσκευή ανίχνευσης διαρροών είναι κατάλληλη για χρήση με εύφλεκτα ψυκτικά υγρά, οπότε δεν παράγει σπίθες και είναι αρκούντως σφραγισμένη ή εσωτερικά ασφαλισμένη.

4. Οι ηλεκτρονικοί ανιχνευτές διαρροών πιθανόν να χρειάζονται βαθμονόμηση. Εφόσον είναι απαραίτητο, η βαθμονόμηση πρέπει να γίνεται σε περιοχή χωρίς ψυκτικό υγρό.

5. Βεβαιωθείτε ότι ο ανιχνευτής δεν είναι πιθανή πηγή ανάφλεξης και ότι είναι κατάλληλος για το ψυκτικό υγρό που χρησιμοποιείται. Η συσκευή για την ανίχνευση πρέπει να είναι ρυθμισμένη με το ποσοστό LFL του ψυκτικού υγρού και πρέπει να βαθμονομείται με το ψυκτικό υγρό που χρησιμοποιείται· το συμβατό ποσοστό με το αέριο (μέγιστο 25%) πρέπει να επιβεβαιώνεται.

6. Αν υποπτεύεστε την παρουσία διαρροής πρέπει να σβήσουν όλες οι ελεύθερες φλόγες. Αν βρεθεί διαρροή υγρού που απαιτεί συγκόλληση, πρέπει να αφαιρέσετε όλο το ψυκτικό υγρό από το σύστημα ή να το απομονώσετε (μέσω βαλβίδας κλεισίματος) σε ένα μέρος του συστήματος μακριά από τη διαρροή. Ακολουθώντας εξαερώστε το άζωτο χωρίς οξυγόνο (OFN) μέσω του συστήματος πριν και μετά τη διαδικασία συγκόλλησης.



7. Σε περίπτωση που είναι απαραίτητη η εργασία εν θερμώ στη συσκευή ΕΙΝΑΙ ΑΠΑΡΑΙΤΗΤΟ να υπάρχει πυροσβεστήρας σκόνης ή CO₂.



8. Για να εκτελέσετε μια εργασία που απαιτεί έκθεση σωληνώσεων που περιέχουν ή περιείχαν υγρό εύφλεκτο ψυκτικό ΜΗΝ χρησιμοποιείτε οποιαδήποτε πηγή καύσης. Κίνδυνος πυρκαγιάς ή έκρηξης!

9. Όλες οι πηγές ανάφλεξης (ακόμα και ένα αναμμένο τσιγάρο) πρέπει να παραμένουν μακριά από το μέρος όπου γίνονται όλες οι διαδικασίες κατά τις οποίες το εύφλεκτο ψυκτικό υγρό μπορεί να διαρρεύσει στο περιβάλλον.

10. Βεβαιωθείτε πως η περιοχή είναι επαρκώς αεριζόμενη πριν να επέμβετε στο εσωτερικό του συστήματος· πρέπει να υπάρχει διαρκής αερισμός.



11. Μην χρησιμοποιείτε οποιοδήποτε μέσο για την επιτάχυνση της διαδικασίας απόψυξης ή για τον καθαρισμό, εκτός από αυτά που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.

12. Πριν από οποιαδήποτε επέμβαση βεβαιωθείτε πως:

- οι πυκνωτές έχουν αποφορτιστεί. Η διαδικασία πρέπει να γίνεται με ασφαλή τρόπο ώστε να αποφεύγεται η δημιουργία σπίθας·
- δεν υπάρχουν ηλεκτρικά μέρη υπό τάση και τα καλώδια δεν είναι εκτεθειμένα όσο φορτώνει, εξαερώνεται ή επισκευάζεται το σύστημα·
- υπάρχει συνέχεια γείωση.

13. Όλες οι ηλεκτρικές τροφοδοσίες πρέπει να αποσυνδεθούν από τη συσκευή στην οποία εργάζεστε. Αν είναι απολύτως απαραίτητο η συσκευή να διαθέτει ηλεκτρική τροφοδοσία πρέπει να τοποθετήσετε έναν ανιχνευτή διαρροών μόνιμα σε λειτουργία σε καίριο σημείο.



14. Βεβαιωθείτε πως οι τσιμούχες και τα μονωτικά υλικά δεν έχουν καταστραφεί. Πιθανή η δημιουργία εύφλεκτης ατμόσφαιρας.



15. Μην εφαρμόζετε κανένα μόνιμο επαγωγικό φορτίο ή πυκνωτικό στο κύκλωμα χωρίς να βεβαιωθείτε πως έτσι δεν θα ξεπεραστεί η τάση και το ρεύμα που επιτρέπεται για την ίδια τη συσκευή. Ο εξοπλισμός δοκιμής πρέπει να έχει σωστές ονομαστικές τιμές.



16. Βεβαιωθείτε ότι η καλωδίωση δεν υπόκειται σε φθορά, διάβρωση, υπερβολική πίεση, δονήσεις, αιχμηρές ακμές ή άλλες ανεπιθύμητες περιβαλλοντικές επιδράσεις.
17. Όταν επεμβέnete στο εσωτερικό του ψυκτικού κυκλώματος για επισκευές ή για οποιοδήποτε άλλο λόγο πρέπει να ακολουθούνται οι ακόλουθες συμβατικές διαδικασίες:
- αφαιρέστε το ψυκτικό υγρό·
 - καθαρίστε το κύκλωμα με αδρανές αέριο·
 - αδειάστε·
 - καθαρίστε εκ νέου το κύκλωμα με αδρανές αέριο·
 - ανοίξτε το κύκλωμα κόβοντας ή μέσω της συγκόλλησης.

18. Η φόρτωση του ψυκτικού υγρού πρέπει να προστατεύεται με τους κατάλληλους κυλίνδρους προστασίας. Το σύστημα πρέπει να είναι «καθαρό» με OFN πριν να ασφαλιστεί η μονάδα. Μπορεί να χρειαστεί να επαναλάβετε αυτή τη διαδικασία αρκετές φορές. ΜΗΝ χρησιμοποιείτε πεπιεσμένο αέρα ή οξυγόνο για αυτή την εργασία.

19. Οι κύλινδροι θα πρέπει να διατηρούνται σε όρθια θέση. Χρησιμοποιείτε μόνο κατάλληλους κύλινδρους για την ανάκτηση των ψυκτικών υγρών. Οι κύλινδροι πρέπει να είναι πλήρεις με βαλβίδα πίεσης και βαλβίδες σβησίματος σε καλή κατάσταση. Πρέπει να είναι διαθέσιμο και ένα σετ με βαθμονομημένες σκάλες ζυγίσματος.



20. Οι σωλήνες πρέπει να διαθέτουν συζεύξεις για την αποσύνδεση και ΔΕΝ πρέπει να έχουν διαρροές. Πριν να χρησιμοποιήσετε τη βοηθητική μηχανή βεβαιωθείτε πως υπέστη σωστή συντήρηση και τα τυχόν ηλεκτρικά μέρη είναι σφραγισμένα, για να αποφύγετε την ανάφλεξη σε περίπτωση διαρροής ψυκτικού υγρού.

20a. Οι χώροι στους οποίους βρίσκονται οι σωληνώσεις ψυκτικού πρέπει να συμμορφώνονται με τους εθνικούς κανονισμούς αερίου.

21. Βεβαιωθείτε πως το σύστημα ψύξης είναι γειωμένο πριν να προχωρήσετε στην επαναφόρτιση του συστήματος με ψυκτικό υγρό. Τοποθετήστε ετικέτα όταν το σύστημα επαναφορτιστεί πλήρως. Δώστε τη μέγιστη προσοχή ώστε να μην υπερφορτώνετε το σύστημα ψύξης.



22. Πριν να προχωρήσετε με την επαναφόρτωση, το σύστημα πρέπει να περάσει από τη διαδικασία δοκιμής πίεσης με OFN και τη δοκιμασία αντοχής στο τέλος της επαναφόρτωσης, αλλά πριν την κανονική χρήση της. Είναι απαραίτητο να πραγματοποιηθεί ακόμα μια δοκιμή αντοχής πριν να φύγετε από το χώρο.

23. Το ανακτηθέν ψυκτικό υγρό πρέπει να επιστρέφεται στον παραγωγό του στον κατάλληλο κύλινδρο ανάκτησης, με την σχετική Σημείωση Μεταφοράς Αποβλήτων. ΜΗΝ αναμιγνύετε τα ψυκτικά υγρά στις μονάδες ανάκτησης και ιδιαίτερα στους κυλίνδρους.

24. Εάν πρέπει να αφαιρεθούν οι συμπιεστές ή τα λάδια συμπιεστή βεβαιωθείτε ότι έχουν αδειάσει σε αποδεκτό επίπεδο για να εξασφαλιστεί ότι το εύφλεκτο ψυκτικό μέσο δεν παραμένει μέσα στο λιπαντικό. Αυτή η διαδικασία πρέπει να γίνει πριν να επιστρέψει ο συμπιεστής στους προμηθευτές. Χρησιμοποιήστε μόνο τα συστήματα ηλεκτρικής θέρμανσης στο σώμα του συμπιεστή για να επιταχύνετε αυτήν την διαδικασία.

25. Μόλις ολοκληρωθεί η εγκατάσταση ελέγξτε πως δεν υπάρχει διαρροή ψυκτικού (το υγρό ψυκτικό, εφόσον εκτεθεί σε φλόγα, παράγει τοξικό αέριο).


26. Η συσκευή πρέπει να φυλάσσεται σε δωμάτιο χωρίς πηγές ανάφλεξης συνεχούς λειτουργίας (για παράδειγμα, γυμνές φλόγες, συσκευές αερίου ή ηλεκτρικές θερμάστρες σε λειτουργία).

27. Η συσκευή πρέπει να εγκατασταθεί, να χρησιμοποιηθεί και να φυλάσσεται σε χώρο με επιφάνεια μεγαλύτερη από 4 m².

0.4 - ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟ ΨΥΚΤΙΚΟ ΑΕΡΙΟ

1. Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΠΕΡΙΕΧΕΙ ΑΕΡΙΟ R32 (ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ ΕΥΦΛΕΚΤΟ ΑΕΡΙΟ A2L)
2. ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΦΥΛΑΣΣΕΤΑΙ ΣΕ ΚΑΛΑ ΑΕΡΙΖΟΜΕΝΟ ΧΩΡΟ, ΟΠΟΥ ΤΟ ΜΕΓΕΘΟΣ ΤΟΥ ΧΩΡΟΥ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΕΙ ΣΤΙΣ ΜΕΤΡΗΣΕΙΣ ΠΟΥ ΚΑΘΟΡΙΖΟΝΤΑΙ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ.
3. Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΤΟΠΟΘΕΤΕΙΤΑΙ, ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΚΑΙ ΝΑ ΑΠΟΘΗΚΕΥΕΤΑΙ ΣΕ ΔΩΜΑΤΙΟ ΜΕ ΔΑΠΕΔΟ ΜΕΓΑΛΥΤΕΡΟ ΑΠΟ 4 Μ².
4. ΑΥΤΟ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΠΕΡΙΕΧΕΙ ΜΙΑ ΠΟΣΟΤΗΤΑ ΨΥΚΤΙΚΟΥ ΑΕΡΙΟΥ R32 ΙΣΗ ΜΕ ΕΚΕΙΝΗ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΕΤΑΙ ΣΤΗΝ ΕΤΙΚΕΤΑ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ ΕΠΙ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ.
5. Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΦΥΛΑΣΣΕΤΑΙ ΣΕ ΕΝΑ ΧΩΡΟ ΧΩΡΙΣ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΙΑ ΠΗΓΩΝ ΕΝΑΥΣΗΣ ΣΥΝΕΧΟΥΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ (ΓΙΑ ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ: ΕΛΕΥΘΕΡΕΣ ΦΛΟΓΕΣ, ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΠΟΥ

ΛΕΙΤΟΥΡΓΟΥΝ ΜΕ ΑΕΡΙΟ Η ΗΛΕΚΤΡΙΚΕΣ ΘΕΡΜΑΣΤΡΕΣ).

6. Μην τρυπάτε και μην καίτε.
 7. Να έχετε υπόψη ότι τα ψυκτικά μέσα μπορεί να είναι άοσμα.
 8. Το R32 είναι ένα ψυκτικό αέριο που συμμορφώνεται με τις ευρωπαϊκές οδηγίες για το περιβάλλον. Μην τρυπάτε σε κανένα μέρος το κύκλωμα του ψυκτικού.
 9. Μην χρησιμοποιείτε οποιοδήποτε μέσο για την επιτάχυνση της διαδικασίας απόψυξης ή για τον καθαρισμό, εκτός από αυτά που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
 10. Κατά την απόψυξη και τον καθαρισμό της συσκευής, μην χρησιμοποιείτε άλλα εργαλεία εκτός από αυτά που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
 11. Εάν η συσκευή έχει εγκατασταθεί, χρησιμοποιηθεί ή αποθηκευτεί σε μη αεριζόμενο χώρο, το περίβλημα πρέπει να είναι σχεδιασμένο για να αποτρέψει τη συσσώρευση ψυκτικού υγρού λόγω ηλεκτρικών θερμαστρών, σομπών ή άλλων πηγών ανάφλεξης.
 12. Τηρήστε τους εθνικούς κανονισμούς σχετικά με το αέριο.
 13. Κρατήστε τις σπές αερισμού καθαρές και χωρίς εμπόδια.
 14. Η συσκευή θα πρέπει να φυλάσσεται κατά τρόπο ώστε να αποφεύγονται οι μηχανικές βλάβες.
 15. Οποιοδήποτε άτομο που εργάζεται πάνω ή μέσα σε ένα ψυκτικό κύκλωμα πρέπει να διαθέτει έγκυρο πιστοποιητικό που βεβαιώνει την ικανότητα του ατόμου να χειρίζεται τα ψυκτικά μέσα με ασφάλεια, σύμφωνα με ένα πρότυπο αξιολόγησης αποδεκτό από τον τομέα.
-  16. Όλες οι εργασίες λειτουργίας που επηρεάζουν τις διατάξεις ασφαλείας πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένο προσωπικό. Η συντήρηση και οι επισκευές που απαιτούν τη βοήθεια άλλου εξειδικευμένου προσωπικού πρέπει να διενεργούνται υπό την επίβλεψη προσώπου υπεύθυνου για τη χρήση εύφλεκτων ψυκτικών μέσων.
17. ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ ΠΟΥ ΠΕΡΙΕΧΕΙ ΕΥΦΛΕΚΤΑ ΨΥΚΤΙΚΑ
Ανατρέξτε στους κανονισμούς μεταφορών.
 18. ΣΗΜΑΝΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ ΜΕ ΣΥΜΒΟΛΑ
Ανατρέξτε στους τοπικούς κανονισμούς.
 19. ΔΙΑΘΕΣΗ ΤΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙ ΕΥΦΛΕΚΤΑ ΨΥΚΤΙΚΑ
Ανατρέξτε στους εθνικούς κανονισμούς.
 20. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ/ΔΙΑΤΑΞΕΩΝ
Η αποθήκευση του εξοπλισμού πρέπει να συμμορφώνεται με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
 21. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΤΟΥ ΣΥΣΚΕΥΑΣΜΕΝΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ (ΠΟΥ ΔΕΝ ΕΧΕΙ ΠΩΛΗΘΕΙ)
Η συσκευασία πρέπει να κατασκευαστεί έτσι ώστε τυχόν μηχανική ζημία στον εξοπλισμό

μέσα σε αυτή δεν θα προκαλέσει διαρροή ψυκτικού μέσου. Ο μέγιστος αριθμός τμημάτων του εξοπλισμού που μπορούν να αποθηκευτούν μαζί υποδεικνύεται από τους τοπικούς κανονισμούς.

**22. ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**

- a) Έλεγχοι περιοχής
Πριν ξεκινήσετε τις εργασίες σε συστήματα που περιέχουν εύφλεκτα ψυκτικά μέσα, απαιτούνται έλεγχοι ασφαλείας για την ελαχιστοποίηση του κινδύνου ανάφλεξης. Τηρήστε τις ακόλουθες προφυλάξεις για να κάνετε οποιοσδήποτε επιδιορθώσεις στο ψυκτικό σύστημα πριν το χρησιμοποιήσετε.
- b) Εκτέλεση της εργασίας
Η εργασία πρέπει να πραγματοποιείται υπό έλεγχο για να ελαχιστοποιηθεί ο κίνδυνος εύφλεκτων αερίων ή ατμού κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- c) Περιοχή γενικών εργασιών
Όλοι οι υπάλληλοι συντήρησης και οι λοιποί χειριστές του χώρου εργασίας πρέπει να ενημερωθούν σχετικά με τη φύση της εργασίας που διεξάγεται. Αποφύγετε να εργάζεστε σε στενούς χώρους. Η περιοχή γύρω από την περιοχή εργασίας θα πρέπει να απομονωθεί. Βεβαιωθείτε ότι η περιοχή είναι ασφαλής χάρη στον έλεγχο του εύφλεκτου υλικού.
- d) Έλεγχος της παρουσίας του ψυκτικού
Η περιοχή πρέπει να ελεγχθεί χρησιμοποιώντας κατάλληλο ανιχνευτή ψυκτικού μέσου πριν και κατά τη διάρκεια της εκτέλεσης της εργασίας, ώστε να διασφαλιστεί ότι ο χειριστής είναι ενήμερος για την παρουσία δυνητικά εύφλεκτης ατμόσφαιρας. Βεβαιωθείτε ότι ο εξοπλισμός ανίχνευσης διαρροών είναι κατάλληλος για χρήση με εύφλεκτα ψυκτικά μέσα, δηλαδή δεν προκαλεί σπινθήρες, είναι σωστά σφραγισμένος ή εγγενώς ασφαλής.
- e) Παρουσία πυροσβεστήρων
Εάν πρόκειται να πραγματοποιηθεί οποιαδήποτε εργασία εν θερμώ στον ψυκτικό εξοπλισμό ή σε οποιοδήποτε μέρος που συνδέεται με αυτόν, θα πρέπει να υπάρχει άμεσα διαθέσιμος ο κατάλληλος πυροσβεστικός εξοπλισμός. Να έχετε πάντα έναν πυροσβεστήρα ξηρής σκόνης ή CO₂ κοντά στην περιοχή πλήρωσης.
- f) Αποτελούν εύφλεκτων πηγών
Κανένας χειριστής που εκτελεί εργασία στο σύστημα ψύξης που περιλαμβάνει την έκθεση σωληνώσεων που περιέχουν ή έχουν περιείχαν εύφλεκτο ψυκτικό μέσο, πρέπει να χρησιμοποιεί μια οποιαδήποτε εύφλεκτη πηγή κατά τρόπο ώστε να μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή έκρηξη. Όλες οι πιθανές εύφλεκτες πηγές, συμπεριλαμβανομένων των τσιγάρων, πρέπει να διατηρούνται αρκε-

τά μακριά από το χώρο εγκατάστασης, επισκευής, απομάκρυνσης και διάθεσης, κατά τη διάρκεια του οποίου το εύφλεκτο ψυκτικό μπορεί να κυκλοφορήσει σε περιβάλλοντα χώρο. Πριν από την εκτέλεση εργασιών, πρέπει να ελέγξετε την περιοχή γύρω από τη συσκευή για να βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν εύφλεκτες ουσίες ή κίνδυνοι ανάφλεξης. Χρησιμοποιήστε αντικαπνική σήμανση.

- g) Αεριζόμενη περιοχή
Βεβαιωθείτε ότι η περιοχή εγκατάστασης είναι υπαίθρια ή κατάλληλα αεριζόμενη πριν ξεκινήσει το σύστημα ή πριν την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας εν θερμώ. Ο βαθμός αερισμού πρέπει να υπάρχει στη διάρκεια όλης της περιόδου κατά την οποία εκτελείται η επεξεργασία. Ο αερισμός θα πρέπει να μπορεί να εξαλείφει με ασφαλή τρόπο κάθε ψυκτικό που απελευθερώνεται και αν είναι δυνατό να φεύγει στην ατμόσφαιρα.
- h) Έλεγχοι στον εξοπλισμό ψύξης
Όταν τα ηλεκτρικά εξαρτήματα αντικαθίστανται, πρέπει να είναι κατάλληλα για χρήση και να συμμορφώνονται με τις αναγραφόμενες προδιαγραφές. Πρέπει να τηρούνται πάντα οι κατευθυντήριες γραμμές του κατασκευαστή για τη συντήρηση και τη υποστήριξη. Σε περίπτωση αμφιβολίας, συμβουλευτείτε την τεχνική υπηρεσία του κατασκευαστή για βοήθεια. Οι ακόλουθοι έλεγχοι πρέπει να διενεργούνται σε εγκαταστάσεις που χρησιμοποιούν εύφλεκτα ψυκτικά μέσα: βεβαιωθείτε ότι το μέγεθος του φορτίου συμμορφώνεται με το μέγεθος του χώρου όπου είναι εγκατεστημένα τα εξαρτήματα που περιέχουν ψυκτικό μέσο. Το σύστημα και οι οπές εξαερισμού λειτουργούν σωστά και δεν εμποδίζονται. Εάν χρησιμοποιείτε κύκλωμα ψυκτικού, βεβαιωθείτε για την ύπαρξη του ψυκτικού μέσου στο δευτερεύων κύκλωμα και ότι η σήμανση που εφαρμόζεται στο μηχάνημα εξακολουθεί να είναι ορατή και ευανάγνωστη. Τα σημάνσεις και σήματα που είναι δυσανάγνωστα πρέπει να διορθώνονται. Οι σωληνώσεις και τα εξαρτήματα ψύξης πρέπει να εγκαθίστανται σε θέση όπου είναι απίθανο να εκτεθούν σε οποιαδήποτε ουσία η οποία μπορεί να διαβρώσει τα εξαρτήματα που περιέχουν ψυκτικό μέσο, εκτός εάν τα εξαρτήματα αυτά αποτελούνται από υλικό εγγενώς ανθεκτικό στη διάβρωση ή προστατεύονται κατάλληλα.
- l) Έλεγχοι επί των ηλεκτρικών συσκευών
Η επισκευή και συντήρηση των ηλεκτρικών εξαρτημάτων πρέπει να περιλαμβάνει αρχικούς ελέγχους ασφαλείας και διαδικασίες επιθεώρησης εξαρτημάτων. Εάν προκύψει κάποιο ελάττωμα που θα μπορούσε να υπονομεύσει την ασφάλεια, μην τροφοδοτείται ηλεκτρικά το κύκλωμα μέχρι να επιλυθεί σωστά. Χρησιμο-

ποιήστε μια κατάλληλη προσωρινή λύση εάν το ελάττωμα δεν μπορεί να επιλυθεί αμέσως αλλά πρέπει να συνεχίσετε τη λειτουργία. Η κατάσταση αυτή πρέπει να αναφερθεί στον ιδιοκτήτη του εξοπλισμού, ώστε να ενημερωθούν όλα τα μέρη. Οι αρχικοί έλεγχοι ασφαλείας περιλαμβάνουν τα εξής: βεβαιωθείτε ότι οι πυκνωτές έχουν αποφορτιστεί: αυτός ο έλεγχος πρέπει να εκτελείται σε ασφαλή λειτουργία για να αποφευχθούν οι σπινθήρες. Βεβαιωθείτε ότι τα ηλεκτρικά εξαρτήματα και η καλωδίωση υπό τάση δεν είναι εκτεθειμένα κατά τη διάρκεια της φόρτισης, της αποκατάστασης ή της αποστράγγισης του συστήματος. Βεβαιωθείτε για τη συνέχεια της γείωσης.

23. ΕΠΙΔΙΟΡΘΩΣΗ ΣΦΡΑΓΙΣΜΕΝΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

- a) Κατά την επισκευή των σφραγισμένων εξαρτημάτων, όλα τα τροφοδοτικά πρέπει να αποσυνδεθούν από τον εξοπλισμό στον οποίο πρόκειται να εκτελεστούν εργασίες πριν από την αφαίρεση οποιουδήποτε σφραγισμένου καλύμματος, κλπ. Εάν είναι απολύτως απαραίτητο να υπάρχει παροχή ηλεκτρικού ρεύματος στον εξοπλισμό κατά τη διάρκεια της επισκευής, πρέπει να τοποθετείται μια συσκευή ανίχνευσης διαρροής που λειτουργεί μόνιμα στο πιο κρίσιμο σημείο για να προειδοποιεί τον χειριστή για δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση.
- b) Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στα ακόλουθα για να βεβαιωθείτε ότι η κάλυψη δεν μεταβάλλεται κατά τρόπο ώστε να επηρεάζεται το επίπεδο ασφαλείας κατά τη λειτουργία σε ηλεκτρικά εξαρτήματα.
Αυτό περιλαμβάνει ζημιά στα καλώδια, υπερβολικό αριθμό συνδέσεων, τερματικά που δεν συμμορφώνονται με τις αρχικές προδιαγραφές, βλάβη των παρεμβυσμάτων, λανθασμένη τοποθέτηση των οδηγών κλπ.
Βεβαιωθείτε ότι ο εξοπλισμός έχει τοποθετηθεί με ασφαλή τρόπο.
Βεβαιωθείτε ότι οι φλάντζες ή τα υλικά σφραγισματος δεν έχουν αλλοιωθεί με τρόπο ώστε να μην μπορούν λειτουργήσουν προληπτικά στην είσοδο εύφλεκτων ατμοσφαιρών. Τα ανταλλακτικά πρέπει να συμμορφώνονται με τις προδιαγραφές του κατασκευαστή.



Η χρήση στεγανωτικών με βάση τη σιλικόνη μπορεί να εμποδίσει την αποτελεσματικότητα ορισμένων συστημάτων ανίχνευσης διαρροών. Τα εγγενώς ασφαλή εξαρτήματα δεν πρέπει να έχουν μονωθεί πριν από την επεξεργασία τους.

24. ΕΠΙΔΙΟΡΘΩΣΗ ΤΩΝ ΕΓΓΕΝΩΣ ΑΣΦΑΛΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

Μην εφαρμόζετε επαγωγικό φορτίο μόνιμης χωρητικότητας στο κύκλωμα χωρίς να βεβαιώνετε ότι δεν

υπερβαίνει τη μέγιστη τάση και το ρεύμα που επιτρέπεται για τον εξοπλισμό που χρησιμοποιείται. Τα εγγενώς ασφαλή εξαρτήματα είναι τα μόνα στα οποία μπορείτε να εργαστείτε υπό τάση παρουσία εύφλεκτης ατμόσφαιρας. Το σύστημα δοκιμής πρέπει να είναι στη σωστή ένταση ρεύματος. Αντικαταστήστε τα εξαρτήματα μόνο με ανταλλακτικά που υποδεικνύονται από τον κατασκευαστή. Άλλα μέρη εκτός από αυτά που αναγράφονται μπορεί να προκαλέσουν ανάφλεξη του ψυκτικού μέσου στην ατμόσφαιρα μετά από διαρροή.

25. ΚΑΛΩΔΙΩΣΗ

Βεβαιωθείτε ότι η καλωδίωση δεν υπόκειται σε φθορά, διάβρωση, υπερβολική πίεση, δονήσεις, αιχμηρές ακμές ή άλλες ανεπιθύμητες περιβαλλοντικές επιδράσεις. Κατά τη διάρκεια του ελέγχου, επίσης να έχετε κατά νου τις επιπτώσεις της παλαιώσης ή συνεχούς δόνησης που προκαλείται από στοιχεία όπως συμπιεστές ή ανεμιστήρες.

26. ΑΝΙΧΝΕΥΣΗ ΕΥΦΛΕΚΤΩΝ ΨΥΚΤΙΚΩΝ

Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται πιθανές πηγές ανάφλεξης για την ανίχνευση διαρροής ψυκτικού μέσου. Μην χρησιμοποιείτε οξυυδρικές φλόγες (ή οποιοδήποτε άλλο σύστημα ανίχνευσης που χρησιμοποιεί ελεύθερη φλόγα).

27. ΜΕΘΟΔΟΙ ΑΝΙΧΝΕΥΣΗΣ ΔΙΑΡΡΟΩΝ

Οι ακόλουθες μέθοδοι ανίχνευσης διαρροών θεωρούνται αποδεκτές για συστήματα που περιέχουν εύφλεκτα ψυκτικά μέσα. Χρησιμοποιήστε ηλεκτρονικούς ανιχνευτές διαρροής για εύφλεκτα ψυκτικά μέσα, ακόμη και αν η ευαισθησία μπορεί να μην είναι επαρκής ή μπορεί να χρειαστεί να επαναρυθμιστούν. (Ο εξοπλισμός ανίχνευσης πρέπει να βαθμονομείται σε μια περιοχή χωρίς ψυκτικό μέσο.) Βεβαιωθείτε ότι ο ανιχνευτής δεν είναι πιθανή πηγή ανάφλεξης και ότι είναι κατάλληλος για το ψυκτικό μέσο που χρησιμοποιείται. Ο εξοπλισμός ανίχνευσης διαρροών πρέπει να ορίζεται σε ένα ποσοστό του ψυκτικού κατά το κατώτερο όριο εκρηκτικότητας και πρέπει να βαθμονομείται σε σχέση με το ψυκτικό μέσο που χρησιμοποιείται και να επιβεβαιώνεται το κατάλληλο ποσοστό αερίου (μέγιστο 25%). Τα υγρά ανίχνευσης διαρροών μπορούν να χρησιμοποιηθούν με τα περισσότερα ψυκτικά μέσα, αλλά η χρήση των απορρυπαντικών που περιέχουν το χλώριο πρέπει να αποφευχθεί δεδομένου ότι το χλώριο μπορεί να αντιδράσει με την ψυκτική ουσία και να διαβρώσει τις σωληνώσεις χαλκού. Αν υπάρχει υποψία διαρροής, όλες οι ελεύθερες φλόγες πρέπει να απομακρύνονται/σβήνονται. Εάν ανιχνευθεί μια διαρροή ψυκτικού μέσου που χρειάζεται σφράγισμα, βγάλτε όλο το ψυκτικό από το σύστημα ή απομονώστε το (με βαλβίδες διακοπής) σε ένα μέρος του συστήματος μακριά από τη διαρροή. Το άζωτο απαλλαγμένο από οξυγόνο (OFN) θα πρέπει επομένως να απελευθερωθεί στο σύστημα πριν και κατά τη διάρκεια του σφραγίσματος.

28. ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΚΑΙ ΑΔΕΙΑΣΜΑ

Χρησιμοποιήστε συμβατικές διαδικασίες όταν χρησιμοποιείτε το κύκλωμα ψυκτικού για να κάνετε επισκευές ή για οποιοδήποτε άλλο λόγο. Ωστόσο, είναι σημαντικό να τηρούνται οι βέλτιστες πρακτικές καθώς πρέπει να λαμβάνεται υπόψη η αναφλεξιμότητα. Τηρήστε την ακόλουθη διαδικασία:

- Αφαιρέστε το ψυκτικό
- Καθαρίστε το κύκλωμα με αδρανές αέριο
- Αδειάστε
- Καθαρίστε ξανά με αδρανές αέριο
- Ανοίξτε το κύκλωμα κόβοντας ή σφραγίζοντας.

Η πλήρωση με ψυκτικό θα πρέπει να αποκατασταθεί στους κατάλληλους κυλίνδρους. Καθαρίστε το σύστημα με OFN για να κάνετε τη μονάδα ασφαλή. Μπορεί να χρειαστεί να επαναλάβετε αυτή τη διαδικασία αρκετές φορές. Μην χρησιμοποιείτε πεπιεσμένο αέρα ή οξυγόνο για αυτή την εργασία. Ο καθαρισμός πρέπει να ολοκληρώνεται γεμίζοντας το κενό στο σύστημα με OFN και συνεχίζοντας το γέμισμα μέχρι να επιτευχθεί η πίεση λειτουργίας, στη συνέχεια διασκορπίζοντας το OFN στην ατμόσφαιρα και τελικά φέρνοντας το σύστημα πίσω σε κατάσταση κενού. Επαναλάβετε τη διαδικασία μέχρις ότου να μην υπάρχει ψυκτικό μέσα στο σύστημα. Όταν χρησιμοποιείται η τελευταία φόρτιση με OFN, το σύστημα πρέπει να έρθει σε ατμοσφαιρική πίεση προκειμένου να το χρησιμοποιήσει. Αυτή η εργασία είναι πολύ σημαντική εάν πρέπει να γίνουν εργασίες συγκόλλησης στις σωληνώσεις. Βεβαιωθείτε ότι η εκκένωση της αντλίας κενού δεν είναι κοντά σε καμία πηγή ανάφλεξης και ότι υπάρχει αερισμός.

29. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΛΗΡΩΣΗΣ

Εκτός από τις συμβατικές διαδικασίες φόρτωσης, τηρείτε τις ακόλουθες απαιτήσεις. Βεβαιωθείτε ότι δεν έχουν αναμιχθεί διαφορετικά ψυκτικά μέσα κατά την πλήρωση του εξοπλισμού. Οι σωλίνες πρέπει να είναι όσο το δυνατόν μικρότεροι για να ελαχιστοποιήσουν την ποσότητα ψυκτικού μέσου στο εσωτερικό τους. Οι κύλινδροι θα πρέπει να διατηρούνται σε όρθια θέση. Βεβαιωθείτε ότι το σύστημα ψύξης έχει γειωθεί πριν φορτώσει με ψυκτικό μέσο. Βάλτε ετικέτα στο σύστημα μόλις γεμίσει (αν δεν έχει γίνει ακόμα) δώστε τη μέγιστη προσοχή ώστε να μην υπερφορτώνετε το σύστημα ψύξης. Δοκιμάστε την πίεση με το OFN πριν από την επαναφόρτιση πριν γεμίσετε το σύστημα. Προχωρήστε σε δοκιμή στεγανότητας του συστήματος στο τέλος της φόρτισης αλλά πριν από τη θέση σε λειτουργία. Μια ακόμη δοκιμή σφραγίσματος θα πρέπει να εκτελεστεί πριν φύγετε από το χώρο εγκατάστασης.

30. ΘΕΣΗ ΕΚΤΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Πριν από την εκτέλεση αυτής της διαδικασίας, είναι σημαντικό ο τεχνικός να εξοικειωθεί με τον εξοπλισμό και όλα τα συστήματά του. Θεωρείται καλή πρακτική η ανάκτηση όλων των ψυκτικών με ασφαλή τρόπο.

Πριν προχωρήσετε σε αυτή την εργασία, πάρτε ένα δείγμα λαδιού και ψυκτικού στην περίπτωση που χρειάζεται ανάλυση πριν από τη νέα χρήση. Είναι σημαντικό να υπάρχει διαθέσιμη ηλεκτρική ενέργεια πριν από την έναρξη αυτής της διαδικασίας.

- a) Εξοικειωθείτε με τον εξοπλισμό και τη λειτουργία του.
- b) Απομονώστε ηλεκτρικά το σύστημα.
- c) Πριν προχωρήσετε σε αυτή τη διαδικασία βεβαιωθείτε ότι:
 - Ο μηχανικός εξοπλισμός μετακίνησης είναι διαθέσιμος αν χρειαστεί μετακίνηση των κυλίνδρων του ψυκτικού
 - Όλες οι διατάξεις προστασίας είναι διαθέσιμες και χρησιμοποιούνται σωστά
 - Η διαδικασία αδειάσματος ελέγχεται πάντα από αρμόδιο πρόσωπο
 - Ο εξοπλισμός αδειάσματος και οι κύλινδροι συμμορφώνονται με τα κατάλληλα πρότυπα.
- d) Αδειάστε το ψυκτικό σύστημα, αν είναι δυνατό.
- e) Αν δεν είναι δυνατή η επίτευξη κατάστασης κενού, χρησιμοποιήστε έναν συλλέκτη ώστε το ψυκτικό μέσο να μπορεί να αφαιρεθεί από τα διάφορα μέρη του συστήματος.
- f) Βεβαιωθείτε ότι ο κύλινδρος είναι τοποθετημένος στη ζυγαριά, πριν από την ανάκτηση.
- g) Ξεκινήστε το μηχάνημα ανάκτησης και λειτουργήστε σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- h) Μην υπερφορτώνετε τους κυλίνδρους. (Όχι περισσότερο από 80% του φορτίου του υγρού).
- i) Μην υπερβείτε τη μέγιστη πίεση εργασίας του κυλίνδρου ούτε καν προσωρινά.
- j) Όταν οι κύλινδροι έχουν γεμίσει σωστά και η διαδικασία έχει ολοκληρωθεί, βεβαιωθείτε ότι οι κύλινδροι και ο εξοπλισμός αφαιρούνται άμεσα από το χώρο εγκατάστασης και ότι όλες οι βαλβίδες απομόνωσης είναι κλειστές.
- k) Το ψυκτικό που έχει ανακτηθεί δεν θα πρέπει να φορτώνεται σε άλλο σύστημα ψύξης εκτός και αν έχει καθαριστεί και επιθεωρηθεί.

31. ΕΤΙΚΕΤΕΣ

Ο εξοπλισμός πρέπει να επισημαίνεται με ένδειξη ότι έχει τεθεί εκτός λειτουργίας και έχει αδειάσει από το ψυκτικό μέσο. Γράψτε ημερομηνία και υπογράψτε την ετικέτα. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχουν ετικέτες στον εξοπλισμό που δείχνουν ότι περιέχει εύφλεκτο ψυκτικό μέσο.

32. ΑΝΑΚΤΗΣΗ

Κατά την αφαίρεση του ψυκτικού υγρού από ένα

σύστημα, είτε για συντήρηση είτε για παροπλισμό, θεωρείται καλή πρακτική να απομακρύνετε όλα τα ψυκτικά μέσα με ασφάλεια. Όταν το ψυκτικό μέσο μεταφέρεται στους κυλίνδρους, βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιούνται μόνο κύλινδροι κατάλληλοι για την ανάκτηση των ψυκτικών μέσων. Βεβαιωθείτε ότι ο σωστός αριθμός κυλίνδρων είναι διαθέσιμος για την αποθήκευση της συνολικής φόρτισης του συστήματος. Όλοι οι κύλινδροι που χρησιμοποιούνται σχεδιάζονται για το ψυκτικό μέσο για το οποίο θα χρησιμοποιηθούν και έχουν σημανθεί για αυτό (δηλαδή ειδικοί κύλινδροι για την αποκατάσταση ψυκτικών μέσων). Οι κύλινδροι πρέπει να είναι εφοδιασμένοι με ανακουφιστική βαλβίδα πίεσης και τις αντίστοιχες βαλβίδες διακοπής λειτουργίας να είναι πλήρως λειτουργικές. Οι κενοί κύλινδροι ανάκτησης τίθενται υπό κενό και, αν είναι δυνατόν, ψύχονται πριν από την ανάκτηση. Ο εξοπλισμός ανάκτησης πρέπει να είναι πλήρως λειτουργικός και να περιλαμβάνει ένα σύνολο οδηγιών σε προσβάσιμο σημείο και κατάλληλο για την ανάκτηση εύφλεκτων ψυκτικών. Επίσης, θα πρέπει να είναι διαθέσιμο και πλήρως λειτουργικό ένα σύστημα βαθμονομημένων κλιμάκων. Οι εύκαμπτοι σωλήνες πρέπει να είναι εφοδιασμένοι με ερμητικές συνδέσεις με αποσύνδεση σε άριστη κατάσταση. Πριν χρησιμοποιήσετε τη μηχανή ανάκτησης, βεβαιωθείτε ότι βρίσκεται σε ικανοποιητικές συνθήκες εργασίας, ότι έχει διατηρηθεί σωστά και ότι κάθε συνδεδεμένο ηλεκτρικό στοιχείο είναι σφραγισμένο για την πρόληψη ανάφλεξης σε περίπτωση που απελευθερωθεί το ψυκτικό. Συμβουλευτείτε τον κατασκευαστή σε περίπτωση αμφιβολίας. Το ψυκτικό που έχει ανακτηθεί θα πρέπει να επιστραφεί στον προμηθευτή της στον σωστό κύλινδρο και με το σχετικό σημείωμα μεταφοράς απορριμμάτων. Μην αναμιγνύετε τα ψυκτικά μέσα στις μονάδες ανάκτησης και ειδικά στους κυλίνδρους. Εάν πρέπει να αφαιρεθούν οι συμπιεστές ή τα λάδια συμπιεστή, βεβαιωθείτε ότι έχουν αδειάσει σε αποδεκτό επίπεδο για να εξασφαλιστεί ότι το εύφλεκτο ψυκτικό μέσο δεν παραμένει μέσα στο λιπαντικό. Η διαδικασία εκκένωσης πρέπει να πραγματοποιείται πριν ο συμπιεστής επιστρέψει στους προμηθευτές. Χρησιμοποιήστε μόνο τα συστήματα ηλεκτρικής θέρμανσης στο σώμα του συμπιεστή για να επιταχύνετε αυτήν την διαδικασία. Αφαιρέστε το λάδι από ένα σύστημα με ασφαλή τρόπο.

1 - ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ (Εικ.Α)

21. Πίνακας χειρισμού
22. Σχάρα εξόδου αέρα
23. Θήκη τηλεχειριστηρίου
24. Δέκτης τηλεχειριστηρίου IR
25. Αποσπώμενο φίλτρο αέρα

26. Βύσμα αποστράγγισης συμπύκνωσης
27. Σχάρα εισόδου αέρα
28. Σχάρα εξόδου αέρα
29. Σχάρα εισόδου αέρα
30. Ποδαράκια

2 - ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

2.1 - ΚΙΝΗΤΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Το κλιματιστικό πρέπει να τοποθετείται σε κατάλληλο χώρο. Συστήνεται να μειωθεί η ηλιακή ακτινοβολία με τη βοήθεια παραθυρόφυλλων, κουρτινών, στοριών, και να διατηρούνται οι πόρτες και τα παράθυρα κλειστά.

 Για περαιτέρω πληροφορίες συμβουλευτείτε το «Πλήρες εγχειρίδιο» της συσκευής.

Η ροή του αέρα δεν πρέπει να εμποδίζεται με γρίλια προστασίας ή με άλλο τρόπο.

Το κλιματιστικό πρέπει να στερεωθεί στον τοίχο με το παρεχόμενο βραχίονα. Μπορούν επίσης να τοποθετηθούν τα αισθητικά πόδια σύμπλεξης.

 Για περαιτέρω πληροφορίες συμβουλευτείτε το «Πλήρες εγχειρίδιο» της συσκευής.

2.2 - ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ

Η συσκευή έρχεται με ένα καλώδιο ρεύματος με βύσμα. Πριν συνδέσετε το κλιματιστικό, βεβαιωθείτε ότι:

- Οι τιμές της τάσης και της συχνότητας συμμορφώνονται με τις προδιαγραφές για τα δεδομένα της μηχανής.
- Η γραμμή τροφοδοσίας είναι εξοπλισμένο με μια αποδοτική γείωση και το κατάλληλο μέγεθος για τη μέγιστη απορρόφηση του κλιματιστικού.
- Ο εξοπλισμός τροφοδοτείται αποκλειστικά μέσω ενός υποδοχή συμβατή με το φις που παρέχεται.
- Η συσκευή πρέπει να εγκατασταθεί σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς που αφορούν τις ηλεκτρικές συνδέσεις.

2.3 - ΑΠΟΣΤΡΑΓΓΙΣΗ

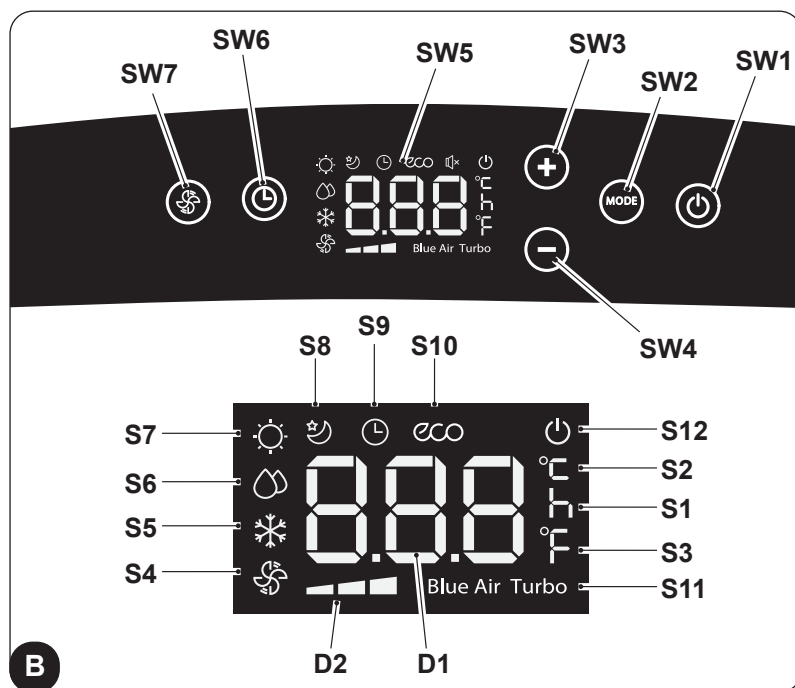
Ανάλογα με τον τρόπο χρήσης της συσκευής όπως αφύγρανση ή ως αντλία θερμότητας (Εικ.3), είναι απαραίτητη η σύνδεση με σωλήνα αποστράγγισης συμπυκνώματος (Για περαιτέρω πληροφορίες συμβουλευτείτε το «Εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης» της συσκευής).

3 - ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Οι τρόποι λειτουργίας του κλιματιστικού μπορούν να επιλεγούν είτε από το τηλεχειριστήριο είτε από τον πίνακα ελέγχου που βρίσκεται επάνω στο κλιματιστικό.

Η λήψη της επιλεγμένης λειτουργίας επιβεβαιώνεται από την εκπομπή ενός «μπιπ» από το κουδούνι.

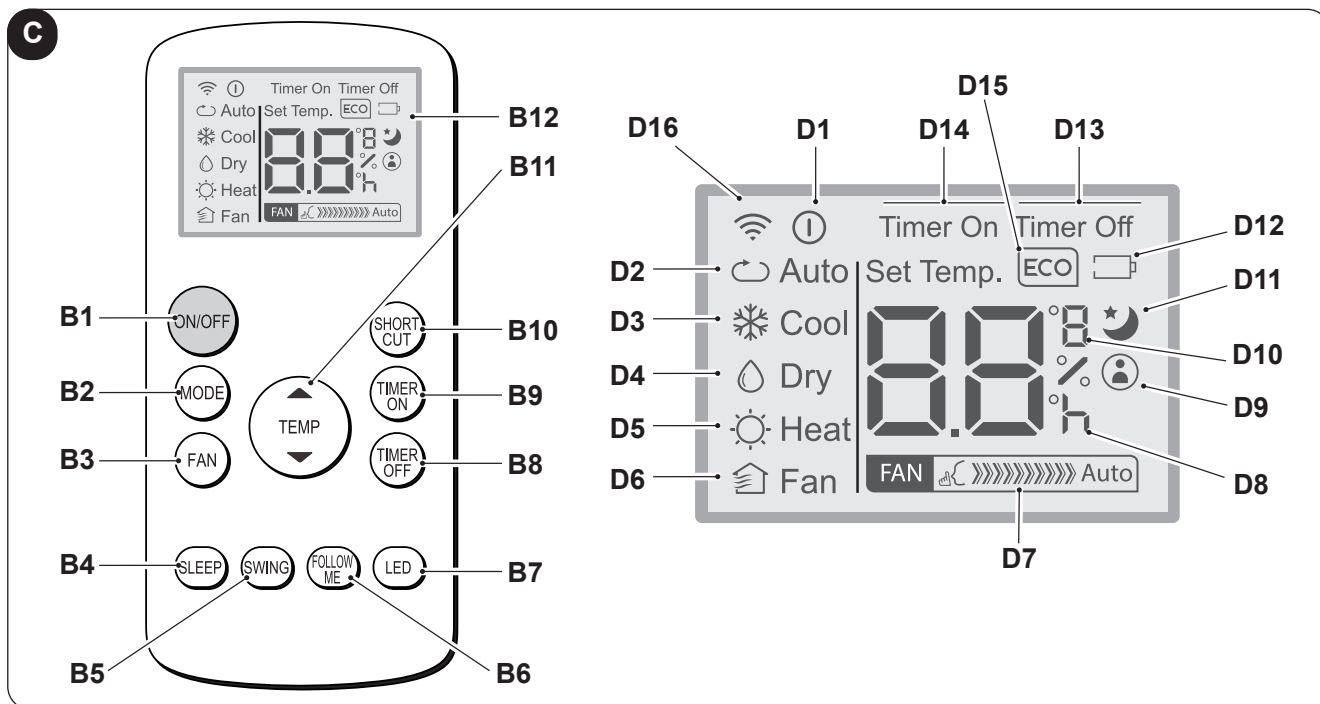
3.1 - ΣΥΜΒΟΛΑ ΚΑΙ ΠΛΗΚΤΡΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΣΤΟΝ ΠΙΝΑΚΑ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ (Εικ.Β)





- **SW1:** ON/Stand-by
- **SW2:** Επιλογή τρόπου λειτουργίας
ECO - Blue air (auto) => μόνο ανεμιστήρας =>
=> αφύγρανση => θέρμανση => ψύξη => ψύξη turbo => ...
- **SW3:** Αύξηση θερμοκρασίας/καθυστέρηση
- **SW4:** Μείωση θερμοκρασίας/καθυστέρηση
- **SW5:** Οθόνη

- **SW6:** Επιβεβαίωση/ακύρωση καθυστέρησης έναυσης/σβήσιματος μονάδας
- **SW7:** Επιλογή ταχύτητας ανεμιστήρα
Ελάχιστη ταχύτητα
=> Μέση ταχύτητα
=> Μέγιστη ταχύτητα
=> Blue air (auto)
- **D1:** Θερμοκρασία έχει ρυθμιστεί/Timer
- **D2:** Ένδειξη ταχύτητας ανεμιστήρα (δείτε «SW7»)
- **S1:** Δείκτης ώρας
- **S2:** Δείκτης θερμοκρασίας °C
- **S3:** Δείκτης θερμοκρασίας F
- **S4:** Τρόπος λειτουργίας μόνο ανεμιστήρας
- **S5:** Τρόπος λειτουργίας ψύξης
- **S6:** Τρόπος λειτουργίας αφύγρανσης
- **S7:** Τρόπος λειτουργίας θέρμανση
- **S8:** Τρόπος λειτουργίας sleep
- **S9:** Τρόπος λειτουργίας timer (προγραμματισμένη έναυση/σβήσιμο)
- **S10:** Αυτόματος τρόπος λειτουργίας (ECO)
- **S11:** Λειτουργία Turbo
- **S12:** Δείκτης συσκευής που τροφοδοτείται ηλεκτρικά

3.2 - ΠΛΗΚΤΡΑ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ (Εικ. C)



- **B1:** Πλήκτρο on/off έναυση/σβήσιμο μηχανήματος
 - Σύμβολο  (D1) αναμμένο: μηχανήμα σε λειτουργία
 - Σύμβολο  (D1) σβηστό: μηχανήμα σε αναμονή Stand-by
- **B2:** Επιλογή τρόπου λειτουργίας AUTO (Αυτόματο) ECO => ψύξη => αφύγρανση => θέρμανση (ενεργή μόνο στην έκδοση με την αντλία θερμότητας) => μόνο ανεμιστήρας =>...
- **B3:** Επιλογή ταχύτητας ανεμιστήρα

FAN	»»»»	=>
FAN	»»»»»»»»	=>
FAN	»»»»»»»»»»»»»»	=>
FAN	Auto	=>
- **B4:** Ενεργοποιήστε την κατάσταση αναστολής λειτουργίας (σύμβολο 10 ανάψει)
- **B5:** Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση ταλάντωσης πτερυγίου
- **B6:** Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση της λειτουργίας FOLLOW ME
- **B7:** Ενεργοποίηση / απενεργοποίηση της οθόνης στον πίνακα ελέγχου της μηχανής
- **B8:** Ρύθμιση προγραμματισμένη διακοπή λειτουργίας της μονάδας
- **B9:** Ρύθμιση της προγραμματισμένης έναρξης των μονάδων
- **B10:** Συντόμευση (SHORT CUT)
- **B11:** ύξηση της θερμοκρασίας ▲ μείωση της θερμοκρασίας ▼
- **B12:** Οθόνη
- **D1:** Δείκτης συσκευής σε λειτουργία
- **D2:** Αυτόματος τρόπος λειτουργίας (ECO)
- **D3:** Τρόπος λειτουργίας ψύξης (COOL)
- **D4:** Τρόπος λειτουργίας αφύγρανσης (DRY)
- **D5:** Τρόπος λειτουργίας θέρμανσης (HEAT) (ενεργός μόνο στην έκδοση με την αντλία θερμότητας)
- **D6:** Τρόπος λειτουργίας μόνο ανεμιστήρας (FAN)
- **D7:** Ένδειξη ταχύτητας ανεμιστήρα (δείτε «B3»)
- **D8:** Δείκτης ώρας προγραμματισμού για έναυση/σβήσιμο
- **D9:** Δείκτης λειτουργίας «FOLLOW ME» ενεργός
- **D10:** Δείκτης θερμοκρασίας °C (F)
- **D11:** Δείκτης λειτουργίας «SLEEP» ενεργός
- **D12:** Δείκτης άδειων μπαταριών τηλεχειριστηρίου
- **D13:** Δείκτης λειτουργίας «TIME OFF» ενεργός
- **D14:** Δείκτης λειτουργίας «TIME ON» ενεργός
- **D15:** Δείκτης λειτουργίας «ECO» ενεργός
- **D16:** Σήμα μετάδοσης τηλεχειριστηρίου

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

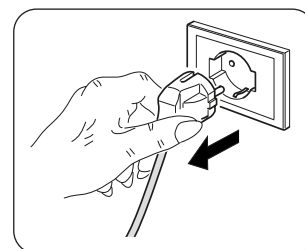
4- ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ



Πριν προχωρήσετε σε οποιοσδήποτε εργασίες συντήρησης και καθαρισμού, βεβαιωθείτε πάντοτε ότι έχετε βγάλει την πρίζα τροφοδοσίας από την υποδοχή συστήματος.



- **Μην αγγίζετε τα μεταλλικά μέρη του μηχανήματος κατά την αφαίρεση του φίλτρου. Κίνδυνος τραυματισμού με αιχμηρά μεταλλικά άκρα.**
- **Μην χρησιμοποιείτε νερό για να καθαρίσετε τα εσωτερικά μέρη του κλιματιστικού. Η έκθεση στο νερό μπορεί να καταστρέψει τη μόνωση, με κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.**



4.1 - ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

4.1.a - Καθαρισμός του μηχανήματος και του τηλεχειριστήριου

- Χρησιμοποιήστε ένα στεγνό πανί για να καθαρίσετε το μηχάνημα και το τηλεχειριστήριο.
- Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ένα πανί που έχει εμποτιστεί με κρύο νερό για να καθαρίσετε το μηχάνημα συσκευή εάν είναι πολύ βρώμικη.



Μη χρησιμοποιείτε μέσα για να επιταχύνετε τη διαδικασία αποπάγωσης (καθώς η αποπάγωση είναι αυτόματη) ή για καθαρισμό διαφορετικά από αυτά που συνιστά ο κατασκευαστής.



- **Μην χρησιμοποιείτε ένα χημικώς επεξεργασμένο ή αντιστατικό πανί για να καθαρίσετε τη συσκευή.**
- **Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη, διαλύτη, πολτό στίλβωσης ή παρόμοιους διαλύτες. Αυτά τα προϊόντα μπορεί να προκαλέσουν σπάσιμο ή παραμόρφωση της πλαστικής επιφάνειας.**

4.1.b - Συντήρηση των φίλτρων

Το σύστημα φίλτρων αποτελείται από ένα φίλτρο πλέγματος (27a) και μια σειρά πρόσθετων φίλτρων που μπορείτε να χρησιμοποιήσετε κατά βούληση (εικ. 15).

Για να βεβαιωθείτε πως υπάρχει ικανοποιητικό φιλτράρισμα του εξωτερικού και εσωτερικού αέρα και καλή λειτουργία του κλιματιστικού Σας, είναι απαραίτητος ο τακτικός καθαρισμός του φίλτρου αέρα.



Κάθε 25 ώρες λειτουργίας του μοτέρ του ανεμιστήρα εμφανίζεται το μήνυμα F1.

Τα πρόσθετα φίλτρα πρέπει να αντικαθίστανται μετά από περίπου 500 ώρες λειτουργίας.

Προχωρήστε στον καθαρισμό των φίλτρων και επαναφέρετε τη ρύθμιση της μέτρησης των ωρών κρατώντας πατημένο για 5 δευτερόλεπτα "ON/OFF" στον πίνακα χειρισμού της συσκευής.

4.1.c - Καθαρισμός του φίλτρου αέρα και του φίλτρου αναρρόφησης

Ένα βρώμικο φίλτρο αέρα και φίλτρο αναρρόφησης μειώνουν την ψυκτική ικανότητα και την απόδοση της μονάδας. Φροντίστε για τον καθαρισμό των φίλτρων όπως περιγράφεται ακολούθως:

- Απενεργοποιήστε το κλιματιστικό και, στη συνέχεια, αποσυνδέστε τη γρίλια (27) μαζί με το φίλτρο (27a) και ανασηκώστε την προς τα πάνω για να την αφαιρέσετε από τη μονάδα (Εικ. 4).
- Αφαιρέστε το φίλτρο (27a) από τη γρίλια (27).
- Βγάλτε το φίλτρο (30) από τα πλάγια (Εικ.24).
- Καθαρίστε τα φίλτρα (27a) και (30) χρησιμοποιώντας μια ηλεκτρική σκούπα ή πλύνετε με νερό και στη συνέχεια στεγνώστε σε δροσερό μέρος.



Εάν τα φίλτρα (27a) ή/και (30) έχουν υποστεί ζημιά, αντικαταστήστε τα.

- Βεβαιωθείτε ότι τα φίλτρα (27a) και (30) είναι εντελώς στεγνά.
- Επανατοποθετήστε σωστά τα φίλτρα (27a) και (30) στις θέσεις τους.
- Απομακρύνετε με ηλεκτρική σκούπα τυχόν χνούδια (Εικ. 5).

4.2 - ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

4.2.a - Άδειασμα του νερού συμπύκνωσης

Όταν το νερού συμπύκνωσης μέσα στο κάτω δοχείο φτάνει στο προκαθορισμένο επίπεδο, η συσκευή εκπέμπει ένα «μπιπ» Στον πίνακα ελέγχου εμφανίζεται «P1» και η συσκευή σταματά να λειτουργεί (ο κινητήρας του ανεμιστήρα συνεχίζει να λειτουργεί). Σε αυτή την περίπτωση:

- το καλώδιο της πρίζας από το ρεύμα.
- Μετακινήστε με προσοχή το μηχάνημα σε κατάλληλη θέση για το άδειασμα του νερού.
- Αφαιρέστε την τάπα αποστράγγισης (32) και το ελαστικό πώμα (32a) (Εικ. 6).
- Αν χρειάζεται, εισάγετε το σωλήνα που (8) στο ρακόρ.
- Αφήστε να βγει όλο το νερό.
- Επανατοποθετήστε την τάπα αποστράγγισης (32) και το ελαστικό πώμα (32a).



Βεβαιωθείτε ότι έχετε βιδώσει σωστά το καπάκι της εκκένωσης (32) για να αποφύγετε διαρροές νερού.

- Τη πρίζα στο ρεύμα και ξεκινήστε το μηχάνημα μέχρι να σβήσει η ένδειξη «P1».



Εάν το σφάλμα επαναλαμβάνεται, επικοινωνήστε με ένα Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης.

ILUSTRACJE

Ilustracje zostały zgrupowane na pierwszych stronach instrukcji.



GLÓWNY SPIS TREŚCI

0 - INFORMACJE OGÓLNE	1	3 - UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA	6
0.1 - SYMBOLE	1	3.1 - SYMBOLE I PRZYCISKI NA PANELU STEROWANIA (Rys.B) ..	6
0.2 - OSTRZEŻENIA OGÓLNE	2	3.2 - PRZYCISKI NA PILOCIE ZDALNEGO STEROWANIA (Rys.C) ..	7
0.3 - INFORMACJE NA TEMAT GAZÓW FLUOROWANYCH	3	4 - KONSERWACJA I CZYSZCZENIE	7
1 - OPIS URZĄDZENIA (Rys.A)	5	4.1 - CZYSZCZENIE	8
2 - INSTALACJA	6	4.1.a - Czyszczenie urządzenia i pilota zdalnego sterowania	8
2.1 - INSTALACJA PRZENOŚNA	6	4.1.b - Konserwacja filtrów	8
2.2 - PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE	6	4.1.c - Czyszczenie filtra powietrza i filtra zasysania	8
2.3 - DRENAŻ	6	4.2 - KONSERWACJA	8
		4.2.a - Odprowadzanie skroplin	8

DANE TECHNICZNE

• Wymiary (szer. X wys. X głęb.)	693 x 665 x 276 mm
• Limit temperatury roboczej podczas Chłodzenia	18° - 35°
• Limit temperatury roboczej podczas Osuszania	18° - 32°
• Limit temperatury roboczej podczas Ogrzewania	16° - 27°
• Czynnik chłodniczy	R32

0 - INFORMACJE OGÓLNE

0.1 - SYMBOLE

Przedstawione w następnym rozdziale piktogramy w szybko dostarczają jednoznacznych informacji, niezbędnych do prawidłowego i bezpiecznego użytkowania urządzenia.

	Wskazuje konieczność uważnego przeczytania niniejszej dokumentacji przed zainstalowaniem i rozpoczęciem użytkowania urządzenia. Wskazuje konieczność uważnego przeczytania niniejszej instrukcji przed rozpoczęciem konserwacji lub czyszczenia.
	Wskazuje, że w załączonych instrukcjach mogą znajdować się dodatkowe informacje. Wskazuje, że informacje są dostępne w instrukcji obsługi lub instalacji.
	Wskazuje, że personel serwisowy powinien obsługiwać urządzenie zgodnie z instrukcją instalacji.
	Wskazuje, że w urządzeniu jest stosowany łatwopalny czynnik chłodniczy. Jeśli czynnik chłodniczy wydostanie się na zewnątrz i będzie narażony na działanie zewnętrznego źródła zapłonu, istnieje ryzyko pożaru.
	Poinformować personel, że opisana czynność grozi porażeniem prądem, jeśli nie zostanie przeprowadzona zgodnie z przepisami bezpieczeństwa.
	Poinformować personel, że opisana czynność stanowi zagrożenie dla zdrowia, jeśli nie zostanie wykonana zgodnie z przepisami bezpieczeństwa.
	Poinformować personel, że opisana czynność grozi ryzykiem poparzenia na skutek wysokiej temperatury, jeśli nie zostanie przeprowadzona zgodnie z przepisami bezpieczeństwa.
	Punkty poprzedzone takim symbolem zawierają bardzo ważne informacje i wskazówki, szczególnie w zakresie bezpieczeństwa. Niezastosowanie się do nich może być przyczyną: - zagrożenia dla bezpieczeństwa operatorów - utraty gwarancji umownej - zrzeczenia się odpowiedzialności przez producenta.
	Oznacza działania, których nie wolno wykonywać.
	Poinformować personel, że nie wolno przykrywać urządzenia, aby nie dopuścić do jego przegrzania.

0.2 - OSTRZEŻENIA OGÓLNE

PODZAS STOSOWANIA URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH ZAWSZE PRZESTRZEGAĆ PODSTAWOWYCH ŚRODKÓW OSTROŻNOŚCI, ABY ZMNIJSZYĆ RYZYKO POŻARU, PORĄŻENIA PRĄDEM I OBRAŻEŃ CIAŁA, A PRZEDE WSZYSTKIM:



Aby zapobiec ewentualnemu uszkodzeniu sprężarki, każdy rozruch jest opóźniony o 3 minuty w stosunku do ostatniego wyłączenia.



1. Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności (montaż, konserwacja, użytkowanie), należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję i postępować zgodnie z poszczególnymi rozdziałami.



2. Przechowywać instrukcję w bezpiecznym miejscu, aby móc z niej skorzystać w przyszłości.



3. Konserwacja urządzeń klimatyzacyjnych może być niebezpieczna, ponieważ zawierają one czynniki chłodnicze pod ciśnieniem oraz elementy elektryczne pod napięciem. Dlatego wszelkie czynności konserwacyjne (z wyjątkiem czyszczenia filtra) mogą być wykonywane wyłącznie przez upoważniony i wykwalifikowany personel.

4. Rutynowa konserwacja filtrów i ogólne czyszczenie zewnętrzne mogą być wykonywane przez użytkownika, ponieważ nie wymagają trudnych lub niebezpiecznych czynności.



5. Nie używać płynnych lub żrących detergentów do czyszczenia jednostki, nie rozpylać na niej wody ani innych płynów, ponieważ mogą one uszkodzić plastikowe elementy lub doprowadzić do porażenia prądem.



6. Nie dopuścić do zamoczenia jednostki wewnętrznej oraz pilota zdalnego sterowania.

Może dojść do zwarcia lub pożaru.



7. W przypadku nieprawidłowej pracy (np. nietypowy hałas, nieprzyjemny zapach, dym, nietypowy wzrost temperatury, wyładowania elektryczne itp.), należy natychmiast wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka. W celu ewentualnej naprawy zwrócić się wyłącznie do autoryzowanych serwisów technicznych i poprosić o zastosowanie oryginalnych części zamiennych.

Nieprzestrzeganie powyższych zaleceń może negatywnie wpłynąć na bezpieczeństwo urządzenia.

8. Przed podłączeniem elektrycznym urządzenia upewnić się, że dane na tabliczce znamionowej odpowiadają danym sieci elektrycznej. Gniazdko musi być uziemione. Tabliczka znajduje się z boku urządzenia.

9. Nie wolno w żaden sposób zasłaniać kratki wlotu i wylotu powietrza.

10. Nie używać urządzenia w pobliżu urządzeń gazowych (Rys.2).

11. Pozostawić co najmniej 10 cm wolnej przestrzeni po bokach i co najmniej 10 cm wolnej przestrzeni ponad urządzeniem (Rys. 1); urządzenie powinno być zamocowane na ścianie.

12. Nie używać urządzenia na zewnątrz lub na mokrych powierzchniach. Nie rozlewać płynów na urządzenie. Nie używać urządzenia w pobliżu zlewozmywaków lub kranów.

13. Nie zanurzać urządzenia w wodzie ani innych płynach.

14. Czyścić urządzenie wilgotną ściereczką; nie używać środków lub materiałów ściernych. Informacje na temat czyszczenia filtrów wskazano w odpowiednim rozdziale.

15. Najczęstszą przyczyną przegrzania jest osadzanie się kurzu lub kłaczek w urządzeniu. Regularnie usuwać nagromadzone zanieczyszczenia, odłączając urządzenie od gniazdka prądu i odkurzając kratki.

16. Demontaż, naprawa lub wprowadzenie zmian przez osoby nieupoważnione może spowodować poważne szkody.

17. Nie używać urządzenia, jeśli jest ono wadliwe lub działa nieprawidłowo, jeśli kabel lub wtyczka są uszkodzone, po upadku lub w przypadku jakiegokolwiek uszkodzenia. Wyłączyć urządzenie, wyjąć wtyczkę z gniazdka i zlecić sprawdzenie przez wykwalifikowany personel.

18. Nie demontować ani modyfikować urządzenia.

19. Samodzielna naprawa urządzenia jest bardzo niebezpieczna.
20. W przypadku zaprzestania użytkowania urządzenia, zaleca się wyłączenie go z użytkowania poprzez odcięcie kabla zasilającego po uprzednim wyciągnięciu go z gniazdka zasilającego. Ponadto zaleca się unieszkodliwienie innych części urządzenia, które mogą stanowić zagrożenie, zwłaszcza dla dzieci.
21. Do procesu odszraniania i czyszczenia urządzenia stosować wyłącznie narzędzia i produkty zalecane przez producenta.
22. Klimatyzator powinien być używany wyłącznie do wytwarzania ciepłego lub zimnego powietrza lub jego osuszania (w zależności od potrzeb) oraz w celu zapewnienia komfortowej temperatury w pomieszczeniu.
23. Takie urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego lub podobnego.
24. Klimatyzatorów nie wolno instalować w pomieszczeniach, w których występują gazy łatwopalne lub wybuchowe, w pomieszczeniach o dużej wilgotności (łazienki, pralnie, szklarnie itp.), w pomieszczeniach, w których znajdują się inne urządzenia wytwarzające silne źródło ciepła, a także w pobliżu źródeł słonej lub siarkowej wody.
25. **NIE WOLNO** używać gazu, benzyny ani innych płynów łatwopalnych w pobliżu klimatyzatora.
26. Stosować wyłącznie dostarczone komponenty (Więcej informacji wskazano w „Pełna instrukcja”). Stosowanie niestandardo-

wych części może spowodować wyciek wody, porażenie prądem, pożar i obrażenia ciała lub uszkodzenie mienia.

27. Po usunięciu opakowania sprawdzić, czy urządzenie nie jest naruszone; elementy opakowania nie mogą być pozostawione w zasięgu dzieci, ponieważ stanowią one potencjalne źródło zagrożenia.
28. Nie uwalniać gazu R32 do atmosfery. R32 to fluorowany gaz cieplarniany o Potencjale Tworzenia Efektu Cieplarnianego (GWP) = 675.



29. W przypadku wymiany komponentów używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych firmy OLIMPIA SPLENDID.
30. W przypadku niezgodności pomiędzy gniazdem a wtyczką urządzenia, zleć wykwalifikowanemu personelowi jego wymianę. Taki personel musi się upewnić, że przekrój przewodów gniazda jest odpowiedni do mocy pobieranej przez urządzenie. Ogólnie rzecz biorąc, nie zaleca się stosowania adapterów lub przedłużaczy. Jeżeli ich użycie jest niezbędne, muszą spełniać aktualne normy bezpieczeństwa, a ich wartość znamionowa prądu (A) nie może być mniejsza niż maksymalna wartość znamionowa urządzenia.
31. Używać urządzenia tylko i wyłącznie w pozycji pionowej.
32. Nie wkładać żadnych przedmiotów do kratki wlotu i wylotu powietrza, ponieważ istnieje ryzyko porażenia prądem, pożaru lub uszkodzenia urządzenia.
33. Nie używać urządzenia:
 - w przypadku mokrych lub wilgotnych dłoni;
 - boszo.
34. Nie ciągnąć za kabel zasilający lub urządzenie w celu wyjęcia wtyczki z gniazdka.
35. Gniazdko musi być łatwo dostępne, aby w nagłych wypadkach można było szybko wyjąć wtyczkę.



Produkt powinien być użytkowany wyłącznie zgodnie ze wskazówkami z niniejszej instrukcji. Zastosowanie inne niż wskazane może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała. **PRODUCENT NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA SZKODY OSOBOWE I RZECZOWE WYNIKAJĄCE Z NIEPRZESTRZEGANIA ZALECEŃ ZAWARTYCH W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI.**

0.3 - INFORMACJE NA TEMAT GAZÓW FLUOROWANYCH



- Omawiane urządzenie klimatyzacyjne zawiera gazy fluorowane. Szczegółowe informacje na temat rodzaju i ilości gazu można znaleźć na tabliczce znamionowej umieszczonej na urządzeniu.
- Instalacja, serwisowanie, konserwacja i naprawa urządzenia muszą być wykonywane przez wykwalifikowanego technika.
- Demontażu i recyklingu produktu musi dokonać wykwalifikowany personel techniczny.
- Jeśli w systemie zainstalowano urządzenie do wykrywania nieszczelności, należy je sprawdzać co najmniej raz na 12 miesięcy.
- Do kontroli urządzenia pod kątem szczelności zaleca się prowadzenie szczegółowego rejestru.



- Przed rozpoczęciem pracy na urządzeniu sprawdzić, czy w jego otoczeniu nie występują zagrożenia pożarowe lub ryzyko spalania. Przed przystąpieniem do naprawy układu chłodniczego podjąć wskazane poniżej środki ostrożności.



1. Wyznaczyć obszar wokół miejsca działania i unikać pracy w przestrzeniach zamkniętych. Zagwarantować bezpieczne warunki pracy, kontrolując materiały łatwopalne.



2. Wszyscy pracownicy przeprowadzający konserwację oraz osoby pracujące w pobliżu muszą być przeszkolone w zakresie rodzaju czynności do wykonania.



3. Przed rozpoczęciem pracy i w jej trakcie obszar MUSI być sprawdzony za pomocą odpowiedniego detektora czynników chłodniczych, aby technik wiedział o ewentualnym istnieniu potencjalnie łatwopalnej atmosfery. Upewnić się, że detektor do wykrywania nieszczelności jest odpowiedni do pracy z łatwopalnymi czynnikami chłodniczymi, tzn. że nie wytwarza iskier i jest odpowiednio uszczelniony lub iskrobezpieczny.

4. Elektroniczne detektory nieszczelności mogą wymagać kalibracji. W razie potrzeby należy je skalibrować w strefie wolnej od czynnika chłodniczego.

5. Upewnić się, że detektor nie stanowi potencjalnego źródła zapłonu oraz, że jest odpowiedni do stosowanego czynnika chłodniczego. Detektor musi być ustawiony na wartości procentowej LFL czynnika chłodniczego i skalibrowane odpowiednio do stosowanego czynnika chłodniczego; należy potwierdzić odpowiednią zawartość procentową gazu (maksymalnie 25%).

6. Jeśli istnieje podejrzenie wycieku, wygasić każdy otwarty płomień. W przypadku stwierdzenia wycieku czynnika chłodniczego wymagającego lutowania, opróżnić cały układ lub odizolować go (za pomocą zaworów odcinających) w części jak najbardziej oddalonej od punktu wycieku. Następnie przedmuchać układ azotem beztlenowym (OFN) zarówno przed, jak i po lutowaniu.



7. Jeżeli na urządzeniu będzie wykonywana obróbka na gorąco, w pobliżu MUSI się znajdować gaśnica proszkowa lub CO₂.



8. Do wykonywania prac wymagających odstąpienia rur z palnym czynnikiem chłodniczym NIE WOLNO używać żadnych źródeł zapłonu. Niebezpieczeństwo pożaru lub wybuchu!

9. Wszystkie źródła zapłonu (nawet zapalony papieros) powinny znajdować się z dala od miejsca, w którym będą wykonywane czynności, podczas których palny czynnik chłodniczy mógłby się uwolnić do otoczenia.

10. Przed przystąpieniem do wykonywania czynności wewnątrz systemu upewnić się, że miejsce jest odpowiednio wentylowane; musi być zapewniona nieustanna wentylacja.



11. NIE stosować żadnych produktów przyspieszających proces odszraniania oraz środków czyszczących innych niż te zalecane przez producenta.

12. Przed każdą czynnością zawsze sprawdzić, czy:

- skraplacze są rozładowywane. Czynność tę należy wykonać zachowując maksymalną ostrożność, aby uniknąć powstawania iskier;
- nie ma żadnych elementów elektrycznych pod napięciem, a przewody nie są odstąpięte podczas ładowania, odzyskiwania lub oczyszczania systemu;
- istnieje ciągłość uziemienia.

13. Wszystkie źródła zasilania muszą być odłączone od urządzenia, na którym są wykonywane czynności. Jeżeli zasilanie urządzenia jest bezwzględnie konieczne, w najbardziej krytycznym punkcie należy umieścić stale działający czujnik nieszczelności.



14. Upewnić się, że uszczelki i materiały uszczelniające nie uległy zniszczeniu. Możliwość powstawania atmosfery łatwopalnej.



15. Nie podłączać do obwodu żadnego stałego obciążenia indukcyjnego lub pojemnościowego bez upewnienia się, że nie przekroczy ono napięcia i prądu dopuszczalnych dla używanego urządzenia. Aparatura badawcza musi mieć prawidłowe



- wartości nominalne.
16. Okresowo sprawdzać, czy kable nie są narażone na uszkodzenie, korozję, nadmierne ciśnienie, drgania, ostre krawędzie lub inne niekorzystne czynniki środowiskowe.
 17. Podczas pracy wewnątrz obiegu chłodniczego w celu wykonania napraw lub z innych powodów należy przestrzegać podstawowych procedur bezpieczeństwa:
 - usunąć czynnik chłodniczy;
 - wyczyścić obwód gazem obojętnym;
 - opróżnić;
 - jeszcze raz wyczyścić gazem obojętnym;
 - otworzyć obwód przecinając go poprzez lutowanie.

18. Czynnik chłodniczy musi być przechowywany w odpowiednich butlach. Aby zabezpieczyć urządzenie, „wyczyścić” system za pomocą OFN. Może być konieczne kilkakrotne powtórzenie takiego procesu. **NIE** stosować sprężonego powietrza ani tlenu.

19. Butle muszą być utrzymywane w pozycji pionowej. Używać wyłącznie butli przystosowanych do odzysku czynników chłodniczych. Butle muszą być wyposażone w nadciśnieniowy zawór bezpieczeństwa i odpowiednie zawory odcinające, będące w dobrym stanie. Musi być również dostępny zestaw skalibrowanych skal ważenia.



20. Węże muszą być wyposażone w złącza do odłączania i **NIE** może być na nich żadnych przecieków. Przed użyciem urządzenia do odzysku sprawdzić, czy było ono prawidłowo konserwowane oraz, czy wszystkie jego komponenty elektryczne są uszczelnione, aby zapobiec zapłonowi w przypadku wycieku czynnika chłodniczego. 20a. Przestrzenie, w których znajdują się przewody chłodzące, powinny spełniać wymagania krajowych norm dotyczących gazu.

21. Przed napełnieniem układu chłodniczego czynnikiem chłodniczym upewnić się, że jest on uziemiony. Po zakończeniu ładowania oznakować system. Należy pamiętać, aby nie przeciążyć układu chłodniczego.



22. Przed ponownym napełnieniem układu, przeprowadzić próbę ciśnienia używając OFN, a po zakończeniu napełniania i przed oddaniem do eksploatacji wykonać próbę szczelności. Przed opuszczeniem miejsca przeprowadzić dodatkową próbę szczelności.

23. Odzyskany czynnik chłodniczy należy zwrócić dostawcy w odpowiedniej butli wraz z Kartą Przekazania Odpadów. **NIE** mieszać czynników chłodniczych w urządzeniach do odzysku, a zwłaszcza w butlach.

24. Jeżeli będą usuwane sprężarki lub ich oleje, upewnić się, że zostały one opróżnione do odpowiedniego poziomu, aby w środku smarnym nie pozostawał palny czynnik chłodniczy. Proces ten musi być przeprowadzony przed zwrotem sprężarki do dostawcy. W celu przyspieszenia takiego procesu stosować wyłącznie elektryczny system grzewczy, znajdujący się na obudowie sprężarki.

25. Po zakończeniu instalacji sprawdzić, czy nie ma wycieków czynnika chłodniczego (wytwarza on toksyczny gaz w kontakcie z płomieniem).


26. Urządzenie należy przechowywać w pomieszczeniu bez działających źródeł stałego zapłonu (np. wolnych płomieni, działających urządzeń gazowych lub podgrzewaczy elektrycznych).

27. Urządzenie powinno być zainstalowane, eksploatowane i przechowywane w pomieszczeniu o powierzchni większej niż 4 m².

0.4 - OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE CZYNNIKA CHŁODNICZEGO R32

1. URZĄDZENIE ZAWIERA GAZ R32 (KLASYFIKACJA PALNOŚCI A2L)
2. URZĄDZENIE MUSI BYĆ PRZECHOWYWANE W DOBRZE WENTYLOWANYM POMIESZCZENIU, KTÓREGO WIELKOŚĆ ODPOWIADA PRZEWIDZIANYM WYMIAROM.
3. URZĄDZENIE MUSI BYĆ ZAINSTALOWANE, EKSPLOATOWANE I PRZECHOWYWANE W POMIESZCZENIU O POWIERZCHNI PODŁOGI WIĘKSZEJ NIŻ 4 M².
4. OMAWIANE URZĄDZENIE ZAWIERA GAZOWY CZYNNIK CHŁODNICZY R32 W ILOŚCI PODANEJ NA TABLICZCE ZNAMIONOWEJ URZĄDZENIA.
5. URZĄDZENIE MUSI BYĆ PRZECHOWYWANE W POMIESZCZENIU, W KTÓRYM NIE MA STAŁE DZIAŁAJĄCYCH ŹRÓDEŁ ZAPŁONU (NP. OTWARTEGO OGNIA, URZĄDZEŃ GAZOWYCH LUB

GRZEJNIKÓW ELEKTRYCZNYCH).

6. Nie przebijać i nie palić.
 7. Pamiętać, że czynniki chłodnicze mogą być bezwonne.
 8. R32 jest gazem chłodzącym spełniającym wymogi dyrektyw europejskich w zakresie ochrony środowiska. Nie przebijać w żadnym miejscu obwodu czynnika chłodniczego.
 9. Nie używać żadnych produktów przyspieszających proces odszraniania lub do czyszczenia, z wyjątkiem tych zalecanych przez producenta.
 10. Podczas odszraniania i czyszczenia urządzenia nie używać produktów i narzędzi, innych niż te zalecane przez producenta.
 11. Jeżeli urządzenie jest zainstalowane, używane lub przechowywane w niewentylowanym pomieszczeniu, miejsce to musi być zaprojektowane w taki sposób, aby uniemożliwić gromadzenie się wycieków czynnika chłodniczego na skutek działania grzejników elektrycznych, pieców lub innych źródeł zapłonu.
 12. Przestrzegać krajowych przepisów w zakresie stosowania gazów.
 13. Otwory wentylacyjne muszą być wolne od przeszkód.
 14. Urządzenie musi być przechowywane w taki sposób, aby nie doszło do uszkodzeń mechanicznych.
 15. Każda osoba wykonująca czynności nad lub wewnątrz obwodu czynnika chłodniczego musi posiadać ważny certyfikat poświadczający kompetencje w zakresie bezpiecznego obchodzenia się z czynnikami chłodniczymi, zgodnie z uznaną w branży specyfikacją oceny.
-  16. Wszelkie czynności związane z obsługą urządzeń bezpieczeństwa muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel. Czynności konserwacyjne i naprawcze wymagające interwencji wykwalifikowanego personelu muszą być wykonywane pod nadzorem osoby upoważnionej do stosowania łatwopalnych czynników chłodniczych.
17. TRANSPORT URZĄDZEŃ ZAWIERAJĄCYCH ŁATWOPALNE CZYNNIKI CHŁODNICZE
Przestrzegać zasad dotyczących transportowania.
 18. OZNAKOWANIE URZĄDZEŃ SYMBOLAMI
Zapoznać się z lokalnymi przepisami.
 19. UTYLIZACJĄ URZĄDZEŃ ZAWIERAJĄCYCH ŁATWOPALNE CZYNNIKI CHŁODNICZE
Przestrzegać przepisów krajowych.
 20. PRZECHOWYWANIE SPRZĘTU/URZĄDZEŃ
Urządzenie musi być przechowywane zgodnie z instrukcjami producenta.
 21. PRZECHOWYWANIE ZAPAKOWANEGO

URZĄDZENIA (NIESPRZEDANEGO)

Opakowanie musi być skonstruowane w taki sposób, aby uszkodzenia mechaniczne znajdujących się w nim urządzeń nie prowadziły do wycieku czynnika chłodniczego. Lokalne przepisy określają maksymalną liczbę części znajdujących się w wyposażeniu, które mogą być przechowywane razem.

**22. INFORMACJENATEMATKONSERWACJI**

- a) Kontrola strefy
Przed rozpoczęciem czynności na układach zawierających łatwopalne czynniki chłodnicze należy przeprowadzić kontrolę bezpieczeństwa, aby ograniczyć do minimum ryzyko zapłonu. Przed przystąpieniem do naprawy układu chłodniczego przestrzegać następujących środków ostrożności.
- b) Wykonywanie pracy
Czynności muszą być wykonywane pod nadzorem, aby zminimalizować ryzyko pojawienia się łatwopalnych gazów lub oparów podczas pracy.
- c) Ogólna strefa robocza
Wszyscy pracownicy przeprowadzający konserwację oraz inni operatorzy znajdujący się w strefie roboczej powinni być poinformowani o charakterze wykonywanych czynności. Unikać pracy na małej przestrzeni. Obszar wokół strefy roboczej musi być odgradzony. Zapewnić bezpieczeństwo strefy poprzez kontrolę materiałów łatwopalnych.
- d) Kontrola obecności czynnika chłodniczego
Przed i w trakcie wykonywania czynności, należy kontrolować strefę roboczą za pomocą odpowiedniego czujnika do wykrywania czynnika chłodniczego, aby upewnić się, że operator wykryje obecność potencjalnie łatwopalnej atmosfery. Upewnić się, że przyrząd do wykrywania nieszczelności jest odpowiedni do stosowania z łatwopalnymi czynnikami chłodniczymi, tzn. że nie wytwarza iskier oraz jest odpowiednio uszczelniony i bezpieczny.
- e) Obecność gaśnic
Jeżeli na urządzeniu chłodniczym lub jakiegokolwiek jego części okaże się konieczne wykonywanie czynności z użyciem wysokiej temperatury, należy mieć zawsze pod ręką odpowiedni sprzęt gaśniczy. W pobliżu strefy ładowania, zawsze trzymać gaśnicę z suchym proszkiem lub CO₂.
- f) Brak źródeł zapłonu
Aby nie doprowadzić do pożaru lub wybuchu, żaden operator wykonujący czynności na układzie chłodniczym, wymagające odstonięcia przewodu z łatwopalnym czynnikiem chłodniczym, nie może korzystać

ze źródeł zapłonu. Wszystkie możliwe źródła zapłonu, w tym papierosy, muszą znajdować się w odpowiedniej odległości od strefy montażu, naprawy, demontażu i utylizacji, gdzie łatwopalny czynnik chłodniczy mógłby się uwolnić do otaczającej przestrzeni. Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić, czy w otoczeniu urządzenia nie ma elementów łatwopalnych lub zagrożenia zapłonem. Zastosować znaki zakazu palenia.

g) Strefa wentylowana

Przed uruchomieniem systemu lub rozpoczęciem czynności z użyciem wysokiej temperatury upewnić się, że obszar instalacji znajduje się na zewnątrz lub jest odpowiednio wentylowany. Przez cały okres wykonywania prac musi być zapewniony odpowiedni poziom wentylacji. Wentylacja musi umożliwiać bezpieczne rozproszenie uwolnionego czynnika chłodniczego, a najlepiej wydalenie go na zewnątrz do atmosfery.

h) Kontrole urządzeń chłodniczych

W przypadku wymiany elementów elektrycznych, muszą być one odpowiednie do zastosowania i zgodne ze wskazanymi specyfikacjami. Zawsze przestrzegać wytycznych producenta dotyczących konserwacji i serwisowania. W razie wątpliwości zwrócić się o pomoc do serwisu technicznego producenta. W przypadku układów wykorzystujących łatwopalne czynniki chłodnicze przeprowadzić następujące kontrole: sprawdzić, czy wielkość wsadu jest zgodna z wymiarami pomieszczenia, w którym są zainstalowane części zawierające czynnik chłodniczy; czy system wentylacyjny i otwory wentylacyjne działają prawidłowo i nie są zatkane; jeżeli jest stosowany obieg czynnika chłodniczego sprawdzić, czy w obiegu wtórnym znajduje się czynnik chłodniczy; sprawdzić również, czy oznakowanie umieszczone na urządzeniu jest widoczne i czytelne. Poprawić nieczytelne oznaczenia i znaki; przewody i części składowe układu chłodniczego muszą być zainstalowane w miejscu, w którym nie będą narażone na kontakt z jakąkolwiek substancją, która mogłaby spowodować korozję komponentów zawierających czynnik chłodniczy, chyba że są one wykonane z materiału odpornego na korozję lub są odpowiednio zabezpieczone przed korozją.

i) Kontrole urządzeń elektrycznych

Naprawa i konserwacja komponentów elektrycznych powinna obejmować wstępne kontrole bezpieczeństwa oraz przegląd komponentów. W przypadku wystąpienia usterki, która może mieć negatywny wpływ

na bezpieczeństwo, nie podłączać zasilania, dopóki nie zostanie usunięty problem. Jeżeli usterka nie może być natychmiast usunięta, a jest konieczne działanie urządzenia, zastosować odpowiednie rozwiązanie tymczasowe. Należy poinformować o takiej sytuacji właściciela sprzętu, aby wszystkie strony były powiadomione. Wstępne kontrole bezpieczeństwa obejmują: sprawdzenie, czy skraplacze są rozładowane: taka kontrola powinna być przeprowadzona w sposób bezpieczny, aby uniknąć iskrzenia; sprawdzenie, czy komponenty elektryczne i przewody pod napięciem nie są narażone podczas ładowania, uzupełniania lub opróżniania układu; sprawdzenie ciągłości połączenia z uziemieniem.

23. NAPRAWA SZCZELNIE ZAMKNIĘTYCH KOMPONENTÓW

a) Podczas naprawy szczelnie zamkniętych komponentów, przed zdjęciem jakiegokolwiek osłony i rozpoczęciem pracy, odłączyć wszystkie źródła zasilania elektrycznego od urządzenia. Jeżeli okaże się konieczne zasilanie urządzenia podczas naprawy, umieścić w najbardziej krytycznym punkcie stale działające urządzenie do wykrywania nieszczelności, aby ostrzegało operatora o potencjalnie niebezpiecznej sytuacji.

b) Zwróć szczególną uwagę na poniższe informacje, aby upewnić się, że osłona nie została zmieniona w sposób niekorzystnie wpływający na poziom bezpieczeństwa podczas pracy na komponentach elektrycznych.

Należą do nich uszkodzenia kabli, nadmierna liczba połączeń, zaciski niezgodne z zaleceniami, uszkodzenia uszczelk, nieprawidłowy montaż dławików kablowych itp. Upewnić się, że sprzęt jest zamontowany w sposób bezpieczny. Upewnić się, że stan uszczelk lub materiałów uszczelniających nie pogorszył się do tego stopnia, że nie są one w stanie dłużej zapobiegać powstawaniu atmosfery palnej. Części zamienne muszą być zgodne ze specyfikacją producenta.



Zastosowanie szczeliwa silikonowego może ograniczyć skuteczność niektórych typów systemów wykrywania nieszczelności. Nie odłączać komponentów bezpieczeństwa przed przystąpieniem do wykonywania na nich czynności.

24. NAPRAWA KOMPONENTÓW BEZPIECZEŃSTWA

Nie podłączać do obwodu żadnych obciążeń indukcyjnych lub o stałej pojemności bez upewnienia się, że nie przekraczają one maksymalnego napię-

cia i prądu dopuszczalnych w używanym sprzęcie. Komponenty bezpieczeństwa to jedyne elementy, na których można pracować pod napięciem w obecności atmosfery palnej. System testowy musi posiadać odpowiednie natężenie prądu. Wymienić komponenty wyłącznie na części zamienne zalecane przez producenta. W przypadku nieszczelności, części inne niż wskazane mogą powodować zapłon czynnika chłodniczego w atmosferze.

25. OKABLOWANIE

Sprawdzić, czy okablowanie nie uległo zużyciu na skutek korozji, nadmiernego ciśnienia, drgań, ostrych krawędzi lub innych niekorzystnych czynników środowiskowych. Podczas kontroli pamiętać również o skutkach starzenia materiału lub ciągłych wibracjach powodowanych przez elementy takie jak sprężarki lub wentylatory.

26. WYKRYWANIE ŁATWOPALNYCH CZYNNIKÓW CHŁODNICZYCH

W żadnym wypadku nie stosować potencjalnych źródeł zapłonu do wykrywania wycieku czynnika chłodniczego. Nie używać palnika (ani żadnego innego systemu wykorzystującego otwarty płomień).

27. METODY WYKRYWANIA NIESZCZELNOŚCI

Za dopuszczalne metody wykrywania nieszczelności w przypadku systemów zawierających łatwopalne czynniki chłodnicze uznaje się te wskazane poniżej. Stosować elektroniczne wykrywacze nieszczelności w przypadku łatwopalnych czynników chłodniczych nawet, jeżeli ich czułość może być niewystarczająca lub mogą wymagać ponownej kalibracji. (Przyrządy do wykrywania muszą być kalibrowane w miejscu, w którym nie ma chłodziwa) Upewnić się, że wykrywacz nie stanowi potencjalnego źródła zapłonu oraz, że jest odpowiedni do stosowanego czynnika chłodniczego. Sprzęt do wykrywania nieszczelności musi być ustawiony na wartości procentowej LFL czynnika chłodniczego i skalibrowany w odniesieniu do zastosowanego czynnika oraz musi być potwierdzona odpowiednia wartość procentowa gazu (maksymalnie 25 %). Płyny do wykrywania nieszczelności mogą być stosowane przy większości czynników chłodniczych, ale należy unikać stosowania środków czyszczących zawierających chlor, ponieważ może on wchodzić w reakcję z czynnikiem chłodniczym i powodować korozję miedzianych przewodów rurowych. Jeśli podejrzewa się wyciek, należy usunąć/zgasić wszelkie otwarte płomienie. W przypadku wykrycia wycieku czynnika chłodniczego i konieczności spawania, należy usunąć cały czynnik z układu lub odizolować go (za pomocą zaworów odcinających) w części układu oddalonej od punktu nieszczelności. Z tego powodu, przed i w trakcie spawania do systemu musi być wprowadzany azot beztlenowy (OFN).

28. USUWANIE I OPRÓŻNIANIE

Podczas prac naprawczych lub innych czynności

na obiegu czynnika chłodniczego stosować się do procedur konwencjonalnych. Niemniej jednak ważne jest, aby przestrzegać najlepszych zasad ze względu na łatwopalność. Przestrzegać następującej procedury:

- Usunąć czynnik chłodniczy;
- Wyczyścić obwód gazem obojętnym;
- Opróżnić;
- Jeszcze raz wyczyścić gazem obojętnym;
- Otworzyć obwód przecinając lub spawając.

Czynnik chłodniczy musi być uzupełniany w odpowiednich butlach do odzysku. Wyczyścić system za pomocą OFN, aby zabezpieczyć jednostkę. Może być konieczne kilkakrotne powtórzenie takiego procesu. Nie wolno stosować sprężonego powietrza ani tlenu.

Zakończyć czyszczenie napełniając próżnię w układzie OFN i kontynuując napełnianie do osiągnięcia ciśnienia roboczego; następnie uwolnić OFN do atmosfery i na koniec przywrócić układ do stanu próżni. Powtarzać proces, dopóki w układzie nie będzie już czynnika chłodniczego. Po zastosowaniu ostatniego ładunku OFN, układ musi być doprowadzony do ciśnienia atmosferycznego, aby można było go użyć. Taka czynność jest niezbędna, jeśli okaże się konieczne spawanie na przewodach rurowych.

Upewnić się, że wylot pompy próżniowej nie znajduje się w pobliżu żadnego źródła zapłonu oraz, że jest zagwarantowana prawidłowa wentylacja.

29. PROCEDURA ŁADOWANIA

Oprócz konwencjonalnych procedur ładowania, należy spełnić wskazane poniżej warunki.

Podczas ładowania upewnić się, że nie dojdzie do zanieczyszczenia różnych czynników chłodniczych. Przewody rurowe powinny być możliwie jak najkrótsze, aby ograniczyć do minimum ilość znajdującego się w nich czynnika chłodniczego. Butle muszą być utrzymywane w pozycji pionowej. Przed napełnieniem układu chłodniczego czynnikiem upewnić się, że jest on uziemiony.

Oznaczyć system po naładowaniu (jeśli nie zostało to jeszcze zrobione).

Zwrócić szczególną uwagę, aby nie przeciążyć układu chłodniczego. Przed ponownym napełnieniem sprawdzić ciśnienie za pomocą OFN. Po zakończeniu ładowania i przed rozpoczęciem użytkowania przeprowadzić próbę szczelności układu. Przed opuszczeniem miejsca instalacji przeprowadzić dodatkową próbę szczelności.

30. WYCOFANIE Z UŻYTKU

Przed rozpoczęciem takiej procedury, technik musi się zapoznać ze sprzętem i wszystkimi jego komponentami. Za dobrą praktykę uważa się bezpieczne odzyskiwanie wszystkich czynników chłodniczych. Przed rozpoczęciem takiej czynności pobrać próbkę oleju i czynnika chłodniczego na wypadek konieczności przeprowadzenia analizy

przed ponownym użyciem odzyskanego czynnika. Przed rozpoczęciem procedury konieczne jest zapewnienie obecności energii elektrycznej.

- a) Zapoznać się ze sprzętem i sposobem jego działania.
- b) Odciąć elektrycznie instalację.
- c) Przed wykonaniem procedury upewnić się, że:
 - W razie potrzeby są dostępne mechaniczne urządzenia do przenoszenia butli z czynnikiem chłodniczym;
 - Wszystkie środki ochronne są dostępne i prawidłowo stosowane;
 - Proces odzyskiwania jest zawsze nadzorowany przez kompetentną osobę;
 - Sprzęt do odzysku i butle spełniają wymogi odpowiednich norm.
- d) Opróżnić układ chłodzenia, jeśli to możliwe.
- e) Jeżeli nie można uzyskać próżni, należy zastosować kolektor, aby umożliwić usunięcie czynnika chłodniczego z różnych części układu.
- f) Przed rozpoczęciem odzysku upewnić się, że butla została umieszczona na wadze.
- g) Uruchomić urządzenie do odzysku i postępować zgodnie z instrukcjami producenta.
- h) Nie przeciążać butli. (Nie więcej niż 80 % objętości ciekłego wsadu).
- i) Nie wolno przekraczać maksymalnego ciśnienia roboczego butli, nawet chwilowo.
- j) Po prawidłowym napełnieniu butli i zakończeniu procesu upewnić się, że butle i sprzęt zostały natychmiast usunięte z miejsca instalacji oraz, że wszystkie zawory odcinające zostały zamknięte.
- k) nie wolno napełniać innego układu chłodniczego odzyskanym czynnikiem chłodniczym, chyba że został on oczyszczony i sprawdzony.

31. ETYKIETOWANIE

Umieścić na sprzęcie etykietę informującą, że został on wyłączony z eksploatacji i opróżniony z czynnika chłodniczego. Wskazać na etykiecie datę i podpisać się. Upewnić się, że na sprzęcie znajdują się etykiety informujące o tym, że zawiera ono łatwopalny czynnik chłodniczy.

32. ODZYSK

Podczas usuwania czynnika chłodniczego z ukła-

du, zarówno w celu konserwacji, jak i wycofania z eksploatacji, za dobrą praktykę uznaje się bezpieczne usunięcie wszystkich czynników chłodniczych. Podczas przelewania czynnika chłodniczego do butli upewnić się, że są stosowane wyłącznie butle przeznaczone do odzysku czynnika chłodniczego. Upewnić się, że jest dostępna odpowiednia liczba butli do magazynowania całego wsadu z systemu. Wszystkie butle, w których zostanie zgromadzony odzyskany czynnik chłodniczy, zostały zaprojektowane i oznakowane zgodnie z jego rodzajem (tzn. specjalne butle do odzysku danego czynnika chłodniczego). Butle muszą być wyposażone w nadciśnieniowy zawór bezpieczeństwa, a zawory odcinające muszą być w pełni sprawne. Puste butle powinny być w stanie próżni i, jeśli to możliwe, schłodzone przed rozpoczęciem odzysku. Sprzęt do odzysku musi być w nienagannym stanie technicznym i zawierać zestaw instrukcji obsługi, które będą zawsze w zasięgu ręki oraz musi być odpowiedni do odzysku łatwopalnych czynników chłodniczych. Ponadto, musi być dostępny i w pełni funkcjonalny zestaw skalibrowanych wag. Przewody muszą być wyposażone w hermetycznie zamknięte, znajdujące się w idealnym stanie złącza z możliwością rozłączenia. Przed użyciem sprzętu do odzysku sprawdzić, czy jest on w dobrym stanie technicznym, czy był prawidłowo konserwowany oraz, czy wszystkie jego komponenty elektryczne są uszczelnione, aby zapobiec zapłonowi w przypadku uwolnienia czynnika chłodniczego. W razie wątpliwości skonsultować się z producentem. Zwrócić odzyskany czynnik chłodniczy dostawcy w odpowiedniej butli i z odpowiednią Kartą Przekazania Odpadów. Nie mieszać czynnika chłodniczego w stacji do odzysku, a zwłaszcza w butlach. Jeżeli będą usuwane sprężarki lub ich oleje, upewnić się, że zostały one opróżnione do odpowiedniego poziomu, aby w środku smarnym nie pozostawał palny czynnik chłodniczy. Proces opróżniania musi być przeprowadzony przed zwróceniem sprężarki do dostawcy. W celu przyspieszenia takiego procesu stosować wyłącznie elektryczne systemy grzewcze na obudowie sprężarki. Usuwać olej z układu w sposób bezpieczny.

1 - OPIS URZĄDZENIA (Rys.A)

21. Panel sterowniczy
22. Kratka wylotowa powietrza
23. Komora na pilot zdalnego sterowania
24. Odbiornik pilota zdalnego sterowania na podczerwień
25. Wyjmowany filtr powietrza

26. Zatyczka odpływu skroplin
27. Kratka wlotowa powietrza
28. Kratka wylotowa powietrza
29. Kratka wejścia powietrza
30. Nóżki

2 - INSTALACJA

2.1 - INSTALACJA PRZENOŚNA

Klimatyzator musi być zainstalowany w odpowiednim pomieszczeniu.

Zaleca się ograniczenie światła słonecznego, opuszczając żaluzje, rolety i zasuwając zasłony oraz zamykając drzwi i okna.

 Więcej informacji wskazano w „Pełna instrukcja”.

Nie wolno blokować przepływu powietrza za pomocą kratki ochronnych lub innych elementów.

Przymocować klimatyzator do ściany za pomocą dostarczonego wspornika. Można również zamontować nóżki zatraskowe.

 Więcej informacji wskazano w „Pełna instrukcja”.

2.2 - PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE

Urządzenie jest wyposażone w kabel zasilający z wtyczką. Przed podłączeniem klimatyzatora upewnić się, że:

- Wartości napięcia i częstotliwości zasilania są zgodne z danymi wskazanymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Kabel zasilający posiada skuteczne uziemienie i odpowiednie wymiary do maksymalnego poboru mocy przez klimatyzator.
- Urządzenie powinno być zasilane wyłącznie z gniazdka kompatybilnego z dostarczoną wtyczką.
- Urządzenie powinno być zainstalowane zgodnie z wymogami norm krajowych dotyczących podłączeń elektrycznych.

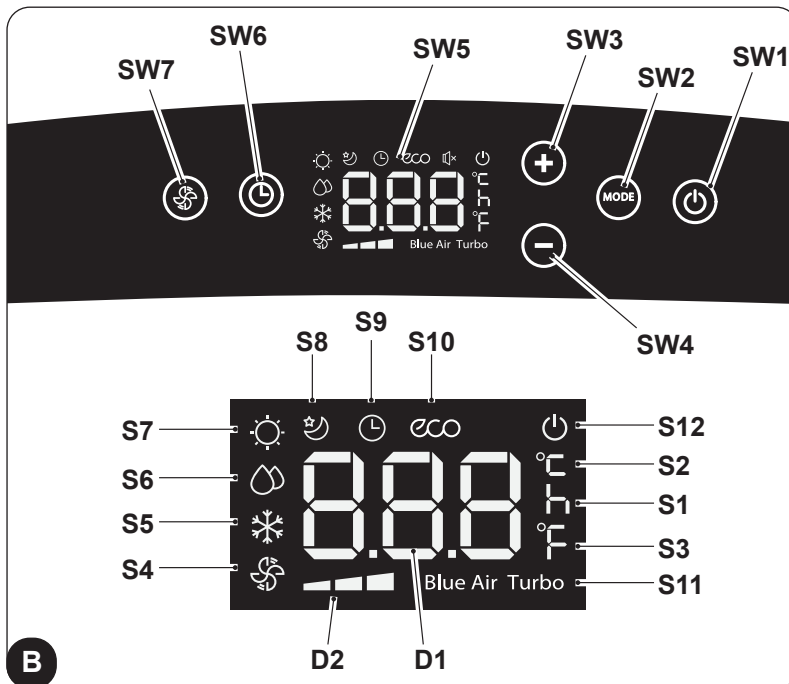
2.3 - DRENAŻ

W zależności od trybu użytkowania urządzenia, na przykład jako osuszacz lub pompa ciepła (Rys.3), konieczne jest podłączenie rury odprowadzającej skropliny (Więcej informacji wskazano w „Instrukcji obsługi i konserwacji urządzenia”).




3 - UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA

Tryby pracy klimatyzatora można wybrać za pomocą pilota zdalnego sterowania lub bezpośrednio na panelu sterowania. Odbiór wybranej funkcji jest potwierdzany sygnałem dźwiękowym „beep”.

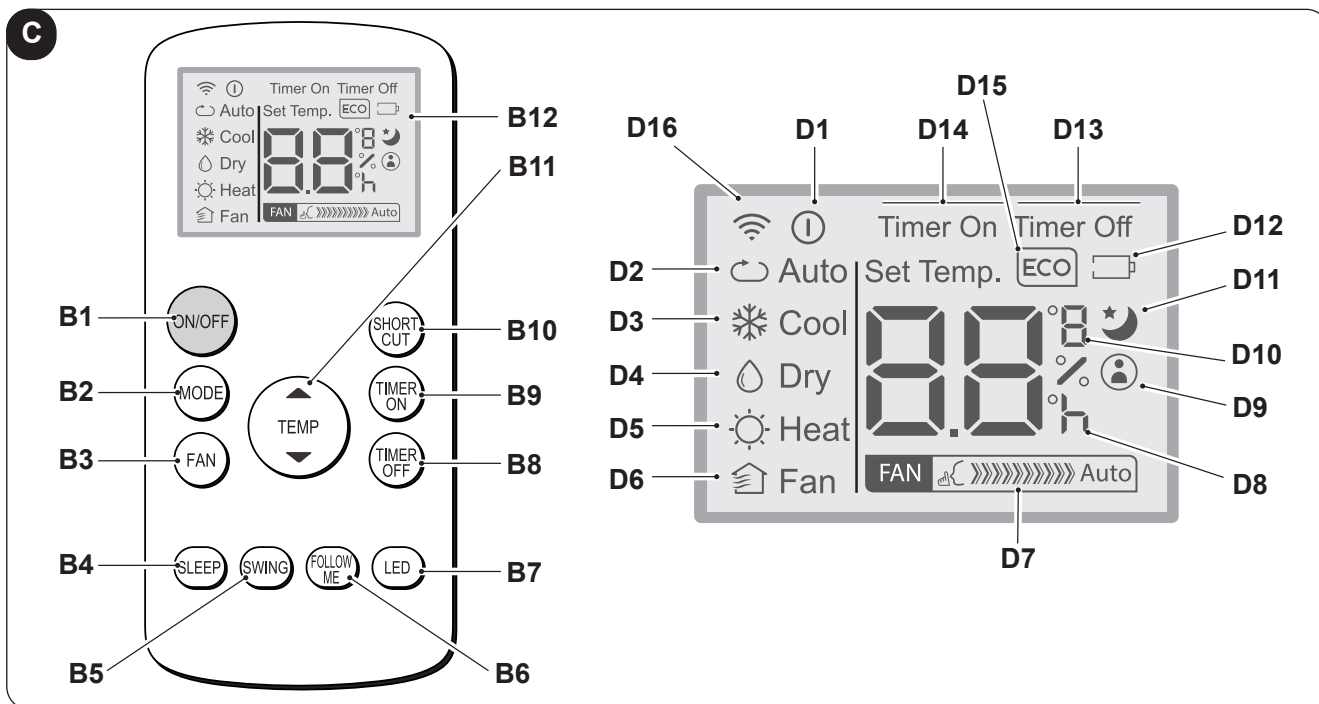
3.1 - SYMBOLE I PRZYCISKI NA PANELU STEROWANIA (Rys.B)









- **SW1:** ON/Stand-by;
- **SW2:** Wybór trybu pracy
ECO - Blue air (auto) => tylko wentylator => osuszanie => ogrzewanie => chłodzenie => chłodzenie turbo => ...
- **SW3:** Zwiększenie temperatury/opóźnienia
- **SW4:** Obniżenie temperatury/opóźnienia
- **SW5:** Wyświetlacz

- **SW6:** Potwierdzenie/anulowanie opóźnienia włączenia/wyłączenia jednostki
- **SW7:** Wybór prędkości wentylatora
Prędkość minimalna
 => Prędkość średnia
 => Prędkość maksymalna
 => Blue air (auto)
- **D1:** Temperatura ustawiona/Timer
- **D2:** Wskazanie prędkości wirnika (patrz „SW7”)
- **S1:** Wskaźnik godziny
- **S2:** Wskaźnik temperatury °C
- **S3:** Wskaźnik temperatury F
- **S4:** Tryb tylko wentylatora
- **S5:** Tryb chłodzenia
- **S6:** Tryb osuszania
- **S7:** Tryb ogrzewania
- **S8:** Tryb sleep
- **S9:** Tryb timer (zaprogramowane włączenie/wyłączenie)
- **S10:** Tryb automatyczny (ECO)
- **S11:** Funkcja Turbo
- **S12:** Wskaźnik zasilanego elektrycznie urządzenia

3.2 - PRZYCISKI NA PILOCIE ZDALNEGO STEROWANIA (Rys.C)



- **B1:** Przycisk on/off: włączanie/wyłączanie urządzenia
 - Symbol  (D1) włączony: urządzenie Pracuje
 - Symbol  (D1) wyłączony: urządzenie w trybie Stand-by
- **B2:** Wybór trybu pracy
 AUTO (Automatyczny) ECO =>
 => chłodzenie =>
 => osuszanie =>
 => ogrzewania (aktywny tylko w wersji z pompą ciepła) =>
 => tylko wentylator => ...
- **B3:** Wybór prędkości wentylatora
 Prędkość minimalna  =>
 => Prędkość średnia  =>
 => Prędkość maksymalna  =>
 => Auto 
- **B4:** Aktywacja trybu SLEEP (ON/OFF)
- **B5:** Aktywacja/dezaktywacja oscylacji kłapy
- **B6:** Aktywacja/dezaktywacja funkcji FOLLOW ME
- **B7:** Służy do aktywacji i dezaktywacji wyświetlacza na panelu sterowniczym urządzenia
- **B8:** Ustawienie zaprogramowanego wyłączenia jednostki
- **B9:** Ustawienie zaprogramowanego włączenia jednostki
- **B10:** Skrót (SHORT CUT)
- **B11:** Zwiększenie temperatury ▲
 Obniżenie temperatury ▼
- **B12:** Wyświetlacz
- **D1:** Wskaźnik pracującego urządzenia
- **D2:** Tryb automatyczny (ECO)
- **D3:** Tryb chłodzenia (COOL)
- **D4:** Tryb osuszania (DRY)
- **D5:** Tryb ogrzewania (HEAT) (aktywny tylko w wersji z pompą ciepła)
- **D6:** Tryb tylko wentylatora (FAN)
- **D7:** Wskazanie prędkości wirnika (patrz „B3”)
- **D8:** Wskaźnik „godziny” zaprogramowanego włączenia/wyłączenia
- **D9:** Wskaźnik aktywnej funkcji „FOLLOW ME”
- **D10:** Wskaźnik temperatury °C (F)
- **D11:** Wskaźnik aktywnej funkcji „SLEEP”
- **D12:** Wskaźnik rozładowanej baterii pilota
- **D13:** Wskaźnik aktywnej funkcji „TIME OFF”
- **D14:** Wskaźnik aktywnej funkcji „TIME ON”
- **D15:** Wskaźnik aktywnej funkcji „ECO”
- **D16:** Sygnał transmisji pilota zdalnego sterowania

POLSKI

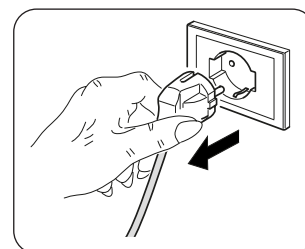
4 - KONSERWACJA I CZYSZCZENIE



Przed przystąpieniem do czynności konserwacyjnych lub czyszczenia należy się upewnić, że wtyczka została wyjęta z gniazda.



- **Nie dotykać metalowych części urządzenia podczas wyjmowania filtra. Istnieje ryzyko zranienia ostrymi metalowymi krawędziami.**
- **Nie używać wody do czyszczenia wewnętrznych części klimatyzatora. Woda może zniszczyć izolację co powoduje ryzyko porażenie prądem.**



4.1 - CZYSZCZENIE

4.1.a - Czyszczenie urządzenia i pilota zdalnego sterowania

- Do czyszczenia urządzenia i pilota zdalnego sterowania używać suchej szmatki.
- Jeśli urządzenie jest bardzo zabrudzone można je wyczyścić szmatką zwilżoną w zimnej wodzie.



Nie stosować środków przyspieszających proces odszraniania (odszeranie jest automatyczne) ani środków do czyszczenia innych niż zalecane przez producenta.



- **Do czyszczenia urządzenia nie używać szmatek nasączonych środkami chemicznymi lub antystatycznymi.**
- **Nie używać benzyny, rozpuszczalników, pasty polerskiej lub podobnych środków. Takie produkty mogą powodować pęknięcie lub deformację plastikowej powierzchni.**

4.1.b - Konserwacja filtrów

System filtrujący składa się z filtra siatkowego (27a) i szeregu dodatkowych filtrów, które można użyć według własnego uznania (rys.15).

Aby zagwarantować skuteczną filtrację powietrza w pomieszczeniach i prawidłowe działanie klimatyzatora, konieczne jest okresowe czyszczenie filtra powietrza.



Co 250 godzin pracy silnika wentylatora pojawia się komunikat F1.

Należy wymieniać filtry dodatkowe po około 500 godzinach działania.

Przystąpić do czyszczenia filtrów i wyzerować licznik godzin, przytrzymując przez 5 sekund przycisk „ON/OFF” na panelu sterowniczym urządzenia.

4.1.c - Czyszczenie filtra powietrza i filtra zasysania

Zanieczyszczony filtr powietrza i filtr zasysania zmniejsza zdolność chłodzenia i wydajność urządzenia. Przeprowadzić czyszczenie filtrów w sposób opisany poniżej:

- Wyłączyć klimatyzator, następnie odcepić kratkę (27) wraz z filtrem (27a) i podnieść ją do góry, aby zdjąć z urządzenia (Rys.4).
- Zdjąć filtr (27a) z kratki (27).
- Wyciągnąć filtr zasysania (30) bokiem (rys.4a).
- Wyczyścić filtry (27a) i (30) za pomocą odkurzacza lub umyć jego wodą, a następnie wysuszyć w chłodnym miejscu.



Jeśli filtry (27a) lub (30) są uszkodzone, należy je wymienić.

- Upewnić się, że filtry (27a) i (30) są całkowicie suche.
- Prawidłowo umieścić filtry (27a) i (30) w obudowie.
- Odkurzyć ewentualne kłaczki (Rys. 5).

4.2 - KONSERWACJA

4.2.a - Odprowadzanie skroplin

Gdy skroplona woda znajdująca się na dolnej tacce osiągnie określony poziom, urządzenie emituje sygnał dźwiękowy „beep”; na panelu sterowniczym wyświetla się „P1” i urządzenie przestaje działać (silnik wentylatora nadal pracuje). W takim przypadku:

- Wyjąć wtyczkę z gniazdka zasilającego.
- Ostrożnie przenieść urządzenie w odpowiednie miejsce, aby spuścić wodę.
- Wyjąć korek spustowy (32) i korek gumowy (32a) (Rys.6).
- Jeżeli konieczne, włożyć wąż (8) na złączkę.
- Poczekać na spłynięcie całej wody.
- Założyć korek spustowy (32) i korek gumowy (32a).



Upewnić się, że korek spustowy (32) jest prawidłowo dokręcony, aby uniknąć wycieków wody.

- Włożyć wtyczkę do gniazdka zasilającego i uruchomić urządzenie po wyłączeniu się symbolu „P1”.



Jeśli błąd będzie się powtarzał, skontaktować się z Centrum Serwisowym.

IMAGINI

Ilustrațiile sunt grupate pe prima și ultima pagină ale manualului.



INDEX GENERAL

0 - INFORMAȚII GENERALE	1	3 - FOLOSIREA APARATULUI	10
0.1 - SIMBOLOGIE	1	3.1 - SIMBOLURI ȘI BUTOANE PANOU DE CONTROL (Fig.B)..	10
0.2 - AVERTIZĂRI GENERALE.....	2	3.2 - BUTOANE TELECOMANDĂ (Fig.C)	11
0.3 - NOTE PRIVIND GAZELE FLUORURATE	3	4 - ÎNTREȚINERE ȘI CURĂȚARE	11
0.4 - AVERTIZĂRI PENTRU GAZUL REFRIGERANT R32	5	4.1 - CURĂȚARE	12
1 - DESCRIERE APARAT (Fig.A)	9	4.1.a -Curățarea aparatului și a telecomenzii	12
2 - INSTALARE	10	4.1.b -Întreținerea filtrelor	12
2.1 -INSTALARE MOBILĂ.....	10	4.1.c -Curățarea filtrului de aer și a filtrului de aspirație	12
2.2 -CONECTARE ELECTRICĂ	10	4.2 -ÎNTREȚINERE	12
2.3 -DRENAJ.....	10	4.2.a -Evacuare apă de condens	12

DATE TEHNICE

• Dimensiuni (L x Î x A)	693 x 665 x 276 mm
• Limite temperaturi de funcționare în mod răcire	18° - 35°
• Limite temperaturi de funcționare în mod dezumidificare	18° - 32°
• Limite temperaturi de funcționare în mod încălzire	16° - 27°
• Gaz refrigerant	R32

0 - INFORMAȚII GENERALE

0.1 - SIMBOLOGIE

Pictogramele prezentate în capitolul următor permit furnizarea rapidă și clară a informațiilor necesare pentru utilizarea corectă a aparatului în condiții de siguranță.

	Indică faptul că documentul de față trebuie citit cu atenție înainte de instalarea și/sau utilizarea aparatului.
	Indică faptul că documentul de față trebuie citit cu atenție înainte de orice operațiune de întreținere și/sau de curățare.
	Indică faptul că personalul responsabil cu asistența trebuie să manipuleze aparatul în conformitate cu manualul de instalare.
	Indică faptul că aparatul utilizează refrigerant inflamabil. Dacă refrigerantul se scurge și este expus la o sursă externă de aprindere, există riscul de incendiu.
	Semnaleză personalului în cauză că operațiunea descrisă prezintă, dacă nu este efectuată cu respectarea normelor de siguranță, riscul de a suferi un șoc electric.
	Semnaleză personalului în cauză că operațiunea descrisă prezintă, dacă nu este efectuată cu respectarea normelor de siguranță, riscul de a suferi daune fizice.
	Semnaleză personalului în cauză că operațiunea descrisă prezintă, dacă nu este efectuată cu respectarea normelor de siguranță, riscul de a suferi arsuri cauzate de contactul cu componente la temperaturi ridicate.
	Paragrafele precedate de acest simbol conțin informații și prescripții foarte importante, în special în ceea ce privește siguranța. Nerespectarea poate duce la: - pericol pentru securitatea operatorilor - pierderea garanției contractuale - declinarea răspunderii din partea companiei producătoare.
	Marchează acțiuni care nu trebuie făcute sub nicio formă.
	Semnaleză personalului în cauză că acoperirea aparatului este interzisă pentru a preveni supraîncălzirea.

0.2 - AVERTIZĂRI GENERALE

CÂND UTILIZAȚI ECHIPAMENTE ELECTRICE, RESPECTAȚI MEREU PRECAUȚIILE DE SIGURANȚĂ DE BAZĂ PENTRU A REDUCE RISCURILE DE ÎNCENDIU, ȘOCURILE ELECTRICE ȘI VĂTĂMĂRILE PERSOANELOR, INCLUSIV URMĂTOARELE:



Pentru a preveni eventuale daune ale compresorului, fiecare pornire este întârziată cu 3 minute față de ultima oprire.



1. Citiți cu atenție manualul de față înainte de a efectua orice operațiune (instalare, întreținere, utilizare) și respectați cu strictețe ceea ce este descris în respectivele capitole.



2. Păstrați această broșură cu grijă pentru orice consultare ulterioară.



3. Întreținerea echipamentelor de aer condiționat precum acesta ar putea fi periculoasă deoarece în interiorul acestui aparat există un gaz refrigerant sub presiune și componente electrice sub tensiune. Prin urmare, toate intervențiile de întreținere (cu excepția curățării filtrelor) trebuie efectuate numai de către personal autorizat și calificat.

4. Întreținerea ordinară a filtrelor, curățarea generală externă pot fi efectuate și de către utilizator, deoarece acestea nu implică operațiuni dificile sau periculoase.



5. Nu utilizați detergenți lichizi sau corozivi pentru curățarea unității, nu pulverizați apă sau alte lichide pe unitate deoarece acestea ar putea deteriora componentele din plastic sau ar putea chiar provoca șocuri electrice.



6. Nu udați aparatul intern sau telecomanda. Se pot cauza scurtcircuite sau incendii.



7. În cazul unor anomalii de funcționare (de exemplu: zgomot anormal, miros neplăcut, fum, creștere anormală a temperaturii, scurgeri electrice, etc.) opriți imediat aparatul și deconectați ștecherul de la priză. În caz de reparații, contactați numai centrele de asistență tehnică autorizate de producător și solicitați utilizarea de piese de schimb originale. Nerespectarea indicațiilor de mai sus poate compromite siguranța

aparaturii.

8. Înainte de conectarea electrică a aparatului, asigurați-vă că datele plăcuței corespund cu cele ale rețelei de distribuție electrică. Priza de curent trebuie să fie legată la pământ. Plăcuța este amplasată pe părțile laterale ale aparatului.

9. Nu blocați în niciun fel grilajele de intrare și evacuare a aerului.

10. Nu utilizați aparatul în apropierea aparatelor pe gaz (Fig.2).

11. Lăsați un spațiu liber de cel puțin 10 cm pe părțile laterale și lăsați un spațiu liber cel puțin 10 cm deasupra aparatului (Fig. 1); aparatul trebuie să fie fixat pe perete.

12. Nu utilizați aparatul în aer liber sau pe suprafețe umede. Evitați vărsarea de lichide pe aparat. Nu utilizați aparatul lângă chiuvete sau robinete.

13. Nu scufundați aparatul în apă sau alte lichide.

14. Curățați aparatul cu o cârpă umedă; nu utilizați produse sau materiale abrazive. Pentru curățarea filtrelor, consultați paragraful corespunzător.

15. Cea mai frecventă cauză a supraîncălzirii este depunerea de praf sau puf în aparat. Îndepărtați în mod regulat aceste acumulări prin deconectarea aparatului de la priză și aspirând grilajele.

16. Demontarea, repararea sau modificările efectuate de o persoană neautorizată ar putea cauza daune grave.

17. Nu utilizați aparatul în caz de defecțiune sau funcționare defectuoasă, în cazul în care cablul sau ștecherul sunt deteriorate sau dacă a fost scăpat sau deteriorat în vreun fel. Opriți aparatul, deconectați ștecherul de la priză și efectuați verificarea din partea unui personal calificat profesional.

18. Nu demontați și nu faceți nicio modificare la aparat.

19. Repararea pe cont propriu a aparatului este extrem de periculoasă.

20. Dacă decideți să nu mai utilizați un aparat de acest tip, vă recomandăm să

Îl scoateți din uz prin tăierea cablului de alimentare, după ce ați scos ștecherul din priză. De asemenea, se recomandă să se transforme în elemente inofensive acele părți ale aparatului care ar putea constitui un pericol, în special pentru copiii care ar putea folosi aparatul scos din uz pentru a se juca.

21. Pentru procesul de dezghețare și pentru curățarea aparatului, nu folosiți alte instrumente decât cele recomandate de compania producătoare.
22. Aparatul de aer condiționat trebuie utilizat exclusiv pentru a produce aer cald sau aer rece sau pentru a dezumidifica aerul (la alegere), cu unicul scop de a obține o temperatură ambientală confortabilă.
23. Acest aparat este destinat numai pentru uz casnic sau similar.
24. Aparatele de aer condiționat nu trebuie să fie instalate în medii cu prezență de gaze inflamabile, gaze explozive, în medii foarte umede (băi, spălătorii, sere, etc.), sau în încăperi în care există alte utilaje care generează o sursă puternică de căldură, în apropiere de o sursă de apă sărată sau apă sulfuroasă.
25. NU folosiți gaz, benzină sau alte lichide inflamabile în apropierea aparatului de aer condiționat.
26. Utilizați numai componentele furnizate în dotare (Pentru informații suplimentare, consultați „Manual complet” al aparatului). Utilizarea pieselor non-standard poate cauza scurgeri de apă, șocuri electrice,

incendii și răni sau daune materiale.

27. După îndepărtarea ambalajului, asigurați-vă că aparatul este intact; elementele ambalajului nu trebuie lăsate la îndemâna copiilor deoarece reprezintă surse potențiale de pericol.
28. Nu eliberați gaz R32 în atmosferă. R32 este un gaz fluorurat cu efect de seră cu un Potențial de Încălzire Globală (GWP) = 675.



29. În cazul în care înlocuiți componentele, utilizați numai piese de schimb originale OLIMPIA SPLENDID.
30. În caz de incompatibilitate între priză și ștecherul aparatului, solicitați înlocuirea prizei cu alta de tip adecvat de către personal calificat profesional care să se asigure că secțiunea cablurilor prizei este adecvată pentru puterea absorbită de aparat. În general, utilizarea adaptoarelor și/ sau prelungitoarelor nu este recomandată; dacă nu se poate evita utilizarea acestora, trebuie să se respecte normele de siguranță în vigoare și intensitatea curentului (A) nu trebuie să fie mai mică decât intensitatea maximă a aparatului.
31. Folosiți mereu aparatul numai în poziție verticală.
32. Nu introduceți obiecte străine în grilajele de intrare și evacuare a aerului, deoarece există riscul de șocuri electrice, incendiu sau deteriorare a aparatului.
33. Nu utilizați aparatul:
 - cu mâinile ude sau umede;
 - cu picioarele goale.
34. Nu trageți de cablul de alimentare sau de aparat pentru a scoate ștecherul din priză.
35. Accesul la priză trebuie să fie simplu, astfel încât ștecherul să poată fi deconectat cu ușurință în caz de urgență.



Acest produs trebuie utilizat numai în conformitate cu specificațiile indicate în manualul de față. Orice utilizare diferită de cea specificată poate cauza vătămări grave. COMPANIA PRODUCĂTOARE NU ÎȘI ASUMĂ RESPONSABILITATEA PENTRU DAUNELE CAUZATE PERSOANELOR SAU LUCRURILOR CA URMARE A NERESPECTĂRII NORMELOR CONȚINUTE ÎN MANUALUL DE FAȚĂ.

0.3 - NOTE PRIVIND GAZELE FLUORURATE



- Acest aparat de aer condiționat conține gaze fluorurate. Pentru informații specifice despre tipul și cantitatea de gaz, consultați plăcuța cu date aplicată pe unitate.
- Operațiunile de instalare, asistență, întreținere și reparare a aparatului trebuie efectuate de către un tehnician autorizat.
- Operațiunile de dezinstalare și reciclare a produsului trebuie efectuate de către personal tehnic autorizat.
- Dacă în instalație este instalat un dispozitiv de detectare a scurgerilor, este necesar să controlați să nu existe scurgeri cel puțin o dată la 12 luni.
- Când se efectuează controale ca să nu existe scurgeri ale unității, se recomandă păstrarea unui jurnal detaliat al tuturor inspecțiilor.
- Înainte de a începe să lucrați pe aparat, este necesar să controlați zona din jurul aparatului pentru a vă asigura că nu există pericole de incendiu sau riscuri de



combustie. Pentru a repara sistemul de refrigerare, trebuie luate următoarele măsuri de precauție înainte de a începe intervenția asupra sistemului.



1. Este necesar să se delimiteze zona din jurul spațiului de lucru și să se evite lucrul în spații restrânse. Asigurați condiții de lucru sigure prin controlul materialelor inflamabile.



2. Întregul personal responsabil de întreținere și persoanele care lucrează în zona înconjurătoare trebuie să fie instruite cu privire la tipul de lucru care trebuie efectuat.



3. Zona **TREBUIE** controlată cu un detector de fluide frigorifice adecvat înainte și în timpul lucrului, astfel încât tehnicianul să fie conștient de atmosfere potențial inflamabile. Asigurați-vă că aparatul de detectare a scurgerilor este adecvat pentru folosirea cu fluide frigorifice inflamabile și, prin urmare, că nu produce scânteii și că este etanșat corespunzător sau sigur intrinsec.

4. Ar putea fi necesar ca detectoarele electronice de scurgeri să fie calibrate. Dacă este necesar, calibrați-le într-o zonă fără fluid frigorific.

5. Asigurați-vă că detectorul nu este o sursă potențială de combustie și că este potrivit pentru fluidul frigorific utilizat. Aparatura pentru detectare trebuie setată la un procent LFL al fluidului frigorific și trebuie calibrată pentru fluidul frigorific utilizat; trebuie confirmat procentul corespunzător de gaz (maximum 25%).

6. Dacă se suspectează o scurgere, toate flăcările libere trebuie eliminate. Dacă se constată o scurgere de fluid care necesită lipire, tot fluidul frigorific trebuie recuperat din sistem sau izolat (prin intermediul unor supape de închidere) într-o parte a sistemului departe de scurgere. După aceea purjați azotul fără oxigen (OFN) prin intermediul sistemului, atât înainte, cât și după procesul de lipire.



7. Dacă trebuie să efectuați o lucrare la cald pe aparat, **TREBUIE** să aveți la dispoziție un stingător cu pulbere sau CO₂.



8. Pentru a efectua o lucrare care include expunerea țevelor care conțin sau au conținut un fluid frigorific inflamabil, **NU** folosiți nicio sursă de combustie. Risc de incendiu sau de explozie!

9. Toate sursele de combustie (chiar și o țigară aprinsă) trebuie ținute departe de locul în care urmează să fie efectuate toate operațiunile în timpul cărora fluidul frigorific inflamabil ar putea fi eliberat în spațiul înconjurător.

10. Asigurați-vă că zona este ventilată corespunzător înainte de a interveni în interiorul sistemului; trebuie să existe un grad continuu de ventilație.



11. **NU** utilizați mijloace pentru accelerarea procesului de dezghețare sau pentru curățare, cu excepția celor recomandate de producător.

12. Înainte de a efectua orice operațiune, controlați întotdeauna:

- condensatoarele care trebuie să fie descărcate. Operațiunea trebuie efectuată în siguranță pentru a evita posibilitatea de a crea scânteii;
- să nu existe componente electrice sub tensiune și cablurile să nu fie expuse în timpul încărcării, recuperării sau purjării sistemului;
- să existe continuitate în legătura la pământ.

13. Toate sursele de alimentare electrică trebuie să fie deconectate de la aparatul pe care lucrați. Dacă este absolut necesar ca aparatul să aibă o sursă de alimentare electrică, trebuie pus în permanență în funcțiune un detector de scurgeri în punctul cel mai critic.





14. Asigurați-vă că garniturile și materialele de etanșare nu sunt deteriorate. Este posibil să apară atmosfere inflamabile.



15. Nu aplicați nicio sarcină inductivă sau capacitivă permanentă circuitului fără a vă asigura că acest lucru nu va depăși tensiunea și curentul permise pentru aparatul în uz. Aparatul de testare trebuie să aibă valori nominale corecte.




16. Verificați periodic uzura, coroziunea, presiunea excesivă, vibrațiile, marginile ascuțite sau orice alte efecte ambientale negative ale cablurilor.

17. Când se intervine în interiorul circuitului frigorific pentru a efectua reparații sau din orice alt motiv, trebuie respectate procedurile convenționale:
- îndepărtați fluidul frigorific;
 - purjați circuitul cu un gaz inert;
 - evacuați;
 - purjați din nou cu gaz inert;
 - deschideți circuitul prin tăiere sau lipire.
18. Încărcătura fluidului frigorific trebuie păstrată în cilindri speciali din trusă. Sistemul trebuie să fie „curățat” cu OFN pentru ca unitatea să fie sigură. Poate fi necesar să repetați acest proces de mai multe ori. NU folosiți aer comprimat sau oxigen pentru această operațiune.
19. Cilindrii trebuie ținuti în poziție verticală. Utilizați numai cilindri adecvați pentru recuperarea fluidelor frigorifice. Cilindrii trebuie să aibă o supapă de limitare a presiunii și supape de închidere asociate în stare bună. Trebuie să fie disponibil și un set de cântare calibrate.
-  20. Tuburile trebuie să fie dotate cu fittinguri pentru deconectare și NU trebuie să prezinte scurgeri. Înainte de a utiliza mașina de recuperare, verificați dacă aceasta a fost întreținută corespunzător și dacă eventualele componente electrice asociate sunt sigilate, pentru a preveni aprinderea în cazul unei scurgeri de fluid frigorific.
- 20a. Încăperile în care se află țevile de agent frigorific trebuie să fie conforme cu reglementările naționale privind gazele.
21. Asigurați-vă că sistemul de refrigerare este împământat înainte de a efectua reîncărcarea sistemului cu fluid frigorific. Etichetați sistemul când încărcarea este completă. Acordați o atenție deosebită pentru a nu supraîncărca sistemul de refrigerare.
-  22. Înainte de a efectua reîncărcarea, sistemul trebuie supus la un test de presiune cu OFN și un test de scurgere la sfârșitul reîncărcării, înainte de punere în funcțiune. Este necesar să efectuați un test suplimentar de scurgere înainte de a părăsi locul.
23. Fluidul frigorific recuperat trebuie returnat furnizorului de fluid în cilindrul de recuperare corespunzător, întocmindu-se Nota de transfer al Deșeurilor corespunzătoare. NU amestecați fluide frigorifice în unitățile de recuperare și mai ales nu în cilindri.
24. În cazul în care compresoarele sau uleiurile acestora trebuie îndepărtate, asigurați-vă că au fost golite la un nivel acceptabil pentru a fi siguri că fluidul frigorific inflamabil nu rămâne în lubrifianț. Acest proces trebuie efectuat înainte de momentul în care compresorul trebuie restituit furnizorilor. Folosiți numai încălzirea electrică pe corpul compresorului pentru a accelera acest proces.
25. După finalizarea instalării, controlați să nu existe scurgeri de refrigerant (lichidul frigorific, dacă este expus la flacără, produce gaz toxic).
26. Aparatul trebuie să fie depozitat într-o încăpere fără surse de aprindere care funcționează continuu (de exemplu, flacără deschisă, aparate cu gaz sau încălzitoare electrice în funcțiune).
27. Aparatul trebuie să fie instalat, utilizat și depozitat într-o încăpere cu o suprafață mai mare de 4 m².

0.4 - AVERTIZĂRI PENTRU GAZUL REFRIGERANT R32

1. APARATUL CONȚINE GAZ R32 (CLASA DE INFLAMABILITATE A2L)
2. APARATUL TREBUIE DEPOZITAT ÎNTR-O ÎNCĂPERE BINE VENTILATĂ, UNDE DIMENSIUNEA ÎNCĂPERII CORESPUNDE MĂSURILOR SPECIFICATE PENTRU UTILIZAREA APARATULUI.
3. APARATUL TREBUIE SĂ FIE INSTALAT, UTILIZAT ȘI ȚINUT ÎNTR-O ÎNCĂPERE CU O SUPRAFĂȚĂ A PODELEI MAI MARE DE 4 M².
4. ACEST APĂRAT CONȚINE O CANTITATE DE GAZ REFRIGERANT R32 EGALĂ CU CEA INDICATĂ PE ETICHETA DATE DE PE APARAT.
5. APARATUL TREBUIE DEPOZITAT ÎNTR-O ÎNCĂPERE ÎN CARE SĂ NU EXISTE SURSE DE APRINDERE CARE FUNCȚIONEAZĂ CONTINUU (DE EXEMPLU: FLĂCĂRI DESCHISE,

APARATE CU GAZ SAU ÎNCĂLZITOARE ELECTRICE).

6. Nu perforați și nu ardeți.
 7. Rețineți că refrigeranții pot fi inodori.
 8. R32 este un refrigerant care respectă directivele europene de mediu. Nu perforați nicio parte a circuitului refrigerantului.
 9. Nu utilizați mijloace pentru accelerarea procesului de dezghețare sau pentru curățare, cu excepția celor recomandate de producător.
 10. Pentru dezghețarea și curățarea aparatului, nu folosiți alte instrumente decât cele recomandate de producător.
 11. Dacă aparatul este instalat, utilizat sau conservat într-o zonă neaerisită, încăperea trebuie proiectată astfel încât să prevină acumularea de scurgeri de refrigerant din cauza radiatoarelor electrice, a sobelor sau a altor surse de aprindere.
 12. Respectați normele naționale privind gazul.
 13. Păstrați orificiile de ventilație neblocate.
 14. Aparatul trebuie depozitat astfel încât să se evite daunele mecanice.
 15. Orice persoană care lucrează pe sau în interiorul unui circuit refrigerant trebuie să dețină un certificat valabil care să ateste competența acelei persoane de a manipula refrigeranții în siguranță, în conformitate cu o specificație de evaluare recunoscută la nivel de sector.
-  16. Toate operațiunile de funcționare care afectează dispozitivele de securitate trebuie să fie efectuate de personal specializat. Operațiunile de întreținere și reparație care necesită asistența unui alt personal specializat trebuie efectuate sub supravegherea unei persoane competente în materie de utilizare a refrigeranților inflamabili.
17. TRANSPORTUL ECHIPAMENTELOR CARE CONȚIN REFRIGERANȚI INFLAMABILI
Consultați reglementările privind transportul.
 18. MARCAREA ECHIPAMENTELOR CU SIMBOLURI
Consultați reglementările locale.
 19. ELIMINAREA ECHIPAMENTELOR CARE UTILIZEAZĂ REFRIGERANȚI INFLAMABILI
Consultați reglementările naționale.
 20. DEPOZITAREA ECHIPAMENTELOR/DISPOZITIVELOR
Depozitarea echipamentului trebuie să respecte instrucțiunile producătorului.
 21. DEPOZITAREA ECHIPAMENTULUI AMBALAT (NEVÂNDUT)
Ambalajul trebuie construit astfel încât deteriorarea mecanică a echipamentului din

interiorul acestuia să nu provoace o pierdere de refrigerant.

Numărul maxim de părți ale echipamentului care pot fi depozitate împreună este indicat de reglementările locale.



22. INFORMAȚII PRIVIND ÎNTREȚINEREA
 - a) Controale ale zonei
Înainte de a începe să efectuați operațiuni la sistemele care conțin refrigeranți inflamabili, trebuie efectuate controale de siguranță pentru a vă asigura că riscul de aprindere este minim. Respectați următoarele măsuri de precauție pentru a efectua orice operațiuni de reparație la sistemul refrigerant înainte de a-l folosi.
 - b) Procedura de lucru
Lucrările trebuie efectuate sub control pentru a minimiza riscul prezenței de gaz sau vapori inflamabili în timpul executării acestora.
 - c) Zona de lucru generală
Tot personalul responsabil de întreținere și ceilalți operatori prezenți în zona de lucru trebuie să fie instruiți cu privire la natura lucrărilor în curs. Evitați să lucrați în spații limitate. Zona din jurul zonei de lucru trebuie să fie o zonă secționată. Asigurați-vă că zona este sigură datorită controlului materialului inflamabil.
 - d) Verificarea prezenței refrigerantului
Zona trebuie controlată utilizând un detector de refrigerant adecvat înainte și în timpul lucrărilor pentru a vă asigura că operatorul este conștient de prezența atmosferelor potențial inflamabile. Asigurați-vă că echipamentul pentru detectarea scurgerilor este adecvat pentru folosirea cu refrigeranți inflamabili, respectiv că nu produce scânteie, este etanșat corespunzător sau intrinsec sigur.
 - e) Prezența stingătoarelor de incendiu
În cazul în care trebuie efectuată orice lucrare la cald asupra echipamentului de refrigerare sau asupra oricărei părți asociate cu acesta, trebuie să fie disponibil echipamentul adecvat antiincendiu. Păstrați întotdeauna un stingător cu pulbere uscată sau CO2 lângă zona de încărcare.
 - f) Absența surselor inflamabile
Toți operatorii care efectuează lucrări la sistemul de refrigerare care implică expunerea unei țevi care conține sau a conținut refrigerant inflamabil nu trebuie să utilizeze sursele inflamabile astfel încât să cauzeze un incendiu sau o explozie. Toate sursele inflamabile posibile, inclusiv consumul de țigări, trebuie ținute suficient de departe de locul de instalare, reparație,

îndepărtare și eliminare când refrigerantul inflamabil ar putea fi eliberat în spațiul înconjurător. Înainte de începerea lucrărilor, zona din jurul echipamentului trebuie examinată pentru a vă asigura că nu există elemente inflamabile sau riscuri de aprindere. Utilizați semnalizare antifum.

g) Zonă ventilată

Asigurați-vă că zona de instalare este în aer liber sau ventilată adecvat înainte de a porni sistemul sau de a efectua orice lucrare la cald. Gradul de ventilație trebuie să fie prezent pe toată perioada în care se efectuează lucrarea. Ventilația trebuie să poată dispersa în siguranță orice refrigerant eliberat și, de preferință, să-l scoată în exterior în atmosferă.

h) Controale pe echipamentul de refrigerare

Atunci când componentele electrice sunt înlocuite, acestea trebuie să fie adecvate pentru folosire și să respecte specificațiile indicate. Instrucțiunile producătorului privind întreținerea și asistența trebuie întotdeauna respectate. Dacă aveți îndoieli, consultați serviciul tehnic al producătorului pentru asistență. Următoarele controale trebuie efectuate pe instalații care utilizează refrigeranți inflamabili: controlați dacă dimensiunea încărcăturii corespunde dimensiunilor încăperii în care sunt instalate părțile care conțin refrigerant; dacă sistemul și orificiile de ventilație funcționează corect și să nu fie blocate; dacă utilizați un circuit refrigerant, verificați prezența refrigerantului în circuitul secundar; dacă marcajul aplicat pe aparat este încă vizibil și lizibil. Marcajele și semnalizările care nu pot fi citite trebuie să fie corectate; dacă furtunile și componentele de refrigerare sunt instalate într-o poziție în care este puțin probabil să fie expuse la orice substanță care ar putea coroda componentele care conțin refrigerant, cu excepția cazului în care aceste componente sunt realizate dintr-un material intrinsec rezistent la coroziune sau dacă sunt protejate corespunzător împotriva acesteia.

i) Controale pe aparatele electrice

Reparația și întreținerea componentelor electrice trebuie să includă controale inițiale de siguranță și proceduri de inspecție a componentelor. În cazul unei defecțiuni care ar putea compromite siguranța, nu alimentați electric circuitul până când defecțiunea nu a fost rezolvată în mod adecvat. Utilizați o soluție temporară adecvată dacă defecțiunea nu poate fi rezolvată imediat și funcționarea trebuie să

continue. Această situație trebuie raportată proprietarului echipamentului pentru ca toate părțile să fie informate. Controalele inițiale de siguranță includ: controlul condensatoarelor ca să fie descărcate: acest control trebuie efectuat în regim de siguranță pentru a evita scânteile; controlul componentelor electrice și cablurilor sub tensiune ca să nu fie expuse în timpul încărcării, resetării sau epurării sistemului; verificați continuitatea conexiunii de legare la pământ.

23. REPARARE COMPONENTE SIGILATE

a) În timpul reparării componentelor sigilate, toate sursele de alimentare electrică trebuie deconectate de la echipamentul pe care trebuie să se lucreze înainte de a îndepărta orice capac sigilat, etc. În cazul în care este absolut necesar să existe alimentare electrică pe echipament în timpul reparării, un dispozitiv de detectare a scurgerilor care să funcționeze permanent trebuie poziționat în punctul cel mai critic pentru a alerta operatorul cu privire la o situație potențial periculoasă.

b) Acordați o atenție deosebită următoarelor indicații pentru a vă asigura că nu există o modificare a capacului într-un mod care să afecteze nivelul de siguranță atunci când se lucrează la componentele electrice.

Acestea includ deteriorarea cablurilor, numărul excesiv de conexiuni, terminale neconforme cu specificațiile originale, deteriorarea garniturilor, montarea necorespunzătoare a presetupelor, etc. Asigurați-vă că echipamentul este montat în siguranță. Asigurați-vă că garniturile sau materialele de etanșare nu sunt deteriorate în așa fel încât să nu mai poată împiedica pătrunderea atmosferelor inflamabile. Piese de schimb trebuie să respecte specificațiile producătorului.



Utilizarea sigilantului siliconic ar putea afecta eficacitatea anumitor tipuri de sisteme de detectare a pierderilor. Componentele intrinsec sigure nu trebuie să fie izolate înainte de a lucra pe acestea.

24. REPARAREA COMPONENTELOR INTRINSEC SIGURE

Nu aplicați nicio sarcină inductivă și capacitativă permanentă pe circuit fără a vă asigura că nu depășește tensiunea și curentul maxim admise pentru echipamentul utilizat. Componentele intrinsec sigure sunt singurele pe care se poate opera sub tensiune în prezența unei atmosfere inflamabile. Sistemul de testare trebuie să fie la

amperajul corect. Înlocuiți componentele numai cu piese de schimb indicate de producător. Alte părți decât cele indicate ar putea cauza aprinderea refrigerantului în atmosferă după o scurgere.

25. CABLARE

Controlați uzura, coroziunea, presiunea excesivă, vibrațiile, marginile ascuțite sau orice alte efecte ambientale negative ale cablajului. Pe parcursul controlului, țineți cont și de efectele îmbătrânirii sau ale vibrației constante cauzate de elemente precum compresoarele sau ventilatoarele.

26. DETECTARE REFRIGERANȚI INFLAMABILI

Este complet exclusă utilizarea surselor potențiale de aprindere pentru a detecta scurgerile de refrigerant. Nu utilizați flăcări de sudură (sau orice alt sistem de detectare care utilizează o flăcără deschisă).

27. METODE DE DETECTARE PIERDERI

Următoarele metode de detectare a scurgerilor sunt considerate acceptabile pentru sistemele care conțin refrigeranți inflamabili. Utilizați detectoare de scurgeri electronice pentru refrigeranți inflamabili, chiar dacă sensibilitatea poate să nu fie adecvată sau ar putea fi necesar să fie recalibrate. (Echipamentul de detectare trebuie calibrat într-o zonă în care nu există refrigerant.) Asigurați-vă că detectorul nu este o sursă potențială de aprindere și că este potrivit pentru refrigerantul utilizat. Echipamentul de detectare a scurgerilor trebuie setat la un procent de LFL al refrigerantului și trebuie calibrat în funcție de refrigerantul utilizat și procentul corespunzător de gaz (maximum 25%) este confirmat. Fluidele de detectare a scurgerilor pot fi utilizate cu majoritatea refrigeranților, dar trebuie evitată utilizarea detergenților care conțin clor, deoarece clorul ar putea reacționa cu refrigerantul și coroda țevile de cupru. Dacă se suspectează o scurgere, toate flăcările deschise trebuie îndepărtate/stinse. Dacă se detectează o scurgere de refrigerant care necesită sudare, recuperați tot refrigerantul din sistem sau izolați-l (prin intermediul supapelor de interceptare) într-o parte a sistemului departe de scurgere. Prin urmare, azotul fără oxigen (OFN) trebuie eliberat în sistem înainte și în timpul procesului de sudare.

28. ÎNDEPĂRTARE ȘI GOLIRE

Utilizați proceduri convenționale atunci când lucrați pe circuitul refrigerant pentru a efectua reparații sau din orice alt motiv. În ciuda acestui fapt, este important să fie respectate cele mai bune practici deoarece trebuie luată în considerare inflamabilitatea. Respectați următoarea procedură:

- Îndepărtați refrigerantul;

- Epurați circuitul cu gaz inert;
- Goliți;
- Epurați din nou cu gaz inert;
- Deschideți circuitul prin tăiere sau sudare.

Încărcarea cu refrigerant trebuie restabilită în cilindrii de recuperare corespunzători. Curățați sistemul cu OFN pentru siguranța în funcționare a unității. Poate fi necesar să repetați această procedură de mai multe ori. Nu folosiți aer comprimat sau oxigen pentru această operațiune.

Curățarea trebuie finalizată prin umplerea vidului din sistem cu OFN și continuând umplerea acestuia până la atingerea presiunii de lucru, apoi dispersând OFN în atmosferă și, în final, readucând sistemul la starea de vid. Repetați procesul până când nu mai rămâne refrigerant în interiorul sistemului. Când se utilizează ultima încărcare OFN, sistemul trebuie adus la presiunea atmosferică pentru a putea fi utilizat. Această operațiune este absolut vitală dacă este necesar să se efectueze operațiuni de sudare pe țevi.

Asigurați-vă că evacuarea pompei de vid nu este aproape de nicio sursă de aprindere și că ventilația este disponibilă.

29. PROCEDURI DE ÎNCĂRCARE

În plus față de procedurile convenționale de încărcare, respectați următoarele cerințe.

Asigurați-vă că nu are loc contaminarea diferiților refrigeranți la încărcarea echipamentului. Țevile trebuie să fie cât mai scurte posibil pentru a reduce la minim cantitatea de refrigerant din interiorul acestora. Cilindrii trebuie ținuti în poziție verticală. Asigurați-vă că sistemul de refrigerare este împământat înainte de a-l încărca cu refrigerant.

Etichetați sistemul odată încărcat (dacă nu a fost deja făcut).

Acordați o atenție maximă pentru a nu supraîncărca sistemul de refrigerare. Testați presiunea cu OFN înainte de a reîncărca sistemul. Efectuați testul de scurgere al sistemului la sfârșitul sarcinii, dar înainte de punerea în funcțiune. Trebuie efectuat un alt test de scurgere înainte de a părăsi locul de instalare.

30. SCOATEREA DIN FUNCȚIUNE

Înainte de a efectua această procedură, este esențial ca tehnicianul să fie familiarizat cu echipamentul și cu toate componentele acestuia. Se consideră bună practică recuperarea în condiții de siguranță a tuturor refrigeranților. Înainte de a efectua această operațiune, prelevați o probă de ulei și de refrigerant în caz că este necesară o analiză înainte de a utiliza din nou refrigerantul recuperat. Este esențial ca energia electrică să fie disponibilă înainte de a

Începe această procedură.

- a) Familiarizarea cu echipamentul și cu funcționarea acestuia.
- b) Izolarea electrică a sistemului.
- c) Înainte de a efectua această procedură, asigurați-vă că:
 - Echipamentul mecanic de manipulare este disponibil, dacă este necesar, pentru manipularea cilindrilor de refrigerant;
 - Toate dispozitivele de protecție sunt disponibile și utilizate corect;
 - Procesul de recuperare este întotdeauna controlat de către o persoană competentă;
 - Echipamentul de recuperare și cilindrii respectă standardele corespunzătoare.
- d) Goliți sistemul de refrigerare, dacă este posibil.
- e) Dacă nu se poate obține o condiție de vid, utilizați un colector astfel încât refrigerantul să poată fi îndepărtat din diferitele părți ale sistemului.
- f) Asigurați-vă că cilindrul este poziționat pe cântare înainte de a efectua recuperarea.
- g) Porniți mașina de recuperare și procedați conform instrucțiunilor producătorului.
- h) Nu supraîncărcați cilindrii. (Nu mai mult de 80% din volumul de încărcare al lichidului).
- i) Nu depășiți presiunea maximă de lucru a cilindrului, nici măcar temporar.
- j) Când cilindrii au fost umpluți corect și procesul a fost finalizat, asigurați-vă că cilindrii și echipamentul sunt îndepărtate imediat de la locul de instalare și că toate supapele de izolare ale acestuia sunt închise.
- k) Refrigerantul recuperat nu trebuie încărcat într-un alt sistem de refrigerare decât dacă a fost curățat și controlat.

31. ETICHETARE

Echipamentul trebuie să fie etichetat indicând faptul că a fost scos din funcțiune și golit de refrigerant. Datați și semnați eticheta. Asigurați-vă că pe echipament există etichete care indică faptul că acesta conține refrigerant inflamabil.

32. RECUPERARE

Când scoateți refrigerantul dintr-un sistem, fie pentru întreținere, fie pentru scoaterea din funcțiune, eliminarea tuturor refrigeranților în siguranță este considerată o bună practică. Când transferați refrigerantul în cilindri, asigurați-vă că sunt utilizați numai cilindri adecvați pentru recuperarea refrigerantului. Asigurați-vă că este disponibil un număr corect de cilindri pentru a stoca încărcătura totală a sistemului. Toți cilindrii care urmează să fie utilizați sunt proiectați pentru refrigerantul recuperat și etichetați pentru acesta (respectiv cilindri speciali pentru recuperarea refrigerantului). Cilindrii trebuie echipați cu o supapă de evacuare a presiunii și supape de interceptare aferente în perfectă stare de funcționare. Cilindrii de recuperare goi trebuie puși în vid și, dacă este posibil, răciți înainte de recuperare. Echipamentul de recuperare trebuie să fie perfect funcțional și să includă un set de instrucțiuni la îndemână și adecvate pentru recuperarea refrigeranților inflamabili. În plus, trebuie să fie disponibil și perfect funcțional un grup de cântare calibrate. Țevile trebuie să fie echipate cu racorduri ermetice cu deconectare în perfectă stare. Înainte de a utiliza mașina de recuperare, verificați dacă este într-o stare de funcționare satisfăcătoare, dacă a fost întreținută corespunzător și dacă toate componentele electrice asociate sunt sigilate pentru a preveni aprinderea în cazul în care se eliberează refrigerant. Consultați producătorul dacă aveți dubii. Refrigerantul recuperat trebuie returnat la furnizor în cilindrul de recuperare corect și cu Nota de Transfer Deșeuri corespunzătoare. Nu amestecați refrigeranți în unitățile de recuperare și în special în cilindri. În cazul în care compresoarele sau uleiurile compresoarelor trebuie îndepărtate, asigurați-vă că au fost golite la un nivel acceptabil pentru a vă asigura că refrigerantul inflamabil nu rămâne în interiorul lubrifiantului. Procesul de golire trebuie efectuat înainte de returnarea compresorului la furnizori. Utilizați numai sisteme de încălzire electrice pe corpul compresorului pentru a accelera acest proces. Îndepărtați în siguranță uleiul dintr-un sistem.

1 - DESCRIERE APARAT (Fig.A)

21. Panou de control
22. Grilaj evacuare aer
23. Locaș suport telecomandă
24. Receptor IR telecomandă
25. Filtru aer extractibil

26. Dop evacuare apă de condens
27. Grilaj intrare aer
28. Grilaj evacuare aer
29. Grilaj intrare aer
30. Piciorușe

2 - INSTALARE

2.1 - INSTALARE MOBILĂ

Aparatul de aer condiționat trebuie instalat într-o încăpere adecvată. Se recomandă să se reducă radiația solară folosind rulouri, perdele, jaluzele venetiene și să se țină ușile și ferestrele închise.

 Pentru informații suplimentare, consultați „Manual complet” al aparatului.

Fluxul de aer nu trebuie să fie obstrucționat de grilaje de protecție sau alte obiecte.

Aparatul de aer condiționat trebuie să fie fixat pe perete cu ajutorul suportului furnizat. Se pot monta și piciorușe cu rol estetic care se încastrează.

 Pentru informații suplimentare, consultați „Manual complet” al aparatului.

2.2 - CONECTARE ELECTRICĂ

Aparatul este echipat cu un cablu de alimentare cu priză. Înainte de a conecta aparatul de aer condiționat, asigurați-vă că:

- Valorile tensiunii și frecvenței de alimentare sunt conforme cu specificațiile de pe plăcuța aparatului.
- Linia de alimentare este echipată cu o legătură eficientă la pământ și este dimensionată corect pentru absorbția maximă a aparatului de aer condiționat.
- Echipamentul este alimentat exclusiv prin intermediul unei prize compatibile cu ștecherul furnizat.
- Aparatul trebuie să fie instalat în conformitate cu reglementările naționale privind conexiunile electrice.

2.3 - DRENAJ

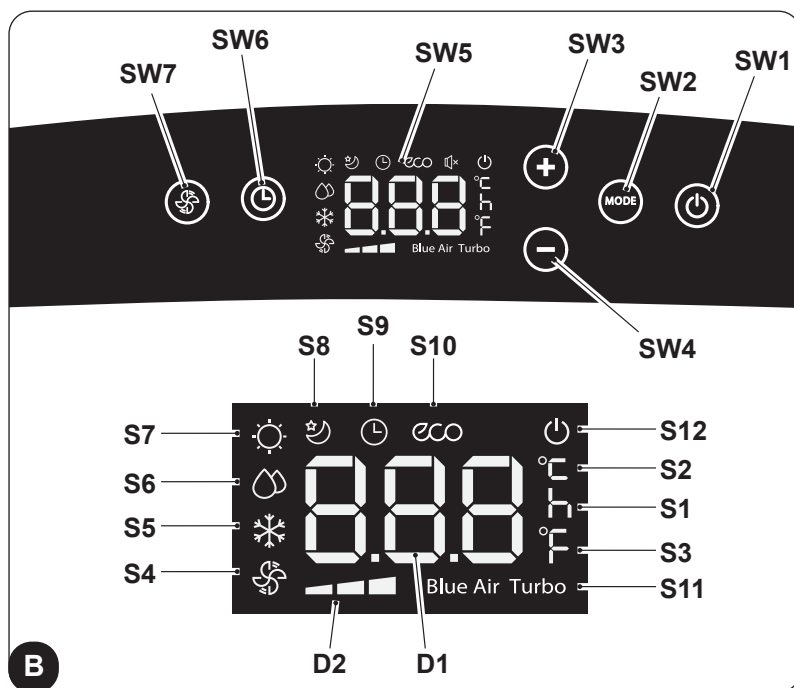
În funcție de modul de utilizare a aparatului ca dezumidificator sau ca pompă de căldură (fig.3), trebuie să conectați tubul de evacuare condens (Pentru informații suplimentare, consultați „Manualul de utilizare și întreținere” al aparatului).

3 - FOLOSIREA APARATULUI




Modurile de funcționare ale aparatului de aer condiționat pot fi selectate atât prin intermediul telecomenzii, cât și din panoul de control al aparatului de aer condiționat.

Recepția funcției selectate este confirmată de emiterea unui „bip” sonor.

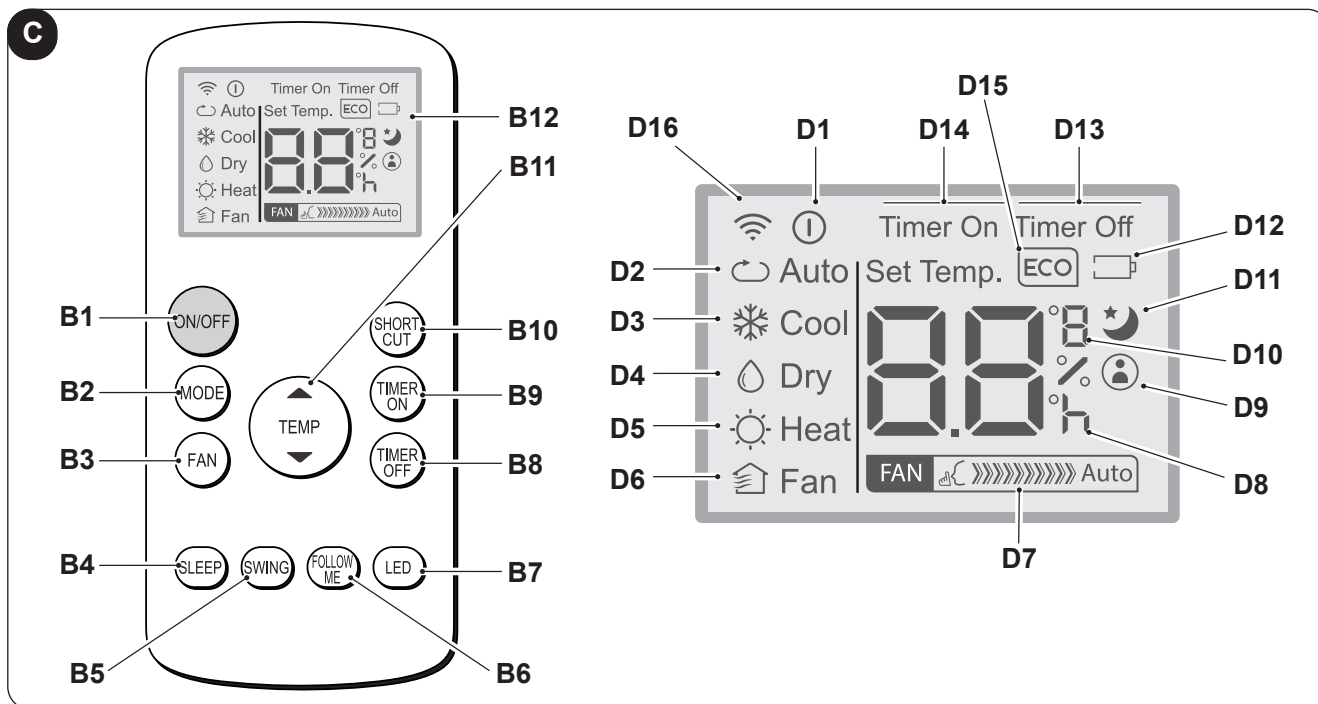
3.1 - SIMBOLURI ȘI BUTOANE PANOU DE CONTROL (Fig.B)









- **SW1:** ON/Stand-by;
- **SW2:** Selectare mod operare
ECO - Blue air (auto) => doar ventilator => dezumidificare => încălzire => răcire => răcire turbo => ...
- **SW3:** Creștere temperatură/întârziere
- **SW4:** Scădere temperatură/întârziere

- **SW5:** Display
- **SW6:** Confirmare/anulare întârziere pornire/oprire unitate
- **SW7:** Selectare viteză ventilator
Viteză minimă  =>
Viteză medie  =>
Viteză maximă  =>
Blue air (auto)
- **D1:** Temperatura setată/Timer
- **D2:** Indicare viteză ventilator (vezi „SW7”)
- **S1:** Indicator oră
- **S2:** Indicator temperatură °C
- **S3:** Indicator temperatură F
- **S4:** Mod doar ventilator
- **S5:** Mod răcire
- **S6:** Mod dezumidificare
- **S7:** Mod încălzire
- **S8:** Mod sleep
- **S9:** Mod timer (pornire/oprire programată)
- **S10:** Mod automat (ECO)
- **S11:** Funcție Turbo
- **S12:** Indicator aparat alimentat cu energie electrică

3.2 - BUTOANE TELECOMANDĂ (Fig.C)



- **B1:** Buton on/off: pornire/oprire aparat
 - Simbol  (D1) aprins: aparat în funcțiune
 - Simbol  (D1) stins: aparat în stand-by
- **B2:** Selectare mod operare
 AUTO (Automatico) ECO =>
 => răcire =>
 => dezumidificare =>
 => încălzire (activ numai în versiunea cu pompă de căldură) =>
 => doar ventilator => ...
- **B3:** Selectare viteză ventilator
 Viteză minimă  =>
 => Viteză medie  =>
 => Viteză maximă  =>
 => Auto 
- **B4:** Activare mod SLEEP (ON/OFF)
- **B5:** Activare/dezactivare oscilație deflector
- **B6:** Activare/dezactivare funcție FOLLOW ME
- **B7:** Activare/dezactivare pe panoul de comenzi al mașinii
- **B8:** Setare oprire programată unitate
- **B9:** setare pornire programată unitate

- **B10:** Scurtătură (SHORT CUT)
- **B11:** Creșterea temperatură ▲
 Scăderea temperatură ▼
- **B12:** Display
- **D1:** Indicator aparat în funcțiune
- **D2:** Mod automat (ECO)
- **D3:** Mod răcire (COOL)
- **D4:** Mod dezumidificare (DRY)
- **D5:** Mod încălzire (HEAT) (activ numai în versiunea cu pompă de căldură)
- **D6:** Mod doar ventilator (FAN)
- **D7:** Indicare viteză ventilator (vezi „B3”)
- **D8:** Indicator „oră” pornire/oprire programată
- **D9:** Indicator funcție „FOLLOW ME” activă
- **D10:** Indicator temperatură °C (F)
- **D11:** Indicator funcție „SLEEP” activă
- **D12:** Indicator baterie telecomandă descărcată
- **D13:** Indicator funcție „TIME OFF” activă
- **D14:** Indicator funcție „TIME ON” activă
- **D15:** Indicator funcție „ECO” activă
- **D16:** Semnal transmisie telecomandă

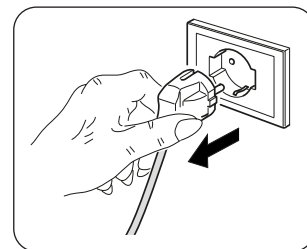
4 - ÎNTREȚINERE ȘI CURĂȚARE



Înainte de a efectua orice operațiune de întreținere și curățare, asigurați-vă întotdeauna că ați scos ștecherul aparatului din priză.



- **Nu atingeți părțile metalice ale aparatului atunci când scoateți filtrul. Risc de rănire din cauza muchiilor ascuțite de metal.**
- **Nu utilizați apă pentru a curăța componentele interne ale aparatului de aer condiționat. Expunerea la apă poate deteriora izolația, cu riscul de a provoca șocuri electrice.**



4.1 - CURĂȚARE

4.1.a - Curățarea aparatului și a telecomenzii

- Utilizați o cârpă uscată pentru a curăța aparatul și telecomanda.
- Se poate folosi o cârpă umezită cu apă rece pentru a curăța aparatul dacă acesta este foarte murdar.



Nu folosiți mijloace pentru a accelera procesul de dezghețare (deoarece dezghețarea este automată) sau pentru curățare diferite de cele recomandate de producător.



- **Nu folosiți cârpe tratate chimic sau antistatic pentru curățarea aparatului.**
- **Nu folosiți benzină, solvent, pastă de lustruit sau alți solvenți similari. Aceste produse pot cauza stricarea sau deformarea suprafeței de plastic.**

4.1.b - Întreținerea filtrelor

Sistemul de filtrare este alcătuit dintr-un filtru cu plasă (27a) și o serie de filtre suplimentare pe care le puteți utiliza la propria alegere (fig.15).

Pentru a asigura o filtrare internă eficientă a aerului și o bună funcționare a aparatului dumneavoastră de aer condiționat, este esențial să curățați periodic filtrul de aer.



La fiecare 250 de ore de funcționare a motorului ventilatorului se afișează mesajul F1.

Filtrele suplimentare trebuie să fie înlocuite după circa 500 de ore de funcționare.

Curățați filtrele și resetați contorul de ore ținând apăsat timp de 5 secunde butonul „ON/OFF” de pe panoul de control al aparatului.

4.1.c - Curățarea filtrului de aer și a filtrului de aspirație

Dacă sunt murdare, filtrul de aer și filtrul de aspirație reduc capacitatea de răcire și performanța aparatului. Efectuați curățarea filtrelor conform descrierii de mai jos:

- Opriti aparatul de aer condiționat și apoi desprindeți grilajul (27) împreună cu filtrul (27a) și ridicați-l pentru a-l scoate din aparat (Fig.4).
- Îndepărtați filtrul (27a) de pe grilaj (27).
- Scoateți filtrul de aspirație (30) în lateral (fig.4a).
- Curățați filtrele (27a) și (30) folosind un aspirator sau spălați-le cu apă, apoi puneți-le la uscat într-un loc răcoros.



În cazul în care filtrele (27a) și/sau (30) sunt deteriorate, procedați la înlocuirea acestora.

- Asigurați-vă că filtrele (27a) și (30) sunt complet uscate.
- Repoziționați în mod corect filtrele (27a) și (30) în locul corespunzător.
- Aspirați eventual puful de pe lamele (Fig. 5).

4.2 - ÎNTREȚINERE

4.2.a - Evacuare apă de condens

Atunci când apa de condens din tava inferioară ajunge la nivelul predefinit, aparatul emite un beep sonor; pe panoul de comandă se afișează „P1” iar aparatul se oprește (motorul ventilatorului continuă să funcționeze). În acest caz:

- Scoateți ștecherul din priză.
- Mutați cu grijă aparatul într-o poziție adecvată pentru a evacua apa.
- Îndepărtați dopul de evacuare (32) și dopul de cauciuc (32a) (Fig.6).
- Dacă este necesar, introduceți tubul (8) pe fitting.
- Evacuați toată apa.
- Repoziționați dopul de evacuare (32) și dopulețul din cauciuc (32a).



Asigurați-vă că ați înșurubat corect dopul de evacuare (32) pentru a evita scurgerile de apă.

- Conectați ștecherul la priza de curent și reporniți aparatul până la stingerea mesajului „P1”.



Dacă eroarea se repetă, contactați un Centru de Asistență.

ILLUSTRATIONER

Illustrationerna är samlade på den första och sista sidan i handboken.



ALLMÄN INNEHÅLLS- FÖRTECKNING

0 - ALLMÄN INFORMATION	1	3 - ANVÄNDNING AV APPARATEN	10
0.1 - SYMBOLER	1	3.1 - SYMBOLER OCH KNAPPAR PÅ MANÖVERPANELEN (bild B).....	10
0.2 - ALLMÄNNA VARNINGSTEXTER	2	3.2 - FJÄRRKONTROLLENS KNAPPAR (bild C).....	11
0.3 - ANMÄRKNINGAR OM FLUORERADE GASER.....	3		
0.4 - VARNINGAR FÖR KYLGASEN R32	5	4 - UNDERHÅLL OCH RENGÖRING	11
1 - BESKRIVNING AV APPARATEN (bild A)	9	4.1 - RENGÖRING.....	12
2 - INSTALLATION	10	4.1.a - Rengöring av apparaten och fjärrkontrollen	12
2.1 - MOBIL INSTALLATION	10	4.1.b - Underhåll av luftfiltren	12
2.2 - ELEKTRISK ANSLUTNING	10	4.1.c - Rengöring av luftfiltret och sugfiltret	12
2.3 - DRÄNERING	10	4.2 - UNDERHÅLL	12
		4.2.a - Avledning av kondensvatten	12

TEKNISKA DATA

• Dimensioner (L x B x D)	693 x 665 x 276 mm
• Driftstemperaturgränser i Kylning	18° - 35°
• Driftstemperaturgränser i Avfuktning	18° - 32°
• Driftstemperaturgränser i Värmning	16° - 27°
• Kylgas	R32

0 - ALLMÄN INFORMATION

0.1 - SYMBOLER

De piktogram som beskrivs i följande kapitel gör det möjligt att snabbt och på ett enhetligt sätt tillhandahålla nödvändig information för en korrekt användning av maskinen under säkra förhållanden.

	Indikerar att detta dokument måste läsas igenom noggrant innan apparaten installeras och/eller används.
	Indikerar att detta dokument måste läsas igenom noggrant innan något underhålls- och/eller rengöringsarbete utförs.
	Indikerar att det kan finnas ytterligare information i bifogade handböcker.
	Indikerar att det finns information tillgänglig i användarhandboken eller i installationshandboken.
	Indikerar att apparaten använder lättantändligt kylmedel. Om kylmedlet läcker ut och exponeras för en yttre antändningskälla finns det risk för brand.
	Signalerar till den berörda personalen att den beskrivna manövern medför en risk för elstöt om den inte utförs i enlighet med säkerhetsföreskrifterna.
	Signalerar till den berörda personalen att den beskrivna manövern medför en risk för fysisk skada om den inte utförs i enlighet med säkerhetsföreskrifterna.
	Signalerar till den berörda personalen att den beskrivna manövern medför en risk för brännskador till följd av kontakt med mycket varma komponenter, om den inte utförs i enlighet med säkerhetsföreskrifterna.
	Avsnitten som föregås av denna symbol innehåller mycket viktig information och föreskrifter, särskilt vad gäller säkerheten. Försummelse att respektera detta kan medföra följande: - fara för operatörernas säkerhet - upphörande av den avtalsenliga garantin - avböjande av ansvar från tillverkarens sida.
	Signalerar åtgärder som absolut inte får utföras.
	Signalerar till den berörda personalen att det är förbjudet att täcka över apparaten för att undvika överhettning.

0.2 - ALLMÄNNA VARNINGSTEXTER

NÄR ELEKTRISK UTRUSTNING ANVÄNDS MÅSTE ALLTID DE GRUNDLÄGGANDE SÄKERHETSBESTÄMMELSERNA FÖLJAS FÖR ATT MINSKA RISKERNA FÖR BRAND, ELSTÖTAR OCH PERSONOLYCKOR, INKLUSIVE FÖLJANDE:



För att förhindra eventuella skador på kompressorn fördröjs varje start med 3 minuter i förhållande till den senaste avstängningen.



1. Läs noga igenom denna handbok innan ni går vidare med någon typ av manöver (installation, underhåll, användning) och följ noggrant det som beskrivs i varje enskilt kapitel.



2. Förvara denna handbok och håll den i gott skick för all framtida konsultation.



3. Underhållet av luftkonditioneringsutrustning som den här kan vara farligt eftersom det finns köldmediegas under tryck och strömförande elektriska komponenter inuti denna apparat. Därför får alla underhållsinsgrepp (med undantag för rengöring av filtren) endast utföras av auktoriserad, kvalificerad personal.

4. Löpande underhåll av filter och allmän utvändigt rengöring kan även utföras av användaren eftersom det inte innebär några svåra eller farliga moment.



5. Använd inte flytande eller frätande rengöringsmedel för rengöring av enheten, spruta inte vatten eller andra vätskor på enheten eftersom det kan skada plastkomponenterna eller t.o.m. förorsaka elstötar.



6. Blöta inte ner den inre enheten och fjärrkontrollen. Det kan leda till kortslutning eller brand.



7. Vid felfunktion (till exempel: onormalt ljud, dålig lukt, rök, onormal temperaturökning, elektrisk dispersion osv.) ska apparaten omedelbart stängas av och kontakten ska dras ut ur nätuttaget. För eventuell reparation ska ni endast vända er till tekniska servicecentrum som är godkända av tillverkaren och begära att de använder originalreservdelar. Försummelse att

iakta det som indikerats ovan kan äventyra apparatens säkerhet.

8. Innan apparaten elansluts ska ni försäkra er om att uppgifterna på märkskylten motsvarar de som gäller för nätförsörjningen. Nätuttaget måste vara jordat. Skylten är placerad på sidan av apparaten.

9. Tapp inte till- och frånluftsgallren på något sätt.

10. Använd inte enheten i närheten av gasapparater (bild 2).

11. Lämna minst 10 cm fritt utrymme på sidorna och lämna minst 10 cm fritt utrymme ovanför apparaten (fig. 1); apparaten måste fästas på väggen.

12. Använd inte apparaten utomhus eller på blöta underlag. Undvik att hälla ut vätskor över apparaten. Använd inte apparaten i närheten av tvättställ eller kranar.

13. Sänk inte ner apparaten i vatten eller andra vätskor.

14. Rengör apparaten med en fuktig trasa. Använd inte polermedel eller slipande material. För rengöring av filtren, se det särskilda avsnittet.

15. Den vanligaste orsaken till överhettning är beläggningar av damm eller ludd i apparaten. Avlägsna denna typ av ansamlingar regelbundet genom att koppla från enheten och dra ut kontakten och därefter dammsuga gallren.

16. Nedmontering, reparation eller rekonstruktion av en icke behörig person kan leda till allvarliga skador.

17. Använd inte apparaten vid feller vid dåligt funktion, om kabeln eller kontakten är skadade eller om den fallit ned eller skadats på något sätt. Stäng av apparaten, dra ut kontakten ur eluttaget och se till att den kontrolleras av kvalificerade fackmän.

18. Montera inte ned och utför inte heller ändringar på apparaten.

19. Det är oerhört farligt att reparera apparaten på egen hand.

20. Om ni bestämmer er för att inte längre använda denna typ av apparat, råder vi er att ta den ur drift och klippa sönder nätkabeln efter att ha dragit ut kontakten ur nätuttaget. Vi råder er dessutom att oskadliggöra de delar av apparaten som skulle kunna utgöra en risk, särskilt för barn som kan tänkas leka med apparaten ur bruk.
21. För avfrostningsprocessen och för rengöring av apparaten får inga andra verktyg än de som rekommenderats av tillverkaren användas.
22. Klimatanläggningen ska endast användas för produktion av varm eller kall luft eller för avfuktning (efter val) med det enda syftet att få en bekväm temperatur i omgivningen.
23. Denna apparat är endast avsedd för hushållsbruk eller liknande.
24. Klimatanläggningar får inte installeras i miljöer där det finns lättantändlig gas, explosiv gas, i mycket fuktiga omgivningar (badrum, kemptvättar, växthus osv.), eller i lokaler där det finns andra maskiner som genererar en stark källa till värme, i närheten av en källa med saltvatten eller svavelhaltigt vatten.
25. Använd INTE gas, bensin eller andra lättantändliga vätskor i närheten av klimatanläggningen.
26. Använd endast de komponenter som levererats med apparaten (För ytterligare information, se er apparatens "Komplett bruksanvisning"). Användning av icke standarddelar kan leda till vattenläckage,

elstötar, brand och skador på föremål.

27. Efter att ha avlägsnat emballaget ska ni försäkra er om att apparaten är i fullgott skick. Förpackningsmaterialet får inte lämnas inom räckhåll för barn eftersom de kan utgöra en fara för dem.
28. Släpp inte ut R32-gas i atmosfären. R32 är en fluorerad växthusgas med en faktor för global uppvärmningspotential (GWP) = 675.



29. Vid utbyte av komponenter får endast originalreservdelar från OLIMPIA SPLENDID användas.
30. Om uttaget och apparatens kontakt inte är kompatibla ska uttaget bytas ut mot ett annat lämpligt uttag av kvalificerad fackpersonal, som ska säkerställa att kablarnas tvärsnitt för uttaget är lämpliga för apparatens absorberade effekt. I allmänhet avråder vi från att använda adaptrar och/eller förlängningssladdar. Om det skulle vara oundvikligt att använda dem ska de uppfylla säkerhetskraven och deras strömbelastningsförmåga (A) får inte vara lägre än apparatens maximala kapacitet.
31. Använd alltid apparaten enbart i vertikalt läge.
32. För in inte främmande objekt i till- och frånluftsgallren eftersom det finns risk elstötar, brand eller skada på apparaten.
33. Använd inte apparaten:
 - med våta eller fuktiga händer,
 - barfota.
34. Dra inte i själva nätkabeln eller apparaten för att dra ut kontakten ur nätuttaget.
35. Nätuttaget ska vara lättåtkomligt för att enkelt kunna dra ut kontakten i ett nödläge.











Denna produkt ska endast användas i enlighet med de specifikationer som indikeras i denna handbok. En annan användning än den som specificerats kan leda till allvarliga olyckor. **TILLVERKAREN ÅTAR SIG INGET ANSVAR FÖR PERSONSKADOR ELLER SKADA PÅ FÖREMÅL TILL FÖLJD AV EN FÖRSUMMELSE ATT IAKTTA BESTÄMMELSERNA I DENNA HANDBOK.**

0.3 - ANMÄRKNINGAR OM FLUORERADE GASER



- Detta klimatanläggningen innehåller fluorerade gaser. För specifik information angående typen och mängden gas, se märkskylten på enheten.
- Arbetsmomenten för installation, assistans och reparation av apparaten ska utföras av en certifierad tekniker.
- Arbetsmomenten för avinstallation och återvinning av produkten ska utföras av certifierade tekniker.
- Om det finns en anordning för läckagedetektering installerad i systemet måste det kontrolleras att det inte finns något läckage en gång om året.
- När ni utför kontroller av att det inte finns några läckage i enheten rekommenderas det att ni för ett detaljerat register över alla inspektioner.
- Innan ni börjar att arbeta på apparaten måste området kring utrustningen kontrolleras för att säkerställa att det inte finns någon risk för brand eller förbränning. För att reparera kylsystemet måste följande förebyggande åtgärder vidtas innan ingripandet



- på systemet påbörjas.
1.  Det är nödvändigt att begränsa området kring arbetsutrymmet och undvika att arbeta i begränsade utrymmen. Säkerställ säkra arbetsförhållanden genom att kontrollera det lättantändliga materialet.
 2.  All underhållspersonal och de personer som arbetar i området runtomkring ska ha fått utbildning om den typ av arbete som ska utföras.
 3.  Området **MÅSTE** kontrolleras med en särskild kylvätskedetektor före och under arbetet så att teknikern har kännedom om potentiellt brandfarliga atmosfärer. Säkerställ att instrumentet som detekterar läckage är lämpligt för användning med lättantändliga kylvätskor, dvs. att det inte producerar gnistor och att det är förseglat på lämpligt sätt eller i grunden säkert.
 4. De elektroniska läckagedetektorerna kan behöva kalibreras. Kalibrera dem om nödvändigt i ett område som är fritt från kylvätska.
 5. Säkerställ att detektorn inte är en potentiell källa till förbränning och att den är lämplig för den kylvätska som används.
Utrustningen för detektering ska vara inställd till en procentsats för kylvätskans undre explosionsgräns (LEL) och vara kalibrerad för den kylvätska som används. Den lämpliga procentsatsen för gasen (max. 25 %) ska bekräftas.
 6. Om man misstänker att det finns en läcka ska alla öppna lågor elimineras. Om en vätskeläcka upptäcks som kräver hårdlödning måste all kylvätska i systemet samlas upp eller isoleras (med hjälp av avstängningsventiler) i en del av systemet långt från läckaget.
Pumpa sedan igenom kvävgas utan syre (OFN) genom systemet både före och efter hårdlödningsprocessen.
 7.  Om ett arbete med öppen låga behöver utföras pulverpå apparaten **ÄR DET NÖDVÄNDIGT** att ha en pulver- eller koldioxidsläckare nära till hands.
 8.  För att utföra ett arbete som inkluderar exponering av rörledningar som innehåller eller har innehållit en lättantändlig kylvätska får **INGEN** förbränningsvätska användas.
Det finns risk för brand eller explosion!
 9. Alla förbränningskällor (även en tänd cigarett) bör hållas på behörigt avstånd från platsen där man ska utföra alla arbetsmomenten under vilka lättantändlig kylvätska kan läcka ut i det omgivande området.
 10. Säkerställ att området är ordentligt ventilerat innan ni ingriper inuti systemet; det måste finnas en kontinuerlig ventilation.
 11.  Använd **INTE** några andra medel för att påskynda avfrostningsprocessen eller för rengöring annat än de som rekommenderas av tillverkaren.
 12. Innan någon typ av arbetsmoment utförs, kontrollera alltid att:
 - kondensatorerna är tömda.
Åtgärden ska utföras under säkra förhållanden för att undvika att det kan bildas gnistor,
 - det inte finns spänningsförande elkomponenter och att kablarna inte är exponerade medan systemet fylls på, återställs eller spolat,
 - det finns en kontinuerlig jordanslutning.
 13. All elförsörjning måste kopplas från den apparat ni utför arbete på. Om det är strikt nödvändigt att apparaten är elförsörd måste en fungerande permanent läckagedetektor utplaceras vid den mest kritiska punkten.
 14.  Säkerställ att packningarnas och tätningmaterialets skick inte har försämrats. Det kan uppstå lättantändliga atmosfärer.
 15.  Tillämpa ingen permanent induktiv belastning eller kapacitans på kretsen utan att ha försäkrat er om att det inte gör att den tillåtna spänningen och strömmen för apparaten överskrids.
Apparaten måste ha korrekta nominella värden för provet.



16. Kontrollera periodiskt att kablarna inte är utsatta för slitage, rost, överdrivet tryck, vassa kanter eller något annat skadligt miljöförhållande.
17. När man ingriper inuti kylkretsen för att göra reparationer eller utav någon annan orsak måste följande konventionella procedurer iakttas:

- avlägsna kylvätskan,
- rensa kretsen med en inertgas,
- utrymma,
- rensa med en inertgas igen,
- öppna kretsen genom slittning eller via hårdlödning.

18. Påfyllningen av kylvätskan ska förvaras i de särskilda förvaringscylindrarna. Systemet ska "rengöras" med kvävgas utan syre (OFN) för att göra enheten säker. Det kan vara nödvändigt att upprepa den här processen flera gånger. Använd INTE tryckluft eller syre för det här arbetet.

19. Cylindrarna ska hållas i vertikalt läge. Använd endast cylindrar som är lämpliga för uppsamling av kylvätskor. Cylindrarna ska vara kompletta med en tryckbe-gränsningsventil och tillhörande avstängningsventil i fullgott skick. Även en uppsättning kalibrerade vågar ska finnas tillgängliga.



20. Rörens ska ha kopplingar för frångkoppling och det får INTE finnas några läckor. Innan uppsamlingsmaskinen används ska det kontrolleras att den fått ett korrekt underhåll och att eventuella tillhörande elkomponenter är förseglade, för att förhindra antändning vid läckage av kylvätska.

20a. Utrymmena där kylvätskerören sitter måste uppfylla nationella bestämmelser om gas.

21. Säkerställa att kylsystemet är placerat på marken innan ni går vidare med att fylla på systemet med kylvätska. Märk systemet när påfyllningen är klar. Var särskilt uppmärksam på att inte överbelasta kylsystemet.



22. Innan ni fortsätter med påfyllningen ska systemet undergå ett trycktest med kvävgas utan syre (OFN) och läckagetest efter påfyllningen men före driftsättningen. Det är nödvändigt att utföra ett ytterligare läckagetest innan ni lämnar anläggningen.

23. Den uppsamlade kylvätskan ska återlämnas till vätskeleverantören i den särskilda uppsamlingscylindern, och skriva den tillhörande anmärkningen om transport av spillet. Blanda INTE kylvätskor i uppsamlingsbehållarna och särskilt inte i cylindrarna.

24. Om kompressorerna eller deras oljor behöver avlägsnas ska det säkerställas att de tömts till en godtagbar nivå för att vara säkra på att den lättantändliga kylvätskan inte blir kvar i smörjmedlet. Denna process ska utföras innan kompressorn sänds tillbaka till leverantörerna. Använd endast elektrisk värme för kompressorenheten för att skynda på processen.

25. När installationen väl är klar ska ni kontrollera att det inte finns något kyl-medelsläckage (kylvätskan avger giftig gas om den exponeras för en eldlåga).

26. Apparaten måste förvaras i en lokal utan antändningskällor som är i drift (t.ex. öppen eld, gasapparater eller elektriska värmare som är i drift).

27. Apparaten måste installeras, användas och förvaras i en lokal med en yta på minst 4 m².

0.4 - VARNINGAR FÖR KYLGASEN R32

1. APPARATEN INNEHÅLLER R32-GAS (BRÄNNBARHETSKLASS A2L)
2. APPARATEN SKA LAGRAS I EN VÄL VENTILERAD LOKAL VARS MÅTT MOTSVARAR MÅTTEN SOM SPECIFICERAS FÖR APPARATENS ANVÄNDNING.
3. APPARATEN MÅSTE INSTALLERAS, ANVÄNDAS OCH FÖRVARAS I ETT RUM MED STÖRRE GOLVYTA ÄN 4 M².
4. DENNA APPARAT INNEHÅLLER EN MÄNGD R32 KÖLDMEDEGAS SOM ÄR LIKA MED DEN SOM ANGES PÅ APPARATENS DATAETIKETT.
5. APPARATEN MÅSTE FÖRVARAS I ETT RUM UTAN FÖREKOMST AV KONTINUERLIGT

FUNGERANDE ANTÄNDNINGSKÄLLOR (TILL EXEMPEL: ÖPPNA LÅGOR, GAS-ELDADE APPARATER ELLER ELDRIVNA VÄRMARE).

6. Ta inte håll i eller bränn enheten.
7. Tänk på att köldmedier kan vara luktfria.
8. R32 är en köldmediegas som uppfyller europeiska miljödirektiv. Borra inte i någon del av köldmediekretsen.
9. Använd inga medel för att påskynda avfrostningsprocessen eller för rengöring, förutom de som rekommenderas av tillverkaren.
10. Vid avfrostning och rengöring av apparaten, ska man inte använda andra verktyg än de som rekommenderas av tillverkaren.
11. Om apparaten installeras, används eller förvaras i ett oventilerat utrymme, måste rummet utformas för att förhindra ansamling av köldmedieläckor på grund av elektriska värmeelement, spisar eller andra antändningskällor.
12. Följ nationella gasföreskrifter.
13. Håll ventilationsöppningarna fria från hinder.
14. Enheten måste förvaras på ett sådant sätt att mekanisk skada undviks.
15. Varje person som arbetar på eller inom en köldmediekrets måste ha ett giltigt certifikat som styrker den personens kompetens att hantera köldmedier på ett säkert sätt, i enlighet med en bedömningsspecifikation som erkänns av branschen.



16. Alla funktionsåtgärder som påverkar säkerhetsanordningarna ska utföras av specialutbildad personal. Underhåll och reparationer som kräver hjälp av annan specialiserad personal måste utföras under överinseende av en person som är kompetent i användningen av brandfarliga köldmedier.

17. TRANSPORT AV UTRUSTNING SOM INNEHÅLLER BRANDFARLIGA KÖLDMEDIER
Se transportbestämmelserna.
18. MÄRKNING AV UTRUSTNINGEN MED SYMBOLER
Se lokala föreskrifter.
19. AVFALLSHANTERING AV UTRUSTNING SOM ANVÄNDER BRANDFARLIGA KÖLDMEDIER
Se nationella bestämmelser.
20. LAGRING AV UTRUSTNING/ENHETER
Förvaringen av utrustningen måste följa tillver-

karens anvisningar.

21. FÖRVARING AV FÖRPACKAD (EJ SÅLD) UTRUSTNING

Förpackningen ska vara konstruerad så att mekanisk skada på utrustningen inuti den inte orsakar förlust av köldmediet.

Det maximala antalet delar av utrustningen som kan lagras tillsammans beror på lokala bestämmelser.



22. UNDERHÅLLSINFORMATION

- a) Områdeskontroller
Innan man börjar arbeta på system som innehåller brandfarliga köldmedier ska säkerhetskontroller utföras för att säkerställa att risken för antändning är minimal. Iaktta följande försiktighetsåtgärder för att utföra eventuella reparationer av köldmediesystemet innan du använder det.
- b) Arbetets utförande
Arbetet ska utföras under kontroll för att minimera risken för närvaro av brandfarlig gas eller ånga under dess utförande.
- c) Allmänt arbetsområde
All underhållspersonal och andra operatörer som finns i arbetsområdet ska instrueras i den typ av arbete som utförs. Undvik att arbeta i trånga utrymmen. Området kring arbetsområdet ska vara ett avgränsat område. Se till att området är säkert tack vare kontroll av brandfarligt material.
- d) Kontrollera om det finns köldmedium
Området måste kontrolleras med en lämplig köldmediedetektor före och under arbetet för att säkerställa att operatören är medveten om närvaron av potentiellt brandfarlig atmosfär. Se till att läcksökningsutrustningen är lämplig för användning med brandfarliga köldmedier, det vill säga att den är gnistfri, ordentligt förseglad eller egensäker.
- e) Förekomst av brandsläckare
I händelse av att något hett arbete måste utföras på kylutrustningen eller på någon del som hör till den, ska lämplig brandsläckningsutrustning finnas till hands. Förvara alltid en brandsläckare med torrt pulver eller CO2 nära laddningsområdet.
- f) Frånvaro av brandfarliga källor
Ingen verksamhetsutövare som utför arbeten på kylsystemet som innebär exponering av rörledning som innehåller eller har innehållit brandfarligt köldmedium får använda någon brandfarlig källa på ett sådant sätt att det kan orsaka brand eller

explosion. Alla möjliga brandfarliga källor, inklusive cigarettökning, måste hållas tillräckligt långt borta från installations-, reparations-, borttagnings- och kasseringsplatsen, under vilken brandfarligt köldmedium kan släppas ut i det omgivande utrymmet. Innan arbetet påbörjas ska området kring utrustningen undersökas för att säkerställa att det inte finns några brandfarliga element eller risker för antändning. Använd signalering mot rök.

g) Ventilerat område

Se till att installationsområdet är utomhus eller tillräckligt ventilerat innan du startar systemet eller utför något hett arbete. Ventilationsgraden ska finnas under hela den period som bearbetningen pågår. Ventilationen måste på ett säkert sätt kunna dispergera eventuellt utsläppt köldmedium och helst föra ut det externt i atmosfären.

h) Kontroller på kylutrustningen

När elektriska komponenter byts ut måste de vara lämpliga för användning och överensstämma med de angivna specifikationerna. Tillverkarens riktlinjer för underhåll och assistans ska alltid respekteras. Om du är osäker, kontakta tillverkarens tekniska service för hjälp. Följande kontroller ska utföras på installationer som använder brandfarliga köldmedier: Kontrollera att storleken på lasten överensstämmer med dimensionerna i rummet där de delar som innehåller köldmediet är installerade; att systemet och ventilationsöppningarna fungerar korrekt och att de inte är blockerade; om du använder en köldmediekrets, kontrollera om det finns köldmedium i den sekundära kretsen; att märkningen på maskinen fortsätter att vara synlig och läsbar. Oläsbara markeringar och skyltar måste vara korrekta; att kylrör och -komponenter är installerade på en plats där det är osannolikt att de utsätts för något ämne som kan fräta på komponenter som innehåller köldmedium, såvida inte sådana komponenter är gjorda av i sig korrosionsbeständigt material eller är ordentligt skyddade mot korrosion.

i) Kontroller av elektriska apparater

Reparation och underhåll av elektriska komponenter måste innefatta initiala säkerhetskontroller och komponentinspektioner. I händelse av ett fel som kan äventyra säkerheten, ska du inte strömsätta kretsen förrän den har åtgärdats på ett adekvat sätt. Använd en tillfällig passande

lösning om felet inte kan lösas omedelbart men funktionen måste fortsätta. Denna situation måste rapporteras till ägaren av utrustningen så att alla parter är informerade. Inledande säkerhetskontroller inkluderar: kontroll av att kondensatorerna är urladdade - denna kontroll måste utföras i säkert läge för att undvika gnistor-; kontroll av att spänningsförande elektriska komponenter och ledningar inte exponeras vid laddning, återställning eller tömning av systemet; kontroll av jordanslutningens kontinuitet.

23. REPARATION AV FÖRSEGLADE KOMponenter

a) Under reparationen av förseglade komponenter måste all strömförsörjning kopplas bort från utrustningen som du måste arbeta med innan du tar bort eventuella förseglade kåpor etc. Om det är absolut nödvändigt att låta elströmmen vara på i utrustningen under reparationer, måste en permanent fungerande läcksökningsanordning placeras i den mest kritiska punkten för att varna operatören om en potentiellt farlig situation.

b) Var särskilt uppmärksam på följande för att säkerställa att kåpan inte ändras på ett sätt som påverkar säkerhetsnivån vid arbete på elektriska komponenter.

Detta inkluderar skador på kablar, för stort antal anslutningar, uttagsplintar som inte överensstämmer med originalspecifikationerna, skador på packningar, felaktig montering av kabelförskruvningar, etc. Se till att utrustningen är säkert monterad. Se till att packningarna eller tätningmaterialet inte har försämrats på ett sådant sätt att de inte längre kan förhindra att brandfarlig atmosfär tränger in. Reservdelarna måste överensstämma med tillverkarens specifikationer.



Användning av silikontätningssmedel kan hämma effektiviteten hos vissa typer av läckagedetekteringssystem. Egensäkra komponenter behöver inte isoleras innan man arbetar på dem.

24. REPARATION AV EGENSÄKRA KOMponenter

Applicera inte någon induktiv belastning och permanent kapacitet på kretsen utan att se till att den inte överskrider den maximala spänning och ström som tillåts för den använda utrustningen. De egensäkra komponenterna

är de enda som kan drivas under spänning i närvaro av en brandfarlig atmosfär. Testsystemet måste ha rätt strömstyrka. Byt endast ut komponenterna med de reservdelar som specificeras av tillverkaren. Andra delar än de som anges kan orsaka att köldmediet antänds i atmosfären efter en läcka.

25. KABLAGAGE

Kontrollera ledningarna med avseende på slitage, korrosion, övertryck, vibrationer, vassa kanter eller andra negativa miljöeffekter. När du kontrollerar, tänk också på effekterna av åldrande eller konstanta vibrationer som orsakas av element som kompressorer eller fläktar.

26. DETEKTERING AV BRANDFARLIGA KÖLD-MEDIER

Använd under inga omständigheter potentiella antändningskällor för att detektera köldmedieläckor. Använd inte hydroxylflammar (eller något annat detektionssystem som använder öppen låga).

27. METODER FÖR DETEKTERING AV LÄCKAGE

Följande läckagedetekteringsmetoder anses vara acceptabla för system som innehåller brandfarliga köldmedier. Använd elektroniska läckagedetektorer för brandfarliga köldmedier, även om känsligheten kanske inte är tillräcklig eller om de kan behöva omkalibreras. (Detekteringsutrustningen måste kalibreras i ett område utan köldmedium.) Säkerställ att detektorn inte är en potentiell källa till förbränning och att den är lämplig för den kylvätska som används. Läckagedetektionsutrustningen måste ställas in på en procentandel av LFL av köldmediet och måste kalibreras med avseende på det använda köldmediet och lämplig procentandel gas (maximalt 25 %) bekräftas. Läcksokningsvätskor kan användas med de flesta köldmedier, men användningen av rengöringsmedel som innehåller klor måste undvikas eftersom klor kan reagera med köldmediet och göra så att kopparrören korroderas. Vid misstanke om läckage ska alla öppna lågor avlägsnas/släckas. Om ett köldmedieläckage som kräver svetsning upptäcks, återvinn allt köldmedium från systemet eller isolera det (genom avstängningsventiler) i en del av systemet på avstånd från läckan. Syrefritt kväve (OFN) måste därför släppas ut i systemet före och under svetsprocessen.

28. BORTTAGNING OCH TÖMNING

Använd konventionella procedurer när du arbetar på köldmediekretsen för reparationer el-

ler av någon annan anledning. Trots detta är det viktigt att bästa praxis respekteras eftersom brandfarlighet måste beaktas. Observera följande procedur:

- Avlägsna kylvätskan
- Avlufta kretsen med inert gas,
- Töm
- Avlufta åter med inert gas.
- Öppna kretsen genom att snitta eller via hårdlödning.

Köldmedieladdningen måste återställas i lämpliga återvinningscylindrar. Rengör systemet med OFN för att göra enheten säker. Det kan vara nödvändigt att upprepa det här förfarandet flera gånger. Använd inte tryckluft eller syre för denna åtgärd.

Rengöringen måste slutföras genom att fylla vakuuemet i systemet med OFN och fortsätta att fylla det tills arbetstrycket uppnås, sedan sprida OFN i atmosfären och slutligen återställa systemet till ett vakuuettillstånd. Upprepa processen tills det inte finns mer köldmedium kvar inuti systemet. När den sista OFN-laddningen används måste systemet bringas till atmosfärstryck för att kunna användas. Denna åtgärd är absolut nödvändig om svetsoperationer ska utföras på rören.

Se till att vakuumpumpens utlopp inte är nära någon antändningskälla och att ventilation är tillgänglig.

29. LASTNINGSFÖRFARANDEN

Utöver konventionella lastningsprocedurer, följ följande krav.

Se till att kontaminering av olika köldmedier inte uppstår när utrustningen laddas. Rören bör vara så korta som möjligt för att minimera mängden köldmedium inuti dem. Cylindrarna ska hållas i vertikalläge. Se till att kylsystemet är jordat innan du fyller på med köldmedium. Märk systemet när det har laddats (om det inte har gjorts ännu).

Var mycket noga med att inte överbelasta kylsystemet. Testa trycket med OFN innan du laddar om systemet. Utför läckagetestet på systemet vid slutet av lastningen men före driftsättning. Det är nödvändigt att utföra ett ytterligare läckagetest innan man lämnar installationsplatsen.

30. DRIFTURTAGANDE

Innan denna procedur utförs är det viktigt att teknikern är bekant med utrustningen och alla dess komponenter. Det anses vara god praxis att återvinna alla köldmedier på ett säkert sätt. Innan du utför denna åtgärd, ta ett prov på oljan och kylmedlet om en analys är nödvändig

innan det uppsamlade kylmedlet återanvänds. Det är viktigt att elektricitet finns tillgänglig innan denna procedur påbörjas.

- a) Bekanta dig med utrustningen och dess funktion.
- b) Isolera systemet elektriskt.
- c) Innan du utför denna procedur, se till att:
 - Den mekaniska hanteringsutrustningen finns tillgänglig vid behov för att hantera köldmediecyindrarna.
 - All personlig skyddsutrustning är tillgänglig och används på rätt sätt.
 - Uppsamlingsförfarandet alltid övervakas av en behörig person
 - Återvinningsutrustningen och cylindrarna uppfyller tillämpliga standarder.
- d) Töm kylsystemet om möjligt.
- e) Om vakuumbestånd inte kan uppnås, använd ett grenrör så att köldmediet kan avlägsnas från de olika systemdelarna.
- f) Se till att cylindern är placerad på vågen innan återställningen utförs.
- g) Starta återställningsmaskinen och kör i enlighet med tillverkarens instruktioner.
- h) Överbelasta inte cylindrarna. (Högst 80 % av vätskeladdningsvolymen).
- i) Överskrid inte cylinderns maximala arbetstryck, inte ens tillfälligt.
- j) När cylindrarna har fyllts på rätt sätt och processen har slutförts, se till att cylindrarna och utrustningen omedelbart avlägsnas från installationsplatsen och att alla avstängningsventiler är stängda.
- k) det uppsamlade kylmedlet får inte fyllas på i ett annat kylsystem såvida den inte rengjorts och kontrollerats.

31. ETIKETTERING

Utrustningen måste vara märkt för att indikera att den har tagits ur drift och tömts på köldmediet. Datummärkt och signera etiketten. Se till att det finns etiketter på utrustningen som visar att den innehåller brandfarligt köldmedium.

32. ÅTERSTÄLLNING

När man tar bort köldmedium från ett system, oavsett om det är för underhåll eller avveck-

ling, anses det vara god praxis att avlägsna alla köldmedier på ett säkert sätt. När köldmediet överförs till cylindrarna, se till att endast cylindrar som är lämpliga för återvinning av köldmedium används. Se till att rätt antal cylindrar finns tillgängliga för att lagra den totala systemladdningen. Alla cylindrar som ska användas är konstruerade för återvunnet köldmedium och märkta för det (d.v.s. specialcylindrar för återvinning av köldmedium). Cylindrarna måste vara utrustade med en övertrycksventil och de tillhörande avstängningsventilerna måste vara i perfekt skick. Tomma återvinningscylindrar bör sättas under vakuum och, om möjligt, kylas före återvinning. Återvinningsutrustningen måste vara fullt fungerande och innehålla en uppsättning instruktioner angående densamma och lämplig för återvinning av brandfarliga köldmedier. Dessutom måste en uppsättning kalibrerade vågar vara tillgängliga och fullt fungerande. Rören ska vara försedda med hermetiska anslutningar med fränkoppling i perfekt skick. Innan du använder återvinningsmaskinen, kontrollera att den är i tillfredsställande funktionsskick, att den har underhållits på rätt sätt och att alla tillhörande elektriska komponenter är förseglade för att förhindra antändning om köldmediet släpps ut. Rådfråga tillverkaren om du är osäker. Det återvunna köldmediet måste returneras till sin leverantör i rätt återvinningscylinder och med relevant avfallsöverföringsanmärkning. Blanda inte köldmedier i återvinningsenheter och särskilt inte i cylindrar. Om kompressorerna eller kompressoroljorna behöver tas bort, se till att de har tömts till en acceptabel nivå för att säkerställa att det inte finns kvar brandfarligt köldmedium i smörjmedlet. Tömningsprocessen måste utföras innan kompressorn återlämnas till leverantörer. Använd endast elektriska kylsystem på kompressorstommen för att påskynda den här processen. Ta bort olja ur ett system på ett säkert sätt.

1 - BESKRIVNING AV APPARATEN (bild A)

21. Manöverpanel
22. Frånluftsgaller
23. Fack för fjärrkontroll
24. IR-mottagare fjärrkontroll
25. Utdragbart luftfilter

26. Avtappningslock kondensvatten
27. Luftintagsgaller
28. Luftutloppsgaller
29. Luftintagsgaller
30. Stödfötter

2 - INSTALLATION

2.1 - MOBIL INSTALLATION

Klimatanläggningen ska installeras i en lämplig omgivning.

Vi rekommenderar att reducera solljuset med hjälp av spjaljusier, gardiner, persienner och att hålla dörrar och fönster stängda.

 För ytterligare information, se er apparatens "Komplett bruksanvisning".

Luftflödet får inte hindras av skyddsgaller eller annat.

Klimatanläggningen ska vara förankrad i väggen med det medföljande stativet. Det går även att montera de infällda fästena.

 För ytterligare information, se er apparatens "Komplett bruksanvisning".

2.2 - ELEKTRISK ANSLUTNING

Apparaten är utrustad med en nätkabel med kontakt. Innan klimatanläggningen ansluts ska ni försäkra er om att:

- Spännings- och frekvensförsörjningsvärdena följer det som specificeras i uppgifterna på märkskylten som finns på apparaten.
- Försörjningsledningen är utrustad med en effektiv jordanslutning och är av korrekt dimension för klimatanläggningens maximala absorption.
- Apparaten försörjs endast via ett uttag som är kompatibelt med den medföljande kontakten.
- Apparaten måste installeras i enlighet med nationella bestämmelser om elektriska anslutningar.

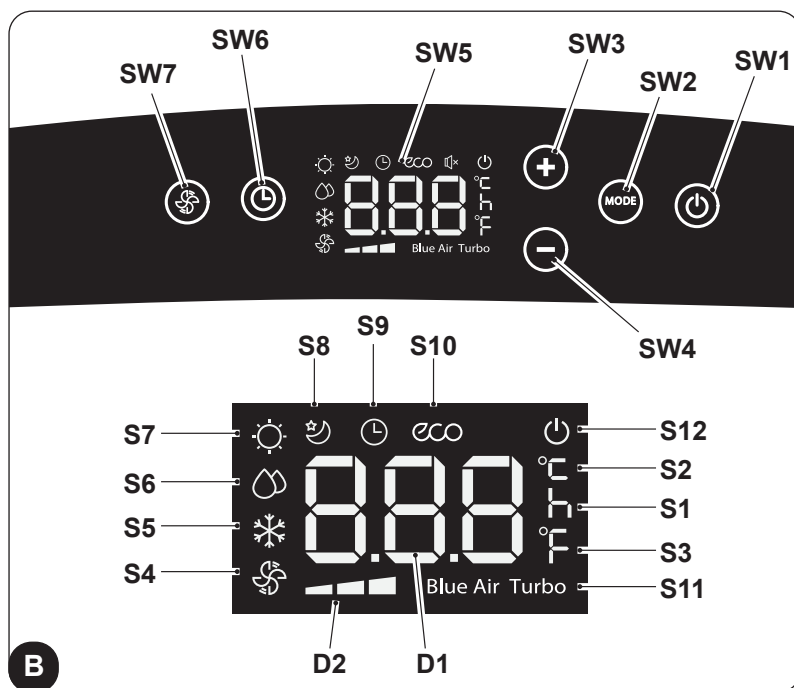
2.3 - DRÄNERING

Beroende på apparatens användningsläge som avfuktare eller som värmepump (bild 3), ska kondensatavloppsslangen kopplas in (För ytterligare information, se apparatens "Användar- och underhållshandbok").





3 - ANVÄNDNING AV APPARATEN

Klimatanläggningens funktioner kan väljas med både via fjärrkontrollen och manöverpanelen på klimatanläggningen. Mottagandet av den valda funktionen bekräftas genom att summern avger ett "bip"-ljud.

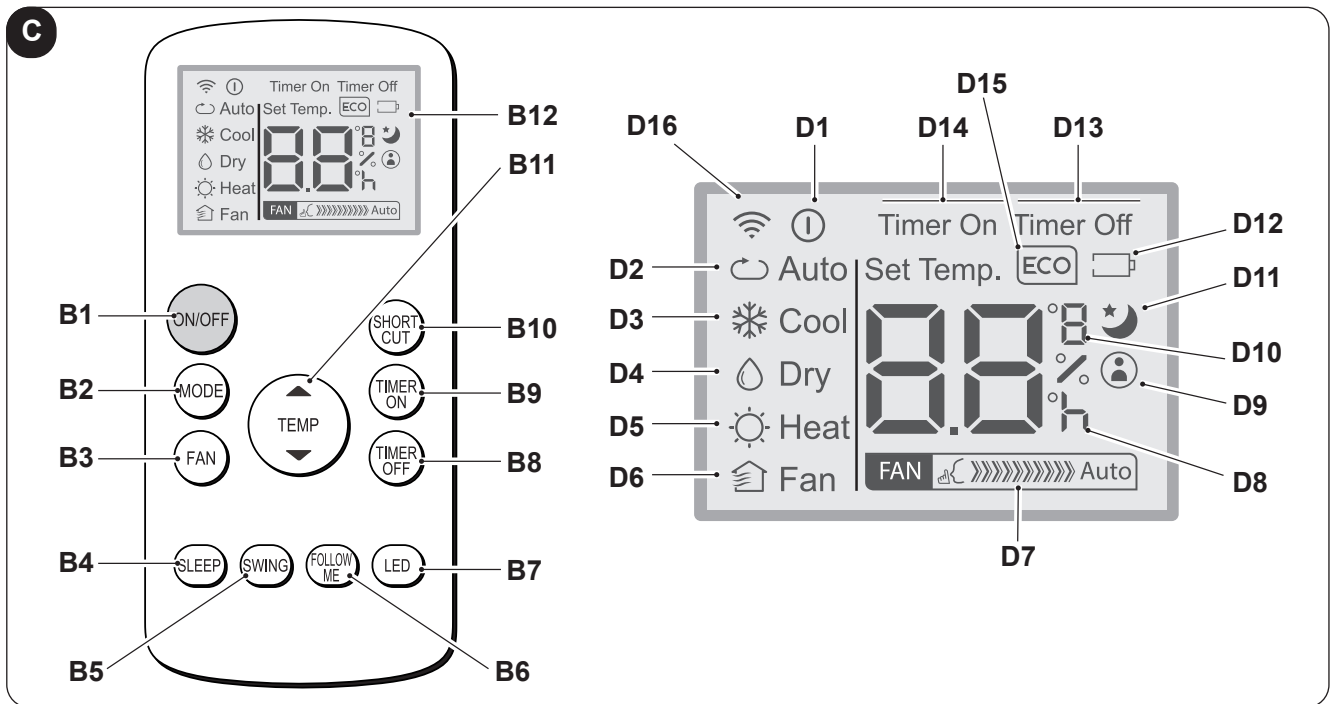
3.1 - SYMBOLER OCH KNAPPAR PÅ MANÖVERPANELEN (bild B)





- **SW1:** ON/Standby.
- **SW2:** Val av driftsläge
ECO - Blue air (auto) => endast fläkt => avfuktning => riscaldamento => kylning => turbokylning => ...
- **SW3:** Temperaturökning/fördröjning
- **SW4:** Temperaturminskning/fördröjning

- **SW5:** Display
- **SW6:** Bekräftelse/annullering fördröjning av påslagning/avstängning av enhet
- **SW7:** Val av fläktens hastighet
Lägst hastighet  => Medelhastighet 
=> Maximal hastighet 
=> Blue air (auto) 
- **D1:** Inställd temperatur/Tidrelä
- **D2:** Fläktens hastighetsindikering (se "SW7")
- **S1:** Tidsindikator
- **S2:** Temperaturindikator °C
- **S3:** Temperaturindikator F
- **S4:** Funktionsläge endast för fläkt
- **S5:** Kylläge
- **S6:** Avfuktningläge
- **S7:** Uppvärmningläge
- **S8:** Viloläge
- **S9:** Tidrelä-läge (programmerad påslagning/avstängning)
- **S10:** Automatiskt läge (ECO)
- **S11:** Turbo-funktion
- **S12:** Indikator om att enheten är elförsörd

3.2 - FJÄRRKONTROLLENS KNAPPAR (bild C)



- **B1:** På/av-knapp: påslagning/avstängning av apparaten
 - Symbolen  (D1) tänd: apparat i drift
 - Symbolen  (D1) släckt: apparat i standby-läge
- **B2:** Val av driftsläge
 AUTO (Automatisk) ECO =>
 => kylning =>
 => avfuktning =>
 => uppvärmningsläge (endast aktivt i versionen med värmepump) =>
 => endast fläkt => ...
- **B3:** Val av fläktens hastighet

FAN	»»»»	=>
FAN	»»»»»»	=>
FAN	»»»»»»»»	=>
FAN	Auto	=>
- **B4:** Aktivering av VILOLÄGE (PÅ/AV)
- **B5:** Aktiverar/inaktiverar svängande ventil
- **B6:** Aktivera/inaktivera funktionen FOLLOW ME
- **B7:** Aktivera/inaktivera displayen på maskinens manöverpanel
- **B8:** Inställning av enhetens programmerade avstängning
- **B9:** inställning av enhetens programmerade påslagning

- **B10:** Kortkommando (SHORT CUT)
- **B11:** Temperaturökning ▲
Temperaturminskning ▼
- **B12:** Display
- **D1:** Indikator för apparat i drift
- **D2:** Automatiskt läge (ECO)
- **D3:** Kylsläge (COOL)
- **D4:** Avfuktningssläge (DRY)
- **D5:** Uppvärmningsläge (HEAT) (endast aktivt i versionen med värmepump)
- **D6:** Funktionsläge endast för fläkt (FAN)
- **D7:** Fläktens hastighetsindikering (se "B3")
- **D8:** "Tid"-indikator för programmerad påslagning/avstängning
- **D9:** Indikator för funktionen "FOLLOW ME" är aktiv
- **D10:** Temperaturindikator °C (F)
- **D11:** Indikator för funktionen "SLEEP" är aktiv
- **D12:** Indikator för att fjärrkontrollens batteri är urladdat
- **D13:** Indikator för funktionen "TIME OFF" är aktiv
- **D14:** Indikator för funktionen "TIME ON" är aktiv
- **D15:** Indikator för funktionen "ECO" är aktiv
- **D16:** Signal om fjärrkontrollens sändning

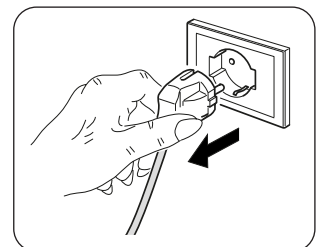
4 - UNDERHÅLL OCH RENGÖRING



Innan du fortsätter med någon typ av underhåll och rengöring ska du alltid se till att ha dragit ut kontakten ur nätuttaget.



- **Rör inte vid enhetens metalldelar när filtret tas ut. Det finns en risk för att göra sig illa på de vassa metallkanterna.**
- **Använd inte vatten för att rengöra luftkonditionerarens inre delar. Exponeringen för vatten kan förstöra isoleringen med risk för att förorsaka elstöt.**



4.1 - RENGÖRING

4.1.a - Rengöring av apparaten och fjärrkontrollen

- Använd en torr trasa för att rengöra apparaten och fjärrkontrollen.
- Det går att använda en trasa fuktad med kallt vatten för att rengöra apparaten om den är mycket smutsig.



Använd inga medel för att påskynda avfrostningsprocessen (eftersom avfrostningen sker automatiskt) eller för rengöring än de som rekommenderas av tillverkaren.



- **Använd inte en kemiskt behandlad eller antistatisk trasa för att rengöra enheten.**
- **Använd inte bensen, lösningsmedel, polermedel eller liknande rengöringsmedel. Denna typ av produkter kan göra att plastytorna går sönder eller deformeras.**

4.1.b - Underhåll av luftfiltren

Filtersystemet består av ett nätfilter (27a) och en serie av extra filter som ni kan använda efter eget godtycke (bild 15). För att garantera en effektiv intern luftfiltrering och en god funktion av er klimatanläggning måste luftfiltret rengöras periodiskt.



Var 250:e funktionstimme för fläktmotorn visas meddelandet F1.

Ytterligare filter måste bytas ut efter cirka 500 timmars drift.

Rengör filtren och återställ timräknaren genom att hålla "ON/OFF"-knappen på apparatens manöverpanel intryckt i 5 sekunder.

4.1.c - Rengöring av luftfiltret och sugfiltret

De smutsiga luft- och sugfiltren minskar enhetens kylkapacitet och prestanda. Rengör filtren enligt beskrivningen nedan:

- Stäng av klimatanläggningen och ta sedan av gallret (27) komplett med filter (27a) och lyft upp det för att ta bort det från apparaten (bild 4).
- Ta ut filtret (27a) från gallret (27).
- Dra ut sugfiltret (30) från sidan (bild 4a).
- Rengör filtren (27a) och (30) genom att använda en dammsugare eller tvätta det med vatten. Låt det sedan torka på en väl ventilerad plats.



Om filtren (27a) och/eller (30) är skadade, byt ut dem.

- Se till att filtret (27a) och/eller (30) är helt torra.
- Sätt tillbaka filtren (27a) och (30) korrekt i sina säten.
- Dammsug bort eventuellt ludd (bild 5).

4.2 - UNDERHÅLL

4.2.a - Avledning av kondensvatten

När kondensvattnet i den nedre brickan når den förutbestämda nivån avger enheten en ljudsignal. På manöverpanelen visas "P1" och apparaten slutar att fungera (fläktmotorn fortsätter att fungera). I detta fall:

- Sätt i kontakten i eluttaget.
- Flytta försiktigt enheten till en lämplig plats för att tömma ut vattnet.
- Ta bort avtappningspluggen (32) och gummipluggen (32a) (bild 6).
- För in slangen (8) i kopplingen.
- Töm ut allt vatten.
- Ta bort avtappningspluggen (32) och gummipluggen (32a).



Försäkra er om att ha skruvat fast avtappningslocket korrekt (32) för att undvika vattenläckage.

- Sätt i kontakten i eluttaget och starta om enheten tills kontrollampan "P1" släcks.



Om felet återkommer, kontakta ett servicecenter.

ÁBRÁK

Az ábrák az útmutató első és utolsó oldalán találhatóak.



ÁLTALÁNOS TARTALOMJEGYZÉK

0. - ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK	1	3. - A BERENDEZÉS HASZNÁLATA	10
0.1. - SZIMBÓLUMOK	1	3.1. - A KEZELŐFELÜLETEN LÁTHATÓ GOMBOK ÉS JELZÉSEK (B ábra)	10
0.2. - ÁLTALÁNOS FIGYELMEZTETÉSEK	2	3.2. - A TÁVIRÁNYÍTÓN TALÁLHATÓ GOMBOK (C ábra).....	11
0.3. - MEGJEGYZÉSEK A FLUOROS GÁZOKHOZ	3	4. - TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS	11
0.4. - AZ R32 HŰTŐKÖZEGGEL KAPCSOLATOS FIGYELMEZTETÉSEK	5	4.1. - TISZTÍTÁS	12
1. - A BERENDEZÉS BEMUTATÁSA (A ábra)	9	4.1.a -A berendezés és a távirányító tisztítása	12
2. - TELEPÍTÉS	10	4.1.b -A szűrők karbantartása	12
2.1. - MOZGATHATÓ TELEPÍTÉS	10	4.1.c -A légszűrő és a beszívás oldali légszűrő tisztítása	12
2.2. - ELEKTROMOS CSATLAKOZÁS	10	4.2. - KARBANTARTÁS	12
2.3. - ÜRÍTÉS	10	4.2.a Kondenzvíz leeresztése	12

MŰSZAKI ADATOK

• Méretek (H 4 ma x Sz)	693 x 665 x 276 mm
• Üzemi hőmérséklet határértékek Hűtés módban	18° - 35°
• Üzemi hőmérséklet határértékek Páramentesítési módban	18° - 32°
• Üzemi hőmérséklet határértékek Fűtés módban	16° - 27°
• Hűtőgáz	R32

0. - ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK

0.1. - SZIMBÓLUMOK

A következő fejezetben látható piktogramok lehetővé teszik, hogy gyorsan és egyértelműen hozzáférhetőek legyenek azok az információk, amelyek a gép biztonságos körülmények közötti helyes használatához szükségesek.

	Azt jelzi, hogy ezt a dokumentumot figyelmesen el kell olvasni a berendezés üzembe helyezése és/vagy használata előtt. Jelzi, hogy a jelen dokumentumot minden karbantartási és/vagy tisztítási művelet előtt figyelmesen el kell olvasni.
	Jelzi, hogy a mellékelt kézikönyvek további információkat tartalmazhatnak. Jelzi, hogy információk találhatóak a felhasználói kézikönyvben vagy a telepítési kézikönyvben.
	Azt jelzi, hogy a szervizszolgálat szakembereinek a berendezést a telepítési kézikönyvben foglaltaknak megfelelően kell kezelnie.
	Azt jelzi, hogy a berendezés gyúlékony hűtőközeggel működik. Ha a hűtőközeg kifolyik és külső gyújtóforrásnak van kitéve, tűzveszély áll fenn.
	Tájékoztatja az érintett személyzetet, hogy az ismertetett művelet, ha nem a biztonsági előírásoknak megfelelően végzik el, áramütés veszélyével jár.
	Tájékoztatja az érintett személyzetet, hogy az ismertetett művelet, ha nem a biztonsági előírásoknak megfelelően végzik el, fizikai sérülés veszélyével jár.
	Ez jelzi az érintett személyzet számára, hogy a leírt művelet, ha nem a biztonsági előírásoknak megfelelően kerül végrehajtásra, magas hőmérsékletű alkatrészekkel való érintkezés esetén égési veszélyt jelent.
	Az ezen szimbólummal bevezetett bekezdések nagyon fontos információkat és előírásokat tartalmaznak, különösen a biztonsággal kapcsolatban. A szabályok be nem tartása az alábbi következményekkel járhat: - veszély a kezelők biztonságára - a szerződéses garancia elvesztése - a gyártó felelősségének kizárása.
	Olyan műveleteket jelöl, amelyek végrehajtása szigorúan tilos.
	Figyelmezteti az érintett személyzetet, hogy a túlmelegedés elkerülése érdekében tilos letakarni a berendezést.

HU - 1

AZ ALAPVETŐ BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEKET MINDIG BE KELL TARTANI AZ ELEKTROMOS BERENDEZÉSEK HASZNÁLATAKOR A TŰZ, ÁRAMÜTÉS ÉS SZEMÉLYI SÉRÜLÉS VESZÉLYÉNEK CSÖKKENTÉSE ÉRDEKÉBEN, BELEÉRTVE A KÖVETKEZŐKET:



A kompresszor károsodásának megelőzése érdekében minden indítás 3 perccel késleltetve van az utolsó kikapcsoláshoz képest.



1. Mielőtt bármilyen műveletet (telepítés, karbantartás, használat) végezne, figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet, és pontosan kövesse az egyes fejezetekben leírtakat.



2. Őrizze meg gondosan a jelen kézikönyvet az esetleges későbbi használatra.



3. Az ehhez hasonló légkondicionáló karbantartása veszélyes lehet, mert ezekben a berendezésekben nyomás alatta lévő hűtőközeg és feszültség alatt lévő elektromos alkatrészek találhatók. Ezért a szűrő tisztításán kívül minden karbantartási műveletet kizárólag szervizes szakemberrel szabad elvégeztetni.

4. A szűrők szokásos karbantartását, az általános külső tisztítást a felhasználó is elvégezheti, mivel ezek nem járnak bonyolult vagy veszélyes műveletekkel.



5. Ne használjon folyékony vagy korrózív tisztítószereket a készülék tisztításához, ne permetezzen vizet vagy más folyadékot a készülékre, mert károsíthatják a műanyag alkatrészeket, vagy akár áramütést is okozhatnak.



6. Ne nedvesítse be a beltéri egységet és a távirányítót. Rövidzárlatot vagy tüzet okozhat.



7. Rendellenes működés (például: szokatlan zaj, kellemetlen szag, füst, rendellenes hőmérséklet-emelkedés, elektromos diszperzió stb.) esetén azonnal kapcsolja ki a berendezést, és húzza ki a dugaszt a konnektorból. Az esetleges javításokat kizárólag a gyártó által megbízott szervizközpontokkal végeztesse el, és mindig kérje az eredeti pótalkatrészek használatát. A fenti előírások megszegésével veszélyezteti a berendezés biztonságát.

8. A berendezés elektromos hálózatra történő csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy

az adattáblán közölt adatok és hálózat adatai megegyeznek-e. A berendezést földelt konnektorba kell csatlakoztatni. Az adattábla a berendezés valamelyik oldalán található.

9. A berendezés levegő beszívó és kifúvó rácsait lefedni tilos.

10. Az egységet gázüzemű berendezések közelében használni tilos (2. ábra).

11. Hagyjon legalább 10 cm szabad helyet oldalt és legalább 10 cm szabad helyet a készülék felett (1. ábra); a készüléket a falhoz kell rögzíteni.

12. A berendezést a szabadban vagy nedves felületeken használni tilos. Ügyeljen arra, hogy ne ömöljön folyadék a berendezésre. A berendezést csap vagy mosdó közelében használni tilos.

13. A berendezést vízbe vagy egyéb folyadékba meríteni tilos.

14. A berendezés tisztításához használjon nedves rongyot; súrolószereket vagy a felületet károsító anyagokat használni tilos. A szűrők tisztítását a vonatkozó fejezet ismerteti.

15. A túlmelegedést leggyakrabban a berendezésre lerakódott por és szennyeződések okozzák. Távolítsa el rendszeresen ezeket a lerakódásokat a rácsokról egy porszívó segítségével. A művelet megkezdése előtt húzza ki a berendezés csatlakozóját a konnektorból.

16. Az illetéktelen személyek által végzett szétszerelési, javítási vagy átalakítási műveletek súlyos károkat okozhatnak.

17. Ha a berendezésen üzemzavar vagy hiba lépett fel, a tápvezeték vagy a csatlakozó megsérült, a berendezés leesett, vagy más módon sérült, tilos a használata. Kapcsolja ki a berendezést, húzza ki csatlakozót a konnektorból, és ellenőriztesse szervizes szakemberrel.

18. Ne szerelje szét, és ne módosítsa a berendezést.

19. A berendezés saját kezű javítása rendkívül veszélyes.

20. Ha a berendezést nem kívánja tovább

használni, húzza ki a csatlakozót a konnektorból, és a tápkábel elvágásával tegye a berendezést üzemképtelenné. Tanácsos továbbá a berendezés potenciálisan veszélyes alkatrészeit veszélytelené tenni, hogy az üzemképtelen berendezés ne jelenthessen veszélyt pl. a gyerekek számára, ha esetlegesen játszanak vele.

21. A jégmentesítéshez és a berendezés tisztításához a gyártó által ajánlottól eltérő eszközöket használni tilos.
22. A légkondicionáló berendezés kizárólag a levegő hűtésére, fűtésére vagy páramentesítésére használható (az Ön választása szerint) azzal az egyetlen céllal, hogy a helyiség hőmérsékletét kényelmessé tegye.
23. A berendezés kizárólag lakossági vagy azaz egyenértékű használatra alkalmas.
24. A légkondicionáló berendezéseket nem szabad gyúlékony gázokat, robbanásveszélyes gázokat tartalmazó vagy nagyon páras térben (Fürdőszobák, mosodák, üvegházak stb.) és olyan helyiségben telepíteni, ahol más, erős hőforrást termelő gépek találhatóak, illetve sós víz vagy kénes vízforrás található.
25. NE használjon gázt, benzint vagy más gyúlékony folyadékot a légkondicionáló berendezés közelében.
26. Csak a mellékelt tartozékok használhatók (Bővebb felvilágosításért olvassa el a berendezéshez mellékelt „Teljes kézikönyv”). A nem szabványos alkatrészek használata szivárgást, áramütést, tűzveszélyt, sérüléseket és dologi károkat okozhat.

27. A csomagolás eltávolítása után ellenőrizze a berendezés épségét. A csomagolóanyagok potenciális veszélyforrást jelentenek, ezért a gyermekektől távol tartandók.

28. Ne engedje ki a R32 gázt a légkörbe. Az R32 egy fluortartalmú üvegházhatású gáz, amelynek globális felmelegedési potenciálja (GWP) = 675.



29. Az alkatrészek cseréjekor kizárólag csak eredeti OLIMPIA SPLENDID pótalkatrészeket használjon.
30. Ha a berendezés csatlakozója nem illik a konnektorba, cseréltesse ki egy szakemberrel, ellenőrizze továbbá azt is, hogy a konnektor vezetékének keresztmetszete megfelel-e a berendezés teljesítményfelvételének. Konnektor átalakítók és hosszabbítók használata nem ajánlott, de ha erre mégis szükség van, akkor a használt átalakítóknak és hosszabbítóknak meg kell felelniük az érvényben lévő biztonsági előírásoknak, és az áramhordozó képességük (A) nem lehet kisebb, mint a berendezés maximális áramfelvétele.
31. A berendezés kizárólag álló helyzetben használható.
32. A levegő beszívó és kifújó rácsokba idegen tárgyakat tilos bedugni, mert ez áramütést vagy tüzet okozhat, illetve károsíthatja a berendezést.
33. A berendezés használata nem megengedett, ha:
 - a keze vizes vagy nedves;
 - mezítláb van.
34. A csatlakozó konnektorból történő kihúzásakor ne húzza a berendezés tápkábelét vagy magát a berendezést.
35. Biztosítani kell, hogy a konnektor mindig szabadon megközelíthető legyen, hogy vészhelyzet esetén könnyen ki lehessen húzni a csatlakozót a konnektorból.



Ezt a terméket csak az ebben a kézikönyvben megadott előírásoknak megfelelően szabad használni. A meghatározottaktól eltérő használat súlyos sérülést okozhat. A GYÁRTÓ NEM VÁLLAL FELELŐSSÉGET A JELEN KÉZIKÖNYVBEN FOGLALT SZABÁLYOK BE NEM TARTÁSÁBÓL EREDŐ SZEMÉLYI VAGY ANYAGI KÁROKÉRT.

0.3. - MEGJEGYZÉSEK A FLUOROS GÁZOKHOZ



- Ez a légkondicionáló berendezés fluortartalmú gázokat tartalmaz. A gáz típusára és mennyiségére vonatkozó konkrét információkért tekintse meg az egységre erősített adattáblát.
- A készülék üzembe helyezését, szervizelését, karbantartását és javítási műveleteit képesített szakembernek kell elvégeznie.
- A termék eltávolítását és újrahasznosítását minősített műszaki személyzetnek kell elvégeznie.
- Ha a rendszerben szivárgásérzékelő berendezés van felszerelve, legalább 12 havonta ellenőrizni kell a szivárgást.
- Az egység szivárgási ellenőrzésekor ajánlatos részletes naplót vezetni az összes ellenőrzésről.
- A berendezésen végzett munka megkezdése előtt ellenőrizni kell a készülék körüli területet, hogy megbizonyosodjon arról, hogy nem áll-e fenn tűz- vagy égésveszély. A



hűtőrendszer javításához a következő óvintézkedéseket kell megtenni a rendszeren végzett munka megkezdése előtt.



1. Le kell határolni a munkaterület körüli területet, és kerülni kell a szűk helyeken végzett munkát. Biztosítsa a biztonságos munkakörülményeket a gyúlékony anyagok ellenőrzésével.



2. Minden karbantartó személyzetet és a környéken dolgozó személyt ki kell képezni az elvégzendő munkákra.



3. A területet megfelelő hűtőközeg-érzékelővel munka előtt és közben ellenőrizni KELL, hogy a szakember tisztában legyen a potenciálisan gyúlékony légkörrel. Győződjön meg arról, hogy a szivárgásérzékelő készülék alkalmas gyúlékony hűtőközegekkel való használatra, ezért nem bocsát ki szikrát, és megfelelően tömített vagy gyújtószikramentes.

4. Lehetséges, hogy az elektronikus szivárgásérzékelőket kalibrálni kell. Ha szükséges, kalibrálja azokat hűtőközegetől mentes helyen.

5. Győződjön meg arról, hogy az érzékelő nem potenciális égési forrás, és alkalmas-e a használt hűtőközeghez. Az érzékelő berendezést a hűtőközeg LFL százalékára kell beállítani, és a használt hűtőközeghez kell kalibrálni; a megfelelő gázszázalékot (maximum 25%) meg kell erősíteni.

6. Ha szivárgás gyanúja merül fel, minden nyílt lángot meg kell szüntetni. Ha keményforrasztást igénylő folyadékszivárgást észlel, az összes hűtőfolyadékot el kell távolítani a rendszerből, vagy el kell szigetelni (elzárószelepek segítségével) a rendszer egy, a szivárgástól távol eső részében. Ezután eressze át az oxigénmentes nitrogént (OFN) a rendszeren keresztül a keményforrasztás előtt és után is.



7. Ha forró munkát kell végeznie a berendezésen, rendelkeznie KELL porral oltó vagy CO₂ tűzoltó készülékkel.



8. Olyan munkák elvégzéséhez, amelyek magukban foglalják a gyúlékony hűtőközeget tartalmazó vagy tartalmazott csövek feltárását, NE használjon semmilyen égési forrást. Tűz- vagy robbanásveszély!

9. Minden égési forrást (még a meggyújtott cigarettát is) távol kell tartani attól a helytől, ahol minden olyan műveletet végeznek, amelynek során gyúlékony hűtőközeg kerülhet a környező térbe.

10. A rendszer belsejében végzett munka előtt győződjön meg arról, hogy a terület megfelelően szellőztetett legyen; folyamatos mértékű szellőzést kell biztosítani.



11. NE használjon semmilyen más eszközt a leolvasztási folyamat felgyorsítására vagy a tisztításhoz, mint amit a gyártó javasol.

12. Mielőtt bármilyen műveletet végezne, mindig ellenőrizze, hogy:

- a kondenzátorok ki legyenek ürítve. A műveletet biztonságosan kell végrehajtani, hogy elkerüljük a szikraképződés lehetőségét;
- nincsenek feszültség alatt álló elektromos alkatrészek, és hogy a kábelek ne legyenek szabadon a rendszer töltése, helyreállítása vagy tisztítása során;
- folytonosság van a földelésben.

13. Minden elektromos tápegységet le kell választani a berendezésről, amelyen dolgozik. Ha feltétlenül szükséges a berendezés elektromos áramellátása, akkor a legkritikusabb ponton tartósan működő szivárgásérzékelőt kell elhelyezni.



14. Győződjön meg arról, hogy a tömítések és a tömítőanyagok nem sérültek meg. Gyúlékony légkör kialakulása.



15. Ne fejtse ki állandó induktív vagy kapacitás terhelést az áramkörre anélkül, hogy megbizonyosodna arról, hogy ez nem haladja meg a használatban lévő berendezés megengedett feszültségét és áramát. A vizsgálóberendezésnek megfelelő minősítéssel kell rendelkeznie.



16. Rendszeresen ellenőrizze, hogy a kábelek nincsenek-e kitéve kopásnak, korróziónak, túlzott nyomásnak, vibrációnak, éles széléknek vagy bármilyen más kedvezőtlen környezeti helyzetnek.
17. Ha a hűtőközegkör belsejében javítások elvégzése céljából vagy bármilyen más okból beavatkozik, a hagyományos eljárásokat kell követni:
 - távolítsa el a hűtőközeget;
 - öblítse át az áramkört inert gázzal;
 - ürítse le;
 - öblítse át ismét inert gázzal;
 - nyissa meg az áramkört vágással vagy keményforrasztással.
18. A hűtőközeg töltetet a speciális házhengerekben kell tartani. A rendszert OFN-nel „tisztítani” kell, hogy az egység biztonságos legyen. Lehet, hogy ezt a folyamatot többször meg kell ismételnie. NE használjon sűrített levegőt vagy oxigént ehhez a munkához.

19. A hengereket függőleges helyzetben kell tartani. Csak a hűtőfolyadékok visszanyerésére alkalmas palackokat használjon. A palackokat nyomáscsökkentő szeleppel és a hozzá tartozó jó állapotú elzárószelepekkel kell ellátni. Egy kalibrált mérlegkészletnek is rendelkezésre kell állnia.



20. A csöveket a leválasztáshoz szerelvényekkel kell ellátni, és NEM lehetnek szivárgásban. A visszanyerő gép használata előtt ellenőrizze, hogy megfelelően karbantartották-e, és hogy a kapcsolódó elektromos alkatrészek megfelelően tömítettek-e, hogy megakadályozzák a gyulladást hűtőközeg-szivárgás esetén. 20a. A hűtőközegcsövek elhelyezésére szolgáló helyiségeknek meg kell felelniük a nemzeti gázzabályozásnak.

21. Győződjön meg arról, hogy a hűtőrendszer földelve legyen, mielőtt újratölti a rendszert hűtőközeggel. A töltés befejeztével címkézze fel a rendszert. Különösen ügyeljen arra, hogy ne terhelje túl a hűtőrendszert.



22. Utántöltés előtt a rendszeren végezzen nyomáspróbát OFN-nel és az utántöltés végén, de az üzembe helyezés előtt szivárgáspróbát kell végezni. A helyszín elhagyása előtt további szivárgásteszt szükséges.

23. A visszanyert hűtőközeget a megfelelő visszanyerő palackban vissza kell juttatni a folyadék szállítóhoz, a megfelelő Hulladékszállítási Jegyzet elkészítésével. NE keverje össze a hűtőközeget a visszanyerő egységekben és különösen ne a hengerekben.

24. Ha a kompresszorokat vagy azok olajait el kell távolítani, győződjön meg arról, hogy azokat elfogadható szintre ürítette ki, hogy ne maradjon gyúlékony hűtőközeg a kenőanyagban. Ezt a folyamatot azelőtt kell elvégezni, mielőtt a kompresszor visszakerülne a szállítókhoz. A folyamat felgyorsításához csak elektromos fűtést használjon a kompresszortesthez.

25. A telepítés befejezése után ellenőrizze, hogy nincs-e hűtőközeg-szivárgás (a hűtőfolyadék, ha lángnak van kitéve, mérgező gázokat termel).


26. A készüléket olyan helyiségben kell tárolni, ahol nincsenek folyamatosan működő gyújtóforrások (pl. nyílt láng, működő gázkészülékek vagy elektromos fűtőtestek).

27. A készüléket 4 m²-nél nagyobb alapterületű helyiségben kell telepíteni, használni és tárolni.

0.4. - AZ R32 HŰTŐKÖZEGGEL KAPCSOLATOS FIGYELMEZTETÉSEK

1. A BERENDEZÉS (TŰZVESZÉLYESSÉGI SZEMPONTBÓL A2L-AS BESOROLÁSÚ) R32 HŰTŐKÖZEGGEL MŰKÖDIK
2. A BERENDEZÉST EGY OLYAN JÓL SZELLŐZŐ HELYSÉGBEN KELL TÁROLNI, AMELYNEK MÉRETE MEGFELEL A BERENDEZÉS HASZNÁLATÁHOZ ELŐÍRTAKNAK.
3. A BERENDEZÉS KIZÁRÓLAG OLYAN HELYSÉGBEN TELEPÍTHETŐ, HASZNÁLHATÓ ÉS TÁROLHATÓ, AHOL A PADLÓ FELÜLETE MEGHALADJA AZ 4 M²-T.
4. A BERENDEZÉSBEN LÉVŐ R32 HŰTŐKÖZEG MENNYISÉGÉT A BERENDEZÉSRE ELHELYEZETT CÍMKE MUTATJA.
5. A BERENDEZÉST OLYAN HELYSÉGBEN SZABAD CSAK TÁROLNI, AHOL NINCSENEK FOLYA-

MATOS ÜZEMŰ GYÚJTÓFORRÁSOK (PL.: NYÍLT LÁNG, GÁZÜZEMŰ BERENDEZÉSEK VAGY VILLAMOS FŰTŐBERENDEZÉSEK).

6. Kilyukasztani vagy nyílt lángnak kitenni tilos.
 7. Ne felejtse el, hogy a hűtőközeg szagtalan is lehet.
 8. Az R32 hűtőközeg megfelel az uniós környezetvédelmi előírásoknak. A hűtőközeg kört annak bármely pontján tilos kilyukasztani.
 9. Ne használjon semmilyen más eszközt a leolvastási folyamat felgyorsítására vagy a tisztításhoz, mint amit a gyártó javasol.
 10. A berendezés jégmentesítéséhez vagy tisztításához a gyártó által ajánlottól eltérő eszközök használata tilos.
 11. Ha a berendezés telepítése, használata vagy tárolása olyan térben történik, amelyben nem biztosított a szellőzés, olyan helyiséget kell választani, amely úgy lett tervezve, hogy biztosítsa, a villamos fűtőberendezések, kályhák vagy más gyújtóforrások által okozott szivárgásból származó hűtőközeg ne rekedhessen meg.
 12. Kövesse a gázokra vonatkozó nemzeti szabályozásokat.
 13. Hagyja a szellőző nyílásokat szabadon.
 14. A berendezés tárolásakor biztosítani kell a berendezés mechanikai sérülésekkel szembeni védelmét.
 15. Bárkinek, aki a hűtőkörökön vagy azok belsőjében beavatkozásokat végez, rendelkeznie kell egy olyan, a szakmai követelményrendszer által elismert tanúsítvánnyal, amely igazolja, hogy alkalmas a hűtőközegek biztonságos kezelésére.
- 
16. A biztonsági berendezéseket is érintő műveleteket kizárólag erre szakosodott személyzet végezheti el. Az olyan karbantartási vagy javítási munkálatokat, amelyek egy másik szakember segítségét is szükségessé teszik, kizárólag egy a gyúlékony hűtőközegek használatában jártas személy felügyelete alatt szabad elvégezni.
17. A GYÚLÉKONY HŰTŐKÖZEGET TARTALMAZÓ BERENDEZÉS SZÁLLÍTÁSA
Lásd a szállításra vonatkozó előírásokat.
 18. A BERENDEZÉSRE ELHELYEZETT SZIMBÓLUMOK
Lásd a helyi előírásokat.
 19. A GYÚLÉKONY HŰTŐKÖZEGET TARTALMAZÓ BERENDEZÉS ÁRTALMATLANÍTÁSA
Lásd a vonatkozó nemzeti előírásokat.
 20. A BERENDEZÉS/ESZKÖZÖK TÁROLÁSA
A berendezést a gyártó utasításai szerint kell tárolni.
 21. A BECSOMAGOLT (NEM ÉRTÉKESÍTETT) BERENDEZÉS TÁROLÁSA
A csomagolásnak biztosítani kell, hogy a benne található berendezés mechanikai sérülése esetén

se léphessen fel hűtőközeg-szivárgás.

Az együttesen tárolható berendezés alkatrészek mennyiségét a helyi előírások szabályozzák.



22. A KARBANTARTÁSSAL KAPCSOLATOS TUDNIVALÓK
 - a) A terület ellenőrzése
A gyúlékony hűtőközeget tartalmazó rendszereken végzett beavatkozások megkezdése előtt kötelező biztonsági ellenőrzéseket végezni, és ezek keretében meggyőződni arról, hogy a tűzveszély minimális. Tegye meg a következő óvintézkedéseket a hűtőközeget tartalmazó rendszeren még a használatot megelőzően végzett beavatkozások előtt.
 - b) Munkavégzés
A munkavégzés során biztosítani kell a megfelelő ellenőrzést, annak érdekében, hogy a gyúlékony gáz vagy gőz jelenléte okozta kockázatok a lehető legkisebbek legyenek.
 - c) A teljes munkaterület
A karbantartással megbízott személyzetnek, és a munkaterületen tartózkodó további dolgozóknak is ismerniük kell az elvégzett beavatkozások típusát. A szűk helyen történő munkavégzés kerülendő. A munkaterület környékét el kell keríteni. A gyúlékony anyagok ellenőrzésével gondoskodni kell a terület biztonságáról.
 - d) A hűtőközeg jelenlétének ellenőrzése
A területet a megfelelő hűtőközeg szivárgáskereső műszerrel mind a munkavégzés megkezdése előtt mind a munkálatok közben ellenőrizni kell, annak érdekében, hogy a kezelő tájékoztatást kapjon az esetlegesen tűzveszélyes légkör kialakulásáról. Ellenőrizni kell, hogy a szivárgáskereső műszer alkalmas-e a gyúlékony hűtőközegekkel történő használatra, vagyis szikramentes, megfelelően le van zárva, vagy kivitelezéséből adódóan biztonságos.
 - e) Tűzoltó készülékek jelenléte
Ha a légkondicionáló berendezésen vagy a hozzátartozó valamely alkatrészen magas hőmérsékleten végzett munkálatokra van szükség, gondoskodni kell a megfelelő tűzoltó eszközök jelenlétéről. A feltöltési terület közelében száraz porral vagy szén-dioxiddal oltó készüléket kell tartani.
 - f) Gyújtóforrások hiánya
Az a dolgozó, aki a hűtőrendszeren olyan munkálatokat végez, amelyek gyúlékony hűtőközeget tartalmazó vagy korábban ilyen közeggel töltött csővezetékeket érintenek, nem használhat gyújtóforrásokat oly módon, hogy az tűz- vagy robbanásveszélyes helyzeteket idézhessen elő. Minden lehetséges gyújtóforrást, így a dohányzást is, kellően távol kell tartani

a telepítés, javítás, lefejtés és ártalmatlanítás helyétől, mert a területen végzett műveletek során gyúlékony hűtőközeg kerülhet a környező térbe. A munkavégzés megkezdése előtt át kell vizsgálni a berendezés környékét gyúlékony anyagokat és tűzveszélyes helyzeteket keresve. Helyezzen el a dohányzást tiltó jelzéseket.

g) Jól szellőző terület

A rendszer elindítása vagy a magas hőmérsékleten végzett munkálatok megkezdése előtt gondoskodni kell arról, hogy a telepítés a szabadban legyen, illetve a területen biztosított legyen a megfelelő szellőzés. A megfelelő mértékű szellőzést a munkavégzés teljes idejére biztosítani kell. A szellőzés akkor megfelelő, ha biztonságosan eloszlatja az esetlegesen a levegőbe kerülő hűtőközeget, és lehetőleg a szabadba vezeti azt.

h) A hűtőberendezésen végzett ellenőrzések

Ha valamelyik elektromos alkatrészt ki kell cserélni, mindig olyan alkatrészt kell választani, amely megfelel a felhasználási célnak és a megadott műszaki követelményeknek. A karbantartásra és a műszaki segítségnyújtásra vonatkozó gyártói irányelveket mindenkor be kell tartani. Ha kétsége merül fel, vegye fel a kapcsolatot a gyártó szerviztechnikusával. A gyúlékony hűtőközegeket használó berendezéseken a következő ellenőrzéseket kell elvégezni: ellenőrizni kell, hogy a terhelés mértéke összeegyeztethető-e annak a helyiségnek a méreteivel, ahová a hűtőközeget tartalmazó alkatrészek el lettek helyezve; meg kell vizsgálni továbbá, hogy a szellőzőrendszer és a szellőző nyílások megfelelően működnek-e, és nincsenek-e lefedve; hűtőközeg-kör használata esetén pedig azt is ellenőrizni kell, hogy van-e hűtőközeg a másodlagos körben; és, hogy a gépen elhelyezett jelölés továbbra is látható és olvasható-e. Az olvashatatlanná vált jelzéseket és jelöléseket ki kell cserélni. Meg kell vizsgálni azt is, hogy a csővezetékek és a hűtő rendszer alkatrészei olyan helyzetbe lettek-e felszerelve, ahol nem áll fenn annak a lehetősége, hogy olyan anyaggal kerülnek kapcsolatba, amely elkorrodálja a hűtőközeget tartalmazó alkatrészeket. Ez alól azok az esetek képeznek kivételt, amelyekben az alkatrészek anyaguknál fogva ellenállóak a korrózióval szemben, vagy megfelelően védve vannak a korrózió ellen.

i) Az elektromos berendezéseken végzett ellenőrzések

Az elektromos berendezések javításának és karbantartásának a kezdeti biztonsági ellenőrzéseket és az alkatrészek átvizsgálását is magukban kell foglalnia. Ha a biztonságot veszélyeztető hiba lép fel, tilos a rendszert fe-

szültség alá helyezni egészen addig, amíg a hibát el nem hárították. Műszakilag megfelelő ideiglenes megoldások alkalmazása megengedett abban az esetben, ha a hiba nem javítható ki azonnal, de a berendezést továbbra is üzemben kell tartani. Ezt továbbá jelezni kell a berendezés tulajdonosának is, hogy minden fél számára ismert legyen. A kezdeti biztonsági ellenőrzések a következőkből állnak: annak ellenőrzése, hogy a kondenzátor nincs-e feltöltődve. Ezt az ellenőrzést a szikraképződés szempontjából biztonságos feltételek mellett kell elvégezni. Ellenőrizni kell továbbá azt is, hogy az elektromos alkatrészek és a feszültség alatt lévő vezetékek nincsenek-e kitett helyzetben a rendszer feltöltése, visszaállítása vagy átmosása közben, valamint ellenőrizni kell a földelés folytonosságát is.

23. A LEZÁRT ALKATRÉSZEK JAVÍTÁSA

a) A lezárt alkatrészek javításának idejére (még a lezárt alkatrészek fedelének stb. eltávolítása előtt) minden áramforrást ki kell kötni abból a berendezésből, amelyen a munkálatokra sor kerül. Ha feltétlenül szükség van arra, hogy a berendezés áramellátása a munkálatok idejére is csatlakoztatva legyen, akkor a legveszélyesebb pontra egy folyamatosan üzemelő szivárgáskereső műszert kell elhelyezni, amely figyelmezteti a kezelőt az esetlegesen kialakuló veszélyhelyzetekre.

b) Ügyeljen fokozottan a következők betartására, annak érdekében, hogy az elektromos alkatrészekon végzett munkálatok közben a burkolatok ne sérüljenek olyan módon, amely megváltoztatja a biztonsági szintet. Ilyenek pl. a kábelek sérülései, a túl nagy számú csatlakozás, az eredetitől eltérő jellemzőkkel rendelkező csatlakozók, sérült tömítések, hibásan beszerelt tömszelencék stb. Ellenőrizze, hogy a berendezés biztonságosan lett-e beszerelve. Ellenőrizze, hogy a tömítések vagy tömítő elemek állapota biztosítja-e, hogy a tűzveszélyes légkör ne kerülhessen a burkolatokon belülre. Kizárólag a gyártó előírásainak megfelelő pótalkatrészek használhatók.



A szilikontartalmú tömítőanyagok használata csökkentheti bizonyos szivárgáskereső berendezések hatékonyságát. A kivitelüknél fogva biztonságos alkatrészeket nem kell a munkálatok megkezdése előtt leválasztani az áramforrásról.

24. A KIVITELÜKNÉL FOGVA BIZTONSÁGOS ALKATRÉSZEK JAVÍTÁSA

Ne tegye ki a rendszert semmilyen induktív terhelésnek vagy állandó kapacitív terhelésnek anélkül, hogy ne ellenőrizné, hogy a feszültség

és az áramerősség mértéke nem haladja-e meg a használt berendezésre megengedett értékeket. A kivitelüknél fogva biztonságos alkatrészek az egyetlenek, amelyek a munkavégzés idejére akkor is feszültség alatt maradhatnak, ha tűzveszélyes légkör van jelen. A vizsgáló rendszer áramerősségének meg kell felelnie a megadott értékeknek. Az alkatrészek cseréjéhez csak a gyártó által megadott pótalkatrészek használhatók. A megadottól eltérő alkatrészek használatakor egy esetleges szivárgás hatására a hűtőközeg meggyulladhat.

25. KÁBELEK

Ellenőrizze, hogy a kábelek nem kopottak-e, és nincsenek-e kitéve korrózióknak, túlzott mértékű nyomásnak, rezgéseknek, éles széleknek vagy bármilyen más kedvezőtlen környezeti feltételnek. Az ellenőrzés közben vegye figyelembe az előregedést vagy a kompresszor, ventilátor vagy más hasonló egységek által keltett folyamatos rezgések hatását is.

26. A TŰZVESZÉLYES HŰTŐKÖZEGEK ÉSZLELESE

A hűtőközeg esetleges szivárgásainak kereséséhez potenciális gyújtóforrásokat használni tilos. Gázforrasztót (vagy más nyílt lánggal működő keresőrendszert) használni tilos.

27. SZIVÁRGÁSKERESÉSI MÓDSZEREK

A tűzveszélyes hűtőközeggel üzemelő berendezések esetében az elfogadott szivárgáskeresési módszerek a következők: Használjon kifejezetten gyúlékony hűtőközgekhez tervezett mérőműszereket, bár előfordulhat, hogy ezek érzékenysége nem megfelelő, vagy, hogy szükség van ezek újrakalibrálására. (A szivárgáskereső műszert olyan térben kell kalibrálni, ahol nincs jelen hűtőközeg.) Győződjön meg arról, hogy a szivárgáskereső nem potenciális gyújtóforrás, és megfelelő a használt hűtőközgehez. A szivárgáskereső műszeren be kell állítani a hűtőközeg gyulladási koncentrációjának alsó határértékét (LFL), és a műszert használt hűtőközgek és a kívánt gázkoncentrációnak (maximum 25%) megfelelően kell kalibrálni. A szivárgáskereső folyadékok a hűtőközgek többségével használhatók, de a klórtartalmú tisztítószerke kerülnendők, mert reakcióba léphetnek a hűtőközeggel, és korrodálhatják a rézvezetékeket. Ha felmerül a szivárgás gyanúja, minden nyílt lángot el kell oltani vagy el kell távolítani. Ha olyan szivárgás lett bemérve, amelynek megszüntetése csak hegesztéssel lehetséges, a teljes hűtőközeg-mennyiséget le kell engedni a rendszerből, vagy (elzáró szelepek segítségével) el kell szigetelni a rendszer egy a szivárgástól távol eső részére. A hegesztés előtt és közben a rendszert oxigénmentes nitrogénnel (OFN) kell feltölteni.

28. ELTÁVOLÍTÁS ÉS KIÜRÍTÉS

A hűtőrendszeren végzett javításokhoz vagy bármilyen egyéb beavatkozásokhoz kövesse az ilyen

rendszerek esetében bevett eljárásokat. Mindezek mellett fontos, hogy – mivel gyúlékony hűtőközgekről van szó – a lehető legmegbízhatóbb eljárásokat kövesse. Vegye figyelembe az alábbiakat:

- Fejtse le a hűtőközeget;
- Öblítse át a rendszert inert gázzal;
- Ürítse ki a rendszert;
- Öblítse át ismét inert gázzal;
- Nyissa ki a rendszert vágással vagy hegesztéssel.

A hűtőközeg-töltetet a megfelelő tartályokba gyűjtse össze. A biztonság érdekében tisztítsa ki a rendszert oxigénmentes nitrogénnel (OFN). Lehet, hogy ezt a műveletet többször meg kell ismételni. Ne használjon sűrített levegőt vagy oxigént ehhez a művelethez.

A tisztítás menete a következő: töltsen fel a vákuum alatt lévő rendszert oxigénmentes nitrogénnel (OFN), és folytassa a feltöltést egészen addig, amíg a nyomás el nem éri az üzemi értéket. Ekkor engedje le a rendszerből az oxigénmentes nitrogént (OFN), és helyezze a rendszert ismét vákuum alá. Ismételje addig a műveletsort, amíg a teljes hűtőközeg-töltet nem távozik a rendszerből. Az utolsó oxigénmentes nitrogén (OFN) használatakor a rendszert légköri nyomásra kell vinni ahhoz, hogy használni lehessen. Ez a művelet alapvető fontosságú akkor, ha hegeszteni kell a csöveken. Ellenőrizze, hogy a vákuumszivattyú kifúvó csönkje gyújtóforrásoktól távol legyen, és biztosított legyen a megfelelő szellőzés.

29. TÖLTÉSI MŰVELETEK

A hagyományos töltési lépések betartása mellett a következő feltételeknek is teljesülniük kell. Biztosítsa, hogy a berendezés feltöltése során ne keveredhessenek eltérő hűtőközgek, és a hűtőközgek ne szennyeződjenek. A lehető legrövidebb csöveket kell használni annak érdekében, hogy a bennük lévő hűtőközeg mennyisége a feltétlenül szükséges minimumra csökkenjen. A tartályokat álló helyzetben kell tartani. A hűtőközeggel történő feltöltés megkezdése előtt ellenőrizni kell, hogy a hűtőrendszer földelése csatlakoztatva van-e. A feltöltés után a rendszert címkével kell ellátni (ha korábban még nem történt meg). Ügyelni kell arra, hogy ne töltsen túl a hűtőrendszert. A rendszer feltöltésének megkezdése előtt ellenőrizze az oxigénmentes nitrogén (OFN) nyomását. A feltöltést követően még az üzembe helyezés előtt végezzen szivárgásvizsgálatot a rendszeren. Mielőtt a telepítés helyét elhagyná, a szivárgásvizsgálatot meg kell ismételni.

30. ÜZEMEN KÍVÜL HELYEZÉS

A műveletsor megkezdése előtt fontos, hogy a technikus megismerje a berendezés és az alkatrészeinek működését. Helyes gyakorlat a teljes hűtőközeg-mennyiség biztonságos lefejtésére. A művelet megkezdése előtt vegyen mintát az olaj-

ból és a hűtőközezből, ha a lefejtett hűtőközeg újból használata előtt szükség van az elemezésére. Fontos, hogy rendelkezésre álljon az áramforrás, még a lépéssor megkezdése előtt.

- a) Ismerkedjen meg a berendezéssel és a működésével.
- b) Szüntesse meg a rendszer áramellátását.
- c) A műveletek megkezdése előtt ellenőrizze a következőket:
 - Ha a tartályok mozgatásához szükség van mechanikus mozgató berendezésekre, akkor ezek rendelkezésre állnak-e;
 - Minden egyéni védőeszköz a rendelkezésre áll, és megfelelően van használva;
 - A lefejtési folyamatot mindenkor egy hozzáértő személy felügyeli;
 - A lefejtéshez használt eszközök és tartályok szabványosak-e.
- d) Ürítse ki a hűtőrendszert, ha lehetséges.
- e) Ha a vákuum nem biztosítható, használjon egy gyújtócsövet, amellyel a hűtőközeg a rendszer több pontjáról is lefejthető.
- f) Még a hűtőközeg lefejtése előtt ellenőrizze, hogy a tartály fel lett-e helyezve a mérlegre.
- g) Indítsa el a hűtőközeg lefejtőt, és kövesse a gyártói utasításokat.
- h) Ne töltse túl a tartályokat. (A feltöltési szint nem haladhatja meg a folyadékkal történő feltöltési szint 80 %-át).
- i) A tartály maximális üzemi nyomását még ideiglenesen is tilos átlépni.
- j) A tartályok helyes feltöltését és a művelet sor befejezését követően biztosítsa, hogy a tartályok és a használt eszközök a lehető legrövidebb időn belül el legyenek távolítva a telepítés helyéről, és az összes elzáró csap zárva legyen.
- k) A lefejtett hűtőközeget nem szabad másik hűtőrendszerbe tölteni, hacsak nem lett előtte megtisztítva és ellenőrizve.

31. CÍMKÉZÉS

A berendezést címkékkel kell ellátni, amelyek jelzik, hogy a berendezés üzemben kívül lett helyezve, és nem tartalmaz hűtőközeget. A címkéket dátummal és aláírással kell ellátni. Ellenőrizze, hogy a berendezésen megtalálható-e azok a címkék, amelyek jelzik, hogy a belsejében tűzveszélyes

hűtőgáz van.

32. LEFEJTÉS

Ha szükség van a hűtőközeg lefejtésére a rendszertől karbantartás vagy üzemben kívül helyezés céljából, tanácsos ezt mindig biztonságos feltételek között megtenni. A hűtőközeg tartályokba történő átfertésekor ellenőrizze, hogy kizárólag a hűtőközeg tárolására alkalmas tartályokat használ-e. Ellenőrizze, hogy van-e elég tartály a teljes hűtőközeg-töltet tárolásához. A használandó tartályok kifejezetten a használt hűtőközeg összegyűjtésére lettek tervezve, és ennek megfelelően lettek felcímkézve (vagyis kifejezetten a lefejtett hűtőközeghez valók). A tartályokon tökéletesen működő lefúvató szelepnek és elzáró szelepnek is lennie kell. Az üres tartályokban vákuumot kell létrehozni, és lehetőség szerint a tartályokat a lefejtés előtt még le is kell hűteni. A lefejtéshez kizárólag a gyúlékony hűtőközegek lefejtésére tervezett és kifogástalanul működő eszközök használhatók, és ezek használati utasítását a munkálatok idejére elérhető közelségben kell tartani. Szükség van továbbá tökéletesen működő kalibrált mérlegekre is. A csöveket hermetikusan záró leválasztó csatlakozókkal kell ellátni, és ezeknek kifogástalan állapotban kell lenniük. Ellenőrizze a használat előtt, hogy a hűtőközeg lefejtő üzemképes állapotban van-e, megfelelően karban volt-e tartva, és a csatlakozó elektromos berendezések zárt házban vannak-e, így a használatuk egy esetleges szivárgás esetén is biztonságos marad-e. Ha kétsége merül fel, forduljon a gyártóhoz. Az erre a célra szolgáló tartályba lefejtett hűtőközeget át kell adni a forgalmazójának, és mellékelni kell hozzá a hulladékszállítási nyilatkozatot. A lefejtő berendezésekben illetve a tartályokban különböző hűtőközegeket keverni tilos. Ha a kompresszorokat ki kell szerelni, vagy le kell fejteni belőlük az olajat, győződjön meg arról, hogy a kompresszorok elfogadható szintre ki lettek-e ürítve, hogy ne maradjon gyúlékony hűtőközeg a kenőanyagban. Ezt a műveletet még azelőtt el kell végezni, hogy a kompresszort átadná a forgalmazójának. A folyamat felgyorsításához csak elektromos fűtőrendszerek használhatók a kompresszortesten. Az olaj lefejtésekor mindig ügyeljen a biztonságra.

1. - A BERENDEZÉS BEMUTATÁSA (A ábra)

- | | |
|----------------------------|-------------------------------|
| 21. Kezelőfelület | 26. Kondenzvíz leengedő sapka |
| 22. Levegő kimeneti rács | 27. Levegő bemeneti rács |
| 23. Távirányító tartó | 28. Levegő kifúvó rács |
| 24. Infra távirányító vevő | 29. Levegő bemenet rács |
| 25. Kivehető légszűrő | 30. Lábak |

2. - TELEPÍTÉS

2.1. - MOZGATHATÓ TELEPÍTÉS

A légkondicionáló telepítéséhez válasszon megfelelő környezetet.

A berendezést értő napfény mértékét érdemes redőnnyel, függönnyel vagy relaxával csökkenteni, és az ajtókat és ablakokat csukva tartani.



Bővebb felvilágosításért olvassa el a berendezéshez mellékelt „Teljes kézikönyv”.

Ne szereljen fel a légáramlást akadályozó védőrácsokat vagy ehhez hasonló elemeket.

A légkondicionálót a mellékelt konzollal az oldalfalra kell felszerelni. A berendezésre esztétikai célokat szolgáló, bedugható lábak is felszerelhetők.



Bővebb felvilágosításért olvassa el a berendezéshez mellékelt „Teljes kézikönyv”.

2.2. - ELEKTROMOS CSATLAKOZÁS

A berendezés csatlakozóval ellátott tápkábelrel van felszerelve. A légkondicionáló berendezés csatlakoztatása előtt győződjön meg a következőkről:

- A tápfeszültség és frekvencia értékek megfelelnek a berendezés adattábláján szereplő adatoknak.
- A tápvezeték megfelelően van földelve, és a légkondicionáló maximális áramfelvételének megfelelően van méretezve.
- A berendezés áramellátása kizárólag a mellékelt csatlakozóval kompatibilis aljzaton keresztül történik.
- A készülék telepítését az elektromos csatlakozásokra vonatkozó nemzeti előírások szerint kell elvégezni.

2.3. - ÜRÍTÉS

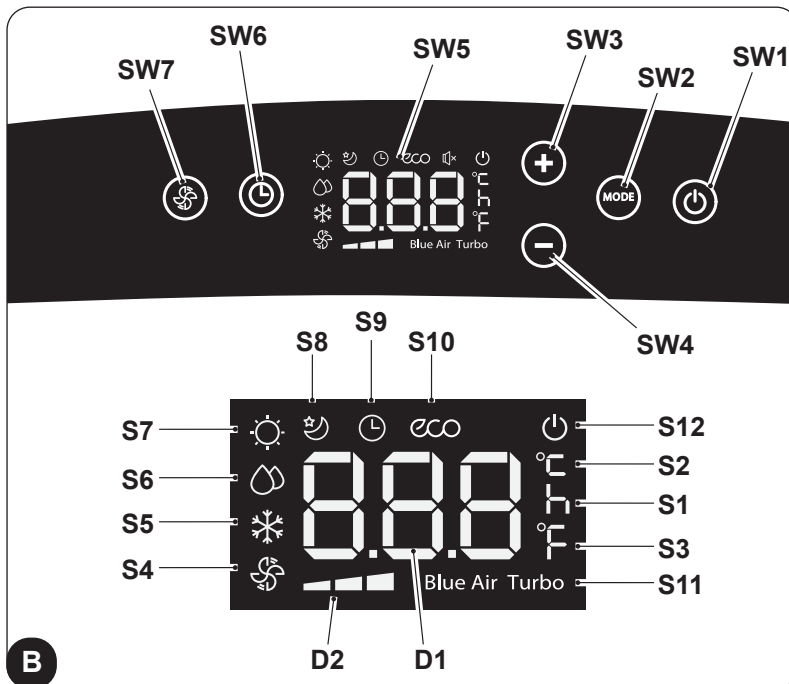
Attól függően, hogy a berendezést páramentesítőként vagy hőszivattyúként használja (3 ábra), szükség van a kondenzvíz elvezető cső csatlakoztatására (bővebb felvilágosításért olvassa el a berendezéshez mellékelt „Kezelési és karbantartási útmutatót”).

3. - A BERENDEZÉS HASZNÁLATA

A légkondicionáló üzemmódjai mind a távirányítóval mind a vezérlőpanelről kiválaszthatók.

A berendezésre szerelt hangjelző sípolással jelzi a kiválasztott funkció vételét.

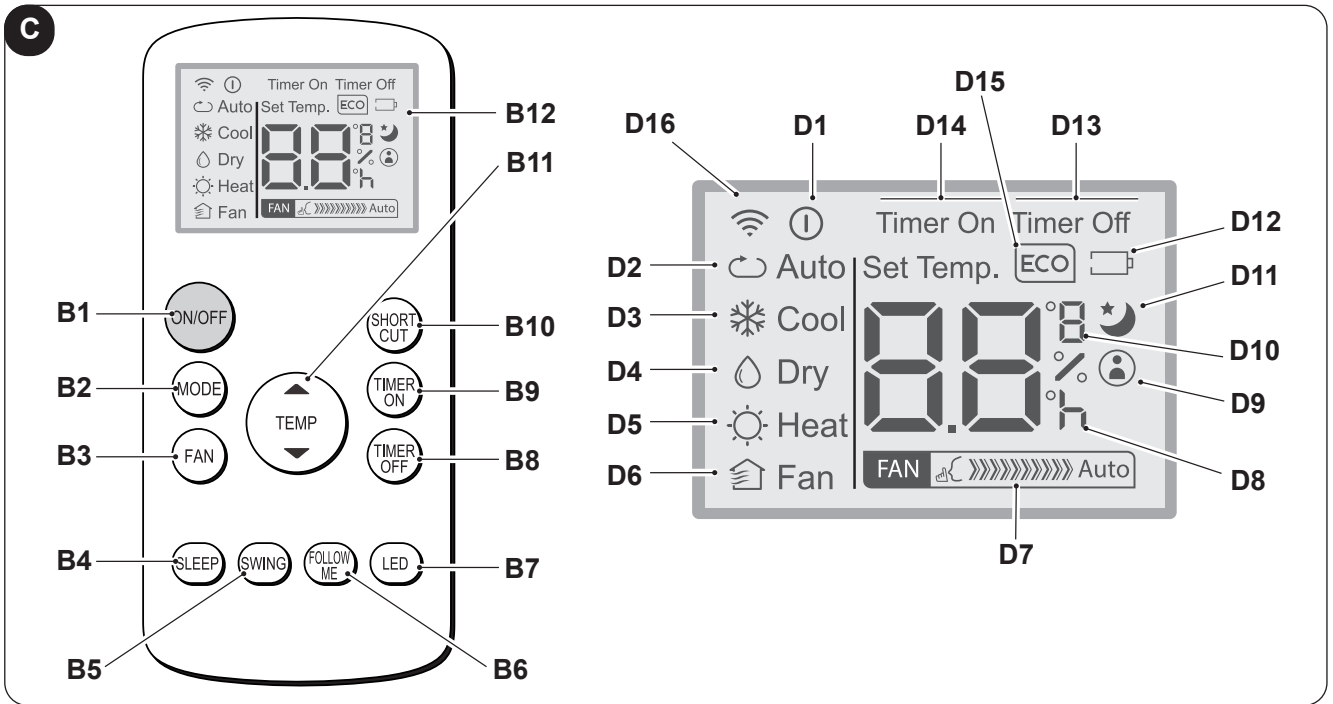
3.1. - A KEZELŐFELÜLETEN LÁTHATÓ GOMBOK ÉS JELZÉSEK (B ábra)



- **SW1:** BE / Készenléti mód;
- **SW2:** Az üzemmód kiválasztása
ECO - Blue air (auto) => csak ventilátor => páramentesítés
=> fűtés => hűtés => turbó hűtés => ...
- **SW3:** Hőmérséklet / késleltetés növelése
- **SW4:** Hőmérséklet / késleltetés csökkentése
- **SW5:** Kijelző

- **SW6:** A berendezés bekapcsolási / kikapcsolási késleltetésének megerősítése / törlése
- **SW7:** A ventilátor sebességének beállítása
Minimum sebesség
=> Közepes sebesség
=> Maximum sebesség
=> Blue air (auto)
- **D1:** Beállított hőmérséklet / Timer
- **D2:** A ventilátorsebesség megjelenítése (lásd „SW7” pontot)
- **S1:** Időpont kijelző
- **S2:** Hőmérséklet kijelző °C
- **S3:** Hőmérséklet kijelző F
- **S4:** Csak ventilátor mód
- **S5:** Hűtés mód
- **S6:** Páramentesítési mód
- **S7:** Fűtés mód
- **S8:** Sleep mód
- **S9:** Timer mód (programozott be- és kikapcsolás)
- **S10:** Automatikus mód (ECO)
- **S11:** Turbó funkció
- **S12:** Feszültség alatt lévő berendezést jelez

3.2. - A TÁVIRÁNYÍTÓN TALÁLHATÓ GOMBOK (C ábra)



- **B1:** Be/ki kapcsoló: a berendezés be- és kikapcsolásához
 - (D1) jel világít: a berendezés működik
 - (D1) jel nem világít: berendezés készenléti módban
- **B2:** Az üzemmód kiválasztása
 AUTO (automatikus) ECO=>
 => hűtés => páramentesítés =>
 => fűtés (csak a hőszivattyús modellen elérhető funkció) =>
 => csak ventilátor => ...
- **B3:** A ventilátor sebességének beállítása
 Minimum sebesség =>
 => Közepes sebesség =>
 => Maximum sebesség =>
 => Auto
- **B4:** SLEEP (BE/KI) mód aktiválása
- **B5:** Alégtelítő lemez mozgásának be- és kikapcsolása
- **B6:** A FOLLOW ME funkció be- és kikapcsolása
- **B7:** A gép vezérlőpaneljének be- és kikapcsolása
- **B8:** A berendezés programozott kikapcsolásának beállítása
- **B9:** a berendezés programozott bekapcsolásának beállítása
- **B10:** Billentyűparancs (SHORT CUT)
- **B11:** A hőmérséklet növelése ▲
 A hőmérséklet csökkentése ▼
- **B12:** Kijelző
- **D1:** Jelzi, hogy a berendezés működik
- **D2:** Automatikus mód (ECO)
- **D3:** Hűtés (COOL) mód
- **D4:** Páramentesítési (DRY) mód
- **D5:** Fűtés mód (HEAT) (csak a hőszivattyús modellen elérhető funkció)
- **D6:** Csak ventilátor (FAN) mód
- **D7:** A ventilátorsebesség megjelenítése (lásd „B3” pontot)
- **D8:** A programozott be- és kikapcsolás időpontjának megjelenítése
- **D9:** A „FOLLOW ME” funkció működését jelzi
- **D10:** Hőmérséklet kijelző °C (F)
- **D11:** A „SLEEP” funkció működését jelzi
- **D12:** A távirányítóban lévő elem lemerülését jelzi
- **D13:** A „TIME OFF” funkció működését jelzi
- **D14:** A „TIME ON” funkció működését jelzi
- **D15:** A „ECO” funkció működését jelzi
- **D16:** Távirányító és a berendezés közötti adatátvitel jele

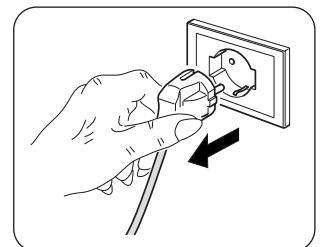
4. - TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS



A karbantartási vagy tisztítási műveletek megkezdése előtt mindig ellenőrizze, hogy kihúzta-e a berendezés hálózati csatlakozóját.



- **A légszűrő eltávolításakor ne érintse meg a berendezés fém részeit. Az éles szélek sérüléseket okozhatnak.**
- **A légkondicionáló berendezés belsejének tisztításához vizet használni tilos. A víz tönkretelheti a szigetelést, ami áramütés veszélyét okozhatja.**



4.1. - TISZTÍTÁS

4.1.a - A berendezés és a távirányító tisztítása

- Használjon száraz ruhát a berendezés és a távirányító tisztításához.
- Ha a berendezés nagyon szennyezett, használjon a tisztításhoz hideg vízzel megnedvesített ruhát.



A leolvasztási folyamat felgyorsításához (mivel a leolvasztás automatikusan történik) és tisztításához ne használjon a gyártó által javasoltaktól eltérő eszközöket.



- **Ne használjon vegyszeres vagy antisztatikus kendőt a berendezés tisztításához.**
- **Ne használjon benzint, hígítót, polírozó pasztát vagy hasonló oldószereket. Ezek a termékek a műanyag felület repedését vagy deformálódását okozhatják.**

4.1.b - A szűrők karbantartása

A szűrőrendszer egy szűrőhálóból (27a tétel) és számos tetszés szerint használható kiegészítő szűrőből (15. ábra) áll. A hatékony belső levegőszűrés és a légkondicionáló berendezés megfelelő működése érdekében elengedhetetlen a légszűrő időszakos tisztítása.



A ventilátor motor minden 250 órányi működését követően megjelenik az F1 üzenet.

A kiegészítő szűrőket kb. 500 üzemóránként kell kicserélni.

Tisztítsa meg a szűrőket, és állítsa vissza a számlálót a berendezés kijelzőjén lévő „BE/KI” kapcsoló 5 másodperc hosszú lenyomásával.

4.1.c - A légszűrő és a beszívás oldali légszűrő tisztítása

A szennyezett levegőszűrő vagy az elszennyeződött beszívás oldali légszűrő csökkenti a berendezésben a légáramlást, és ezáltal a hűtési teljesítményt is. Tisztítsa meg a szűrőket a következő utasításokat követve:

- Kapcsolja ki a légkondicionáló berendezést, oldja ki a rácsot (27) a szűrővel (27a) együtt, és emelje fel, hogy le tudja venni a berendezésről (4. ábra).
- Válassza le a szűrőt (27a) a rácsról (27. ábra).
- Húzza ki a beszívás oldali szűrőt (30) oldalirányban (4a ábra).
- Mossa el a szűrőket (27a és 30), vagy tisztítsa meg egy porszívó segítségével, majd hagyja őket hűvös helyen megszáradni.



Ha a szűrők (27a és/vagy 30) sérültek, ki kell őket cserélni.

- Ellenőrizze, hogy a szűrők (27a és 30) teljesen megszáradtak-e.
- Tegye vissza a szűrőket (27a és 30) a helyükre.
- Egy porszívóval távolítsa el az esetleges szennyeződések (5. ábra).

4.2. - KARBANTARTÁS

4.2.a Kondenzvíz leeresztése

Amikor az alsó tartályban összegyűlt kondenzvíz eléri a megadott szintet, a berendezés sípoló hangot hallat, a kezelőfelületen megjelenik a „P1” felirat, és a berendezés leáll (a ventilátor motorja tovább működik). Ebben az esetben:

- Húzza ki a csatlakozót a konnektorból.
- Óvatosan vigye a berendezést olyan helyzetbe, amelyben leengedhető a kondenzvíz.
- Vegye le az ürítő nyílás fedelét (32), és húzza ki a gumidugót (32a) (6. ábra).
- Szükség esetén csatlakoztassa a csövet (8) a csatlakozóra.
- Engedje le az összes vizet.
- Tegye vissza az ürítő nyílás fedelét (32) és a gumidugót (32a).



A szivárgások elkerülése érdekében ellenőrizze, hogy jól csavarta-e fel a leeresztő nyílásra a fedelet (32).

- Dugja be a csatlakozót a konnektorba, és indítsa újra a berendezést, amikor a „P1” jelzés kikapcsol.



Ha a hiba megismétlődik, vegye fel a kapcsolatot a szervizszolgálattal.

ILUSTRACE

Ilustrace jsou znázorněny na úvodní a poslední stránce návodu.



SOUHRNNÝ OBSAH

0 - VŠEOBECNÉ INFORMACE	1	3 - POUŽITÍ SPOTŘEBIČE	10
0.1 - SYMBOLY.....	1	3.1 - SYMBOLY A TLAČÍTKA ŘÍDICÍHO PANELU (obr. B).....	10
0.2 - VŠEOBECNÁ UPOZORNĚNÍ.....	2	3.2 - TLAČÍTKA DÁLKOVÉHO OVLÁDAČE (obr. C).....	11
0.3 - POZNÁMKY K FLUOROVANÝM PLYNŮM.....	3		
0.4 - UPOZORNĚNÍ TÝKAJÍCÍ SE CHLADICÍHO PLYNU R32.....	5	4 - ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ	11
1 - POPIS SPOTŘEBIČE (obr. A)	9	4.1 - ČIŠTĚNÍ.....	12
2 - INSTALACE	10	4.1.a - Čištění spotřebiče a dálkového ovladače.....	12
2.1 - MOBILNÍ INSTALACE.....	10	4.1.b - Údržba filtrů.....	12
2.2 - ELEKTRICKÉ ZAPOJENÍ.....	10	4.1.c - Čištění vzduchového a sacího filtru.....	12
2.3 - VYPRAZDŇOVÁNÍ VODY.....	10	4.2 - ÚDRŽBA.....	12
		4.2.a - Vypouštění kondenzátu.....	12

TECHNICKÉ ÚDAJE

• Rozměry (D x Š x V)	693 x 665 x 276 mm
• Limity provozní teploty při ochlazování	18° - 35°
• Limity provozní teploty při odvlhčování	18° - 32°
• Limity provozní teploty při topení	16° - 27°
• Chladicí plyn	R32

0 - VŠEOBECNÉ INFORMACE

0.1 - SYMBOLY

Piktogramy zobrazené v následující kapitole umožňují rychle a jednoznačně poskytnout informace nezbytné pro správné a bezpečné používání přístroje.

	Upozorňuje na to, že před instalací a/nebo zahájením používání spotřebiče je nutné si pozorně přečíst tento dokument.
	Upozorňuje na to, že před zahájením jakéhokoli úkonu v rámci údržby a/nebo čištění je nutné si pozorně přečíst tento dokument.
	Upozorňuje na to, že v příložených příručkách mohou být uvedeny další informace. Označuje, že informace jsou k dispozici v návodu k použití nebo návodu k instalaci.
	Označuje, že servisní personál musí se spotřebičem zacházet v souladu s návodem k instalaci.
	Upozorňuje na to, že spotřebič obsahuje hořlavé chladivo. Pokud chladivo unikne a je vystaveno vnějšímu zdroji vznícení, hrozí nebezpečí požáru.
	Upozorňuje příslušné pracovníky na skutečnost, že pokud popisovaný úkon nebude proveden v souladu s bezpečnostními předpisy, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
	Upozorňuje příslušné pracovníky na skutečnost, že pokud popisovaný úkon nebude proveden v souladu s bezpečnostními předpisy, hrozí nebezpečí fyzické újmy.
	Upozorňuje příslušné pracovníky na skutečnost, že pokud popisovaný úkon nebude proveden v souladu s bezpečnostními předpisy, hrozí nebezpečí popálení v důsledku kontaktu s komponenty o vysoké teplotě.
	Odstavce, kterým předchází tento symbol, obsahují velmi důležité informace a pokyny, zejména pokud jde o bezpečnost. Jejich nedodržení může mít za následek: - nebezpečí pro zdraví pracovníků - pozbytí platnosti smluvní záruky - vyloučení odpovědnosti ze strany výrobního závodu.
	Označuje úkony, jejichž provádění je přísně zakázáno.
	Informujte příslušný personál, že je zakázáno spotřebič zakrývat, aby nedošlo k jeho přehřátí.

CS - 1

PŘI POUŽÍVÁNÍ ELEKTRICKÝCH ZAŘÍZENÍ JE VŽDY TŘEBA DODRŽOVAT ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ, ABY SE SNÍŽILO RIZIKO POŽÁRU, ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM A ZRANĚNÍ OSOB, VČETNĚ NÁSLEDUJÍCÍCH:



Aby nedošlo k poškození kompresoru, je každé jeho spuštění vzhledem k poslednímu vypnutí o 3 minuty opožděno.



1. Před provedením jakéhokoli úkonu (v rámci instalace, údržby, použití) si pozorně přečtete tento návod a důsledně dodržujte pokyny uvedené v jednotlivých kapitolách.



2. Pečlivě tuto příručku uchovejte pro případ dalšího nahlédnutí.



3. Údržba klimatizačních zařízení jako je tento spotřebič může být nebezpečná, protože uvnitř tohoto spotřebiče se nachází natlakované chladivo a elektrické součásti pod napětím. Veškeré úkony v rámci údržby (s výjimkou čištění filtrů) proto smí provádět pouze oprávnění a kvalifikovaní pracovníci.

4. Běžnou údržbu filtrů a celkové vnější čištění může provádět i uživatel, protože s ním nejsou spojeny obtížné nebo nebezpečné úkony.



5. K čištění jednotky nepoužívejte tekuté ani korozivní čisticí prostředky, nestříkejte na jednotku vodu ani jiné kapaliny, protože by mohly poškodit plastové součásti, ba dokonce způsobit úraz elektrickým proudem.



6. Vnitřní jednotku ani dálkové ovládání nemočte. Mohlo by dojít ke zkratu nebo požáru.



7. V případě provozních poruch (například: abnormálního hluku, zápachu, kouře, abnormálního nárůstu teploty, rozptylu elektřiny atd.) okamžitě spotřebič vypněte a vytáhněte zástrčku ze zásuvky. V případě, že je nutné spotřebič opravit, se obraťte výhradně na výrobce autorizovaná střediska technických služeb a požadujte použití originálních náhradních dílů. Nerespektování výše uve-

deného může ohrozit bezpečnost spotřebiče.

8. Před elektrickým připojením spotřebiče se ujistěte, že údaje na štítku odpovídají hodnotám elektrické rozvodné sítě. Sítová zásuvka musí být uzemněna. Štítek je umístěn na bočních stranách spotřebiče.

9. V žádném případě neblokuje vstupní ani výstupní vzduchové mřížky.

10. Nepoužívejte spotřebič v blízkosti plynových zařízení (obr. 2).

11. Ponechte alespoň 10 cm volný prostor po stranách a alespoň 10 cm volný prostor nad spotřebičem (Obr.1); spotřebič musí být upevněn na zdi.

12. Nepoužívejte spotřebič venku ani na mokřích površích. Zamezte polití spotřebiče kapalinami. Nepoužívejte spotřebič v blízkosti dřezů či kohoutků.

13. Neponořujte spotřebič do vody ani jiných kapalin.

14. spotřebič čistěte vlhkým hadříkem; nepoužívejte abrazivní prostředky ani materiály. Postup čištění filtrů naleznete v příslušném odstavci.

15. Nejčastější příčinou přehřátí je usazování prachu nebo chuchvalců v spotřebiči. Tyto usazeniny pravidelně odstraňujte vysáváním mřížek po odpojení spotřebiče od elektrické zásuvky.

16. Demontáž, oprava nebo přestavba neoprávněnou osobou může způsobit vážné poškození.

17. Nepoužívejte spotřebič v případě poruchy nebo nesprávného fungování, pokud je poškozen kabel nebo zástrčka nebo pokud spotřebič spadl, či byl jakkoli poškozen. Vypněte spotřebič, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a nechte jej zkontrolovat odborně kvalifikovaným pracovníkem.

18. Nerozebírejte spotřebič ani na něm neprovádějte žádné změny.

19. Oprava spotřebiče svépomocí je extrémně nebezpečná.

20. Pokud se rozhodnete spotřebič tohoto typu již nepoužívat, doporučujeme jej po vytažení zástrčky ze zásuvky znefunkčnit přestřížením napájecího kabelu. Znefunkčnit se rovněž doporučuje části spotřebiče, které by mohly představovat nebezpečí, a to zejména pro děti, jež by mohly spotřebič vyřazený z provozu používat na hraní.
21. Pro odmrazování a čištění spotřebiče nepoužívejte jiné nástroje než ty, které doporučuje výrobní závod.
22. Klimatizace smí být (podle potřeby) používána výhradně k produkci teplého, či studeného vzduchu, nebo jeho odvlhčování, a to za jediným účelem: uvést okolní prostředí na teplotu, v níž se jeho obyvatelé budou cítit pohodlně.
23. Tento spotřebič je určen pouze pro domácí nebo podobné použití.
24. Klimatizační zařízení nesmí být instalována v prostředí, kde se vyskytují hořlavé plyny, výbušné plyny, ve velmi vlhkém prostředí (koupelny, prádelny, skleníky atd.) ani v místnostech, kde se nacházejí jiné přístroje, které generují silný zdroj tepla, či v blízkosti zdroje slané nebo sirné vody.
25. **NEPOUŽÍVEJTE** v blízkosti klimatizačního zařízení plyn, benzín ani jiné hořlavé kapaliny.
26. Používejte pouze komponenty, které jsou součástí dodávky (Další informace naleznete v „Úplný návod“ spotřebiče). Použití nestandardních dílů může způsobit únik

vody, úraz elektrickým proudem, požár a poranění nebo poškození majetku.

27. Po odstranění obalu se ujistěte, že je spotřebič neporušený; prvky obalu nesmí být ponechány v dosahu dětí, protože jsou potenciálními zdroji nebezpečí.
28. Nevypouštějte plyn R32 do atmosféry. R32 je fluorovaný skleníkový plyn s potenciálem globálního oteplování (GWP) = 675.



29. V případě výměny komponentů použijte výhradně originální náhradní díly značky OLIMPIA SPLENDID.
30. V případě nekompatibility zásuvky a zástrčky spotřebiče zajistěte výměnu za zásuvku vhodného typu ze strany odborně kvalifikovaného technika, který potvrdí, že průřez kabelů zásuvky je vhodný pro příkon spotřebiče. Obecně se nedoporučuje použití adaptérů a/nebo prodlužovaček; pokud je jejich použití nezbytné, musí být tyto prostředky v souladu s platnými bezpečnostními normami a jejich proudová zatížitelnost (A) nesmí být menší než maximální proudová zatížitelnost spotřebiče.
31. Používejte spotřebič vždy a pouze ve svislé poloze.
32. Nevkládejte do vstupních ani výstupních vzduchových mřížek cizí předměty, protože hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem, požáru nebo poškození spotřebiče.
33. Nepoužívejte spotřebič v případě, že:
 - máte mokré, nebo vlhké ruce;
 - jste naboso.
34. Neodpojujte napájecí kabel spotřebiče od elektrické sítě tak, že za něj budete tahat.
35. Zásuvka musí být snadno přístupná, aby bylo možné v případě nouze snadno vytáhnout zástrčku.



Tento výrobek lze používat pouze v souladu se specifikacemi uvedenými v tomto návodu. Jakékoliv jiné než uvedené použití může vést k vážným zraněním. **VÝROBCE NEPŘEBÍRÁ ODPOVĚDNOST ZA ŠKODY NA ZDRAVÍ OSOBY A NA MAJETEK VZNIKLÉ NEDODRŽENÍM POKYŇŮ OBSAŽENÝCH V TĚTO PŘÍRUČCE.**

0.3 - POZNÁMKY K FLUOROVANÝM PLYNŮM



- Toto klimatizační zařízení obsahuje fluorované plyny. Konkrétní informace o druhu a množství plynu naleznete na typovém štítku nacházejícím se na jednotce.
 - Instalaci, servis, údržbu a opravy spotřebiče musí provádět certifikovaný technik.
 - Demontáž a recyklaci výrobku musí rovněž provést certifikovaný technik.
 - Pokud je v systému instalováno zařízení pro detekci netěsností, je nutné kontrolovat těsnost alespoň každých 12 měsíců.
 - Při kontrole těsnosti jednotky se doporučuje vést podrobné záznamy o všech kontrolách.
- Před zahájením prací na spotřebiči je nutné zkontrolovat prostor kolem zařízení a zjistit, zda nehrozí nebezpečí požáru nebo nebezpečí vznícení. Při opravě chladicího systému je třeba před zahájením práce na systému uplatnit následující opatření.





1. Je nutné si vytvořit dostatečný pracovní prostor a vyhnout se práci v úzkých prostorech. Zkontrolujte případný výskyt hořlavých materiálů, aby byly zajištěny bezpečné pracovní podmínky.



2. Veškerí pracovníci údržby a lidé pracující v okolí musí být proškoleni o druhu prováděných prací.



3. Před zahájením prací a v jejich průběhu MUSÍ být prostor zkontrolován vhodným detektorem chladiva, aby si byl technik vědom potenciálně hořlavého prostředí. Zajistěte, aby bylo zařízení pro detekci netěsností vhodné pro použití s hořlavými chladicími kapalinami, tzn. neprodukovalo jiskry a bylo dostatečně utěsněno a samo o sobě bezpečné.

4. Je možné, že elektronické detektory netěsností bude nutné zkalibrovat. V případě potřeby je zkalibrujte v prostoru, kde se nenachází chladicí kapalina.

5. Ujistěte se, že detektor není potenciálním zdrojem vznícení a že je vhodný pro použitou chladicí kapalinu. Detekční zařízení musí být nastaveno na procento LFL (dolní mez hořlavosti) chladiva a musí být zkalibrováno pro použité chladivo; musí být potvrzeno příslušné procento plynu (maximálně 25 %).

6. Pokud existuje podezření na únik, musí být zlikvidován veškerý otevřený oheň. Pokud je zjištěn únik kapaliny a je třeba provést pájení, veškerá chladicí kapalina musí být ze systému odstraněna, nebo izolována (pomocí uzavíracích ventilů) v části systému dostatečně vzdálené od úniku. Před pájením a po něm systém propláchněte bezkyslíkovým dusíkem (OFN).



7. Pokud potřebujete na spotřebiči provádět práce za tepla, MUSÍTE mít k dispozici práškový hasicí přístroj, nebo hasicí přístroj na CO₂.



8. K provádění prací, v rámci nichž je třeba odkrýt potrubí, které obsahuje nebo obsahovalo hořlavé chladivo, NEPOUŽÍVEJTE žádný zdroj vznícení. Nebezpečí požáru nebo výbuchu!

9. Všechny zdroje vznícení (i zapálená cigareta) by měly být umístěny mimo místa, kde mají být prováděny všechny práce, při nichž by mohlo dojít k úniku hořlavé chladicí kapaliny do okolního prostoru.

10. Před zahájením práce uvnitř systému se ujistěte, že je prostor dostatečně větraný; musí být zajištěna nepřetržitá ventilace.



11. K urychlení procesu odmrazování nebo k čištění NEPOUŽÍVEJTE žádné jiné prostředky než ty, které doporučuje výrobce.

12. Před provedením jakéhokoli úkonu vždy zkontrolujte, zda:

- jsou vybité kondenzátory. Tento úkon musí být proveden bezpečně, aby se zabránilo možnosti vzniku jisker;
- při plnění, obnově nebo čištění systému nejsou žádné elektrické součásti pod napětím a kabely nejsou odkryté;
- nejsou přerušeny vodiče uzemnění.

13. Veškeré elektrické zdroje napájení musí být od spotřebiče, na kterém pracujete, odpojeny. Je-li bezpodmínečně nutné, aby byl spotřebič napájen elektřinou, musí být na nejkritičtější místo umístěn trvale fungující detektor úniku.





14. Ujistěte se, že těsnění a těsnicí materiály nejsou znehodnoceny. Možný vznik hořlavého prostředí.



15. Neaplikujte na obvod žádnou trvalou indukční ani kapacitní zátěž, aniž byste zajistili, že to nezpůsobí překročení napětí a proudu povoleného pro používaný spotřebič. Zkušební zařízení musí mít správné nominální hodnoty.



16. Pravidelně kontrolujte, zda není kabeláž opotřebovaná, zkorodovaná, vystavená nadměrnému tlaku, vibracím, ostrým hranám ani jiným nepříznivým povětrnostním vlivům.

17. Při práci uvnitř chladicího okruhu za účelem provádění oprav nebo z jakéhokoli jiného důvodu je třeba dodržovat osvědčené postupy:
 - odstranit chladicí kapalinu;
 - propláchnout okruh inertním plynem;
 - provést vyprázdnění;
 - znovu okruh propláchnout inertním plynem;
 - otevřít okruh rozřezáním nebo pájením.
18. Vypuštěná chladicí kapalina musí být uchovávána ve vhodných skladovacích nádobách.
 Systém musí být „vyčištěn“ pomocí OFN, aby byla jednotka bezpečná. Možná budete muset tento proces několikrát opakovat.
 Pro tento úkon **NEPOUŽÍVEJTE** stlačený vzduch ani kyslík.
19. Nádoby musí být udržovány ve svislé poloze. Používejte pouze nádoby vhodné pro zachycení chladicích kapalin. Nádoby musí být opatřeny přetlakovým ventilem a příslušnými uzavíracími ventily, které musí být v dobrém stavu. K dispozici musí být také sada kalibrovaných vah.
-  20. Trubky/hadice musí být vybaveny odpojovacími armaturami a **NESMÍ** vykazovat netěsnosti. Před použitím odčerpávacího zařízení zkontrolujte, zda na něm byla prováděna řádná údržba a zda jsou jeho případné elektrické součásti utěsněny, aby se zabránilo vznícení v případě úniku chladiva.
 20a. Prostory s výskytem potrubí chladiva musejí splňovat vnitrostátní nařízení týkající se plynu.
21. Před opětovným naplněním systému chladivem se ujistěte, že je chladicí systém uzemněn. Po dokončení plnění systém označte. Buďte zejména velmi opatrní, abyste chladicí systém nepřeplnili.
-  22. Než začnete systém opětovně plnit, musí být podroben tlakové zkoušce s použitím OFN a zkoušce těsnosti, a to po naplnění, ale před uvedením do provozu. Před opuštěním pracoviště musí být provedena ještě jedna zkouška těsnosti.
23. Zachycená chladicí kapalina musí být vrácena dodavateli kapaliny v příslušné nádobě k tomu určené, přičemž musí být sepsán odpovídající doklad o předání odpadu. **NEMÍCHEJTE** chladicí kapaliny v odčerpávacích jednotkách a zejména ne v nádobách.
24. Pokud je nutné kompresory nebo jejich olej vyjmout, ujistěte se, že byly vypuštěny na přijatelnou úroveň, aby v mazivu nezůstalo žádné hořlavé chladivo. Tento proces musí být proveden předtím, než se kompresor vrátí dodavateli. Pro urychlení tohoto procesu používejte na těle kompresoru pouze elektrické ohřívače.
25. Po dokončení instalace zkontrolujte, zda nedochází k úniku chladiva (pokud je chladicí kapalina vystavena plameni, produkuje toxický plyn).
26. Spotřebič musí být uschován v místnosti bez nepřetržitě provozovaných zdrojů zapnutí (například volné plameny, plynové spotřebiče nebo provozované elektrické ohřívače).
27. Spotřebič musí být instalovaný, používaný a uchovávaný v místnosti s povrchem větším než 4 m².

0.4 - UPOZORNĚNÍ TÝKAJÍCÍ SE CHLADICÍHO PLYNU R32

1. SPOTŘEBIČ OBSAHUJE PLYN R32 (TRÍDA HOŘLAVOSTI A2L)
2. SPOTŘEBIČ MUSÍ BÝT SKLADOVÁN V DOBRĚ VĚTRANÉ MÍSTNOSTI, JEJÍŽ VELIKOST ODPOVÍDÁ POKYŇUM UVEDENÝCH V OPATŘENÍCH STANOVENÝM PRO POUŽITÍ SPOTŘEBIČE.
3. SPOTŘEBIČ MUSÍ BÝT INSTALOVÁN, POUŽÍVÁN A SKLADOVÁN V MÍSTNOSTI S VĚTŠÍ PODLAHOVOU PLOCHOU NEŽ 4 M².
4. TENTO SPOTŘEBIČ OBSAHUJE CHLADICÍ PLYN R32 V MNOŽSTVÍ UVEDENÉM NA IDENTIFIKAČNÍM ŠTÍTKU UMÍSTĚNÉM NA SPOTŘEBIČI.

5. **SPOTŘEBIČ MUSÍ BÝT ULOŽEN V MÍSTNOSTI, KDE SE NEVYSKYTUJÍ TRVALÉ ZDROJE VZNÍCENÍ (NAPŘÍKLAD: OTEVŘENÝ OHEŇ, PLYNOVÉ SPOTŘEBIČE NEBO ELEKTRICKÁ TOPIDLA).**
6. **Nepropichujte spotřebič ani ho nespalujte.**
7. **Pamatujte, že chladiva mohou být bez zápachu.**
8. **R32 je chladicí plyn, který vyhovuje evropským směrnici týkajícím se životního prostředí. Nevrtajte do žádné části chladicího okruhu.**
9. **Nepoužívejte prostředky k urychlení procesu odmrazování nebo čištění kromě těch, které doporučuje výrobce.**
10. **Při odmrazování a čištění spotřebiče nepoužívejte jiné nástroje než ty, které doporučuje výrobce.**
11. **Pokud je spotřebič instalován, používán nebo skladován v nevětraném prostoru, musí být místnost navržena tak, aby se zabránilo hromadění úniků chladiva v důsledku výskytu elektrických ohřivačů, kamen nebo jiných zdrojů vznícení.**
12. **Dodržujte vnitrostátní předpisy týkající se plynu.**
13. **Udržujte ventilační otvory bez překážek.**
14. **Spotřebič musí být skladován tak, aby nedošlo k jeho mechanickému poškození.**
15. **Každá osoba, která pracuje na chladicím okruhu nebo v něm, musí vlastnit platný certifikát potvrzující způsobilost bezpečně manipulovat s chladivem v souladu s hodnotící specifikací uznávanou v daném sektoru.**



16. **Všechny provozní úkony, které ovlivňují bezpečnostní zařízení, musí provádět specializovaní technici. Úkony spojené s údržbou a opravami, které vyžadují zásah dalších specializovaných techniků, musí být prováděny pod dohledem osoby kompetentní v oboru hořlavých chladiv.**

17. **PŘEPRAVA ZAŘÍZENÍ OBSAHUJÍCÍCH HOŘLAVÁ CHLADIVA**
Řiďte se předpisy týkajícími se přepravy.
18. **OZNAČENÍ ZAŘÍZENÍ SYMBOLY**
Řiďte se místními předpisy.
19. **LIKVIDACE ZAŘÍZENÍ OBSAHUJÍCÍHO HOŘLAVÁ CHLADIVA**
Řiďte se vnitrostátními předpisy.
20. **SKLADOVÁNÍ ZAŘÍZENÍ/PŘÍSTROJŮ**
Skladování zařízení musí probíhat v souladu s pokyny výrobce.

21. SKLADOVÁNÍ ZABALENÉHO (NEPRODANÉHO) ZAŘÍZENÍ

Obal musí být vytvořen tak, aby mechanické poškození zařízení uvnitř nezpůsobilo únik chladiva.

Maximální počet součástí zařízení, které lze skladovat společně, je dán místními předpisy.



22. INFORMACE O ÚDRŽBĚ

- a) **Kontroly prostor**
Před zahájením prací na systémech obsahujících hořlavá chladiva je třeba provést bezpečnostní kontroly, aby bylo zajištěno, že riziko vznícení je minimální. Při provádění jakýchkoli oprav chladicího systému před jeho použitím dodržujte následující opatření.
- b) **Průběh práce**
Práce musí být prováděny pod kontrolou, aby se minimalizovalo riziko výskytu hořlavých plynů nebo par.
- c) **Hlavní pracovní prostor**
Všichni pracovníci údržby a další personál přítomný v pracovním prostoru musí být poučeni o tom, jaké práce je třeba provést. Vyhněte se práci ve stísněných prostorech. Oblast kolem pracovního prostoru musí být rozdělena na úseky. Za účelem zajištění bezpečnosti zkontrolujte, zda se v prostoru nevyskytují hořlavé materiály.
- d) **Kontrola výskytu chladiva**
Prostor musí být před zahájením práce a během ní zkontrolován pomocí vhodného detektoru chladiva, aby bylo zajištěno, že si je obsluha vědoma případného výskytu prostředí s nebezpečím výbuchu. Ujistěte se, že zařízení pro detekci úniku je vhodné pro použití s hořlavými chladivem, to znamená, že nejiskří, je řádně utěsněné nebo ze své povahy bezpečné.
- e) **Zajištění hasicích přístrojů**
V případě, že je třeba na chladicím zařízení nebo na jakékoli jeho části provádět práce za tepla, musí být k dispozici odpovídající protipožární zařízení. Zajistěte, aby se blízko plnicího prostoru nacházel práškový hasicí přístroj nebo hasicí přístroj na CO₂.
- f) **Zamezení výskytu hořlavých zdrojů**
Žádný pracovník provádějící práce na chladicím systému, v rámci nichž by se mohl dostat do kontaktu s jakýmkoli potrubím, které obsahuje, nebo obsahovalo hořlavé chladivo, nesmí používat žádný hořlavý zdroj způsobem, že by mohl způsobit požár, či výbuch. Všechny možné hořlavé zdroje, včetně cigaret, musí být

udržovány v dostatečné vzdálenosti od místa instalace, opravy, demontáže a likvidace, při které by mohlo dojít k úniku hořlavého chladiva do okolního prostoru. Před zahájením práce je třeba prověřit okolí zařízení, aby se zajistilo, že se v prostoru nenacházejí žádné hořlavé prvky ani nehrozí nebezpečí vznícení. Umístěte do prostoru tabulky se zákazem kouření.

g) Větrání v prostoru

Před spuštěním systému nebo provedením jakýchkoli prací za tepla se ujistěte, že je instalace prováděna venku, nebo je prostor dostatečně větráný. Větrání musí být zajištěno po celou dobu trvání prací. Větráním musí dojít k rozptýlení veškerého uvolněného chladiva, pokud možno jeho vytlačení do venkovní atmosféry.

h) Kontroly chladicího zařízení

Při výměně elektrických součástí musí být nové komponenty vhodné k použití a splňovat uvedené specifikace. Vždy je třeba dodržovat pokyny výrobce týkající se údržby a servisu. V případě pochybností požádejte o pomoc technický servis výrobce. U zařízení, která obsahují hořlavá chladiva, je třeba provést následující kontroly: ověřit si, zda úroveň zátěže odpovídá rozměrům místnosti, kde jsou instalovány části obsahující chladivo; zda ventilační systém a větrací otvory fungují správně a nejsou ucpané; pokud se používá chladicí okruh, je třeba zkontrolovat, zda je v sekundárním okruhu chladivo, a ověřit si, zda je značení umístěné na stroji stále viditelné a čitelné. Nečitelné značky a nápisy musí být opraveny; pokud chladicí potrubí a součásti nejsou vyrobeny z přirozeně korozivzdorného materiálu, nebo nejsou vhodně chráněny proti korozi, musí být instalovány v poloze, v níž je nepravděpodobné, že budou vystaveny působení jakýchkoli látek, které by mohly způsobit korozi součástí obsahujících chladivo.

i) Kontroly elektrozařízení

V rámci oprav a údržby elektrických součástí musí být provedeny počáteční bezpečnostní kontroly a postupy pro kontroly součástí. V případě poruchy, která by mohla ohrozit bezpečnost, nezapínejte obvod, dokud nebude porucha odpovídajícím způsobem odstraněna. Pokud nelze poruchu okamžitě odstranit, ale potřebujete pokračovat v provozu,

použijte vhodné dočasné řešení. Tuto situaci je nutné nahlásit majiteli zařízení, aby byly informovány všechny strany. Součástí počátečních bezpečnostních kontrol je: kontrola vybití kondenzátorů - tato kontrola musí být provedena v bezpečném režimu, aby nedošlo k jiskření; kontrola, zda při nabíjení, resetování nebo čištění systému nemůže dojít ke kontaktu s elektrickými součástmi a kabeláží pod napětím; kontrola neporušenosti uzemnění.

23. OPRAVA UTĚSNĚNÝCH SOUČÁSTÍ

a) Během opravy utěsněných součástí je třeba všechny zdroje napájení před odstraněním jakýchkoli utěsněných krytů atd. odpojit od zařízení, na kterém budete pracovat. Je-li bezpodmínečně nutné zařízení během oprav napájet elektřinou, musí být v nejkritičtějším místě umístěno trvale funkční zařízení pro detekci úniku, které obsluhu upozorní na potenciálně nebezpečnou situaci.

b) Věnujte zvláštní pozornost níže uvedeným pokynům, aby bylo zajištěno, že kryt nebude narušen tak, že při práci na elektrozařízení dojde ke snížení úrovně bezpečnosti.

To zahrnuje poškození kabelů, nadměrný počet spojů, svorky, které nejsou v souladu s původními specifikacemi, poškození těsnění, nesprávnou montáž kabelových průchodek atd. Ujistěte se, že je zařízení bezpečně namontováno. Ujistěte se, že těsnění nebo těsnicí materiály nejsou znehodnoceny tak, že již nemohou bránit vniknutí hořlavých atmosfér. Náhradní díly musí odpovídat specifikacím výrobce.



Použití silikonového tmelu může snížit účinnost některých typů systémů určených k detekci netěsností. Komponent, které jsou ze své povahy bezpečné, není třeba před prací na nich izolovat.

24. OPRAVA ZE SVÉ POVAHY BEZPEČNÝCH KOMPONENTŮ

Neaplikujte na obvod žádnou indukční zátěž ani trvalou kapacitu, aniž byste se ujistili, že nepřekračuje maximální napětí a proud povolený pro používané zařízení. Ze své povahy bezpečné komponenty jsou jediné součásti, do nichž lze zasahovat pod napětím za výskytu hořlavé atmosféry. Testovací systém musí mít správnou intenzitu proudu. Při výměně komponentů použijte výhradně

součásti stanovené výrobcem. Jiné než uvedené díly by mohly v případě úniku způsobit vznícení chladiva v atmosféře.

25. KABELÁŽ

Zkontrolujte, zda není kabeláž opotřebená, zkorodovaná, vystavená nadměrnému tlaku, vibracím, ostrým hranám ani nepříznivým povětrnostním vlivům. Při kontrole mějte také na paměti vlivy stárnutí nebo neustálé vibrace způsobované zařízeními jako jsou kompresory či ventilátory.

26. DETEKCE HOŘLAVÝCH CHLADIV

Nikdy nepoužívejte potenciální zdroje vznícení k detekci úniku chladiva. Nepoužívejte kyslíkovodíkové plameny (ani žádný jiný detekční systém, v rámci něhož se používá otevřený plamen).

27. ZPŮSOBY DETEKCE ÚNIKŮ

Následující způsoby detekce netěsností jsou považovány za přijatelné pro systémy, které obsahují hořlavá chladiva. Použijte elektronické detektory netěsností pro hořlavá chladiva, i když jejich citlivost by nemusela být dostatečná a mohlo by být nutné je znovu kalibrovat. (Detekční zařízení musí být kalibrováno v prostoru, kde se nenachází chladivo.) Ujistěte se, že detektor není potenciálním zdrojem vznícení a že je pro použité chladivo vhodný. Zařízení pro detekci úniku musí být nastaveno na procento LFL chladiva a musí být kalibrováno s ohledem na použité chladivo, přičemž musí být potvrzeno příslušné procento obsahu plynu (maximálně 25 %). Kapaliny pro detekci netěsností lze použít u většiny chladiv, ale je třeba se vyvarovat použití čisticích prostředků, které obsahují chlór, protože chlór by mohl s chladivem reagovat a způsobit korozi měděného potrubí. Při podezření na únik je nutné odstranit/uhasiť veškerý otevřený oheň. Pokud je detekován únik chladiva a je třeba provést svařování, zachyťte veškeré chladivo obsažené v systému, nebo ho izolujte (pomocí uzavíracích ventilů) v části systému vzdálené od místa úniku. Bezokyslíkový dusík (OFN) proto musí být uvolněn do systému před zahájením svařování a během něj.

28. ODSTRANĚNÍ A VYPRÁZDNĚNÍ

Při práci na chladicím okruhu během oprav nebo z jakéhokoli jiného důvodu použijte obvyklé postupy. Navzdory tomu je důležité dodržet osvědčené postupy, protože je třeba vzít v úvahu hořlavost. Dodržujte následující postup:

- Odstraňte chladivo;
- Propláchněte okruh inertním plynem;

- Vyprázdněte jej;
- Znovu okruh propláchněte inertním plynem;
- Otevřete obvod řezáním nebo pájením.

Náplň chladivem musí být obnovena s použitím vhodných zásobních lahví. Vyčistěte systém OFN, aby byla jednotka bezpečná. Možná budete muset tento proces několikrát opakovat. Pro tento úkon nepoužívejte stlačený vzduch ani kyslík.

Čištění musí být dokončeno naplněním vakua v systému OFN a pokračováním v jeho plnění, dokud není dosaženo pracovního tlaku. Poté je třeba OFN rozptýlit v atmosféře a nakonec v systému znovu obnovit vakuum. Opakujte proces, dokud v systému nezůstane žádné chladivo. Aby mohlo být po vypotřebování poslední várky OFN zahájeno používání systému, musí být uveden na hodnotu atmosférického tlaku. Tento úkon je naprosto nezbytný, pokud má být na trubkách prováděno svařování.

Ujistěte se, že výpust vakuového čerpadla není v blízkosti zdroje vznícení a že je zajištěna ventilace.

29. POSTUP NAPOUŠTĚNÍ

Kromě obvyklých napouštěcích postupů dodržujte následující pokyny.

Ujistěte se, že při plnění zařízení nedochází ke kontaminaci různých chladiv. Potrubí musí být co nejkratší, aby se minimalizovalo množství chladiva uvnitř. Lahve musí být udržovány ve svislé poloze. Před naplněním chladicího systému chladivem se ujistěte, že je uzemněn. Po naplnění systém označte (pokud jste to ještě neudělali).

Buďte velmi opatrní, abyste chladicí systém nepřeplnili. Před opětovným naplněním systému otestujte tlak pomocí OFN. Po naplnění systému, ale před jeho uvedením do provozu otestujte jeho těsnost. Před opuštěním místa instalace je nutné provést další zkoušku těsnosti.

30. VYŘAZENÍ Z PROVOZU

Před provedením tohoto postupu je nezbytné, aby se příslušný technik seznámil se zařízením a všemi jeho součástmi. Všechna chladiva musí být vypuštěna bezpečným způsobem. Před provedením tohoto úkonu odeberte vzorek oleje a chladiva pro případ, že před opětovným použitím regenerovaného chladiva bude potřeba provést analýzu. Před zahájením tohoto postupu je nezbytné, aby byla k dispozici elektřina.

- a) Seznamte se se zařízením a jeho fungováním.

- b) Odpojte systém od elektřiny.
 - c) Před provedením tohoto postupu se ujistěte, že:
 - Je pro případ potřeby k dispozici mechanické zařízení pro manipulaci s lahvemi s chladivem;
 - Jsou k dispozici všechna ochranná zařízení a že jsou správně používána;
 - Odčerpání chladiva je vždy kontrolováno kompetentní osobou;
 - Zařízení určené k přečerpání chladiva i nádoby jsou v souladu s příslušnými normami.
 - d) Pokud je to možné, vypustěte chladicí systém.
 - e) Pokud vyprázdnění není možné, použijte sběrné potrubí, aby mohlo být chladivo z různých částí systému vypuštěno.
 - f) Před přemístěním chladiva se ujistěte, že je nádoba umístěna na váze.
 - g) Spustěte přečerpávací zařízení a postupujte v souladu s pokyny výrobce.
 - h) Nepřeplňujte lahve. (Nenaplňujte je z více než 80 %).
 - i) Nepřekračujte maximální pracovní tlak lahve, a to ani dočasně.
 - j) Když byly lahve správně naplněny a proces byl dokončen, ujistěte se, že lahve a zařízení byly okamžitě odstraněny z místa instalace a že jsou všechny uzavírací ventily zavřené.
 - k) Odčerpaným chladivem nesmí být naplněn jiný chladicí systém, pokud nebylo regenerováno a zkontrolováno.
31. **OZNAČENÍ**
 Zařízení musí být označeno s uvedením toho, že bylo vyřazeno z provozu a bylo z něj vypuštěno chladivo. Uveďte na štítku datum a podepište ho. Ujistěte se, že jsou na zařízení štítky, které označují, že obsahuje hořlavé chladivo.
32. **VYPUŠTĚNÍ CHLADIVA**
 Při odstraňování chladiva ze systému, ať už za účelem údržby, nebo vyřazení z provozu,

je dobré zajistit, aby byl tento úkon proveden bezpečně. Při přečerpávání chladiva do lahví zajistěte, aby byly použity pouze lahve vhodné pro chladiva. Ujistěte se, že je k dispozici správný počet lahví, které pojmu celkovou náplň systému. Všechny použité lahve musí být určeny pro chladivo a musí být příslušným způsobem označeny (musí jít o speciální lahve na vypuštěná chladiva). Lahve musí být vybaveny přetlakovým ventilem a příslušnými uzavíracími ventily, které musí být v bezvadném provozním stavu. V prázdných sběrných lahvích musí být vytvořeno vakuum, a pokud možno musí být před naplněním ochlazeny. Přečerpávací zařízení musí být plně funkční, musí být k dispozici jeho návod k použití a musí být vhodné k vypouštění hořlavých chladiv. Navíc musí být k dispozici plně funkční sada kalibrovaných vah. Potrubí musí být vybaveno hermetickými spoji s odpojením v bezvadném stavu. Před použitím přečerpávacího zařízení zkontrolujte, zda je v uspokojivém provozním stavu, zda na něm byla řádně prováděna údržba a zda jsou všechny příslušné elektrické součásti utěsněny, aby se v případě úniku chladiva zabránilo vznícení. V případě pochybností se poraďte s výrobcem. Vypuštěné chladivo musí být vráceno dodavateli ve správné lahvi a s příslušným dokumentem o předání odpadu. Nemíchejte chladiva v přečerpávacích jednotkách a zejména v lahvích. Pokud je třeba odstranit kompresory nebo kompresorové oleje, ujistěte se, že byly na přijatelnou úroveň vyprázdněny, aby se zajistilo, že uvnitř maziva nezůstane hořlavé chladivo. Vypuštění je třeba provést před předáním kompresoru výrobcí. Pro urychlení tohoto procesu používejte na těle kompresoru pouze elektrické výhřevné systémy. Bezpečně odstraňte ze systému olej.

1 - POPIS SPOTŘEBIČE (obr. A)

- 21. Ovládací panel
- 22. Mřížka pro odvod vzduchu
- 23. Prostor k uložení dálkového ovládače
- 24. IR přijímač dálkového ovládače
- 25. Vyjímatelný vzduchový filtr
- 26. Uzávěr na vypouštění kondenzátu
- 27. Mřížka pro přívod vzduchu
- 28. Mřížka pro odvod vzduchu
- 29. Mřížka vstupu vzduchu
- 30. Nožičky

2 - INSTALACE

2.1 - MOBILNÍ INSTALACE

Klimatizace musí být instalována ve vhodném prostředí.

Doporučuje se omezit sluneční záření pomocí venkovních, či vnitřních žaluzií, nebo závěsů a ponechat zavřené dveře a okna.

 **Další informace naleznete v „Úplný návod“ spotřebiče.**

Proudění vzduchu nesmí být omezováno ochrannými mřížkami a podobně.

Klimatizaci je nutné ukotvit ke stěně pomocí dodaného držáku. Je také možné namontovat pohledové, do sebe zapadající nožky.

 **Další informace naleznete v „Úplný návod“ spotřebiče.**

2.2 - ELEKTRICKÉ ZAPOJENÍ

Spotřebič je vybaven napájecím kabelem se zástrčkou. Před připojením klimatizace se ujistěte, že:

- Hodnoty napájecího napětí a kmitočtu odpovídají údajům uvedeným na štítku spotřebiče.
- Napájecí vedení je vybaveno funkčním uzemněním a je správně dimenzováno pro maximální příkon klimatizace.
- Zařízení musí být napájeno výhradně přes zásuvku kompatibilní s dodanou zástrčkou.
- Spotřebič musí být instalovaný v souladu s vnitrostátními nařízeními týkajícími se elektrických připojení.

2.3 - VYPRAZDŇOVÁNÍ VODY

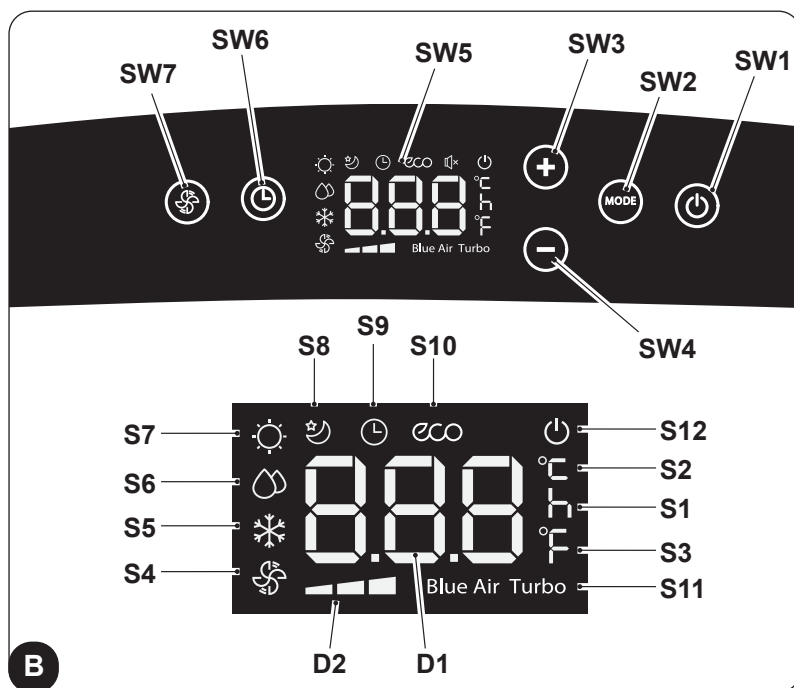
V závislosti na tom, zda je spotřebič používán jako odvlhčovač, nebo jako tepelné čerpadlo (obr. 3), je nutné připojit hadičku pro odvod kondenzátu (bližší informace naleznete v návodu k použití a údržbě spotřebiče).

3 - POUŽITÍ SPOTŘEBIČE




Provozní režimy klimatizace lze volit jak pomocí dálkového ovladače, tak z ovládacího panelu na klimatizaci.

Příjem zvolené funkce je potvrzen „pípnutím“ bzučáku.

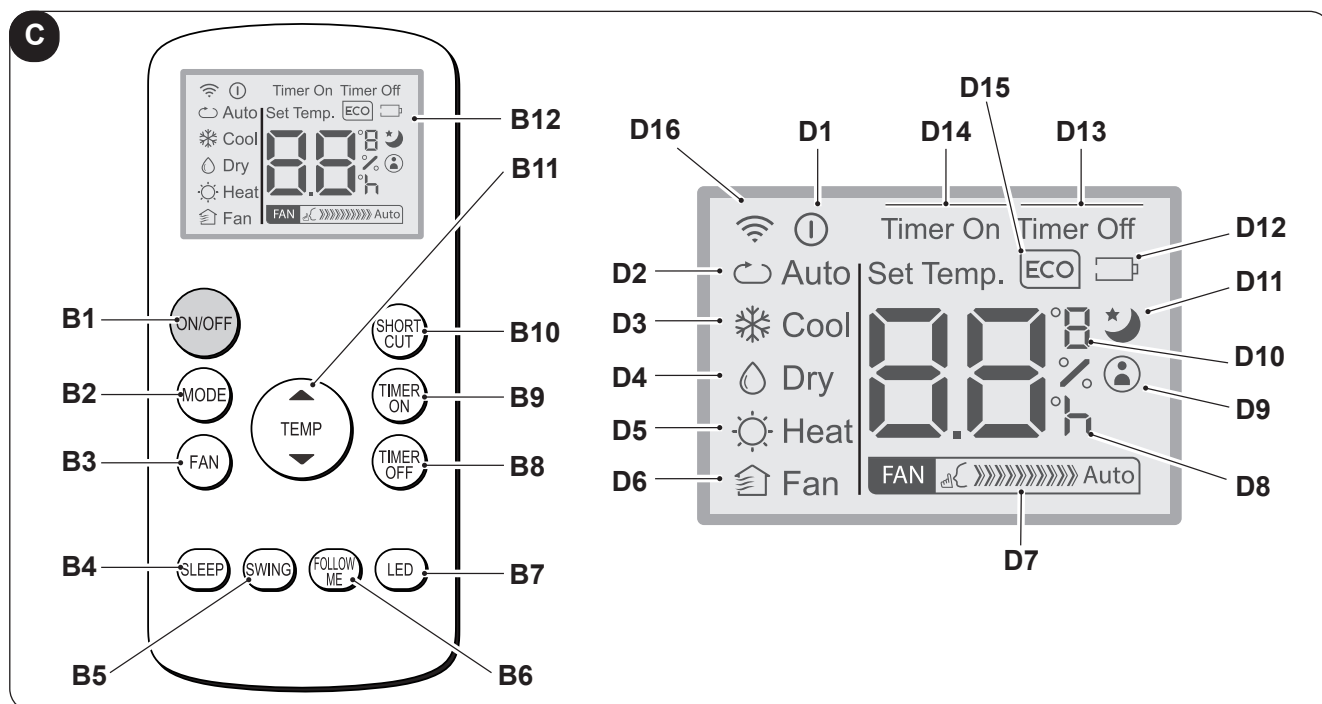
3.1 - SYMBOLY A TLAČÍTKA ŘÍDICÍHO PANELU (obr. B)



- **SW1:** ON/Stand-by (zapnuto/pohotovostní režim);
- **SW2:** Volba provozního režimu
ECO - Blue air (auto) => pouze ventilátor => odvlhčování => topení => ochlazování => ochlazování turbo => ...
- **SW3:** Zvýšení teploty/odložení
- **SW4:** Snížení teploty/odložení

- **SW5:** Displej
- **SW6:** Potvrzení/zrušení odloženého zapnutí/vypnutí jednotky
- **SW7:** Volba rychlosti ventilátoru
Minimální rychlost 
=> Průměrná rychlost 
=> Maximální rychlost 
=> Blue air (auto)
- **D1:** Nastavená teplota/časovač
- **D2:** Ukazatel rychlosti ventilátoru (viz „SW7“)
- **S1:** Ukazatel času
- **S2:** Ukazatel teploty °C
- **S3:** Ukazatel teploty °F
- **S4:** Režim pouze ventilátor
- **S5:** Režim ochlazování
- **S6:** Režim odvlhčování
- **S7:** Režim topení
- **S8:** Režim sleep
- **S9:** Režim časovače (naprogramované zapnutí/vypnutí)
- **S10:** Automatický režim (ECO)
- **S11:** Funkce Turbo
- **S12:** Ukazatel napájení spotřebiče elektřinou

3.2 - TLAČÍTKA DÁLKOVÉHO OVLÁDAČE (obr. C)



- **B1:** Tlačítko on/off: zapnutí/vypnutí spotřebiče
 - Symbol (D1) svítí: spotřebič v chodu
 - Symbol (D1) nesvítí: spotřebič je v pohotovostním režimu (stand-by)
- **B2:** Volba provozního režimu
 AUTO (Automatický režim) ECO =>
 => ochlazování =>
 => odvlhčování =>
 => topení (aktivní pouze ve verzi s tepelným čerpadlem) =>
 => pouze ventilátor => ...
- **B3:** Volba rychlosti ventilátoru
 Minimální rychlost =>
 => Průměrná rychlost =>
 => Maximální rychlost =>
 => Auto
- **B4:** Aktivování režimu SLEEP (ON/OFF)
- **B5:** Zapnutí/vypnutí kmitání lamely
- **B6:** Aktivování/deaktivování funkce FOLLOW ME
- **B7:** Aktivování/deaktivování displeje na ovládacím panelu zařízení
- **B8:** Nastavení naprogramovaného vypnutí jednotky
- **B9:** nastavení naprogramovaného spuštění jednotky
- **B10:** Zkratka (SHORTCUT)
- **B11:** Zvýšení teploty ▲
 Snížení teploty ▼
- **B12:** Displej
- **D1:** Ukazatel zapnutí spotřebiče
- **D2:** Automatický režim (ECO)
- **D3:** Režim ochlazování (COOL)
- **D4:** Režim odvlhčování (DRY)
- **D5:** Režim topení (HEAT) (aktivní pouze ve verzi s tepelným čerpadlem)
- **D6:** Režim pouze ventilátor (FAN)
- **D7:** Ukazatel rychlosti ventilátoru (viz „B3“)
- **D8:** Ukazatel naprogramované „hodiny“ zapnutí/vypnutí
- **D9:** Ukazatel aktivování funkce „FOLLOW ME“
- **D10:** Ukazatel teploty °C (F)
- **D11:** Ukazatel aktivování funkce „SLEEP“
- **D12:** Ukazatel vybití baterie dálkového ovladače
- **D13:** Ukazatel aktivování funkce „TIME OFF“
- **D14:** Ukazatel aktivování funkce „TIME ON“
- **D15:** Ukazatel aktivování funkce „ECO“
- **D16:** Přenos signálu na dálkový ovladač

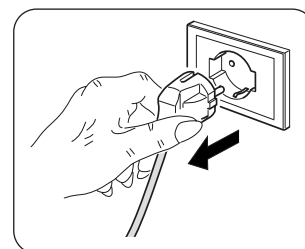
4 - ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ



Před provedením jakékoli údržby a čištění se vždy ujistěte, že jste vytáhli napájecí zástrčku ze síťové zásuvky.



- **Při vyjímání filtru se nedotýkejte kovových částí spotřebiče. Nebezpečí poranění ostrými kovovými hranami.**
- **K čištění vnitřních částí klimatizace nepoužívejte vodu. Voda může poškodit izolaci s rizikem úrazu elektrickým proudem.**



4.1 - ČIŠTĚNÍ

4.1.a - Čištění spotřebiče a dálkového ovladače

- K čištění spotřebiče a dálkového ovladače používejte suchý hadřík.
- Pokud je spotřebič velmi znečištěný, můžete k čištění použít hadřík navlhčený studenou vodou.



Nepoužívejte jiné prostředky pro urychlení procesu odmrazení (protože odmrazení probíhá automaticky) anebo čištění než doporučuje výrobce.



- **K čištění spotřebiče nepoužívejte chemicky ošetřený ani antistatický hadřík.**
- **Nepoužívejte benzín, ředidlo, lešticí pastu ani podobná rozpouštědla. Tyto produkty mohou způsobit prasknutí, nebo deformaci plastového povrchu.**

4.1.b - Údržba filtrů

Filtrační systém se skládá ze síťového filtru (27a) a několika dalších filtrů, které můžete použít podle potřeby (obr.15). Aby byla zajištěna účinná vnitřní filtrace vzduchu a vaše klimatizační zařízení dobře fungovalo, je nezbytné vzduchový filtr pravidelně čistit.



Každých 250 hodin provozu motoru ventilátoru se zobrazí zpráva F1.

Doplňkové filtry je nutné vyměnit po přibližně 500 hodinách provozu.

Vyčistěte filtry a vynulujte počítadlo hodin podržením tlačítka „ON/OFF“ na ovládacím panelu spotřebiče na 5 sekund.

4.1.c - Čištění vzduchového a sacího filtru

Znečištěný vzduchový a sací filtr snižuje chladicí i celkový výkon spotřebiče. Vyčistěte filtry, jak je popsáno níže:

- Vypněte klimatizaci a poté uvolněte mřížku (27) s filtrem (27a) a zvedněte ji, abyste ji mohli ze spotřebiče vyjmout (obr. 4).
- Odstraňte z mřížky (27) filtr (27a).
- Vyjměte sací filtr (30) z boku (obr. 4a).
- Vyčistěte filtry (27a) a (30) vysavačem, nebo je omyjte vodou a poté je osušte na chladném místě.



Pokud jsou filtry (27a) a/nebo (30) poškozené, vyměňte je.

- Ujistěte se, že jsou filtry (27a) a (30) úplně suché.
- Umístěte filtr (27a) a (30) správně na své místo.
- Vysajte případné chuchvalce prachu (obr. 5).

4.2 - ÚDRŽBA

4.2.a - Vypouštění kondenzátu

Když kondenzovaná voda ve spodní nádobě dosáhne předem stanovené úrovně, spotřebič pípne; na ovládacím panelu se zobrazí „P1“ a spotřebič přestane fungovat (motor ventilátoru bude nadále běžet). V tomto případě:

- Odpojte zástrčku z elektrické zásuvky.
- Opatrně přemístěte spotřebič do vhodné polohy, abyste mohli vodu vyprázdnit.
- Odstraňte vypouštěcí zátku (32) a pryžovou krytku (32a) (obr. 6).
- V případě potřeby nasadte na objímku hadičku (8).
- Vypusťte všechnu vodu.
- Vraťte vypouštěcí zátku (32) a pryžovou krytku (32a) na své místo.

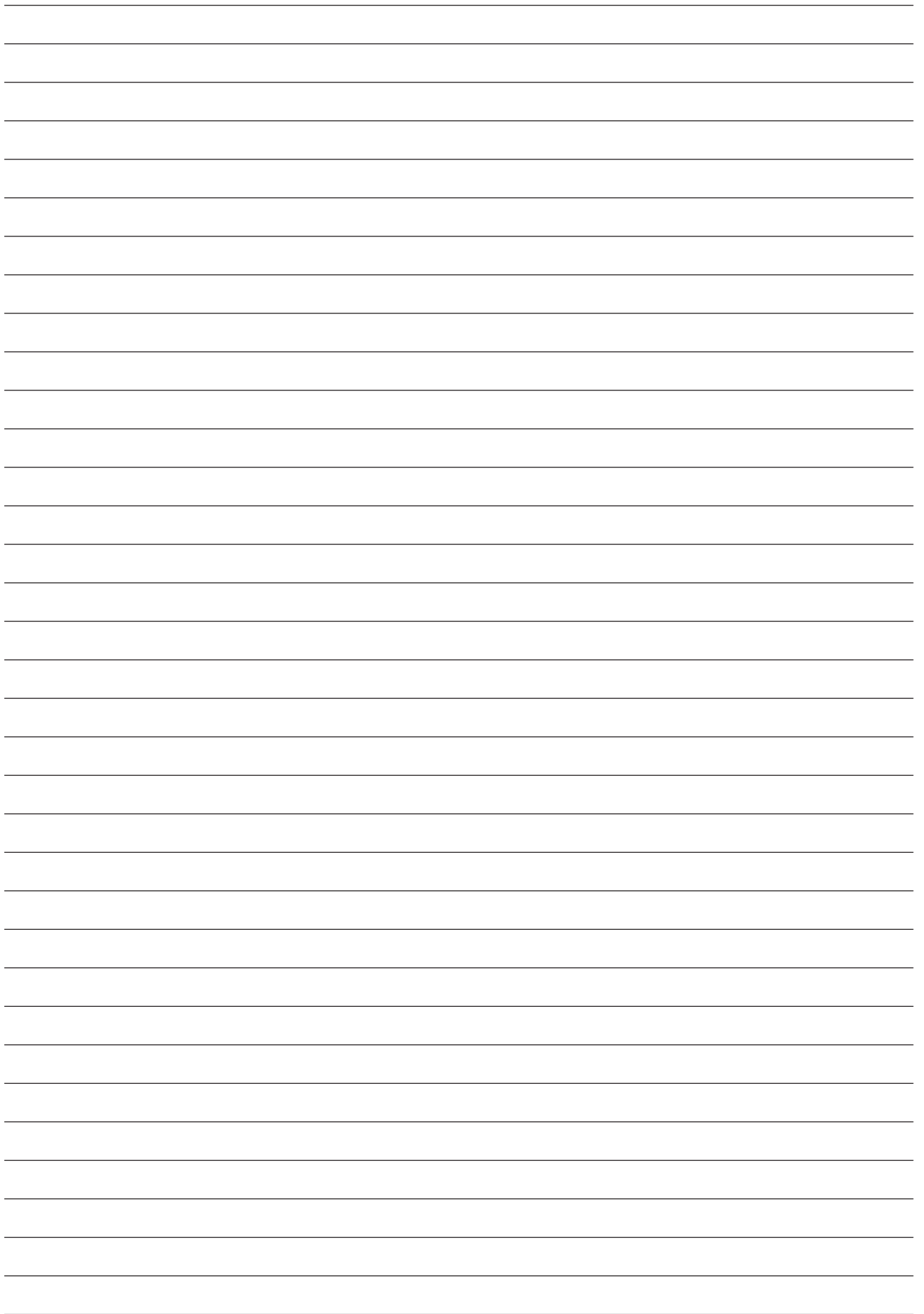


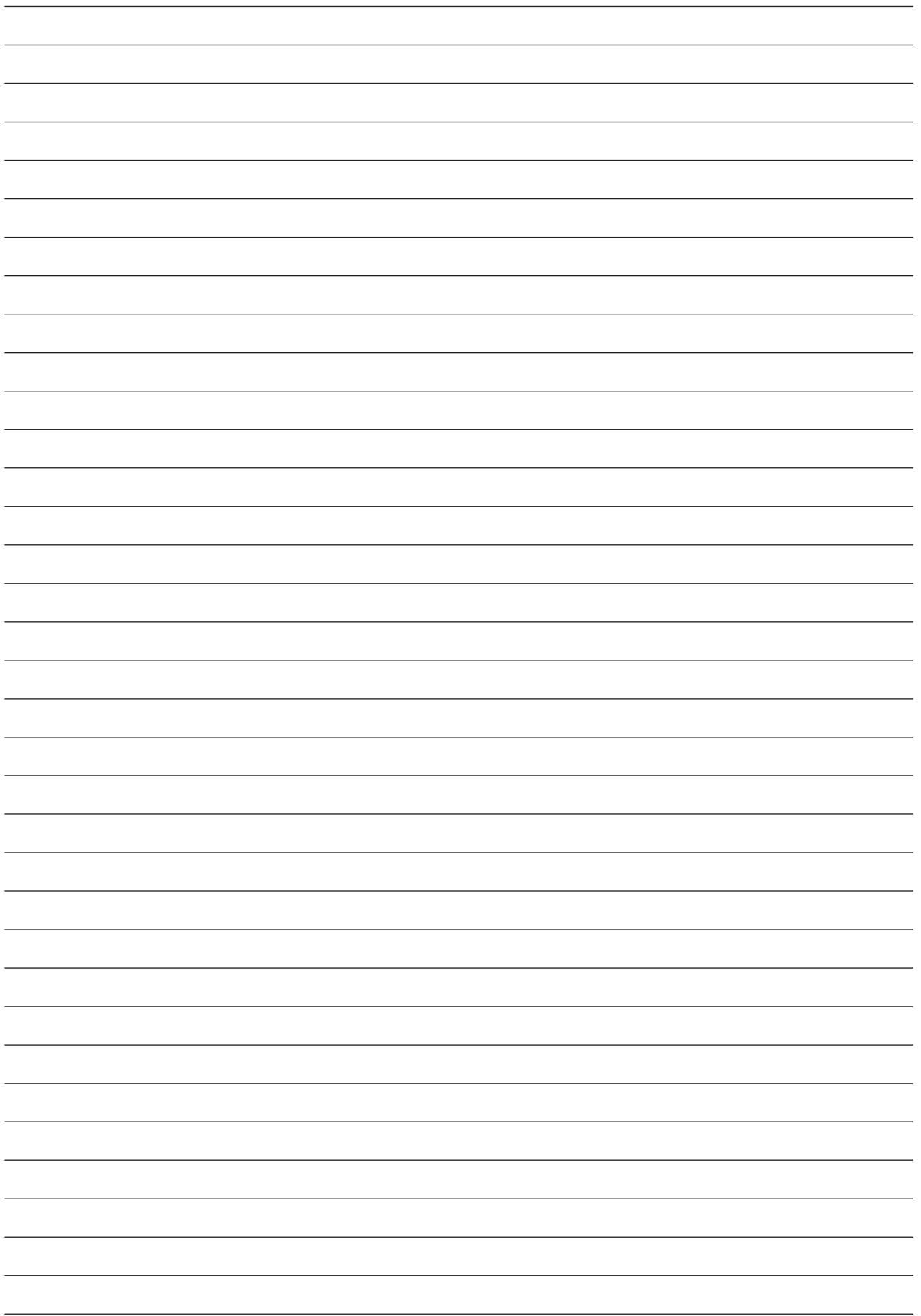
Ujistěte se, že jste vypouštěcí zátku (32) zašroubovali správně, abyste zabránili úniku vody.

- Vložte zástrčku do zásuvky a opětovně zařízení spusťte. „P1“ by mělo být zhasnuté.



Pokud se chyba opakuje, obraťte se na technický servis.







**SMALTIMENTO - DISPOSAL - ELIMINATION - ENTSORGUNG - DESGUACE - ELIMINAÇÃO -
VUILVERWERKING - ΜΕΤΑΠΟΙΗΣΗ - UTYLIZACJA - ELIMINARE - BORTSKAFFNING - ÁRTAL-
MATLANÍTÁS - LIKVIDACE**

Il simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in qui è stato acquistato il prodotto. Questa disposizione è valida solamente negli stati membri dell'UE.

This symbol on the product or its packaging indicates that the appliance cannot be treated as normal domestic trash, but must be handed in at a collection point for recycling electric and electronic appliances. Your contribution to the correct disposal of this product protects the environment and the health of your fellow men. Health and the environment are endangered by incorrect disposal. Further information about the recycling of this product can be obtained from your local town hall, your refuse collection service, or in the store at which you bought the product. This regulation is valid only in EU member states.

Ce symbole apposé sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne doit pas être jeté au titre des ordures ménagères normales, mais doit être remis à un centre de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. En contribuant à une élimination correcte de ce produit, vous protégez l'environnement et la santé d'autrui. L'environnement et la santé sont mis en danger par une élimination incorrecte du produit. Pour toutes informations complémentaires concernant le recyclage de ce produit, adressez-vous à votre municipalité, votre service des ordures ou au magasin où vous avez acheté le produit. Cette consigne n'est valable que pour les états membres de l'UE.

Dieses Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produktes schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produktes erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben. Diese Vorschrift ist nur gültig für Mitgliedstaaten der EU.

Este símbolo sobre el producto o su embalaje, indica que el mismo no puede ser tratado como residuo doméstico habitual, sino debe ser entregado en un punto de recogida para el reciclado de aparatos eléctricos y electrónicos. Con su contribución para el desguace correcto de este producto, protegerá el medio ambiente y la salud de sus prójimos. Con un desguace erróneo, se pone en riesgo el medio ambiente y la salud. Otras informaciones sobre el reciclado de este producto las obtendrá de su ayuntamiento, recogida de basura o en el comercio donde haya adquirido el producto. Esta norma es válida únicamente para los estados miembros de la UE.

Este símbolo que se encontra no produto ou na respectiva embalagem, indica que o produto não pode ser tratado como resíduo doméstico normal, devendo ser entregue num centro de recolha e de reciclagem para aparelhos eléctricos e electrónicos. Graças ao seu contributo para a eliminação correcta deste produto, protege o ambiente e a saúde pública. A eliminação incorrecta de resíduos prejudica o ambiente e a saúde. Para obter mais informações sobre a reciclagem deste produto, dirija-se à Câmara Municipal, aos serviços de recolha de resíduos ou à loja onde adquiriu o produto. Este regulamento só é válido para os Estados-membros da UE.

Het symbool op het product of op de verpakking geeft aan dat het product niet als normaal huishoudafval beschouwd moet worden maar naar een verzamelcentrum gebracht moet worden voor het recyclen van elektrische en elektronische apparatuur. Door dit product op correcte wijze als vuil te verwerken, worden potentieel negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid vermeden. Deze gevolgen zouden kunnen voortkomen uit een verkeerde vuilverwerking van het product. Voor meer gedetailleerde informatie over de recycling van dit product dient contact opgenomen te worden met het gemeentekantoor, de plaatselijke vuilophaaldienst of de winkel waarin het product gekocht is. Dit voorschrift geldt alleen in de Lidstaten van de EU.

To σύμβολο στο προϊόν ή την συσκευασία δείχνει πως το προϊόν δεν πρέπει να θεωρείται κοινό οικιακό απόρριμμα, αλλά πρέπει να γίνεται η αποκομιδή του σε κατάλληλο κέντρο ανακύκλωσης για ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές. Η ορθή απόρριψη του προϊόντος οδηγεί στην αποφυγή αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την υγεία, που θα μπορούσαν να δημιουργηθούν από την ακατάλληλη απόρριψή του. Για περισσότερες πληροφορίες ανακύκλωσης αυτού του προϊόντος, επικοινωνήστε με το γραφείο του δήμου, την τοπική υπηρεσία αποκομιδής απορριμμάτων ή το κατάστημα αγοράς του προϊόντος. Αυτή η διαδικασία ισχύει μόνο στα κράτη μέλη της ΕΕ.

Symbol umieszczony na produkcie lub na opakowaniu wskazuje, że produkt nie powinien być traktowany jako zwykły odpad domowy, ale należy go oddać do odpowiedniego punktu zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prawidłowa utylizacja produktu pomoże uniknąć potencjalnych negatywnych konsekwencji dla środowiska i zdrowia, które wiążą się z niewłaściwą utylizacją. Aby uzyskać szczegółowe informacje na temat recyklingu produktu, skontaktować się z urzędem gminy, lokalnym zakładem utylizacji odpadów lub sklepem, w którym został zakupiony. Takie zarządzenie obowiązuje wyłącznie w państwach członkowskich UE.

Simbolul de pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că produsul nu trebuie considerat deșeu menajer normal, ci trebuie dus la punctul de colectare specializat pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Efectuând eliminarea acestui produs în mod coresponsător, contribuiți la evitarea potențialelor consecințe negative pentru mediu și sănătate care ar putea rezulta din eliminarea necorespunzătoare a produsului. Pentru mai multe informații despre reciclarea acestui produs, contactați oficial municipal, serviciul local de eliminare a deșeurilor sau magazinul de unde a fost achiziționat produsul. Această prevedere este valabilă numai în statele membre UE.

Symbolen på produkten eller på förpackningen indikerar att produkten inte ska betraktas som ett normalt hushållsavfall utan ska lämnas in vid en lämplig uppsamlingsstation för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning. Vid bortskaffande av denna produkt på lämpligt sätt bidrar ni till att undvika potentiellt negativa konsekvenser för miljö och hälsa, som kan vara ett resultat av ett olämpligt bortskaffande av produkten. För mer detaljerad information om återvinning av denna produkt, kontakta kommunikationstjänsten, deN lokala avfallshanteringsjägarna eller butiken där produkten köptes. Denna förordning är endast giltig i EU-länderna.

A termék vagy a csomagoláson látható szimbólum azt jelzi, hogy a termék nem kezelhető normál háztartási hulladékként, hanem az elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítását végző megfelelő gyűjtőhelyre kell vinni. A termék megfelelő ártalmatlanításának biztosításával segít megelőzni a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt lehetséges negatív következményeket, amelyeket egyébként a termékből származó hulladék nem megfelelő kezelése okozhatna. A termék újrahasznosításával kapcsolatos további információkért forduljon a polgármesteri hivatalhoz, a helyi hulladékkezelő vállalathoz vagy ahhoz az üzlethez, ahol a terméket vásárolta. Ez a rendelkezés csak az EU tagállamaiban érvényes.

Symbol na výrobku nebo na obalu znamená, že výrobek nesmí být považován za běžný domovní odpad, ale musí být odevzdán na příslušné sběrné místo určené pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správnou likvidací tohoto výrobku pomůžete předejít potenciálním negativním dopadům na životní prostředí a zdraví, které by mohly vyplynout z jeho nesprávné likvidace. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku vám poskytne obecní úřad, místní služby pověřené likvidací odpadu nebo prodejna, kde jste výrobek zakoupili. Toto ustanovení platí pouze v členských státech EU.

OLIMPIA SPLENDID spa
via Industriale 1/3
25060 Cellatica (BS)
www.olimpiasplendid.it
info@olimpiasplendid.it

I dati tecnici e le caratteristiche estetiche dei prodotti possono subire cambiamenti. Olimpia Splendid si riserva di modificarli in ogni momento senza preavviso.